WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2518 [C − 98/09722]

10 JUNI 1998. — Wet tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Een artikel 46*bis*, luidend als volgt, wordt in het Wetboek van Strafvordering ingevoegd :

« Art. 46*bis*. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven kan de procureur des Konings bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst vorderen :

1° de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een telecommunicatiedienst te identificeren;

2° de identificatiegegevens mee te delen met betrekking tot telecommunicatiediensten waarop een bepaald persoon geabonneerd is of die door een bepaald persoon gewoonlijk gebruikt worden.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens opvorderen. De officier van gerechtelijke politie deelt deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen vierentwintig uur mee aan de procureur des Konings en motiveert tevens de uiterst dringende noodzakelijkheid.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst van wie gevorderd wordt de in paragraaf 1 bedoelde gegevens mee te delen, verstrekt de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de gegevens die werden opgevraagd binnen een termijn te bepalen door de Koning, op het voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Weigering de gegevens mee te delen, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank. ».

Art. 3. In artikel 47 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « de artikelen 32 en 46 » vervangen door de woorden « de artikelen 32, 46 en 46*bis* ».

Art. 4. Het opschrift van paragraaf 4 van onderafdeling II, afdeling II, hoofdstuk VI, boek I van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1991, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« § 4. Schriftelijke bewijzen, overtuigingsstukken en opsporen en lokaliseren van telecommunicatie. »

Art. 5. Artikel 88*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 februari 1991 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 88*bis*. § 1. Wanneer de onderzoeksrechter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telecommunicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, kan hij, zo nodig door daartoe de medewerking van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst te vorderen :

1° de oproepgegevens doen opsporen van telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar oproepen worden of werden gedaan;

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 30600.)

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2518 [C − 98/09722]

10 JUIN 1998. — Loi modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Un article 46*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

« Art. 46*bis*. § 1er. En recherchant les crimes et les délits, le procureur du Roi peut par une décision motivée et écrite requérir l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication :

1° d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel d'un service de télécommunication;

2° de communiquer les données d'identification relatives aux services de télécommunication auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.

En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, avec l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et par une décision motivée et écrite requérir ces données. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi et motive par ailleurs l'extrême urgence.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication qui est requis de communiquer les données visées au paragraphe premier, donne au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Le refus de communiquer les données est puni d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs. »

Art. 3. A l'article 47 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « les articles 32 et 46 » sont remplacés par les mots « les articles 32, 46 et 46*bis* »

Art. 4. L'intitulé du paragraphe 4 de la distinction II, section II, chapitre VI, livre I″, du même Code, modifié par la loi du 11 février 1991, est remplacé par l'intitulé suivant :

« § 4. Des preuves par écrit, des pièces à conviction et du repérage et de la localisation de télécommunications. »

Art. 5. L'article 88bis du même Code, inséré par la loi du 11 février 1991 et modifié par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 88*bis*. § 1er Lorsque le juge d'instruction estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de télécommunications ou la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou du fournisseur d'un service de télécommunication :

1° au repérage des données d'appel de moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels sont adressés ou ont été adressés;

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 30600.)

2° de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie laten lokaliseren.

In de gevallen bepaald in het eerste lid wordt voor ieder telecommunicatiemiddel waarvan de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift dat hij meedeelt aan de procureur des Konings.

Hij vermeldt ook de duur van de maatregel, die niet langer kan zijn dan twee maanden te rekenen vanaf het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing.

In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90*ter*, §§ 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter.

De procureur des Konings kan evenwel de maatregel bevelen indien de klager erom verzoekt, wanneer deze maatregel onontbeerlijk lijkt voor het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst deelt de gegevens waarom verzocht werd mee binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank. »

Art. 6. In artikel 90*ter*, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een 4°*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 4°*bis* de artikelen 368 en 369 van hetzelfde Wetboek »

2° de paragraaf wordt aangevuld als volgt :

« 18° artikel 10, § 1, 2°, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking;

19° artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, anti-infectieuze, anti-parasitaire, en anti-inflammatoire werking, welk artikel betrekking heeft op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica straffen worden gesteld;

20° de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 betreffende sommige stoffen met beta-adrenergische werking, welke artikelen betrekking hebben op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen straffen worden gesteld. »

Art. 7. In artikel 90*quater*, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « operator van dit netwerk » en de woorden « ertoe gehouden » de woorden « of de verstrekker van de telecommunicatiedienst » ingevoegd;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek. »;

3° de paragraaf wordt aangevuld met het volgende lid :

« Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank. »

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, pour chaque moyen de télécommunication dont les données d'appel sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la télécommunication est localisé, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure dans une ordonnance motivée qu'il communique au procureur du Roi.

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, cette durée ne pouvant excéder deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement.

En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90*ter*, §§ 2, 3 et 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction.

Toutefois, le procureur du Roi peut ordonner la mesure si le plaignant le sollicite, lorsque cette mesure s'avère indispensable à l'établissement d'une infraction visée à l'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de téléeommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication communique les informations qui ont été demandées dans un délai a fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du Ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs. »

Art. 6. A l'article 90*ter*, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un 4°*bis* rédigé comme suit :

« 4°*bis* aux articles 368 et 369 du même Code »;

2° le paragraphe est complété comme suit :

« 18° à l'article 10, § 1er, 2°, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

19° à l'article 1er de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale, anabolisante, anti-infectieuse, anti-parasitaire et anti-inflammatoire, l'article précité visant des infractions punies conformément à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

20° aux articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 5 février 1990 concernant certaines substances à effet beta-adrénergique, les articles précités visant des infractions punies conformément à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. »

Art. 7. A l'article 90*quater*, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « ou le fournisseur du service de télécommunication » sont insérés entre les mots « l'opérateur de ce réseau » et les mots « est tenu »;

2° le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal. »

3° le paragraphe est complété par l'alinéa suivant :

« Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs. »

Art. 8. In artikel 90*sexies*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden « de overschrijving en de eventuele vertaling ervan » vervangen door de woorden « de overschrijving van de door de aangewezen officier van gerechtelijke politie voor het onderzoek van belang geachte communicaties of telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel waarnaar of van waaruit opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties ».

Art. 9. Artikel 90*sexies*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de selectie door de officier van gerechtelijke politie bedoeld in het vorige lid, beoordeelt de rechter welke van alle opgevangen inlichtingen, communicaties of telecommunicaties van belang zijn voor het onderzoek. In zoverre deze inlichtingen, communicaties of telecommunicaties niet overgeschreven of vertaald zijn overeenkomstig het eerste lid, moeten zij bijkomend overgeschreven en vertaald worden. De rechter laat daarvan proces-verbaal opmaken. »

Art. 10. Artikel 90*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 90*septies*. De communicatie of telecommunicatie opgevangen als gevolg van de maatregelen die genomen zijn met toepassing van de artikelen 90*ter*, 90*quater* en 90*quinquies*, wordt opgenomen. Het voorwerp van de maatregel en de dagen en uren waarop deze is uitgevoerd, worden opgenomen bij het begin en op het einde van iedere opname die erop betrekking heeft.

Iedere aantekening in het kader van de tenuitvoerlegging van de maatregelen bedoeld in het voorgaande lid door de daartoe aangewezen personen, die niet is opgetekend in een proces-verbaal, wordt vernietigd, met uitzondering van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties van de opname, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties. De voor de uitvoering van de maatregel aangewezen officier van gerechtelijke politie gaat over tot deze vernietiging en vermeldt dit in een proces-verbaal.

De opnamen worden samen met de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan, de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties, en de afschriften van de processen-verbaal onder verzegelde omslag ter griffie bewaard.

De griffier vermeldt in een per dag bijgehouden, bijzonder register :

1° het neerleggen van iedere opname, alsook van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties;

2° het neerleggen van ieder afschrift van procesverbaal;

3° de dag van de neerlegging ervan;

4° de naam van de onderzoeksrechter die de maatregel heeft bevolen of bevestigd en het voorwerp ervan;

5° de dag waarop de zegels zijn verbroken en in voorkomend geval opnieuw zijn gelegd;

6° de datum van de kennisname van de opname, de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties of van de afschriften van de processen-verbaal, alsook de naam van de personen die er kennis van genomen hebben;

7° iedere andere gebeurtenis die erop betrekking heeft.

De rechter spreekt zich uit over het verzoek van de inverdenkinggestelde, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman, om het geheel of gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal, te raadplegen, en over hun verzoek tot overschrijving van bijkomende delen van de opnamen.

Art. 8. A l'article 90*sexies*, alinéa premier, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les mots « de leur transcription et de leur traduction éventuelle » sont remplacés par les mots « de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes pour l'instruction par l'officier de police judiciaire commis, de leur traduction éventuelle et de l'indication des sujets abordés et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes ».

Art. 9. L'article 90*sexies*, alinéa 2, du même Code, est remplacé comme suit :

« Sans préjudice de la sélection par l'officier de police judiciaire visé à l'alinéa précédent, le juge apprécie quelles sont, parmi toutes les informations, communications ou télécommunications recueillies, celles qui sont pertinentes pour l'instruction. Dans la mesure où ces informations, communications ou télécommunications n'ont pas été transcrites ou traduites conformément à l'alinéa premier, elles seront transcrites et traduites à titre additionnel. Le juge en fait dresser procès-verbal. »

Art. 10. L'article 90*septies* du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90*septies*. Les commmications ou télécommunications recueillies grâce aux mesures prises en application des articles 90*ter*, 90*quater* et 90*quinquies*, sont enregistrées. L'objet de la mesure ainsi que les jours et heures auxquels celle-ci a été exécutée sont enregistrés au début et à la fin de chaque enregistrement qui s'y rapporte.

A l'exception de la transcription de l'enregistrement des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et de l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, toute note prise dans le cadre de l'exécution des mesures visées à l'alinéa précédent par les personnes commises à cette fin qui n'est pas consignée dans un procès-verbal, est détruite. L'officier de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure procède à cette destruction et en fait mention dans un procès-verbal.

Les enregistrements accompagnés de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle, de l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, et des copies des procès-verbaux sont conservés au greffe sous pli scellé.

Le greffier mentionne dans un registre spécial tenu journellement :

1° le dépôt de chaque enregistrement, ainsi que de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et de l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes;

2° le dépôt de chaque copie de procès-verbal;

3° le jour de leur dépôt;

4° le nom du juge d'instruction qui a ordonné ou confirmé la mesure et l'objet de celle-ci;

5° le jour où les scellés sont ouverts et éventuellement réapposés;

6° la date de prise de connaissance de l'enregistrement, de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, ou des copies des procès-verbaux, ainsi que le nom des personnes qui en ont pris connaissance;

7° tous les autres événements qui s'y rapportent.

Le juge se prononce sur la demande de l'inculpé, du prévenu, de la partie civile ou de leurs conseils, de consulter la totalité ou des parties des enregistrements et des transcriptions déposés au greffe qui ne sont pas consignées dans un procès-verbal, et sur leur demande de transcrire des parties additionnelles des enregistrements.

Het verzoek dat gericht is tot de onderzoeksrechter, wordt behandeld overeenkomstig artikel 61*quinquies*. De onderzoeksrechter kan dit verzoek bovendien afwijzen om redenen die verband houden met de bescherming van andere rechten of belangen van personen.

Onverminderd hetgeen in de vorige leden is bepaald, spreekt de rechter zich uit over het verzoek van de inverdenkinggestelde, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman om de gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen van privécommunicatie of -telecommunicatie waaraan de betrokkene heeft deelgenomen en die niet zijn overgeschreven en opgetekend in een proces-verbaal, te raadplegen, en over hun verzoek tot overschrijving van bijkomende delen van deze opnamen. »

Art. 11. Artikel 109*ter* E, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994 en vernummerd bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Koning bepaalt, na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te hebben ingewonnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de technische middelen waarmee de operatoren van telecommunicatienetwerken en de verstrekkers van telecommunicatiediensten, in voorkomend geval gezamenlijk, moeten instaan om het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privételecommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 88*bis* en 90*ter* tot 90*decies* van het Wetboek van Strafvordering, mogelijk te maken.

Hij bepaalt tevens de grootte van de bijdrage in de investerings-, exploitatie-, en onderhoudskosten van deze middelen die ten laste is van de operatoren van telecommunicatienetwerken en van de verstrekkers van telecommunicatiediensten. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota's

(1) *Zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — 1075-96/97 : nr. 1 : Wetsontwerp, nrs. 2 tot 7 : Amendementen, nr. 8 : Erratum, nr. 9 : Verslag, nr. 10 : Tekst aangenomen door de commissie, nr. 11 en 12 : Amendementen, nr. 13 : Artikelen aangenomen in plenaire vergadering, nr. 14 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 9, 11 en 18 december 1997.

Zitting 1997-1998.

Senaat.

Parlementaire Bescheiden. — 1-828-1997/1998, nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2 : Amendementen, nr. 3 : Verslag, nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie, nr. 5 en 6 : Amendementen, nr. 7 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 31 maart en 2 april 1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Bescheiden : 1075-96/97, nr. 15 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat, nr. 16 : Amendementen, nr. 17 : Verslag, nr. 18 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 2 en 3 juni 1998.

La demande qui est adressée au juge d'instruction est traitée conformément à l'article 61*quinquies*. Le juge d'instruction peut en outre rejeter cette demande pour des raisons liées à la protection d'autres droits ou intérêts des personnes.

Sans préjudice des alinéas précédents, le juge se prononce sur la demande de l'inculpé, du prévenu, de la partie civile ou de leurs conseils de consulter les parties des enregistrements déposés au greffe de communications ou de télécommunications privées auxquelles la personne concernée a participé et qui ne sont pas transcies et consignées dans un procès-verbal, et sur leur demande de transcrire des parties additionnelles de ces enregistrements. »

Art. 11. L'article 109*ter* E, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 21 décembre 1994 et renuméroté par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les moyens techniques par lesquels les opérateurs de réseaux de télécommunication et les fournisseurs de services de télécommunication doivent permettre, le cas échéant conjointement, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées dans les conditions prévues par les articles 88*bis* et 90*ter* à 90*decies* du Code d'instruction criminelle.

Il détermine également la mesure de la contribution dans les frais d'investissement, d'exploitation et d'entretien de ces moyens, qui est à la charge des opérateurs de réseaux de télécommunication et des fournisseurs de services de télécommunication. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Notes

(1) *Session 1996-1997.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — 1075-96/97, n° 1 : Projet de loi, n° 2 à 7 : Amendements, n° 8 : Erratum, n° 9 : Rapport, n° 10 : Texte adopté par la commission, n°s 11 et 12 : Amendements, n° 13 : Articles adoptés en séance plénière, n° 14 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 9, 11 et 18 décembre 1997.

Session 1997- 1998.

Sénat.

Documents parlementaires. — 1-828-1997/1998, n° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 2 : Amendements, n° 3 : Rapport, n° 4 : Texte adopté en commission, n°s 5 et 6 : Amendements, n° 7 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 31 mars et 2 avril 1998.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — 1075-96/97, n° 15 : Projet amendé par le Sénat, n° 16 : Amendements, n° 17 : Rapport , n° 18 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 2 et 3 juin 1998.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 2519 (98 — 644) [C − 98/16248]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1998 moeten de volgende wijzigingen worden aangebracht :

In de Nederlandse tekst :

— in artikel 7, blz. 7376, onder het opschrift « Rechtskundig adviseur (rang 13) (V.L.) », moeten de vermeldingen :

« 1 115 290-1 703 009
14/2 × 53 429
Kl. 24 j. - N1 - G.B. »

vervangen worden door de volgende vermeldingen :

« 1 115 290-1 703 009
11/2 × 53 429
Kl. 24 j. - N1 - G.B. ».

In de Franse tekst :

— in artikel 7, blz. 7376, onder het opschrift « Conseiller juridique (rang 13) (C.P.) », moeten de vermeldingen :

« 1 115 290-1 703 009
14/2 × 53 429
Cl. 24 a. - N1 - G.B. »

vervangen worden door de volgende vermeldingen :

« 1 115 290-1 703 009
11/2 × 53 429
Cl. 24 a - N1 - G.B. ».

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 2519 (98 — 644) [C − 98/16248]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. — Errata

Au *Moniteur belge* du 14 mars 1998 les modifications suivantes doivent être apportées :

Dans le texte néerlandais :

- à l'article 7, p. 7376, sous la rubrique « Rechtskundig adviseur (rang 13) (V.L.) », les mentions :

« 1 115 290-1 703 009
14/2 × 53 429
Kl. 24 j. - N1 - G.B. »

doivent être remplacées par les mentions suivantes :

« 1 115 290-1 703 009
11/2 × 53 429
Kl. 24 j. - N1 - G.B. ».

Dans le texte français :

— à l'article 7, p. 7376, sous la rubrique « Conseiller juridique (rang 13) (C.P.) », les mentions :

« 1 115 290-1 703 009
14/2 × 53 429
Cl. 24 a - N1 - G.B. »

doivent être remplacées par les mentions suivantes :

« 1 115 290-1 703 009
11/2 × 53 429
Cl. 24 a - N1 - G.B. ».

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 2520 (98 — 2417) [98/03470]

2 SEPTEMBER 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 december 1993 betreffende het accijnsstelsel van minerale olie. — Erratum

Onderstaande bijlage vervangt degene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* nr. 175 van 11 september 1998, blz. 29238 :

MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 2520 (98 — 2417) [98/03470]

2 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 décembre 1993 relatif au régime d'accise des huiles minérales. — Erratum

L'annexe ci-dessous remplace celle parue au *Moniteur belge* n° 175 du 11 septembre 1998, p. 29238 :

Bijlage

VERKOOP VERBODEN VOOR

de voeding van geïnstalleerde motoren op voertuigen bestemd voor gebruik op de openbare weg

(Art. 30 van het ministerieel besluit van 28.12.1993 betreffende het accijnsstelsel van minerale olie)

op straf van een boete van 25 000 tot 125 000 frank

(Art. 24 van de wet van 22.10.1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie)

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 september 1998.

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Annexe

VENTE INTERDITE POUR

l'alimentation des moteurs installés
sur des véhicules automobiles circulant sur la voie publique
(art. 30 de l'arrêté ministériel du 28.12.1993 relatif au régime d'accise des huiles minérales)
sous peine d'une amende de 25 000 à 125 000 francs
(art. 24 de la loi du 22.10.1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accises sur les huiles minérales)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 2 septembre 1998.

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2521 [98/22521]

9 JULI 1998. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de toelage voor het begrotingsjaar 1998 aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998;

Gelet op de tussen het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek op 7 november 1969 gesloten overeenkomst betreffende de wijze waarop subsidies, verleend door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek in het kader van het fundamenteel geneeskundig onderzoek, verleend en verdeeld zullen worden;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op de delegatie die de Adjunct-Minister van Financiën op 5 februari 1963 aan de Inspectie van Financiën heeft gegeven;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën d.d. 24 juni 1998.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Artikel 1. Een toelage vastgesteld op honderd vierenzeventig miljoen zeshonderdduizend frank (F 174 600 000) aan te rekenen op artikel 33.54 van organisatieafdeling 60 van de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 1998, wordt toegekend aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Art. 2. Van deze subsidie, zullen ten minste 25 miljoen frank (F 25 000 000) worden voorbehouden voor onderzoek in het kader van diabetes.

Art. 3. De subsidie moet verdeeld en zijn bestemming verantwoord worden overeenkomstig de tussen het Ministerie van Volksgezondheid en het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek gesloten overeenkomst.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2521 [98/22521]

9 JUILLET 1998. — Arrêté royal portant octroi du subside pour l'année budgétaire 1998 au Fonds national de la Recherche scientifique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998;

Vu la convention en date du 7 novembre 1969, intervenue entre le Ministère de la santé publique et de la Famille et le Fonds national de la Recherche scientifique relative aux modalités de l'octroi et la répartition des subsides alloués pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille au Fonds national de la Recherche scientifique, dans le cadre de la recherche fondamentale médicale;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle et à l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu la délégation donnée à l'Inspection des Finances le 5 février 1963 par le Ministre adjoint aux Finances;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances en date du 24 juin 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Article 1er. Un subside fixé à cent septante-quatre millions six cent milles francs (F 174 600 000) à imputer à l'article 33.54 de la division organique 60 du budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement pour l'année budgétaire 1998 est alloué au Fonds national de la Recherche scientifique.

Art. 2. De ce subside, 25 millions de francs (F 25 000 000) au moins seront affectés à la recherche dans le cadre du diabète.

Art. 3. Le subside sera réparti et son emploi justifié conformément à la convention intervenue entre le Ministère de la Santé publique et le Fonds national de la Recherche scientifique.

Art. 4. De subsidie zal gestort worden op rekening nr. 000 0064231-17 van het bestuur der Postchecks van het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, Egmontstraat 5, 1000 Brussel, na de ondertekening van dit besluit.

Art. 5. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Art. 4. Le subside sera versé au compte 000-0064231-17 de l'office des Chèques postaux, en faveur du Fonds de la Recherche scientifique médicale, rue d'Egmont 5, 1000 Bruxelles, après la signature du présent arrêté.

Art. 5. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 2522 [C − 98/12661]

9 SEPTEMBER 1998. — Ministerieel besluit waarbij een andere indeling van de arbeidsduur wordt toegestaan dan deze van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, in de onderneming N.V. Lens Diamond Industries, te Berlaar (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de economische toestand en de organisatie in de onderneming N.V. Lens Diamond Industries, te Berlaar, die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel ressorteert, rechtvaardigen dat de arbeidsduurregeling er voor alle afdelingen spoedig anders gebeurt dan deze van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid,

Besluit :

Enig artikel. In de onderneming N.V. Lens Diamond Industries, te Berlaar, wordt de arbeidsduur per week als volgt verdeeld voor alle afdelingen van de onderneming : van maandag tot en met vrijdag :

— ofwel van 06.00 uur tot 09.45 uur en van 10.15 uur tot 14.00 uur;

— ofwel van 14.00 uur tot 17.45 uur en van 18.15 uur tot 22.00 uur.

Brussel, 9 september 1998.

Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 16 mei 1938, *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1938.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 2522 [C − 98/12661]

9 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté ministériel autorisant une autre répartition de la durée du travail que celle prévue par la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire, dans l'entreprise S.A. Lens Diamond Industries, à Berlaar (1)

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire, notamment l'article 2;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique et l'organisation de l'entreprise S.A. Lens Diamond Industries, à Berlaar, qui ressortit à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, justifient que le régime de la durée du travail dans toutes les divisions y soit rapidement différent de celui de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire,

Arrête :

Article unique. Dans l'entreprise S.A. Lens Diamond Industries, à Berlaar, la durée hebdomadaire du travail est répartie comme suit pour toutes les divisions de l'entreprise : du lundi jusqu'au vendredi :

— soit de 06.00 heures à 09.45 heures et de 10.15 heures à 14.00 heures;

— soit de 14.00 heures à 17.45 heures et de 18.15 heures à 22.00 heures.

Bruxelles, le 9 septembre 1998.

Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 16 mai 1938, *Moniteur belge* du 29 mai 1938.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2523 [C − 98/35949]

14 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 24 november 1993, wat betreft de opdrachthouders en projectleiders

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het advies van het college van secretarissen-generaal van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, gegeven op 9 oktober 1997, 4 december 1997 en 19 maart 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 23 september 1997;

Gelet op de protocollen nrs. 88.227 van 3 februari 1998 en 94.243 van 26 maart 1998 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 17 februari 1998, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 26 mei 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het Vlaams personeelsstatuut van 24 november 1993 worden in artikel II 21, tweede lid, vervangen bij besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1996, de woorden « een staf Coördinatie » geschrapt.

Art. 2. In hetzelfde statuut worden in artikel II 22, § 1, tweede lid, tweede streepje, de woorden « de staf Coördinatie » vervangen door de woorden « de departementale opdrachthouders ».

Art. 3. In hetzelfde statuut wordt het opschrift van Deel II, Titel 6 vervangen door wat volgt : « TITEL 6. DE OPDRACHTHOUDERS EN DE PROJECTLEIDERS ».

Art. 4. Artikel II 30 van hetzelfde statuut, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel II 30. § 1. In het departement Coördinatie, Staf Centrale Coördinatie, duidt de voorzitter van het college van secretarissen-generaal volgende opdrachthouders aan die worden belast met generieke interdepartementale aangelegenheden : vier ambtenaren van rang A1 of A2 die intern worden aangewezen of extern kunnen worden aangeworven.

§ 2. Onder de ambtenaren van rang A1 van het ministerie kunnen in elk departement opdrachthouders tijdelijk worden aangesteld die worden belast met departementale opdrachten inzake human ressources management, vorming en communicatie. Het college van secretarissen-generaal bepaalt op gemotiveerde wijze het aantal en de verdeling van de opdrachthouders over de departementen.

De secretaris-generaal duidt op gemotiveerde wijze voor het eigen departement de opdrachthouders aan. De aanduiding van de opdrachthouders human ressources management en vorming gebeurt door de ambtenaar van de rang A3 of A2A belast met de leiding van de Algemene Administratieve Diensten in overleg met de secretaris-generaal van het betreffende departement.

Bij ontstentenis van een opdrachthouder belast met de vorming, wordt het afdelingshoofd van de afdeling belast met personeelszaken binnen het departement belast met de leiding en begeleiding van de stagiairs overeenkomstig artikel VII 5.

§ 3. De leidend ambtenaar van de administratie Personeelsontwikkeling duidt op gemotiveerde wijze en in overleg met de secretaris-generaal van het departement Algemene Zaken en Financiën onder de ambtenaren van rang A1 van het ministerie maximum zes opdrachthouders aan die, ten behoeve van de administratie Personeelsontwikkeling, worden belast met de vorming, het human ressources management of de organisatieontwikkeling. »

Art. 5. In hetzelfde statuut wordt een artikel II 30*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel II 30*bis*. § 1. Onder de ambtenaren van het ministerie kunnen projectleiders tijdelijk worden aangesteld die worden belast met de leiding van belangrijke departementale of interdepartementale projecten. Tot projectleider kunnen tijdelijk worden aangesteld de ambtenaren van de rang A1 of waar nodig ambtenaren van rang A2 of hoger.

§ 2. De secretaris-generaal wijst voor zijn departement de projectleiders aan die belast worden met departementale projecten. Deze projecten worden voorafgaandelijk ter goedkeuring aan de functioneel bevoegde minister(s) voorgelegd, vooraleer de projectleider geselecteerd en aangewezen wordt.

§ 3. Het college van secretarissen-generaal wijst de projectleiders aan die belast worden met interdepartementale projecten. Deze projecten worden opgestart hetzij bij beslissing van de Vlaamse regering, hetzij op voorstel van het college van secretarissen-generaal en na voorafgaandelijke goedkeuring door de Vlaamse regering.

§ 4. In afwijking van §§ 1 en 2 worden de projectleiders van rang A3 en rang A4 aangeduid door de Vlaamse regering.

§ 5. De projectleiderstoelage zoals bepaald in artikel XIII 81*ter* kan gecumuleerd worden met andere toelagen. »

Art. 6. Artikel II 31 van hetzelfde statuut wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel II 31. De beslissing tot tijdelijke aanstelling van de opdrachthouders en projectleiders omvat de omschrijving, de begindatum en de motivering van de aanstelling, de standplaats en wat de projectleider betreft de duur van de opdracht.

De tijdelijke aanstelling van de opdrachthouders wordt bekrachtigd door de Vlaamse regering op gezamenlijk voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering en de Vlaamse minister bevoegd voor de ambtenarenzaken. »

Art. 7. Artikel II 32 van hetzelfde statuut, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel II 32. De opdrachthouders worden tijdelijk aangesteld conform een procedure bepaald door het college van secretarissen-generaal.

In deze procedure wordt voorzien in een externe en/of interne potentieelinschatting als selectievoorwaarde.

De inhoud, de organisatie en de uitvoering van de externe en/of interne potentieelinschatting worden bepaald door de leidend ambtenaar van de administratie Personeelsontwikkeling.

De departementale directieraad van het departement waar de kandidaat op dat moment effectief werkzaam is, bepaalt op gemotiveerde wijze of de kandidaat kan deelnemen aan de potentieelinschatting. »

Art. 8. Artikel II 33 van hetzelfde statuut, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel II 33. De duur van de tijdelijke aanstelling tot opdrachthouder bedraagt maximum zes jaar, meermaals verlengbaar met dezelfde duur. De verlenging gebeurt stilzwijgend.

De tijdelijke aanstelling wordt ambtshalve beëindigd bij een functioneringsevaluatie die met onvoldoende wordt besloten, bij een beslissing tot loopbaanvertraging en op de dag van de aanwijzing of bevordering van de opdrachthouder tot een hogere rang.

De overheid bevoegd voor de tijdelijke aanstelling kan, mits er een motivering gegeven wordt, een einde stellen aan deze aanstelling hetzij om functionele redenen, hetzij op vraag van de opdrachthouder zelf. »

Art. 9. In hetzelfde statuut wordt een artikel II 33*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel II 33*bis*. De duur van de tijdelijke aanstelling tot projectleider is gelijk aan de duur van het project.

De tijdelijke aanstelling wordt ambtshalve beëindigd bij een functioneringsevaluatie die met onvoldoende wordt besloten en bij een beslissing tot loopbaanvertraging.

De tijdelijke aanstelling kan worden beëindigd op de dag van de aanwijzing of bevordering van de projectleider tot een hogere rang.

De overheid bevoegd voor de tijdelijke aanstelling kan, mits er een motivering gegeven wordt, een einde stellen aan deze aanstelling hetzij om functionele redenen, hetzij op vraag van de projectleider zelf. »

Art. 10. Artikel II 34 van hetzelfde statuut wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel II 34. De opdrachthouder of projectleider behoudt tijdens de duur van zijn opdracht zijn dienstaanwijzing, evenals het recht op salarisverhoging of op bevordering tot een hogere graad, op dezelfde wijze als wanneer hij niet met een opdracht was belast.

De beslissing tot het toekennen van een functioneringstoelage of loopbaanvertraging wordt voor de opdrachthouders belast met interdepartementale opdrachten genomen door het college van secretarissen-generaal, en voor de opdrachthouders belast met departementale opdrachten of belast met de vorming, het human ressources management of de organisatieontwikkeling door de departementale directieraad.

Voor de opdrachthouders belast met de vorming, het human ressources management of de organisatieontwikkeling wordt de beslissing genomen na overleg met de leidend ambtenaar van de administratie Personeelsontwikkeling.

De beslissing tot het toekennen van een functioneringstoelage of een loopbaanvertraging wordt voor projectleiders belast met interdepartementale projecten genomen door het college van secretarissen-generaal, en voor de projectleiders belast met departementale projecten door de departementale directieraad. »

Art. 11. In artikel II 46, tweede lid, van hetzelfde statuut, vervangen bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996, wordt vervangen als volgt :

« De aanwijzingen van de coördinatoren en de opdrachthouders die werden aangeduid vóór 1 oktober 1997 worden verlengd overeenkomstig de regeling van kracht vóór 1 oktober 1997 totdat de opdrachthouders aangesteld zijn overeenkomstig de regeling van de artikelen II 30 tot II 33. »

Art. 12. In artikel VIII 25 van hetzelfde statuut worden § 4, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1996, en § 5 opgeheven.

Art. 13. In artikel XIII 33, § 2, van hetzelfde statuut, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 8 december 1994, 1 juni 1995, 20 juni 1996 en 11 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° - Algemeen personeel - worden in de rubriek « Ingenieur, arts en informaticus » de woorden « met de functie van opdrachthouder (ten vroegste na een proefperiode van 2 jaar en op basis van een functioneringsevaluatie waaruit blijkt dat een grote deskundigheid werd verworven)... A280 » ingevoegd en worden in de rubriek « Adjunct van de directeur » de woorden « met de functie van opdrachthouder (ten vroegste na een proefperiode van 2 jaar en op basis van een functioneringsevaluatie waaruit blijkt dat een grote deskundigheid werd verworven)... A281 » ingevoegd;

2° in 4° - Mandaat - wordt de rubriek « Opdrachthouder of Coördinator » geschrapt.

Art. 14. In hetzelfde statuut wordt in Deel XIII, Titel 3, Hoofdstuk 5, Toelagen aan specifieke categorieën van personeel, een afdeling 9 toegevoegd, die luidt als volgt :

« Afdeling 9. Projectleiderstoelage

Artikel XIII 81*ter*. § 1. Aan de projectleider vermeld in artikel II 30*bis* kan een projectleiderstoelage toegekend worden waarvan het bedrag à 100 % op jaarbasis bepaald wordt door de Vlaamse minister bevoegd voor ambtenarenzaken en door de functioneel bevoegde Vlaamse minister(s). De toelage kan niet lager dan 96.089 fr. en niet hoger dan 343.175 fr. zijn.

De toelage is gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van artikel XIII 23. »

§ 2. Om de hoogte van de toelage, binnen de grenzen vermeld in § 1, te bepalen, worden volgende criteria gebruikt :

- de moeilijkheidsgraad en complexiteit van het project;
- de maatschappelijke of organisatorische relevantie van het project;
- de duurtijd van het project;
- de verantwoordelijkheid van de projectleider. »

Art. 15. Er wordt in deel XIII, Titel 6, Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen, een artikel XIII 155*novies* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel XIII 155*novies*. De opdrachthouder of coördinator, bedoeld in artikel II 46, geniet tot 31 maart 1998 de salarisschaal A281 of de salarisschaal A280 (indien vastbenoemd in loopbaan A12). Bij een nieuwe aanwijzing tot opdrachthouder vanaf 1 april 1998 behoudt hij de salarisschaal A281, respectievelijk A280.

Art. 16. In hetzelfde statuut wordt bijlage 15, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 april 1998 en 16 juni 1998, vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 11 dat uitwerking heeft vanaf 1 april 1997.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ambtenarenzaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

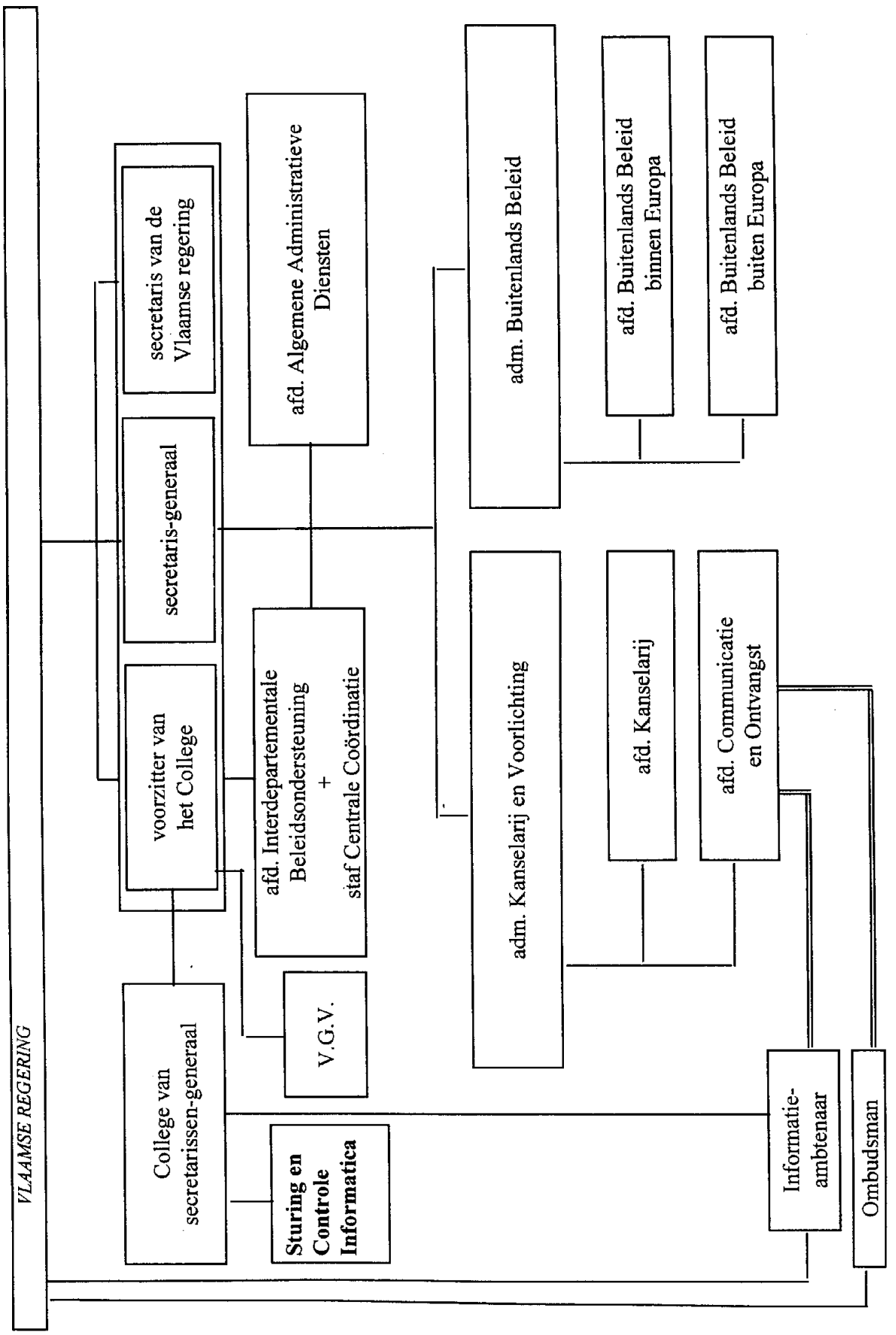
Brussel, 14 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

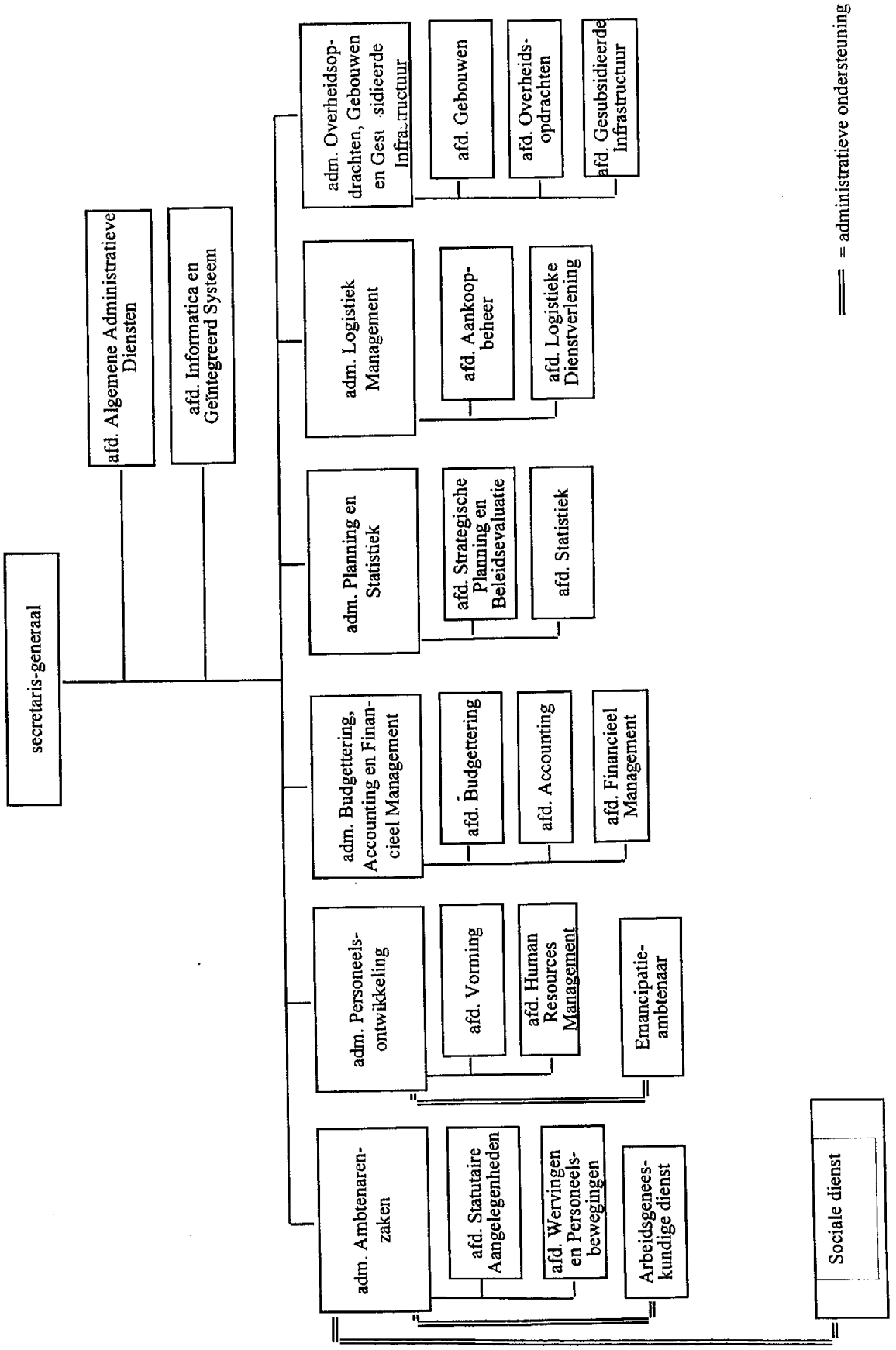
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

BIJLAGE

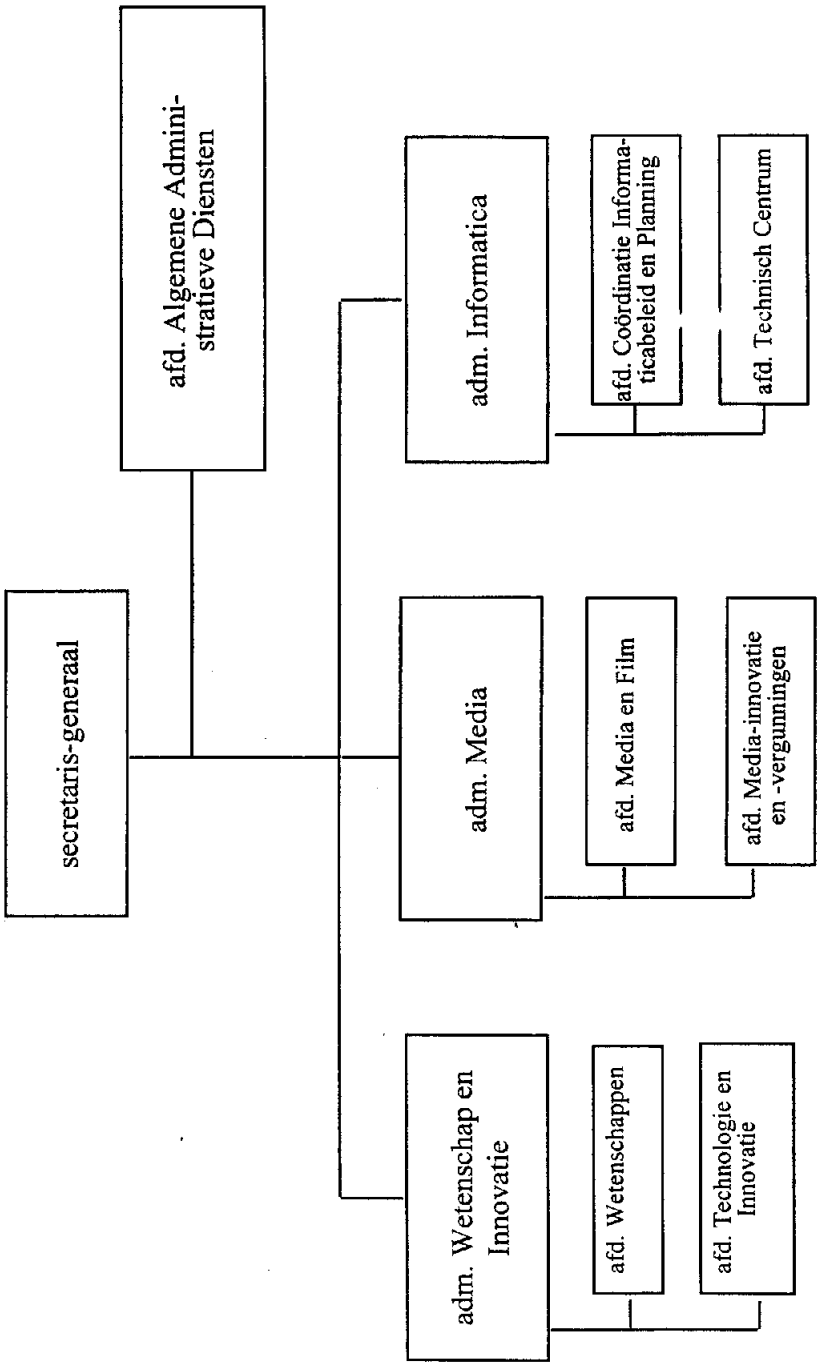
DEPARTEMENT COÖRDINATIE



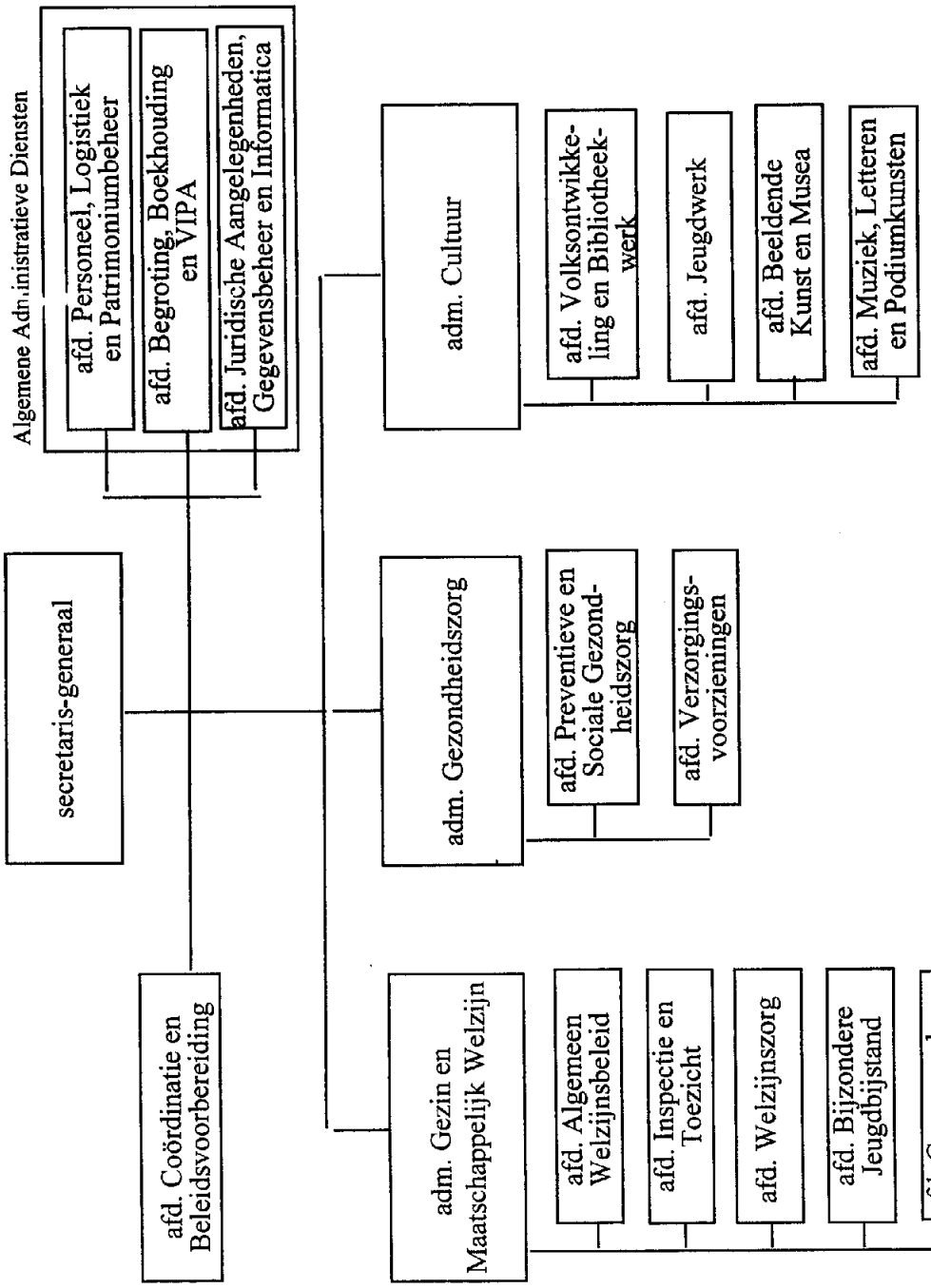
DEPARTEMENT ALGEMENE ZAKEN EN FINANCIËN

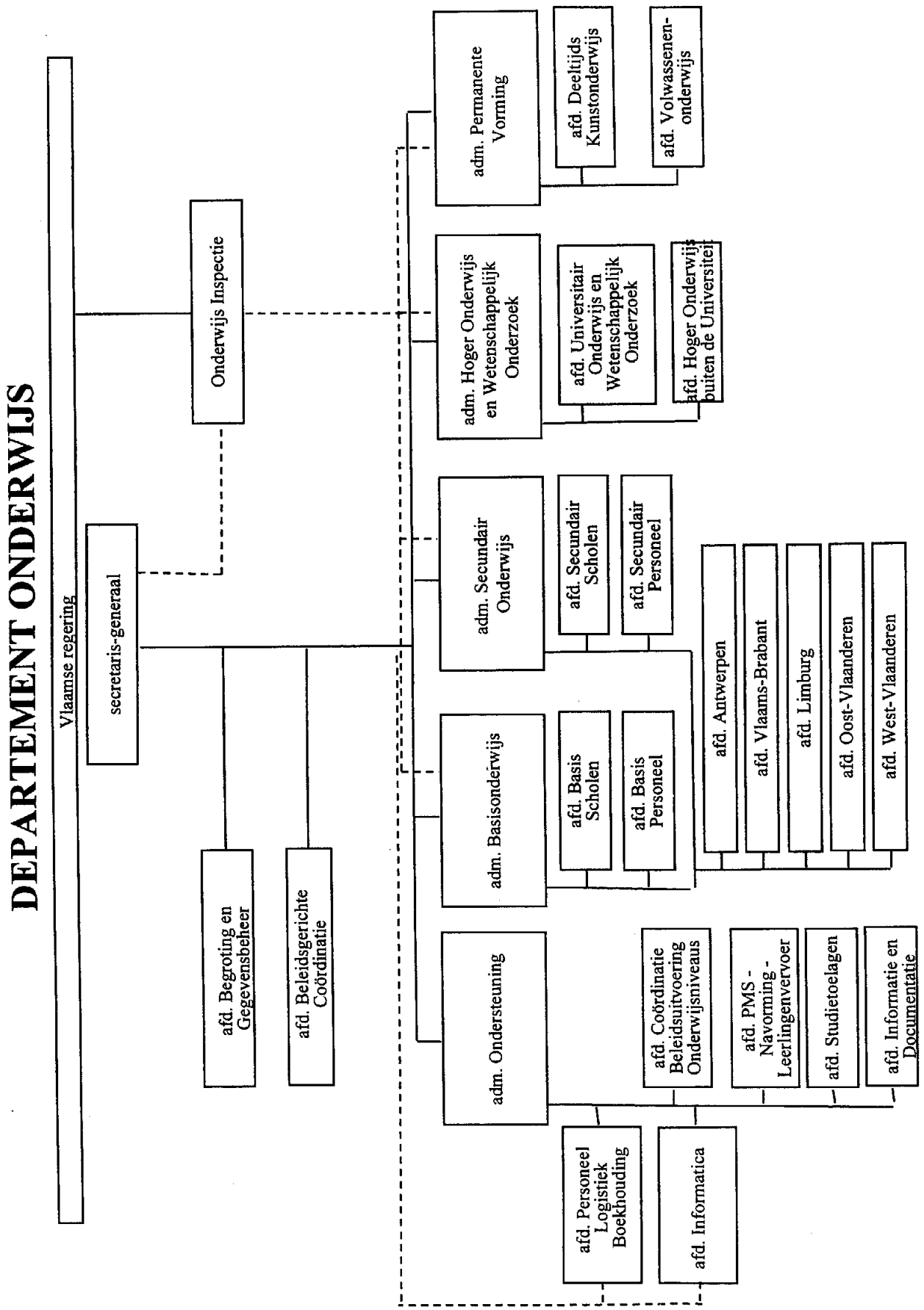


DEPARTEMENT WETENSCHAP, INNOVATIE EN MEDIA

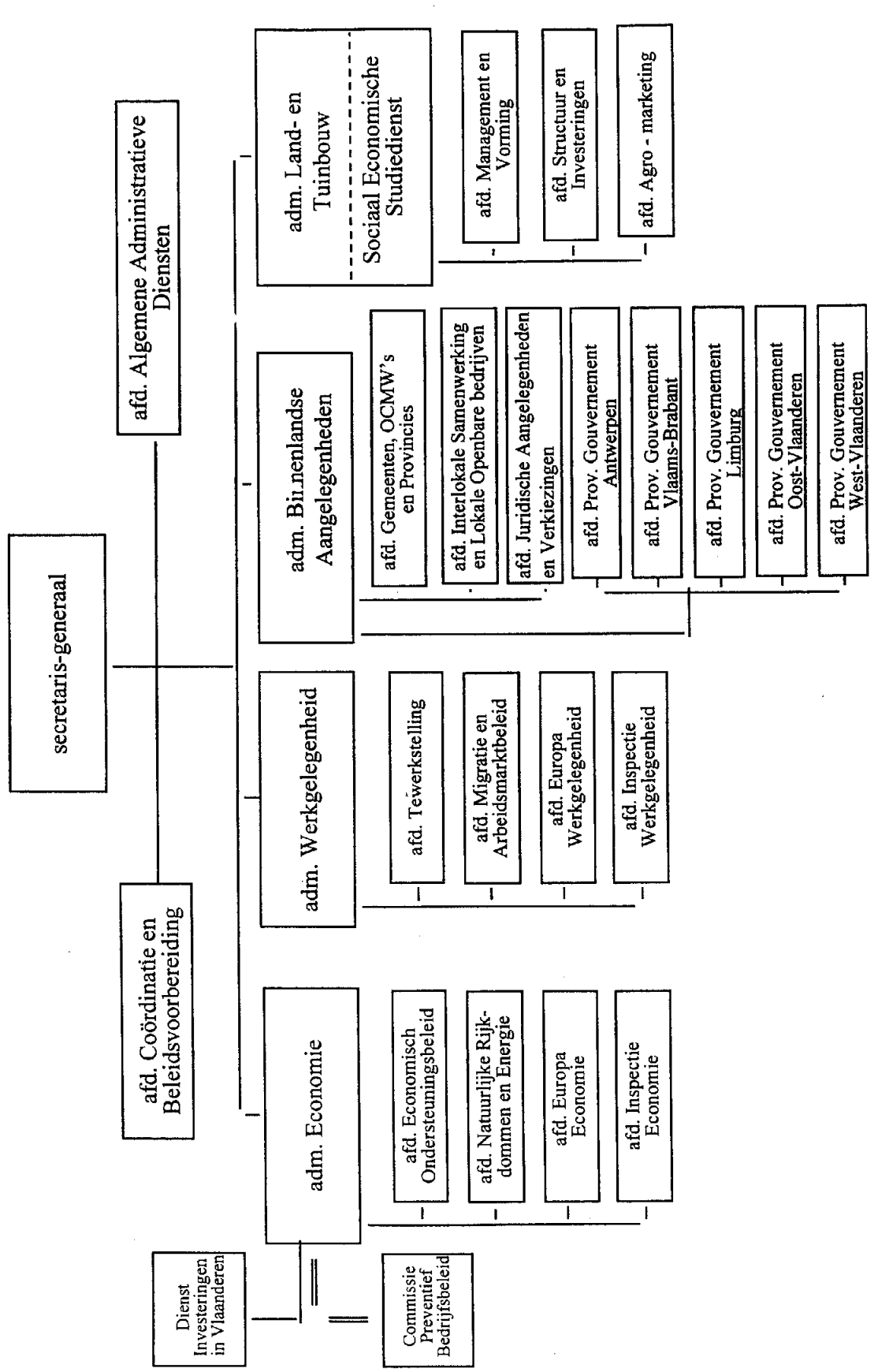


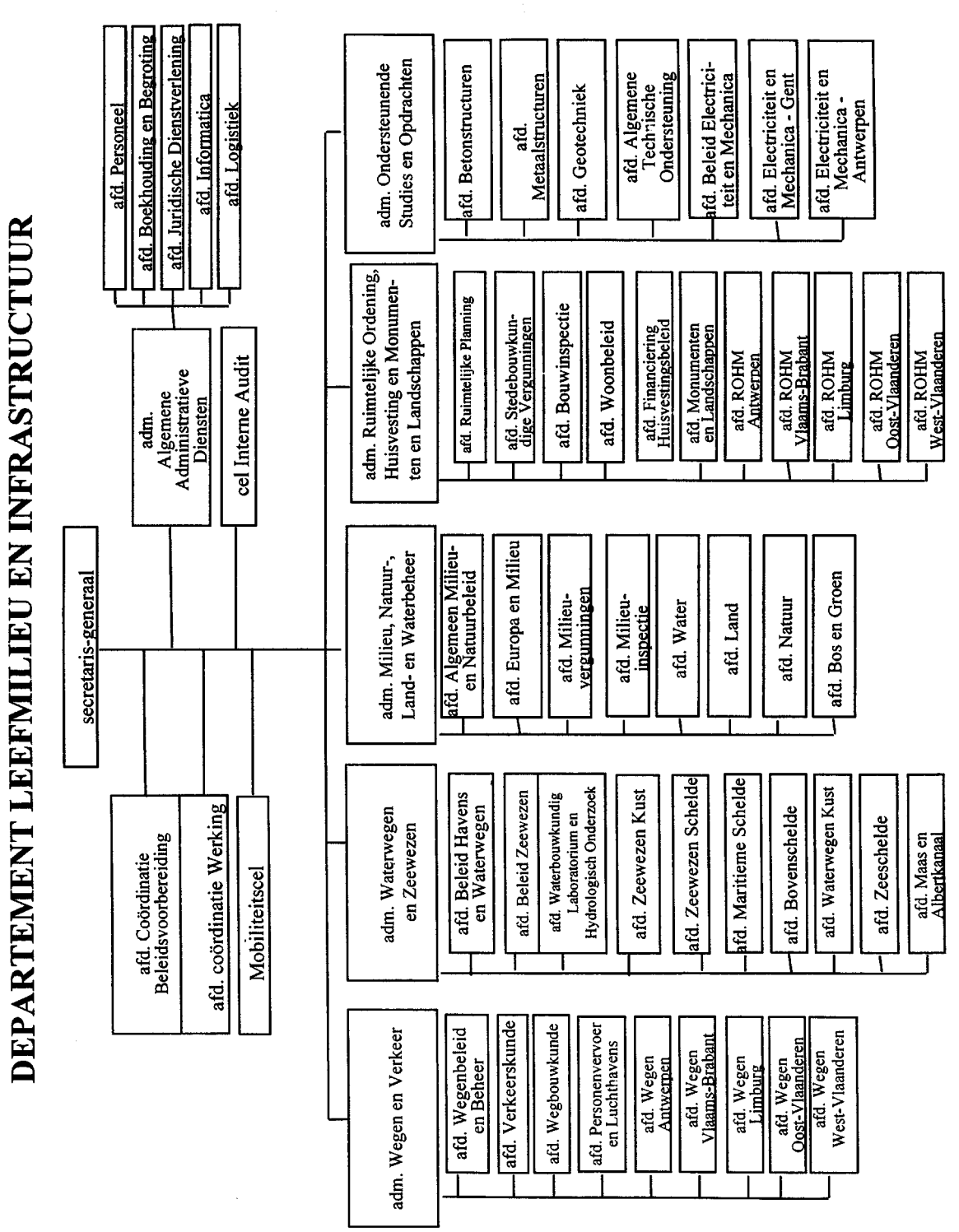
DEPARTEMENT WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN CULTUUR




DEPARTEMENT ONDERWIJS
Vlaamse regering
secretaris-generaal
Onderwijs Inspectie
afd. Begroting en Gegevensbeheer
afd. Beleidsgerichte Coördinatie
adm. Permanente Vorming
afd. Deeltijds Kunstonderwijs
afd. Volwassenen-onderwijs
adm. Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek
afd. Universitair Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek
afd. Hoger Onderwijs buiten de Universiteit
adm. Secundair Onderwijs
afd. Secundair Scholen
afd. Secundair Personeel
adm. Basisonderwijs
afd. Basis Scholen
afd. Basis Personeel
afd. Antwerpen
afd. Vlaams-Brabant
afd. Limburg
afd. Oost-Vlaanderen
afd. West-Vlaanderen
adm. Ondersteuning
afd. Coördinatie Beleidsuitvoering Onderwijsniveaus
afd. PMS - Navorming - Leerlingenvervoer
afd. Studietoelagen
afd. Informatie en Documentatie
afd. Personeel Logistiek Boekhouding
afd. Informatica

DEPARTEMENT ECONOMIE, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW





Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 juli 1998 houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993, wat betreft de opdrachthouders en projectleiders.

Brussel, 14 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 2523 [C − 98/35949]

14 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel, en ce qui concerne les chargés de mission et les responsables de projet

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel, tel qu'il a été modifié jusqu'à présent;

Vu les avis du collège des secrétaires généraux du Ministère de la Communauté flamande, rendus les 9 octobre 1997, 4 décembre 1997 et 19 mars 1998;

Vu l'accord du Ministre flamand qui a le budget dans ses attributions, donné le 23 septembre 1997;

Vu les protocoles nos 88.227 du 3 février 1998 et 94.243 du 26 mars 1998 du comité de secteur XVIII - Communauté flamande et Région flamande;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 17 février 1998 concernant la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 26 mai 1998, en exécution de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. A l'article II 21, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1996, les mots « ,d'une cellule de coordination » sont supprimés.

Art. 2. A l'article II 22, § 1er, alinéa 2, 2e tiret, du même arrêté, les mots « la Cellule de Coordination » sont remplacés par les mots « les chargés de mission départementaux ».

Art. 3. L'intitulé de la Partie II, Titre 6, du même arrêté, est remplacé par l'intitulé suivant :

« TITRE 6. LES CHARGES DE MISSION ET LES RESPONSABLES DE PROJET ».

Art. 4. L'article II 30 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1996, est remplacé par la disposition suivante :

″Article II 30. § 1er. Dans le Département de Coordination, Cellule de Coordination centrale, le président du collège des secrétaires généraux désigne les chargés de mission suivants pour traiter des questions interdépartementales génériques : quatre fonctionnaires de rang A1 ou A2 qui sont désignés parmi les fonctionnaires du Ministère ou sont recrutés à l'extérieur du Ministère.

§ 2. Dans chaque département, des chargés de mission, sélectionnés parmi les fonctionnaires de rang A1 du Ministère, peuvent être désignés à titre temporaire pour des missions départementales de gestion des ressources humaines, de formation et de communication. Le collège des secrétaires généraux fixe, par une décision motivée, le nombre des chargés de mission à désigner et la répartition de ceux-ci entre les départements.

Le secrétaire général désigne, par une décision motivée, les chargés de mission de son département. Le fonctionnaire de rang A3 ou A2A chargé de la direction des Services administratifs généraux désigne les chargés de mission à la gestion des ressources humaines et à la formation, de concert avec le secrétaire général du département concerné.

A défaut d'un chargé de mission à la formation, le chef de la division dont relèvent les affaires du personnel est chargé, au sein de son département, de la direction et de l'accompagnement des stagiaires, conformément à l'article VII 5.

§ 3. Le fonctionnaire dirigeant de l'Administration du Développement des Ressources humaines désigne parmi les fonctionnaires de rang A1 du Ministère, par une décision motivée et de concert avec le secrétaire général du Département des Affaires générales et des Finances, au maximum six chargés de mission à la formation, à la gestion des ressources humaines et au développement organisationnel, à l'usage de l'Administration du Développement des Ressources humaines. »

Art. 5. Un article II 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

″Article II 30*bis*. § 1er. Des responsables de projet peuvent être désignés à titre temporaire parmi les fonctionnaires du Ministère afin d'assurer la direction de projets départementaux ou interdépartementaux de grand intérêt. Peuvent être désignés en qualité de responsable de projet à titre temporaire, des fonctionnaires de rang A1 ou, si besoin est, de rang A2 ou de rang plus élevé.

§ 2. Le secrétaire général désigne, pour son département, les responsables de projet chargés d'assurer la direction de projets départementaux. Ces projets sont soumis à l'approbation du ou des Ministres fonctionnellement compétents, avant que la procédure de sélection et de désignation du responsable de projet soit engagée.

§ 3. Le collège des secrétaires généraux désigne les responsables de projet chargés d'assurer la direction de projets interdépartementaux. Les projets sont mis en route à la suite d'une décision du Gouvernement flamand, prise sur proposition du collège des secrétaires généraux, ou après avoir reçu l'approbation du Gouvernement flamand.

§ 4. Par dérogation aux §§ 1er et 2, les responsables de projet de rang A3 et A4 sont désignés par le Gouvernement flamand.

§ 5. Le cumul de l'allocation de responsable de projet, prévue par l'article XIII 81*ter*, et d'autres allocations est autorisé. ».

Art. 6. L'article II 31 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article II 31. La décision relative à la désignation à titre temporaire des chargés de mission et des responsables de projet précise la portée et la date de début de la mission, les motifs de la désignation, la résidence administrative et, en ce qui concerne les responsables de projet, la durée de la mission.

La désignation à titre temporaire est confirmée par le Gouvernement flamand, sur la proposition conjointe du Ministre-Président du Gouvernement flamand et du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions. ».

Art. 7. L'article II 32 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1996, est remplacé par la disposition suivante :

″Article II 32. Les chargés de mission sont désignés à titre temporaire selon une procédure établie par le collège des secrétaires généraux.

Cette procédure prévoit comme condition de sélection une appréciation du potentiel des candidats par une instance externe et/ou interne.

Le contenu et les modalités d'organisation et de passation de l'appréciation du potentiel des candidats par une instance externe et/ou interne sont déterminés par le fonctionnaire dirigeant de l'Administration du Développement des Ressources humaines.

Le conseil de direction départemental du département où le candidat travaille effectivement au moment convenu détermine par une décision motivée si celui-ci peut être admis ou non à l'appréciation du potentiel. ».

Art. 8. L'article II 33 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1996, est remplacé par la disposition suivante :

″Article II 33. La désignation à titre temporaire en qualité de chargé de mission est valable pour une période de six ans au maximum, renouvelable plusieurs fois avec la même durée. La prolongation s'effectue tacitement.

La désignation à titre temporaire cesse d'office en cas d'une évaluation fonctionnelle comportant la mention « insuffisant », à l'occasion d'une décision de ralentissement de la carrière et à la date de la désignation ou de la promotion du chargé de mission dans un rang plus élevé.

L'instance compétente en matière de la désignation à titre temporaire peut mettre fin à la désignation, soit pour des motifs fonctionnels, soit à la demande du chargé de mission lui-même, à condition que la décision y relative soit motivée. ».

Art. 9. Un article II 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

″Article II 33*bis*. La désignation à titre temporaire en qualité de responsable de projet est valable pour la durée du projet.

La désignation à titre temporaire cesse d'office en cas d'une évaluation fonctionnelle comportant la mention « insuffisant » et à l'occasion d'une décision de ralentissement de la carrière. La désignation à titre temporaire peut cesser à la date de la désignation ou de la promotion du responsable de projet dans un rang plus élevé.

L'instance compétente en matière de la désignation à titre temporaire peut mettre fin à la désignation, soit pour des motifs fonctionnels, soit à la demande du responsable de projet lui-même, à condition que la décision y relative soit motivée. ».

Art. 10. L'article II 34 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article II 34. Pour la durée de sa mission, le chargé de mission ou le responsable de projet garde son affectation ainsi que le droit à l'avancement de traitement ou à la promotion par avancement de grade, comme s'il n'avait pas été chargé d'une mission.

La décision de leur accorder une prime de fonctionnement ou de ralentir leur carrière est prise, pour les chargés de mission auxquels une mission interdépartementale a été confiée, par le collège des secrétaires généraux et, pour les chargés de mission désignés pour des missions départementales ou des missions de formation, de gestion des ressources humaines ou de développement organisationnel, par le conseil de direction départemental.

Pour les chargés de mission désignés pour des missions de formation, de gestion des ressources humaines ou de développement organisationnel, la décision est prise de concert avec le fonctionnaire dirigeant de l'Administration du Développement des Ressources humaines.

La décision de leur accorder une prime de fonctionnement ou de ralentir leur carrière est prise, pour les responsables de projets interdépartementaux, par le collège des secrétaires généraux et, pour les responsables de projets départementaux, par le conseil de direction départemental. ».

Art. 11. L'article II 46, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996, est remplacé par la disposition suivante :

"Les mandats des coordinateurs et des chargés de mission désignés avant le 1er octobre 1997 sont prolongés conformément aux dispositions applicables avant le 1er octobre 1997, jusqu'à la date où les chargés de mission sont désignés conformément aux dispositions des articles II 30 à II 33. »

Art. 12. L'article VIII 25, § 4, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1996, et § 5, du même arrêté est abrogé.

Art. 13. A l'article XIII 33, § 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 8 décembre 1994, 1er juin 1995, 20 juin 1996 et 11 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° sous 1° Personnel général, la rubrique « Ingénieur, médecin et informaticien » est complétée par la mention « exerçant la fonction de chargé de mission (au plus tôt après une période d'essai de 2 ans et sur la base d'une évaluation fonctionnelle faisant ressortir qu'une grande compétence a été acquise.....A280 » et la rubrique « Adjoint du directeur » est complétée par la mention « exerçant la fonction de chargé de mission (au plus tôt après une période d'essai de 2 ans et sur la base d'une évaluation fonctionnelle faisant ressortir qu'une grande compétence a été acquise.....A281 »;

2° sous 4° « Mandat », la rubrique « Chargée de mission ou coordinateur » est supprimée.

Art. 14. Dans la partie XIII, Titre 3, Chapitre 5 - Allocations à des catégories spécifiques du personnel, du même arrêté, il est inséré une section 9, rédigée comme suit :

« Section 9. Allocation de responsable de projet

Article XIII 81*ter*. § 1er. Il peut être octroyée au responsable de projet visé par l'article II 30*bis* une allocation de responsable de projet dont le montant à 100% sur une base annuelle est fixé par le Ministre flamand qui a la fonction publique dans ses attributions et par le ou les Ministres flamands fonctionnellement compétents. L'allocation ne peut être inférieure à 96.089 F et supérieure à 343.175 F.

L'allocation est liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de l'article XIII 23.

§ 2. Pour déterminer le montant exact de l'allocation, situé entre les valeurs limites fixées au § 1er, les critères suivants sont pris en considération :

- le degré de difficulté et la complexité du projet;
- la pertinence du projet pour la société et pour l'organisation;
- la durée du projet;
- la responsabilité à assumer par le responsable de projet. ».

Art. 15. Dans la partie XIII, Titre 6 - Dispositions transitoires, abrogatoires et finales, du même arrêté, il est inséré un article 155*novies*, rédigé comme suit :

"Article XIII 155*novies*. Le chargé de mission ou le coordinateur, visé par l'article II 46, bénéficie jusqu'au 31 mars 1998 de l'échelle de traitement A281 ou de l'échelle de traitement A280 (lorsqu'il a été nommé à titre définitif dans la carrière A12). En cas d'une nouvelle désignation en qualité de chargé de mission à partir du 1er avril 1998, il conserve respectivement l'échelle de traitement A281 ou A280. ».

Art. 16. L'annexe 15 du même arrêté, modifiée par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 avril 1998 et 16 juin 1998, est remplacée par l'annexe figurant au présent arrêté.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 11 qui produit ses effets la 1er avril 1997.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a la fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe

* *DEPARTEMENT COÖRDINATIE*
DEPARTEMENT DE COORDINATION
Vlaamse Regering
Gouvernement flamand
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Secretaris van de Vlaamse regering
Secrétaire du Gouvernement flamand
College van secretarissen-generaal
Collège des Secrétaires généraux
Sturing en Controle Informatica
Gestion et Contrôle de l'informatique
Voorzitter van het College van Secretarissen-generaal
Président du Collège des Secrétaires généraux
Dienst V.G.V.
Service de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des Lieux de travail
Afdeling Interdepartementale Beleidsondersteuning
Division de l'Aide à la Gestion interdépartementale
Staf Centrale Coördinatie
Cellule de Coordination centrale
Afdeling Algemene Administratieve Diensten
Division des Services administratifs généraux
Administratie Kanselarij en Voorlichting
Administration de la Chancellerie et de l'Information
Afdeling Kanselarij
Division de la Chancellerie
Afdeling Communicatie en Ontvangst
Division de la Communication et de l'Accueil
Administratie Buitenlands Beleid
Administration des Affaires étrangères de la Flandre
Afdeling Buitenlands Beleid binnen Europa
Division des Affaires étrangères - Pays européens
Afdeling Buitenlands Beleid buiten Europa
Division des Affaires étrangères - Pays non européens
Informatieambtenaar
Fonctionnaire chargé de l'Information
Ombudsman
Médiateur

* *DEPARTEMENT ALGEMENE ZAKEN EN FINANCIEN*
DEPARTEMENT DES AFFAIRES GENERALES ET DES FINANCES
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Afdeling Algemene administratieve Diensten
Division des Services administratifs généraux
Afdeling Informatica en Geïntegreerd Systeem
Division de l'informatique et du Système intégré
Administratie Ambtenarenzaken
Administration de la Fonction publique
Afdeling Statutaire Aangelegenheden
Division des Questions statutaires
Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen
Division du Recrutement et des Mouvements de Personnel
Arbeidsgeneeskundige dienst
Service de Médecine du Travail
Administratie Personeelsontwikkeling
Administration du Développement des Ressources humaines
Afdeling Vorming
Division de la Formation
Afdeling Human Resources Management
Division de la Gestion des Ressources humaines
Emancipatieambtenaar
Fonctionnaire chargé de l'Emancipation
Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management
Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière
Afdeling Budgettering
Division de la Budgétisation
Afdeling Accounting
Division de la Comptabilité

Afdeling Financieel Management
Division de la Gestion financière
Administratie Planning en Statistiek
Administration du Planning et de la Statistique
Afdeling Strategische Planning en Beleidsevaluatie
Division du Planning stratégique et de l'Evaluation de la Gestion
Afdeling Statistiek
Division de la Statistique
Administratie Logistiek Management
Administration de la Gestion logistique
Afdeling Aankoopbeheer
Division de la Gestion des Achats
Afdeling Logistieke Dienstverlening
Division des Services logistiques
Administratie Overbeidsopdrachten, Gebouwen en Gesubsidieerde Infrastructuur
Administration des Marchés publics, des Bâtiments et de l'infrastructure subsidiée
Afdeling Gebouwen
Division des Bâtiments
Afdeling Overheidsopdrachten
Division des Marchés publics
Afdeling Gesubsidieerde Infrastructuur
Division de l'infrastructure subsidiée
Sociale Dienst
Service social

* *DEPARTEMENT WETENSCHAP, INNOVATIE EN MEDIA*
DEPARTEMENT DES SCIENCES, DE L'INNOVATION ET DES MEDIAS
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Afdeling Algemene administratieve Diensten
Division des Services administratifs généraux
Administratie Wetenschap en Innovatie
Administration des Sciences et de l'innovation
Afdeling Wetenschappen
Division des Sciences
Afdeling Technologie en Innovatie
Division de la Technologie et de l'innovation
Administratie Media
Administration des Médias
Afdeling Media en Film
Division des Médias et du Cinéma
Afdeling Media-innovatie en -vergunningen
Division de l'innovation et des Autorisations médiatiques
Administratie Informatica
Administration de l'informatique
Afdeling Coördinatie Informaticabeleid en Planning
Division de Coordination de la Politique informatique et du Planning
Afdeling Technisch Centrum
Division du Centre technique

* *DEPARTEMENT WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN CULTUUR*
DEPARTEMENT DE L'AIDE SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA CULTURE
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Afdeling Coördinatie en Beleidsvoorbereiding
Division de la Coordination et de l'Aide à la Politique générale
Algemene Administratieve diensten
Services administratifs généraux
Afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer
Division du Personnel, de la Logistique et de l'Administration du Patrimoine
Afdeling Begroting, Boekhouding en VIPA
Division du Budget, de la Comptabilité et du VIPA (Fonds flamand de l'infrastructure affectée aux Matières personnalisables)
Afdeling Juridische Aangelegenheden, Gegevensbeheer en Informatica
Division des Questions juridiques, de la Gestion des Données et de l'informatique
Administratie Gezin & Maatschappelijk Welzijn
Administration de la Famille et de l'Aide sociale
Afdeling Algemeen Welzijnsbeleid
Division de la Politique générale de l'Aide sociale
Afdeling Inspectie en Toezicht
Division de l'inspection et du Contrôle

Afdeling Welzijnszorg
Division de l'Aide sociale
Afdeling Bijzondere Jeugdbijstand
Division de l'Assistance spéciale à la Jeunesse
Afdeling Gemeenschapsinstellingen voor Bijzondere Jeugdbijstand
Division des Institutions communautaires d'Assistance spéciale à la Jeunesse
Administratie Gezondheidszorg
Administration de la Santé
Afdeling Preventieve & Sociale Gezondheidszorg
Division de l'Hygiène préventive et sociale
Afdeling Verzorgingsvoorzieningen
Division des Etablissements de Soins
Administratie Cultuur
Administration de la Culture
Afdeling Volksontwikkeling & Bibliotheekwerk
Division de l'Education populaire et des Bibliothèques
Afdeling Jeugdwerk
Division de l'Animation des Jeunes
Afdeling Beeldende Kunst en Musea
Division des Arts plastiques et des Musées
Afdeling Muziek, Letteren & Podiumkunsten
Division de la Musique, des Lettres et des Arts de la Scène

* *DEPARTEMENT ONDERWIJS*
DEPARTEMENT DE L'ENSEIGNEMENT
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Afdeling Begroting en Gegevensbeheer
Division du Budget et de la Gestion des Données
Afdeling Beleidsgerichte Coördinatie
Division de la Coordination de la Politique générale
Onderwijs Inspectie
Inspection de l'Enseignement
Administratie Ondersteuning
Administration de l'Aide à la Gestion
Afdeling Personeel, Logistiek en Boekhouding
Division du Personnel, de la Logistique et de la Comptabilité
Afdeling Informatica
Division de l'informatique
Afdeling Coördinatie van de Beleidsuitvoering op de verschillende Onderwijsniveaus
Division de Coordination de la Mise en Oeuvre de la Politique générale aux différents Niveaux d'Enseignement
Afdeling PMS, Navorming en Leerlingenvervoer
Division de l'Encadrement psycho-médico-social, de la Formation continuée et du Transport scolaire
Afdeling Studietoelagen
Division des Allocations d'Etudes
Afdeling Informatie en Documentatie
Division de l'Information et de la Documentation
Administratie Basisonderwijs
Administration de l'Enseignement fondamental
Afdeling Basis Scholen
Division des Etablissements scolaires de l'Enseignement fondamental
Afdeling Basis Personeel
Division du Personnel de l'Enseignement fondamental
Administratie Secundair Onderwijs
Administration de l'Enseignement secondaire
Afdeling Secundair Scholen
Division des Etablissements scolaires de l'Enseignement secondaire
Afdeling Secundair Personeel
Division du Personnel de l'Enseignement secondaire
Afdeling Antwerpen
Division d'Anvers
Afdeling Vlaams-Brabant
Division du Brabant flamand
Afdeling Limburg
Division du Limbourg
Afdeling Oost-Vlaanderen
Division de la Flandre orientale
Afdeling West-Vlaanderen
Division de la Flandre occidentale
Administratie Hoger Onderwijs & Wetenschappelijk Onderzoek
Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique

Afdeling Universitair Onderwijs & Wetenschappelijk Onderzoek
Division de l'Enseignement universitaire et de la Recherche scientifique
Afdeling Hoger Onderwijs buiten de Universiteit
Division de l'Enseignement supérieur non universitaire
Administratie Permanente Vorming
Administration de la Formation permanente
Afdeling Deeltijds Kunstonderwijs
Division de l'Enseignement artistique à temps partiel
Afdeling Volwassenenonderwijs
Division de l'Enseignement aux Adultes

* *DEPARTEMENT ECONOMIE, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW*
DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Afdeling Coördinatie en Beleidsvoorbereiding
Division de la Coordination et de l'Aide à la Politique générale
Afdeling Algemene Administratieve Diensten
Division des Services administratifs généraux
Administratie Economie
Administration de l'Economie
Dienst "Investeren in Vlaanderen"
Office "Investissements en Flandre"
Commissie Preventief Bedrijfsbeleid
Commission de la Politique industrielle préventive
Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid
Division de la Politique d'Aide à l'Economie
Afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie
Division des Ressources naturelles et de l'Energie
Afdeling Europa Economie
Division de l'Economie - Europe
Afdeling Inspectie Economie
Division de l'Inspection de l'Economie
Administratie Werkgelegenheid
Administration de l'Emploi
Afdeling Tewerkstelling
Division de l'Emploi
Afdeling Migratie en Arbeidsmarktbeleid
Division de la Migration et de la Politique du Marché du Travail
Afdeling Europa Werkgelegenheid
Division de l'Emploi - Europe
Afdeling Inspectie Werkgelegenheid
Division de l'Inspection de l'Emploi
Administratie Binnenlandse Aangelegenheden
Administration des Affaires intérieures
Afdeling Gemeenten, OCMW's en Provincies
Division des Communes, des CPAS et des Provinces
Afdeling Interlokale Samenwerking en Lokale Openbare Bedrijven
Division de la Coopération interlocale et des Entreprises publiques locales
Afdeling Juridische Aangelegenheden en Verkiezingen
Division des Questions juridiques et des Elections
Afdeling Provinciaal gouvernement Antwerpen
Division du Gouvernement provincial d'Anvers
Afdeling Provinciaal gouvernement Vlaams-Brabant
Division du Gouvernement provincial du Brabant flamand
Afdeling Provinciaal gouvernement Limburg
Division du Gouvernement provincial du Limbourg
Afdeling Provinciaal gouvernement Oost-Vlaanderen
Division du Gouvernement provincial de la Flandre orientale
Afdeling Provinciaal gouvernement West-Vlaanderen
Division du Gouvernement provincial de la Flandre occidentale
Administratie Land- en Tuinbouw
Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture
Sociaal Economische Studiedienst
Service d'Etudes socio-économiques
Afdeling Management en Vorming
Division de la Gestion et de la Formation
Afdeling Structuur en Investeringen
Division des Structures et des Investissements

Afdeling Agro Marketing
Division de la Mercatique agricole
* *DEPARTEMENT LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR*
DEPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'INFRASTRUCTURE
Secretaris-generaal
Secrétaire général
Afdeling Coördinatie en Beleidsvoorbereiding
Division de la Coordination et de l'Aide à la Politique générale
Afdeling Coördinatie Werking
Division de Coordination des Activités
Mobiliteitscel
Cellule de Mobilité
Cel Interne Audit
Cellule d'Audit interne
Administratie Algemene administratieve diensten
Administration des Services administratifs généraux
Afdeling Personeel
Division du Personnel
Afdeling Boekhouding en Begroting
Division de la Comptabilité et du Budget
Afdeling Juridische dienstverlening
Division juridique
Afdeling Informatica
Division de l'Informatique
Afdeling Logistiek
Division de la Logistique
Administratie Wegen en Verkeer
Administration des Routes et de la Circulation
Afdeling Wegenbeleid en Beheer
Division de la Politique et de la Gestion routières
Afdeling Verkeerskunde
Division de l'Ingéniérie de la Circulation
Afdeling Wegbouwkunde
Division des Techniques de la Construction routière
Afdeling Personenvervoer en Luchthavens
Division du Transport de Personnes et des Aéroports
Afdeling Wegen Antwerpen
Division des Routes d'Anvers
Afdeling Wegen Vlaams-Brabant
Division des Routes du Brabant flamand
Afdeling Wegen Limburg
Division des Routes du Limbourg
Afdeling Wegen Oost-Vlaanderen
Division des Routes de la Flandre orientale
Afdeling Wegen West-Vlaanderen
Division des Routes de la Flandre occidentale
Administratie Waterwegen en Zeewezen
Administration des Voies hydrauliques et de la Marine
Afdeling Beleid Havens en Waterwegen
Division de la Gestion des Ports et des Voies hydrauliques
Afdeling Beleid Zeewezen
Division de la Gestion marine
Afdeling Waterbouwkundig Laboratorium en Hydrologisch Onderzoek
Division du Laboratoire de Recherches hydrauliques et des Etudes hydrologiques
Afdeling Zeewezen Kust
Division de la Marine côtière
Afdeling Zeewezen Schelde
Division de la Marine de l'Escaut
Afdeling Maritieme Schelde
Division de l'Escaut maritime
Afdeling Bovenschelde
Division du Haut-Escaut
Afdeling Waterwegen Kust
Division des Voies hydrauliques de la Côte
Afdeling Zeeschelde
Division de l'Escaut marin
Afdeling Maas en Albertkanaal
Division de la Meuse et du Canal Albert
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Administration de la Gestion de l'environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux

Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
Division de la Politique générale de l'Environnement et de la Nature
Afdeling Europa en Milieu
Division Europe et Environnement
Afdeling Milieuvergunningen
Division des Autorisations écologiques
Afdeling Milieuinspectie
Division de l'inspection de l'Environnement
Afdeling Water
Division des Eaux
Afdeling Land
Division du Sol
Afdeling Natuur
Division de la Nature
Afdeling Bos en Groen
Division des Forets et des Espaces verts
Administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten & Landschappen
Administration de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et Sites
Afdeling Ruimtelijke Planning
Division de la Planification territoriale
Afdeling Stedebouwkundige Vergunningen
Division des Permis d'Urbanisme
Afdeling Bouwinspectie
Division de l'inspection du Bâtiment
Afdeling Woonbeleid
Division de la Politique du Logement
Afdeling Financiering van het Huisvestingsbeleid
Division du Financement de la Politique du Logement
Afdeling Monumenten en Landschappen
Division des Monuments et Sites
Afdeling ROHM Antwerpen
Division de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et Sites d'Anvers
Afdeling ROHM Vlaams-Brabant
Division de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et Sites du Brabant flamand
Afdeling ROHM Limburg
Division de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et Sites du Limbourg
Afdeling ROHM Oost-Vlaanderen
Division de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et Sites de la Flandre orientale
Afdeling ROHM West-Vlaanderen
Division de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et Sites de la Flandre occidentale
Administratie Ondersteunende Studies en Opdrachten
Administration des Etudes et des Missions d'Appui
Afdeling Betonstructuren
Division des Constructions en Béton
Afdeling Metaalstructuren
Division des Constructions métalliques
Afdeling Geotechniek
Division de la Géotechnique
Afdeling Algemene Technische Ondersteuning
Division de l'Appui technique général
Afdeling Beleid Elektriciteit en Mechanica
Division de la Gestion de l'Electricité et de la Mécanique
Afdeling Elektriciteit en Mechanica - Gent
Division de l'Electricité et de la Mécanique - Gand
Afdeling Elektriciteit en Mechanica - Antwerpen
Division de l'Electricité et de la Mécanique - Anvers

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juillet 1998 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel, en ce qui concerne les chargés de mission et les responsables de projet.

Bruxelles, le 14 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2524 [C − 98/27513]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au plan de formation en alternance dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional wallon du 4 mai 1995, notamment l'article 5, 3°;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, donné les 14 mai et 11 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, les centres de formation permanente des classes moyennes, les délégués à la tutelle, les chefs d'entreprise, les apprentis et les stagiaires doivent impérativement connaître les nouvelles dispositions relatives au plan de formation dans la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises avant le début de la prochaine année de formation scolaire fixé en septembre 1998;

Considérant que, par conséquent, l'arrêté doit être publié et doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1er. Un plan de formation global, défini à l'article 2, est établi par le délégué à la tutelle et transmis à l'Institut pour toute personne qui souhaite suivre une formation en alternance dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

Les plans de formation relatifs au contrat d'apprentissage et à la convention de stage dont la durée est réduite ou prolongée en application des articles 3 et 4 sont approuvés par l'Institut.

Art. 2. Le plan de formation global :

1° est établi en fonction de la formation antérieure de la personne, de son projet professionnel, de ses aptitudes et de son âge;

2° fixe la durée du contrat d'apprentissage ou de la convention de stage selon les modalités fixées par l'Institut;

3° précise les cours à suivre en tenant compte des dispenses et décalages éventuels accordés par le centre de formation selon les modalités fixées par l'Institut.

Art. 3. La durée du contrat d'apprentissage doit être égale à la durée de l'apprentissage prévue pour la formation qui en fait l'objet.

La réduction ou la prolongation de la durée de l'apprentissage se fait sur proposition du délégué à la tutelle.

Art. 4. La durée de la convention de stage doit être égale à la durée de la formation de chef d'entreprise prévue pour la profession qui en fait l'objet. Toutefois, pour certaines professions dont l'Institut arrête la liste et pour les stagiaires n'ayant aucune pratique antérieure dans la profession, la durée de la convention de stage est allongée d'un an.

La réduction ou la prolongation de la durée de la convention de stage se fait sur proposition du délégué à la tutelle.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1998.

Art. 6. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2524 [C − 98/27513]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het plan voor afwisselende opleiding in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995, inzonderheid op artikel 5, 3°;

Gelet op het advies van de Raad van bestuur van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gegeven op 14 mei en 11 juni 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, de centra voor permanente vorming van de middenstand, de afgevaardigden aan wie het toezicht opgedragen is, de bedrijfshoofden, de leerlingen en stagiairs vóór het begin van het komende opleidingsjaar, dat in september 1998 van start gaat, in kennis moeten worden gesteld van de nieuwe bepalingen betreffende het plan voor afwisselende opleiding in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk moet worden bekendgemaakt en in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. Het gezamenlijk opleidingsplan, waarvan sprake in artikel 2, wordt opgemaakt door de afgevaardigde aan wie het toezicht is opgedragen, en overgemaakt aan het Instituut voor elke persoon die een afwisselende opleiding wenst te volgen in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen.

De opleidingsplannen betreffende de leerovereenkomst en de stageovereenkomst waarvan de duur ingekort of verlengd wordt overeenkomstig de artikelen 3 en 4, zijn door het Instituut goedgekeurd.

Art. 2. Het gezamenlijke opleidingsplan :

1° wordt opgemaakt naar gelang van de vroegere opleiding, het beroepsproject, de bekwaamheden en de leeftijd;

2° bepaalt de duur van de leerovereenkomst of de stageovereenkomst onder de door het Instituut gestelde voorwaarden;

3° bepaalt de te volgen cursussen met inachtneming van de eventuele vrijstellingen en verschuivingen die onder de door het Instituut gestelde voorwaarden door het vormingscentrum verleend worden.

Art. 3. De duur van de leerovereenkomst moet gelijk zijn aan de duur van de opleiding waarop ze betrekking heeft.

De leertijd wordt ingekort of verlengd op voorstel van de afgevaardigde aan wie het toezicht opgedragen is.

Art. 4. De duur van de stageovereenkomst moet gelijk zijn aan de duur van de opleiding voor bedrijfshoofd die voorzien is voor het beroep waarop ze betrekking heeft. De duur van de stageovereenkomst kan evenwel met één jaar verlengd worden voor sommige beroepen waarvan het Instituut de lijst opmaakt en voor de stagiairs die geen ervaring in het beroep hebben.

De duur van de stageovereenkomst wordt ingekort of verlengd op voorstel van de afgevaardigde aan wie het toezicht opgedragen is.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

Art. 6. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

F. 98 — 2525 [C − 98/27514]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'agrément des entreprises dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional wallon du 4 mai 1995, notamment l'article 5, 5°;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises donné les 14 mai et 11 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, les centres de formation permanente des classes moyennes, les délégués à la tutelle, les chefs d'entreprise doivent impérativement connaître les nouvelles dispositions qui régissent les contrats d'apprentissage et les conventions de stage avant le début de la prochaine année de formation fixé en septembre 1998;

Considérant que, par conséquent, l'arrêté doit être publié et doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1er. Le chef d'entreprise introduit une demande d'agrément de l'entreprise auprès du délégué à la tutelle.

Sur proposition du délégué à la tutelle, l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, ci-après dénommé l'Institut, agrée l'entreprise pour former des apprentis ou des stagiaires.

Art. 2. L'entreprise est agréée pour une ou plusieurs professions déterminées en apprentissage ou en formation de chef d'entreprise. Toutefois, eu égard aux possibilités de formation propres à certaines professions, l'agrément peut porter sur certains points du programme de formation.

Art. 3. Moyennant le respect de conditions particulières d'agrément, pour pouvoir être agréée en tant qu'entreprise de formation dans une profession pouvant faire l'objet d'un apprentissage ou d'une formation de chef d'entreprise, l'entreprise doit :

1° être autorisée à exercer cette profession;

2° offrir toutes les garanties en matière d'organisation et d'équipement pour permettre la formation de l'apprenti ou du stagiaire conformément au programme de formation de la profession considérée;

3° s'engager à respecter les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 fixant les conditions d'agrément des contrats d'apprentissage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 relatif à la convention de stage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

4° désigner un moniteur qui répond aux conditions de l'article 4.

L'agrément des entreprises peut être subordonné à l'obligation pour le chef d'entreprise ou le moniteur visé à l'article 4 de suivre des séances de formation pédagogique complémentaire organisées à leur intention par l'Institut.

Art. 4. § 1er. Le moniteur est :

1° soit le chef d'entreprise ou, lorsque l'entreprise est une personne morale, la personne physique chargée de la gestion effective de l'entreprise et mandatée pour la représenter;

2° soit un collaborateur désigné par le chef d'entreprise.

§ 2. Le moniteur doit :

1° être de conduite irréprochable;

2° être âgé de 25 ans accomplis;

3° posséder une formation ou une activité de 6 années au moins dans la profession.

§ 3. L'Institut peut, sur avis motivé du délégué à la tutelle, déroger aux conditions prévues au § 2, 2° et 3°. Toutefois, le moniteur ne peut être âgé de moins de 23 ans accomplis.

§ 4. Le moniteur qui est en possession du diplôme de chef d'entreprise délivré dans le cadre de la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises ne doit pas satisfaire aux conditions prévues au § 2, 2° et 3°. Toutefois, il ne peut être âgé de moins de 23 accomplis.

Art. 5. L'Institut, sur avis du délégué à la tutelle, eu égard à la capacité formative de l'entreprise, fixe le nombre d'apprentis ou de stagiaires pouvant être formés simultanément.

Art. 6. La proposition prévue à l'article 1er doit être assortie d'un dossier comportant un rapport de visite de l'entreprise établi par le délégué à la tutelle et l'avis de ce dernier.

Ce dossier doit permettre de vérifier notamment que l'entreprise satisfait aux conditions d'agrément reprises à l'article 3.

Art. 7. La proposition doit être transmise à l'Institut dans le mois qui suit la date d'introduction de la demande du chef d'entreprise.

L'Institut statue sur la proposition au plus tard dans le mois de la réception du dossier et communique par écrit sa décision au chef d'entreprise.

Art. 8. L'Institut peut retirer l'agrément d'une entreprise après avis du délégué à la tutelle qui invite le chef d'entreprise à faire connaître ses observations éventuelles, lorsque :

1° les conditions visées à l'article 3 ne sont plus réunies;

2° l'entreprise a transmis de faux renseignements;

3° l'entreprise est exclue conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998.fixant les conditions d'agrément des contrats d'apprentissage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

4° l'entreprise est exclue conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 relatif à la convention de stage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

5° l'entreprise ne respecte pas le programme de formation;

6° au terme d'une période de 6 ans, aucun apprenti ou stagiaire n'a réussi l'épreuve pratique présentée en fin de formation.

Art. 9. Le retrait de l'agrément d'une entreprise entraîne :

1° le retrait de l'agrément des contrats d'apprentissage agréés moyennant le respect de la procédure prévue à l'article 25 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998.fixant les conditions d'agrément des contrats d'apprentissage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

2° la rupture des conventions de stage moyennant le respect de la procédure prévue à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du.16 juillet 1998.relatif à la convention de stage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

Art. 10. Le Gouvernement wallon fixe les modalités de recours contre toute décision prise en application du présent arrêté.

Art. 11. Les entreprises qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, occupent ou ont occupé au cours des deux dernières années un apprenti sous contrat d'apprentissage agréé ou un stagiaire dans le cadre d'une convention de stage conclue à l'initiative d'un centre de formation, sont agréées au sens du présent arrêté en tant qu'entreprises de formation dans la ou les professions concernées.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1998.

Art. 13. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 2525 [C − 98/27514]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden waaronder bedrijven erkend worden voor de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995, inzonderheid op artikel 5, 5°;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gegeven op 14 mei en 11 juni 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, de centra voor permanente vorming van de middenstand, de toezicht-afgevaardigden en de bedrijfshoofden vóór het begin van het komende vormingsjaar, dat in september 1998 van start gaat, in kennis moeten worden gesteld van de nieuwe bepalingen die de leerovereenkomsten en de stageovereenkomsten regelen;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk moet worden bekendgemaakt en in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. Het bedrijfshoofd dient een aanvraag om erkenning van zijn bedrijf in bij de toezicht-afgevaardigde.

Op voorstel van de toezicht-afgevaardigde wordt het bedrijf door het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, hierna het Instituut genoemd, erkend om leerlingen of stagiairs te vormen.

Art. 2. Het bedrijf wordt erkend voor één of meer beroepen in het kader van de leertijd of de vorming voor bedrijfshoofd. Gelet op de vormingsmogelijkheden die eigen zijn aan bepaalde beroepen, kan de erkenning evenwel betrekking hebben op sommige punten van het vormingsprogramma.

Art. 3. Om erkend te worden als vormingsbedrijf in een beroep waarvoor een leertijd of een opleiding voor bedrijfshoofd kan worden gevraagd, moet het bedrijf, met inachtneming van bijzondere erkenningsvoorwaarden :

1° ertoe gemachtigd zijn dit beroep uit te oefenen;

2° alle garanties bieden inzake de organisatie en de uitrusting opdat de leerling of de stagiair gevormd kan worden overeenkomstig het vormingsprogramma voor het bedoelde beroep;

3° zich ertoe verbinden de bepalingen in acht te nemen van het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en van het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 betreffende de stageovereenkomst in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

4° een instructeur aanwijzen die aan de voorwaarden van artikel 4 voldoet.

De erkenning van de bedrijven kan onderworpen worden aan de verplichting voor het bedrijfshoofd of de in artikel 4 bedoelde instructeur om een bijkomende pedagogische opleiding te volgen, die het Instituut voor hen organiseert.

Art. 4. § 1. De instructeur is :

1° hetzij het bedrijfshoofd of, als het bedrijf een rechtspersoon is, de natuurlijke persoon die instaat voor het werkelijke beheer van het bedrijf en gemachtigd is om het te vertegenwoordigen;

2° hetzij een door het bedrijfshoofd aangewezen medewerker.

§ 2. De instructeur moet :

1° een onberispelijk gedrag hebben;

2° de volle leeftijd van 25 jaar bereikt hebben;

3° de gepaste opleiding hebben gevolgd of ten minste zes jaar ervaring in het beroep hebben.

§ 3. Het instituut kan, op met redenen omkleed advies van de toezicht-afgevaardigde, afwijken van de in § 2, 2° en 3°, bedoelde voorwaarden. De instructeur moet evenwel de volle leeftijd van 23 jaar bereikt hebben.

§ 4. De instructeur die een diploma van bedrijfshoofd heeft behaald in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, hoeft niet te voldoen aan de in § 2, 2° en 3°, bedoelde voorwaarden. Hij moet evenwel de volle leeftijd van 23 jaar bereikt hebben.

Art. 5. Na advies van de toezicht-afgevaardigde, stelt het Instituut het aantal leerlingen of stagiairs vast die tegelijkertijd gevormd kunnen worden, rekening houdende met het vormingsvermogen van het bedrijf.

Art. 6. Het in artikel 1 bedoelde voorstel moet vergezeld gaan van een dossier met een verslag over het bedrijfsbezoek, dat opgemaakt is door de toezicht-afgevaardigde, en van het advies van deze laatste.

Het dossier biedt de mogelijkheid om na te gaan of het bedrijf de in artikel 3 bedoelde erkenningsvoorwaarden vervult.

Art. 7. Het voorstel moet aan het Instituut overgemaakt worden binnen de maand na de indiening van de aanvraag van het bedrijfshoofd.

Het Instituut beslist over het voorstel uiterlijk binnen de maand van ontvangst van het dossier en deelt zijn beslissing schriftelijk mee aan het bedrijfshoofd.

Art. 8. Na advies van de toezicht-afgevaardigde, die het bedrijfshoofd verzoekt zijn eventuele opmerkingen mee te delen, kan het Instituut de erkenning van een bedrijf intrekken als :

1° de in artikel 3 bedoelde voorwaarden niet meer vervuld zijn;

2° het bedrijf valse inlichtingen heeft verstrekt;

3° het bedrijf uitgesloten is overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

4° het bedrijf uitgesloten is overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 betreffende de stageovereenkomst in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

5° het bedrijf het vormingsprogramma niet in acht neemt;

6° na een periode van zes jaar, geen enkele leerling of stagiair geslaagd is voor de praktische proef die aan het einde van de vorming wordt afgelegd.

Art. 9. De intrekking van de erkenning van een bedrijf veroorzaakt :

1° de intrekking van de erkenning van de leerovereenkomsten, met inachtneming van de procedure bedoeld in artikel 25 van het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° de verbreking van de stageovereenkomsten, met inachtneming van de procedure bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 betreffende de stageovereenkomst in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 10. De Waalse Regering bepaalt de voorwaarden waaronder beroep kan worden ingesteld tegen elke beslissing die op grond van dit besluit wordt genomen.

Art. 11. De bedrijven die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een leerling bij erkende leerovereenkomst of een stagiair in het kader van een op initiatief van een vormingscentrum gesloten stageovereenkomst, tewerkstellen of de afgelopen twee jaar hebben tewerkgesteld, worden in de zin van dit besluit erkend als vormingsbedrijven in het/de betrokken beroep(en).

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

Art. 13. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

F. 98 — 2526 [C − 98/27515]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'agrément du délégué à la tutelle dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française, et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional wallon du 4 mai 1995;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, donné les 14 mai et 11 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, les centres de formation permanente des classes moyennes, les délégués à la tutelle, stagiaires doivent impérativement connaître les nouvelles conditions d'agrément du délégué à la tutelle avant le début de la prochaine année de formation fixé en septembre 1998;

Considérant que, par conséquent, l'arrêté doit être publié et doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 juin 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 juillet 1998;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1er. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

1° le Ministre : le Ministre du Gouvernement wallon qui a la Formation dans ses attributions;

2° le Ministre-membre : le Ministre-membre du Collège de la Commission communautaire française qui a la Formation permanente des Classes moyennes dans ses attributions;

3° l'Institut : l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

4° le délégué à la tutelle : la personne agréée par le Ministre ou le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, en application de l'article 18 de l'accord de coopération du 20 février 1995 précité et qui exerce les fonctions de secrétaire d'apprentissage et de délégué au stage.

Art. 2. Le Ministre et le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, agréent le délégué à la tutelle, chargé des missions visées à l'article 3. Ils fixent, chacun en ce qui le concerne, le nombre de délégués à la tutelle en tenant compte notamment du nombre de contrats d'apprentissage et de conventions de stage en cours dans le ressort de chaque service territorial.

Le délégué à la tutelle est un agent contractuel de l'Institut exerçant sa fonction à temps plein.

Art. 3. Le délégué à la tutelle a pour missions :

1° d'aider toute personne qui souhaite suivre une formation en alternance dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à s'orienter dans son choix professionnel ainsi que dans celui de l'organisme de formation;

2° d'établir le plan global de formation visé à l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 relatif au plan de formation en alternance dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, pour toute personne qui désire suivre une formation en alternance dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

3° d'œuvrer à la conclusion des contrats d'apprentissage et des conventions de stage, notamment :

a) en servant d'intermédiaire entre le chef d'entreprise et l'apprenti ainsi qu'entre le chef d'entreprise et le stagiaire;

b) en procédant à la conclusion des contrats et conventions en présence des parties contractantes;

c) en assurant la promotion de l'apprentissage et de la formation de chef d'entreprise dans leur secteur;

d) en recherchant les entreprises aptes à donner une formation adéquate et les activités professionnelles nouvelles susceptibles de faire l'objet d'un contrat d'apprentissage ou d'une convention de stage;

4° d'exercer le contrôle administratif des contrats et conventions et de veiller au bon déroulement de la formation pratique en entreprise, notamment :

a) en rencontrant l'apprenti et le stagiaire au moins deux fois par an, au centre de formation lors de l'évaluation de la formation pratique, et dans l'entreprise lors de l'exécution du contrat;

b) en participant aux séances d'évaluation;

c) en s'assurant de la bonne utilisation des supports pédagogiques;

d) en conseillant le chef d'entreprise lorsque celui-ci rencontre des difficultés dans son action de formation;

5° d'assurer la guidance des apprentis notamment sur le plan social et l'accompagnement et l'encadrement des stagiaires;

6° de remplir un rôle de médiateur en cas de désaccord entre le chef d'entreprise et l'apprenti ou le stagiaire;

7° de participer aux conseils des formateurs et d'assister aux travaux des organes constitués en vue d'évaluer les problèmes de guidance et d'accompagnement prévus au point 5°;

8° de proposer l'agrément des entreprises conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 fixant les conditions d'agrément des entreprises dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

Art. 4. Pour être agréé, le délégué à la tutelle doit :

1° être ressortissant d'un pays membre des Communautés de l'Union européenne;

2° être de conduite irréprochable;

3° jouir de ses droits civils et politiques;

4° être âgé de 25 ans accomplis et de 55 ans au plus;

5° être porteur soit d'un diplôme de l'enseignement supérieur du type court, d'un diplôme assimilé ou d'un diplôme reconnu équivalent, soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur et d'un diplôme de chef d'entreprise;

6° avoir satisfait à un examen organisé conformément à l'article 8.

Art. 5. Sauf dérogation du Ministre et du Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, la compétence du délégué à la tutelle est limitée aux entreprises qui ont leur siège d'exploitation dans le ressort du service où il exerce ses fonctions.

Art. 6. Le délégué à la tutelle ne peut :

1° exercer une activité relevant du commerce, de l'artisanat et de l'industrie;

2° être membre du personnel d'un centre de formation permanente des Classes moyennes.

Art. 7. Sur la proposition du Conseil d'administration de l'Institut, le Ministre et le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, décident de l'organisation de l'examen pour l'agrément d'un délégué à la tutelle. La proposition précise les modalités de l'appel aux candidats et la composition de la Commission d'examen.

Les modalités pratiques de l'examen sont fixées par la Commission d'examen visée à l'article 9.

Art. 8. L'examen prévu à l'article 4, 6°, comprend une épreuve de maturité et une épreuve technique. Il est pour partie écrit et pour partie oral.

L'épreuve de maturité a pour but de mesurer l'intérêt du candidat pour les fonctions à exercer ainsi que de vérifier s'il possède la formation et les aptitudes pour remplir correctement les missions visées à l'article 3 spécialement pour suivre la formation pratique en entreprise.

L'épreuve technique porte sur la réglementation en matière d'apprentissage et sur la connaissance du contexte socioprofessionnel de l'apprentissage et de la formation de chef d'entreprise.

Pour satisfaire à l'examen, les candidats doivent obtenir soixante pour cent dans chacune des épreuves.

Art. 9. La Commission d'examen comprend cinq membres, à savoir :

1° l'Administrateur général ou son délégué, qui la préside;

2° le Directeur du Service Formation et Tutelle ou son délégué;

3° le Directeur du centre concerné ou son délégué;

4° un représentant des organisations interprofessionnelles;

5° le représentant du Ministre ou du Ministre-membre.

Art. 10. Le conseil d'administration de l'Institut communique les résultats de l'examen au Ministre ou au Ministre-membre, et lui adresse une proposition d'agrément d'un ou plusieurs candidats en qualité de délégué à la tutelle. Cette proposition est motivée si elle s'écarte de l'avis de la Commission d'examen.

Art. 11. Le Ministre et le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, agréent le délégué à la tutelle.

Art. 12. § 1er. Le délégué à la tutelle exerce les missions visées à l'article 3 selon les modalités déterminées par l'Institut. En aucun cas, ces missions ne peuvent être déléguées.

Il dispose d'un pouvoir d'appréciation dans l'exercice de ses missions, sous réserve du contrôle de l'Institut.

§ 2. Le délégué à la tutelle transmet un rapport annuel à l'Institut sur la situation de la formation en alternance dans son ressort.

§ 3. A la demande de l'Institut, le délégué à la tutelle transmet un rapport précis sur chaque cas individuel.

§ 4. Le délégué à la tutelle doit faire preuve d'objectivité dans l'accomplissement de ses missions et s'abstenir de toute activité de nature à compromettre l'exécution de celles-ci.

Art. 13. Le Ministre et le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, retirent l'agrément du délégué à la tutelle :

1° qui cesse de satisfaire aux conditions fixées à l'article 4;

2° qui ne remplit pas ses missions définies à l'article 3 conformément à l'article 12.

Le retrait est pris soit sur proposition du Conseil d'administration de l'Institut, soit à l'initiative du Ministre ou du Ministre-membre après avis du conseil d'administration de l'Institut.

Art. 14. A l'exception des personnes visées aux articles 17 à 19, l'Institut :

1° apporte au délégué à la tutelle l'aide administrative nécessaire;

2° fixe la localisation du délégué à la tutelle, le nombre maximum de contrats d'apprentissage et de conventions de stage qu'il gère.

Art. 15. La conclusion du contrat d'apprentissage et la conclusion de la convention de stage peuvent donner lieu à des frais de constitution de dossier à charge du chef d'entreprise. Le montant de ces frais et les modalités de perception sont fixés par l'Institut. En aucun cas, ils ne sont à charge des apprentis ou des stagiaires.

Art. 16. Est agréé en tant que délégué à la tutelle le secrétaire d'apprentissage agréé en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 octobre 1982 relatif aux secrétaires d'apprentissage de l'Institut francophone de formation permanente des Classes moyennes et en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 relatif à l'agrément des secrétaires d'apprentissage.

Art. 17. Le secrétaire d'apprentissage ne faisant pas partie du personnel de l'Institut, agréé en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 relatif à l'agrément des secrétaires d'apprentissage, peut opter dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, pour le régime du délégué à la tutelle.

S'il n'opte pas pour le statut de délégué à la tutelle, il est agréé en tant que personne assimilée au délégué à la tutelle, tout en restant soit indépendant, soit membre du personnel des centres de formation des classes moyennes par dérogation aux articles 2 et 6. Dans ce cas, à partir du 1er août 1999, le nombre de contrats et de conventions qu'il gère est limité :

1° à 100 pour le délégué à la tutelle qui exerce ses missions à titre accessoire;

2° à 350 pour le délégué à la tutelle qui exerce ses missions à titre principal, sauf dérogation accordée par le Ministre et le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, après avis de l'Institut.

Art. 18. Le suppléant, agréé en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 relatif à l'agrément des secrétaires d'apprentissage, peut opter, dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, pour le régime du délégué à la tutelle, après réussite de l'examen prévu à l'article 4, 6°.

S'il n'opte pas pour le statut de délégué à la tutelle il est agréé, après réussite de l'examen prévu à l'article 4, 6°, en tant que personne assimilée au délégué à la tutelle tout en restant soit indépendant, soit membre du personnel des centres de formation des classes moyennes par dérogation aux articles 2 et 6. Dans ce cas, le nombre de contrats et de conventions sous tutelle est limité :

1° à 100 pour le délégué à la tutelle qui exerce ses missions à titre accessoire;

2° à 350 pour le délégué à la tutelle qui exerce ses missions à titre principal, sauf dérogation accordée par le Ministre et le Ministre-membre, chacun en ce qui le concerne, après avis de l'Institut.

Art. 19. Le délégué au stage, agréé en vertu du règlement de l'Institut du 15 juin 1995 relatif au délégué au stage, peut opter dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, pour le régime du délégué à la tutelle.

S'il n'opte pas pour le statut de délégué à la tutelle, il est agréé en tant que personne assimilée au délégué à la tutelle tout en restant soit indépendant, soit membre du personnel des centres de formation des classes moyennes par dérogation aux articles 2 et 6. Dans ce cas, à partir du 1er octobre 1999, le nombre de contrats et de conventions sous tutelle est limité :

1° à 100 pour le délégué à la tutelle qui exerce ses missions à titre accessoire;

2° à 350 pour le délégué à la tutelle qui exerce ses missions à titre principal, sauf dérogation accordée par le Ministre ou le Ministre-membre, après avis de l'Institut.

Art. 20. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 relatif à l'agrément des secrétaires d'apprentissage est abrogé.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1998.

Art. 22. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 2526 [C − 98/27515]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden waaronder de toezicht-afgevaardigde erkend wordt in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995;

Gelet op het advies van de Raad van bestuur van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gegeven op 14 mei en 11 juni 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, de centra voor permanente vorming van de middenstand, de toezicht-afgevaardigden en de stagiairs vóór het begin van het komende opleidingsjaar, dat in september 1998 van start gaat, in kennis moeten worden gesteld van de nieuwe voorwaarden voor de erkenning van de toezicht-afgevaardigde;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk moet worden bekendgemaakt en in werking moet treden;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 juni 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 16 juli 1998;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister van Vorming van de Waalse Regering;

2° Minister-lid : de Minister die lid is van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en die bevoegd is voor de permanente vorming van de middenstand;

3° Instituut : het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

4° toezicht-afgevaardigde : de persoon die door de Minister of de Minister-lid, al naar gelang het geval, erkend is overeenkomstig artikel 18 van het bovenbedoelde samenwerkingsakkoord van 20 februari 1995 en die de functies van leersecretaris en stageafgevaardigde uitoefent.

Art. 2. De Minister en de Minister-lid erkennen, ieder wat hem betreft, de toezicht-afgevaardigde die de in artikel 3 bedoelde opdrachten moet vervullen. Ze bepalen, ieder wat hem betreft, het aantal toezicht-afgevaardigden, met inachtneming van het aantal lopende leer- en stageovereenkomsten binnen het gebied van elke dienst.

De toezicht-afgevaardigde is een voltijdse contractueel van het Instituut.

Art. 3. De toezicht-afgevaardigde is belast met de volgende opdrachten :

1° elke persoon die een afwisselende opleiding in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen wenst te volgen, voorlichten bij zijn beroepskeuze en de keuze van een opleidingsinstelling;

2° het gezamenlijk opleidingsplan opmaken dat bedoeld is in artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 betreffende het plan voor afwisselende opleiding in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, voor elke persoon die een afwisselende opleiding wenst te volgen in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

3° leer- en stageovereenkomsten helpen sluiten, met name :

a) door als tussenpersoon op te treden tussen het bedrijfshoofd en de leerling en tussen het bedrijfshoofd en de stagiair;

b) door de overeenkomsten te sluiten in aanwezigheid van de contracterende partijen;

c) door de opleiding en de vorming voor het beroep van bedrijfshoofd in zijn sector te bevorderen;

d) door uit te kijken naar bedrijven die de geschikte opleiding en nieuwe beroepsactiviteiten bieden waarvoor een leer- of stageovereenkomst vereist is;

4° de administratieve controle uitoefenen op de overeenkomsten en zorgen voor het goede verloop van de praktische opleiding binnen het bedrijf, met name :

a) door zich ten minste twee keer per jaar met de leerling en de stagiair te onderhouden, in het centrum bij de evaluatie van de praktische opleiding, en binnen het bedrijf bij de uitvoering van de overeenkomst;

b) door de evaluatievergaderingen bij te wonen;

c) door zich te vergewissen van het geschikte gebruik van de pedagogische middelen;

d) door het bedrijfshoofd advies te geven wanneer hij moeite heeft om zijn opleidingsactie uit te voeren;

5° zorgen voor de voorlichting van de leerlingen, met name op sociaal vlak, en voor de begeleiding van de stagiairs;

6° als bemiddelaar optreden in geval van meningsverschil tussen het bedrijfshoofd en de leerling of de stagiair;

7° de raden van de opleiders bijwonen en deelnemen aan de werken van de opgerichte organen om de onder punt 5° bedoelde voorlichtings- en begeleidingsproblemen te evalueren;

8° de erkenning van de bedrijven voorstellen overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de bedrijven erkend worden in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 4. Om erkend te worden moet de toezicht-afgevaardigde :

1° staatsburger zijn van een lidstaat van de Europese Unie;

2° een onberispelijk gedrag hebben;

3° zijn burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° de volle leeftijd van 25 jaar bereikt hebben en hoogstens 55 jaar oud zijn;

5° in het bezit zijn hetzij van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type, een gelijkgesteld diploma of een gelijkwaardig erkend diploma, hetzij van een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs en een diploma van bedrijfshoofd;

6° geslaagd zijn voor een overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 georganiseerd examen.

Art. 5. Behalve door de Minister of de Minister-lid toegestane afwijking, al naar gelang het geval, is de bevoegdheid van de toezicht-afgevaardigde beperkt tot de bedrijven waarvan de exploitatiezetel gevestigd is in het ambtsgebied waar hij zijn ambt uitoefent.

Art. 6. De toezicht-afgevaardigde mag :

1° geen activiteit uitoefenen i.v.m. handel, ambachten en nijverheid;

2° geen personeelslid zijn van een centrum voor permanente vorming van de Middenstand.

Art. 7. Op voorstel van de Raad van bestuur van het Instituut beslissen de Minister en de Minister-lid, ieder wat hem betreft, over de organisatie van het examen voor de erkenning van een toezicht-afgevaardigde. De voorschriften voor de oproep tot de kandidaten en de samenstelling van de examencommissie worden nader bepaald in het voorstel.

De praktische examenregeling wordt bepaald door de examencommissie bedoeld in artikel 9.

Art. 8. Het examen bedoeld in artikel 4, 6°, bestaat uit een maturiteitsexamen en uit een technische toets. Een deel is schriftelijk, het andere mondeling.

Het maturiteitsexamen dient om na te gaan hoeveel belang de kandidaat toont voor het uit te oefenen ambt en om vast te stellen of hij de vereiste opleiding en bekwaamheden heeft om de in artikel 3 bedoelde opdrachten te vervullen, meer bepaald om de praktische bedrijfsopleiding te volgen.

De technische toets slaat op de reglementering inzake de opleiding en op de kennis van de socioprofessionele context van de opleiding en vorming voor bedrijfshoofd.

Om voor het examen te slaan, moeten de kandidaten zestig percent in elk gedeelte halen.

Art. 9. De examencommissie is samengesteld uit vijf leden, met name :

1° de Administrateur-generaal of zijn afgevaardigde, die het voorzitterschap waarneemt;

2° de Directeur van de Dienst Vorming en Toezicht, of zijn afgevaardigde;

3° de Directeur van het betrokken centrum, of zijn afgevaardigde;

4° een vertegenwoordiger van de vakorganisaties;

5° de vertegenwoordiger van de Minister of van de Minister-lid.

Art. 10. De raad van bestuur van het Instituut deelt de resultaten van het examen mee aan de Minister of aan de Minister-lid en stuurt hen een voorstel waarbij één of meerdere kandidaten als toezicht-afgevaardigde worden erkend. Als het voorstel afwijkt van het advies van de examencommissie, moet het met redenen omkleed zijn.

Art. 11. De Minister en de Minister-lid, ieder wat hem betreft, erkennen de toezicht-afgevaardigde.

Art. 12. § 1. De toezicht-afgevaardigde vervult de in artikel 3 bedoelde opdrachten onder de door het Instituut bepaalde voorwaarden. Deze opdrachten mogen in geen geval gedelegeerd worden. Hij beschikt over een beoordelingsbevoegdheid bij de uitoefening van zijn opdrachten, onder voorbehoud van de controle van het Instituut.

§ 2. De toezicht-afgevaardigde bezorgt het Instituut jaarlijks een verslag over het verloop van de afwisselende opleiding in zijn ambtsgebied.

§ 3. Op verzoek van het Instituut verstuurt de toezicht-afgevaardigde een uitvoerig verslag over elk individueel geval.

§ 4. De toezicht-afgevaardigde moet zijn opdrachten met objectiviteit vervullen en afzien van elke activiteit die de uitvoering ervan in het gedrang zou kunnen brengen.

Art. 13. De Minister en de Minister-lid, ieder wat hem betreft, trekken de erkenning in van de toezicht-afgevaardigde :

1° die niet meer voldoet aan de in artikel 4 bedoelde voorwaarden;

2° die de in artikel 3 bedoelde opdrachten niet vervult overeenkomstig artikel 12.

De erkenning wordt ingetrokken hetzij op voorstel van de raad van bestuur van het Instituut, hetzij op initiatief van de Minister of de Minister-lid, na advies van de Raad van bestuur van het Instituut.

Art. 14. Met uitzondering van de in de artikelen 17 à 19 bedoelde personen :

1° verleent het Instituut de toezicht-afgevaardigde de nodige administratieve bijstand;

2° bepaalt het Instituut de localisatie van de toezicht-afgevaardigde, het maximum aantal leer- en stageovereenkomsten die hij mag beheren.

Art. 15. De sluiting van een leer- of stageovereenkomst kan inhouden dat het bedrijfshoofd dossierskosten moet betalen. Het bedrag van deze kosten en de inningsvoorwaarden worden door het Instituut bepaald. Ze mogen in geen geval door de leerlingen of de stagiairs gedragen worden.

Art. 16. De leersecretaris die erkend is krachtens het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 26 oktober 1982 betreffende de leersecretarissen van het Franstalig Instituut voor voortdurende vorming van de middenstand en krachtens het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 betreffende de erkenning van leersecretarissen, wordt als toezicht-afgevaardigde erkend.

Art. 17. De leersecretaris die niet behoort tot het personeel van het Instituut en die erkend is krachtens het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 betreffende de erkenning van leersecretarissen, kan binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit opteren voor het stelsel van toezicht-afgevaardigde.

Als hij niet voor dat statuut opteert, wordt hij erkend als persoon die gelijkgesteld is met de toezicht-afgevaardigde, terwijl hij hetzij zelfstandig, hetzij personeelslid van de vormingscentra voor de middenstand blijft, in afwijking van de artikelen 2 en 6. In dit geval wordt het aantal overeenkomsten die hij beheert, vanaf 1 augustus 1999 beperkt tot :

1° 100 als hij zijn opdrachten als bijzaak vervult;

2° 350 als hij zijn opdrachten als hoofdbetrekking vervult, behalve afwijking die de Minister en de Minister-lid, ieder wat hem betreft, toestaat na advies van het Instituut.

Art. 18. De plaatsvervanger, die erkend wordt krachtens het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 betreffende de erkenning van leersecretarissen, kan binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit opteren voor het stelsel van toezicht-afgevaardigde, na voor het in artikel 4, 6° bedoelde examen geslaagd te zijn.

Als hij niet voor dat statuut opteert, wordt hij erkend, na voor het in artikel 4, 6° bedoelde examen geslaagd te zijn, als persoon die gelijkgesteld wordt met de toezicht-afgevaardigde, hoewel hij hetzij zelfstandig, hetzij personeelslid van de opleidingscentra van de middenstand blijft, in afwijking van de artikelen 2 en 6. In dit geval wordt het aantal overeenkomsten onder toezicht beperkt tot :

1° 100 voor de toezicht-afgevaardigde die zijn opdrachten als bijzaak vervult;

2° 350 voor de toezicht-afgevaardigde die zijn opdrachten als hoofdbetrekking vervult, behalve afwijking die door de Minister of de Minister-lid, ieder wat hem betreft, toegestaan wordt na advies van het Instituut.

Art. 19. De stageafgevaardigde, die erkend wordt krachtens het reglement van het Instituut van 15 juni 1995 betreffende de stageafgevaardigde, kan binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit opteren voor het stelsel van toezicht-afgevaardigde.

Als hij niet voor dat statuut opteert, wordt hij erkend als persoon die gelijkgesteld wordt met de toezicht-afgevaardigde, hoewel hij hetzij zelfstandig, hetzij personeelslid van de opleidingscentra van de middenstand blijft, in afwijking van de artikelen 2 en 6. In dit geval wordt het aantal overeenkomsten onder toezicht vanaf 1 oktober 1999 beperkt tot :

1° 100 voor de toezicht-afgevaardigde die zijn opdrachten als bijzaak vervult;

2° 350 voor de toezicht-afgevaardigde die zijn opdrachten als hoofdbetrekking vervult, behalve afwijking die door de Minister of de Minister-lid, ieder wat hem betreft, toegestaan wordt na advies van het Instituut.

Art. 20. Het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 betreffende de erkenning van leersecretarissen wordt opgeheven.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

Art. 22. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

F. 98 — 2527 [C − 98/27516]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'agrément des contrats d'apprentissage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional wallon du 4 mai 1995, notamment à l'article 5, 3°;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, donné les 4 mai et 11 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, les centres de formation permanente des classes moyennes, les délégués à la tutelle, les chefs d'entreprise, les apprentis doivent impérativement connaître les nouvelles dispositions qui régissent les contrats d'apprentissage avant le début de la prochaine année de formation fixé en septembre 1998;

Considérant que, par conséquent, l'arrêté doit être publié et doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. L'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, ci-après dénommé « l'Institut », agrée le contrat d'apprentissage qui répond aux conditions générales prévues par le présent arrêté, sous réserve des conditions particulières fixées pour l'apprentissage d'une profession ou d'un groupe de professions en vertu de l'article 5, 2° de l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional 4 mai 1995.

L'Institut fixe les modalités d'agrément du contrat d'apprentissage.

Art. 2. Le contrat doit avoir pour objet l'apprentissage d'une profession indépendante susceptible d'être représentée au Conseil supérieur des Classes moyennes.

Art. 3. Eu égard aux possibilités de formations particulières à certaines professions déterminées par l'Institut, le délégué à la tutelle peut prévoir qu'une formation complémentaire portant sur des points déterminés du programme soit dispensée à l'apprenti soit par un autre chef d'entreprise soit par des cours complémentaires de pratique professionnelle dispensés dans les centres.

Art. 4. § 1er. L'entreprise doit être agréée en tant qu'entreprise de formation pour la profession faisant l'objet du contrat conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 fixant les conditions d'agrément des entreprises dans la formation pemanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

§ 2. Lorsque l'entreprise est une personne morale, le contrat d'apprentissage doit être conclu au nom de celle-ci par la personne physique chargée de la gestion effective de l'entreprise et mandatée pour engager celle-ci.

Art. 5. L'apprenti doit répondre aux conditions suivantes :

1° soit avoir 15 ans accomplis et avoir suivi au moins les deux premières années de l'enseignement secondaire, et s'il provient de l'enseignement professionnel, avoir réussi la deuxième année de cet enseignement;

2° soit avoir satisfait à l'obligation scolaire à temps plein sans remplir les conditions de formation sub 1° à condition toutefois d'avoir satisfait à l'épreuve organisée par l'Institut;

3° soit avoir satisfait aux conditions d'admission particulières fixées en vertu de l'article 5, 2° de l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional wallon du 4 mai 1995;

4° ne pas avoir été exclu en application de l'article 22 suivant la procédure visée à l'article 25 dans un délai de cinq ans précédant la date prévue de conclusion du contrat.

Art. 6. L'apprenti mineur est capable de conclure et de résilier seul un contrat d'apprentissage moyennant l'autorisation expresse ou tacite de son père ou de sa mère ou de son tuteur.

A défaut de cette autorisation, il peut y être suppléé par le tribunal de la jeunesse à la requête du ministère public ou d'un membre de la famille. Le père, la mère ou le tuteur est préalablement entendu ou appelé.

Sous réserve de ce qui précède, le juge compétent pour connaître d'une contestation relative aux contrats visés par le présent arrêté, peut nommer un tuteur ad hoc pour remplacer dans l'instance le tuteur absent ou empêché.

Art. 7. Le contrat d'apprentissage est conforme au contrat-type établi par l'Institut et est signé en présence des parties contractantes et du délégué à la tutelle. Chacune des parties en reçoit un exemplaire.

Le programme de formation de la profession, élaboré par l'Institut, est annexé au contrat conclu et fait partie intégrante de celui-ci.

Art. 8. La durée du contrat d'apprentissage est égale à la durée du plan de formation fixé par le délégué à la tutelle.

En cas de rupture du contrat, la durée du contrat ultérieur doit être égale à la durée de la formation restant à acquérir.

Art. 9. Le contrat d'apprentissage comporte une période d'essai de trois mois.

Art. 10. Le dossier annexé à la demande d'agrément du contrat doit permettre de vérifier notamment que :

1° le contrat est conforme au contrat-type visé à l'article 7;

2° l'entreprise est agréée pour la profession faisant l'objet du contrat;

3° l'apprenti satisfait aux conditions visées à l'article 5;

4° la durée du contrat correspond à celle indiquée dans le plan de formation;

5° l'apprenti a été inscrit dans la liste des travailleurs communiquée au Service médical interentreprises.

Le dossier annexé à la demande d'agrément est transmis à l'Institut dans les deux mois qui suivent la date de début d'exécution du contrat.

L'Institut statue sur la demande d'agrément au plus tard dans le mois de la réception du dossier. La décision est communiquée par écrit aux parties. Celles-ci peuvent introduire un recours conformément à l'article 28.

Art. 11. Les parties contractantes s'engagent à soumettre immédiatement au délégué à la tutelle toute difficulté née à l'occasion de l'exécution du contrat.

Celui-ci joue le rôle de médiateur en cas de désaccord entre les parties. S'il n'aboutit pas à un accord ou si les parties ou l'une d'elles refusent de donner suite à la convocation, le délégué à la tutelle transmet dans la quinzaine à l'Institut un rapport accompagné du procès-verbal d'audition des parties.

Art. 12. Les actions naissant du contrat d'apprentissage sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat d'apprentissage.

CHAPITRE II. — *Obligations des parties*

Art. 13. Le chef d'entreprise et l'apprenti se doivent le respect et les égards mutuels. Ils sont tenus d'observer et de garantir le respect des convenances et des bonnes mœurs pendant l'exécution du contrat.

Art. 14. Le chef d'entreprise a l'obligation :

1° de veiller à ce que la formation déterminée par le programme soit donnée à l'apprenti en vue de le préparer aux examens ainsi qu'à l'exercice de la profession à laquelle il se destine, notamment en mettant à sa disposition l'aide, l'outillage, les matières nécessaires à l'apprentissage;

2° de consacrer l'attention et les soins nécessaires à l'intégration de l'apprenti dans son milieu professionnel;

3° de ne pas astreindre l'apprenti à des tâches :

a) étrangères à la profession en vue de laquelle il a été engagé;

b) dépourvues de tout caractère formatif;

c) présentant des dangers pour sa santé et sa sécurité;

d) interdites en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives au travail;

4° de tenir informés le délégué à la tutelle et le représentant légal de l'apprenti lorsque celui-ci est mineur du déroulement de la formation dans l'entreprise;

5° de veiller, en collaboration avec le délégué à la tutelle, à ce que l'apprenti :

a) fréquente assidûment les cours dans un centre de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, ce qui implique l'obligation pour le chef d'entreprise de laisser l'apprenti s'absenter de l'entreprise durant ces heures de cours et toute la journée si les cours excèdent la demi-journée;

b) participe aux évaluations pratiques en atelier et aux examens, ce qui implique l'obligation pour le chef d'entreprise, de libérer l'apprenti au plus tard à 16 heures la veille du jour au cours duquel ces évaluations et examens ont lieu;

c) tienne rigoureusement les documents pédagogiques qui lui sont remis et notamment le schéma de progression et le carnet pédagogique;

6° d'accorder à l'apprenti, lorsque les cours ou les examens ont lieu en dehors de la journée de présence en entreprise, un repos compensatoire correspondant à la durée des cours ou des examens dans les six jours qui suivent;

7° de fournir les matières premières nécessaires à l'évaluation de la formation pratique en atelier;

8° de veiller à l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution, notamment :

a) en respectant les prescriptions de cette loi et de ses arrêtés d'exécution;

b) en prévoyant les mesures de prévention nécessaires et adéquates, en ce qui concerne aussi bien l'organisation que les équipements mis à la disposition des apprentis, ainsi que les vêtements et les équipements de protection individuelle imposés en vertu de cette loi;

c) en inscrivant l'apprenti, dès le début de l'exécution du contrat, dans la liste des travailleurs communiquée au Service médical interentreprises;

d) en remettant au délégué à la tutelle, dans les deux mois qui suivent la date du début de l'exécution du contrat d'apprentissage, un document émanant du Service médical interentreprises, attestant du fait que l'examen médical d'embauchage imposé en vertu de la loi précitée a bien eu lieu;

e) en veillant à ce que l'apprenti soit soumis aux examens médicaux imposés en vertu de la loi précitée;

9° de loger l'apprenti de façon convenable et de lui donner une alimentation saine et suffisante dans le cas où le chef d'entreprise s'est engagé à le loger et à le nourrir;

10° de donner à l'apprenti le temps nécessaire pour remplir les devoirs de son engagement philosophique ou religieux ainsi que ses obligations civiques;

11° de se conformer à toutes les dispositions légales et réglementaires qui incombent à un chef d'entreprise signataire d'un contrat d'apprentissage agréé;

12° d'accorder à l'apprenti, en sus des jours fériés, des congés non-payés ou de compléter les congés légaux par des congés non-payés à prendre comme des congés légaux lorsque l'apprenti n'a légalement pas droit à des jours de vacances ou a droit à un nombre de jours inférieur à la durée maximale légale afin que l'apprenti puisse disposer, pour chaque année de formation, d'un total de 20 à 24 jours de congé selon que l'exécution du contrat se déroule sur 5 ou 6 jours de présence par semaine dans l'entreprise;

13° de contracter une assurance contre les accidents qui peuvent survenir à l'apprenti au cours et par le fait de l'exécution du contrat d'apprentissage :

a) pendant les heures de formation dans l'entreprise et pendant les heures durant lesquelles l'apprenti suit les cours et participe aux évaluations et aux examens;

b) pendant les trajets effectués pour se rendre de son domicile à l'entreprise ou au centre et inversement ainsi que de l'entreprise au centre et inversement;

14° de se conformer à l'horaire de travail prévu au règlement de travail sans dépasser la limite maximale fixée par la convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire compétente ou, à défaut d'une telle convention, la limite maximale fixée par la législation du travail, y compris - dans chaque cas - le temps consacré à la fréquentation des cours;

15° d'occuper l'apprenti dans l'entreprise un minimum de 28 heures par semaine en moyenne sur l'ensemble de l'année;

16° de payer à l'apprenti l'allocation d'apprentissage mensuelle minimale fixée à l'article 15;

17° d'intervenir dans les frais de déplacement de l'apprenti conformément aux dispositions légales en la matière;

18° d'autoriser le délégué à la tutelle et toute personne désignée par l'Institut à vérifier, sur le lieu d'exécution du contrat, s'il respecte les obligations auxquelles il a souscrit;

19° d'assister à des séances de perfectionnement pédagogique complémentaire, dans les conditions et selon les modalités fixées par l'Institut;

20° de fournir à l'apprenti, à la demande de celui-ci, une attestation constatant la date du début et de la fin du contrat ainsi que la nature de la formation reçue;

21° d'apporter les soins d'un bon père de famille à la conservation des effets personnels que l'apprenti met en dépôt; il n'a en aucun cas le droit de retenir ces effets;

22° de permettre à l'apprenti de se rendre chez le délégué à la tutelle pendant les heures de formation dans l'entreprise;

23° de respecter la procédure prévue à l'article 11 du présent arrêté lors de toute difficulté née à l'occasion du contrat;

24° de prendre contact, par écrit, dès le premier jour de l'exécution du contrat avec le délégué à la tutelle, en vue de la signature d'un contrat-type d'apprentissage et de conserver une copie de cet écrit dans l'entreprise.

Art. 15. § 1er. L'allocation d'apprentissage mensuelle minimale visée à l'article 14, 16°, s'élève à :

a) 7 500 francs pour la première année d'apprentissage;

b) 10 000 francs pour la deuxième année d'apprentissage;

c) 13 000 francs pour la troisième année d'apprentissage.

Si la Commission paritaire compétente a fixé des montants d'allocations supérieurs, le chef d'entreprise est tenu de payer ces montants.

Lorsque le contrat est conclu pour une durée réduite, le calcul de l'allocation à payer à l'apprenti doit tenir compte de la formation antérieure qui a permis de réduire la durée de l'apprentissage.

Cette allocation comprend les avantages en nature accordés par le chef d'entreprise tels qu'ils sont évalués forfaitairement par la réglementation relative à la sécurité sociale des travailleurs.

Elle est due tant pour les prestations que l'apprenti fournit dans l'entreprise que pour les cours qu'il suit et les évaluations et examens qu'il présente en exécution du contrat.

La progression de l'allocation mensuelle minimale d'apprentissage prend cours le 1er août précédant l'entrée dans l'année supérieure, pour les contrats conclus à partir du 1er janvier 1998.

Pour les contrats d'apprentissage conclus avant le 1er janvier 1998, la progression de l'allocation mensuelle minimale d'apprentissage est maintenue à chaque date anniversaire de la conclusion du contrat.

En cas de prolongation du contrat, l'augmentation de l'allocation d'apprentissage est différée d'un an.

§ 2. Les montants prévus au § 1er, alinéa 1er, sont adaptés le 1er janvier de chaque année en fonction de l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente.

Toutefois, le montant indexé de l'allocation mensuelle minimale progressive, y compris les avantages en nature, ne peut excéder le montant au-delà duquel l'apprenti cesse de bénéficier des allocations familiales.

L'Institut communique par écrit aux parties les nouveaux montants de l'allocation mensuelle d'apprentissage.

§ 3. Le chef d'entreprise remet valablement, moyennant quittance écrite, l'allocation d'apprentissage mensuelle à l'apprenti mineur sauf opposition faite par le père, la mère ou le tuteur de l'apprenti mineur.

Si l'intérêt de l'apprenti mineur l'exige, le tribunal de la jeunesse peut, à la requête du ministère public ou d'un membre de la famille, autoriser l'apprenti mineur à encaisser l'allocation d'apprentissage et à en disposer en tout ou en partie, ou lui désigner un tuteur ad hoc, toujours révocable, chargé de disposer de cette allocation pour les besoins du pupille. Le père, la mère ou le tuteur est préalablement entendu ou appelé.

Art. 16. L'apprenti a l'obligation :

1° de tout mettre en oeuvre pour arriver au terme de sa formation;

2° d'exécuter ses tâches avec soin, probité et conscience au temps, au lieu et dans les conditions convenus;

3° d'agir conformément aux ordres et aux instructions qui lui sont donnés par le chef d'entreprise, ses mandataires ou ses préposés, en vue de l'exécution du contrat;

4° de fréquenter assidûment les cours et de participer aux évaluations de la formation pratique en atelier et aux examens, sauf en cas de dispense, et de suivre et de compléter rigoureusement les documents pédagogiques qui lui sont remis;

5° de s'abstenir, tant au cours du contrat d'apprentissage qu'après la cessation de celui-ci, de divulguer les secrets de fabrication ou d'affaires ainsi que les secrets de toute affaire à caractère personnel ou confidentiel dont il aurait eu connaissance en raison de sa présence dans l'entreprise;

6° de s'abstenir de tout ce qui pourrait nuire soit à sa propre sécurité soit à celle de ses compagnons, du chef d'entreprise ou de tiers et en particulier de se soumettre aux mesures de sécurité et d'hygiène prévues dans la profession;

7° de restituer en bon état au chef d'entreprise l'outillage qui lui a été confié ainsi que les vêtements de travail lorsque ceux-ci sont imposés par ou en vertu de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

8° de se présenter auprès d'un centre psycho-médico- social sur demande du délégué à la tutelle;

9° de respecter la procédure prévue à l'article 11 lors de toute difficulté née à l'occasion du contrat.

Art. 17. En cas de dommages causés par l'apprenti au chef d'entreprise ou à des tiers dans l'exécution de son contrat d'apprentissage, l'apprenti ne répond que de son dol et de sa faute lourde.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

En cas de dommages visés à l'alinéa 1er, les parties doivent informer immédiatement le délégué à la tutelle.

Le chef d'entreprise peut imputer sur l'allocation d'apprentissage les allocations et dommages-intérêts qui lui sont dûs en vertu du présent article et qui ont été, après les faits, convenus avec l'apprenti ou fixés par le juge.

Le total des retenues ne peut dépasser le cinquième de l'allocation mensuelle, déduction faite des retenues éventuelles effectuées en vertu de la législation fiscale ainsi que de la législation relative à la sécurité sociale.

Art. 18. L'apprenti n'est tenu ni des détériorations ou de l'usure dues à l'usage normal de la chose, ni de la perte qui arrive par cas fortuit.

Il n'est plus tenu compte des malfaçons après la réception de l'ouvrage.

CHAPITRE III. — *Suspension de l'exécution du contrat*

Art. 19. L'exécution du contrat d'apprentissage est suspendue notamment en cas de congé d'accouchement, de chômage forcé, d'incapacité de travail résultant de maladie ou d'un accident.

Lorsque l'exécution du contrat d'apprentissage est suspendue pendant plus de six mois, la date d'expiration de ce contrat est reportée au 31 juillet de l'année suivant celle où il devait se terminer.

En cas de suspension du contrat d'apprentissage, l'apprenti conserve le droit à son allocation d'apprentissage durant sept jours.

Art. 20. Tout cas de suspension d'un contrat d'apprentissage doit être communiqué immédiatement au délégué à la tutelle par le chef d'entreprise.

CHAPITRE IV. — *Fin du contrat, résiliation, retrait de l'agrément*

Art. 21. § 1er Le contrat d'apprentissage prend fin :

1° par l'expiration du terme qui est fixé au 31 juillet de l'année de fin de formation, sauf dans le cas de contrat de durée réduite dont le terme doit être postposé afin de respecter la durée de formation minimale d'un an;

2° par la volonté de l'une des parties, au cours de la période d'essai, notifiée par écrit et moyennant un préavis de 7 jours;

3° lorsqu'il existe un motif grave de rupture prévu aux articles 22 et 23 ou moyennant le respect de la procédure prévue à l'article 11, lorsque l'une des parties invoque une raison qui, sans constituer un motif grave, entrave le bon déroulement du contrat et, par conséquent, la formation;

4° lorsqu'une suspension de l'exécution du contrat se prolonge plus de six mois et que l'une des parties ne désire plus que le contrat se poursuive;

5° par le décès de l'une des parties;

6° par cas fortuit ou force majeure lorsque celle-ci a pour effet de rendre définitivement impossible l'exécution du contrat;

7° par la volonté de l'apprenti, notifiée par écrit au chef d'entreprise et au délégué à la tutelle et moyennant un préavis de 7 jours, lorsqu'il est engagé dans les liens d'un contrat de travail, lorsqu'il est nommé dans une administration ou s'il s'installe comme indépendant.

Par dérogation à l'alinéa 1er, 1°, dans certaines situations, le terme du contrat peut être fixé par avenant, sur proposition du délégué à la tutelle, moyennant accord de l'Institut, à une autre date que le 31 juillet de l'année de fin de formation.

§ 2. En cas de rupture du contrat, les parties doivent en informer immédiatement le délégué à la tutelle.

Art. 22. Le chef d'entreprise peut invoquer l'existence d'un motif grave de rupture justifiant la résiliation de plein droit du contrat d'apprentissage lorsque :

1° l'apprenti se rend coupable d'un acte d'improbité, de voies de fait ou d'injures graves à l'égard du chef d'entreprise ou de son personnel; cause intentionnellement un préjudice matériel ou moral grave pendant ou à l'occasion de l'exécution du contrat;

a) divulgue des secrets professionnels ou commet une indiscrétion grave dans une question d'affaires;

b) manque gravement à ses obligations relatives au bon ordre, à la sécurité et à la discipline de l'entreprise ou à l'exécution du contrat;

2° le retrait ou le refus de l'agrément du contrat est prononcé.

Art. 23. L'apprenti peut, moyennant l'autorisation prévue à l'article 6 lorsqu'il est mineur, invoquer l'existence d'un motif grave de rupture justifiant la résiliation de plein droit du contrat d'apprentissage lorsque :

1° le chef d'entreprise ou le moniteur se rend coupable à l'égard de l'apprenti d'un acte d'improbité, de voies de fait ou d'injures graves;

2° le chef d'entreprise ou le moniteur tolère de la part de tiers de semblables actes à l'égard de l'apprenti;

3° la moralité de l'apprenti est mise en danger au cours du contrat;

4° le chef d'entreprise manque gravement à ses obligations relatives à l'exécution du contrat;

5° l'apprenti souhaite changer de profession, sur base de motivations sérieuses, moyennant la procédure prévue à l'article 11;

6° le moniteur chargé de sa formation pratique ne peut plus assurer celle-ci;

7° le retrait d'agrément ou le refus d'agrément du contrat est prononcé;

8° le contrat est suspendu en vertu de l'application de l'article 27.

Art. 24. § 1er. L'Institut retire l'agrément d'un contrat d'apprentissage lorsque :

1° l'une des parties a produit de faux renseignements;

2° les conditions de l'agrément ne sont plus réunies;

3° l'une des parties ne respecte plus ses obligations;

4° il s'est avéré, à l'occasion des évaluations en cours d'apprentissage, que l'apprenti ne possède pas les capacités nécessaires pour acquérir les connaissances prévues au programme de formation;

5° l'apprenti n'est plus déclaré physiquement apte à exercer la profession faisant l'objet du contrat d'apprentissage par ou en vertu de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

§ 2. L'Institut peut retirer l'agrément lorsque les parties ne sont pas parvenues à un accord au terme de la procédure visée à l'article 11.

Art. 25. Avant de retirer l'agrément d'un contrat d'apprentissage ou d'exclure l'une des parties au sens de l'article 26, l'Institut demande l'avis du délégué à la tutelle.

Sauf lorsque la proposition de retrait émane de la Commission de tutelle prévue dans la réglementation relative à l'évaluation continue et aux examens dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, le délégué à la tutelle doit inviter les parties contractantes à faire connaître par écrit leurs observations éventuelles; le cas échéant, il les convoque pour les entendre et rédige un rapport qu'il transmet à l'Institut.

Art. 26. Le retrait d'agrément ou le refus d'agrément d'un contrat ayant reçu un commencement d'exécution peut entraîner l'exclusion du bénéfice de l'agrément de contrats d'apprentissage selon la procédure visée à l'article 25.

Art. 27. Lorsque l'intérêt de l'apprenti le justifie, et après avoir pris l'avis de la Commission de recours visée à l'article 28, l'Administrateur général de l'Institut peut suspendre l'agrément du contrat pour une période qu'il détermine.

La suspension de l'agrément du contrat entraîne d'office la suspension de l'exécution du contrat.

Lorsque la suspension de l'agrément du contrat se prolonge plus de six mois, l'article 21, § 1er, 4°, est d'application.

La suspension de l'agrément constitue un motif grave au sens de l'article 23.

Art. 28. Le Gouvernement wallon précise les modalités de recours que peuvent introduire les parties contractantes contre toute décision prise en application du présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 29. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 fixant les conditions d'agrément des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises est abrogé.

Art. 30. Sont agréés au sens du présent arrêté, les contrats d'apprentissage conclus avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et agréés en application de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 précité.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1998.

Art. 32. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 2527 [C − 98/27516]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden waaronder de leerovereenkomsten erkend worden in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995, inzonderheid op artikel 5, 3°;

Gelet op het advies van de Raad van bestuur van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gegeven op 4 mei en 11 juni 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, de centra voor permanente vorming van de middenstand, de toezicht-afgevaardigden, de bedrijfshoofden en de leerlingen vóór het begin van het komende vormingsjaar, dat in september 1998 van start gaat, in kennis moeten worden gesteld van de nieuwe bepalingen die de leerovereenkomsten regelen;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk moet worden bekendgemaakt en in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, hierna het Instituut genoemd, erkent de leerovereenkomst die aan de in dit besluit bedoelde algemene voorwaarden voldoet, onder voorbehoud van de bijzondere voorwaarden die voor het aanleren van één of meerdere beroepen opgelegd zijn krachtens artikel 5, 2°, van het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995.

Art. 2. De leerovereenkomst moet betrekking hebben op het aanleren van een zelfstandig beroep dat vertegenwoordigd kan worden binnen de Hoge raad voor de middenstand.

Art. 3. Gelet op de vormingsmogelijkheden die eigen zijn aan de door het Instituut bepaalde beroepen, kan de toezicht-afgevaardigde ervoor zorgen dat de leerling een bijkomende opleiding i.v.m. bepaalde programmapunten wordt gegeven, hetzij door een ander bedrijfshoofd, hetzij aan de hand van bijkomende praktische cursussen die in de centra worden gegeven.

Art. 4. § 1. Het bedrijf moet als vormingsbedrijf erkend worden voor het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst krachtens het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder bedrijven erkend worden voor de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen.

§ 2. Als het bedrijf een rechtspersoon is, moet de leerovereenkomst in zijn naam gesloten worden door de natuurlijke persoon die instaat voor het werkelijke beheer ervan en gemachtigd is om het te verbinden.

Art. 5. De leerling moet de volgende voorwaarden vervullen :

1° hetzij de volle leeftijd van 15 jaar bereikt hebben en ten minste de eerste twee jaar middelbaar onderwijs gevolgd hebben, en voor het tweede jaar van dit onderwijs geslaagd zijn als hij beroepsonderwijs heeft gevolgd;

2° hetzij aan de voltijdse leerplicht hebben voldaan zonder de onder punt 1° bedoelde opleidingsvoorwaarden te vervullen, voor zover hij voor de door het Instituut georganiseerde proef geslaagd is;

3° hetzij voldoen aan de bijzondere toelatingsvoorwaarden die opgelegd zijn krachtens artikel 5, 2°, van het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995;

4° 5 jaar voor de vermoedelijke datum van sluiting van de overeenkomst, niet uitgesloten zijn krachtens artikel 22 en volgens de in artikel 25 bedoelde procedure.

Art. 6. De minderjarige leerling mag de leerovereenkomst alleen sluiten en ontbinden, mits uitdrukkelijke of stilzwijgende machtiging van zijn vader, moeder of voogd.

Bij gebreke van deze machtiging kan de jeugdrechtbank beslissen op verzoek van het openbaar ministerie of van een gezinslid. De vader, moeder of voogd wordt vooraf gehoord of opgeroepen.

Onder voorbehoud van wat voorafgaat, kan de rechter die bevoegd is om kennis te nemen van een geschil betreffende de in dit besluit bedoelde overeenkomsten, een voogd ad hoc aanwijzen om de afwezige of verhinderde voogd in het geding te vervangen.

Art. 7. De leerovereenkomst moet gelijkvormig zijn aan de door het Instituut bepaalde standaardovereenkomst en wordt ondertekend in aanwezigheid van de contracterende partijen en de toezicht-afgevaardigde. Iedere partij krijgt één exemplaar ervan.

Het door het Instituut uitgewerkte vormingsprogramma betreffende het beroep wordt bij de gesloten overeenkomst gevoegd en maakt er noodzakelijk deel van uit.

Art. 8. De leerovereenkomst loopt even lang als het door de toezicht-afgevaardigde opgemaakte vormingsplan.

In geval van verbreking van de overeenkomst moet de latere overeenkomst even lang duren als de nog te volgen opleiding.

Art. 9. De leerovereenkomst voorziet in een proefperiode van drie maanden.

Art. 10. Aan de hand van het bij de aanvraag om erkenning van de overeenkomst gevoegde dossier moet met name kunnen worden nagegaan of :

1° de overeenkomst gelijkvormig is aan de in artikel 7 bedoelde standaardovereenkomst;

2° het bedrijf erkend is voor het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst;

3° de leerling de in artikel 5 bedoelde voorwaarden vervult;

4° de duur van de overeenkomst overeenstemt met die vermeld in het vormingsplan;

5° de leerling ingeschreven is op de werknemerslijst die overgemaakt wordt aan de Interbedrijfsgeneeskundige dienst.

Het bij de erkenningsaanvraag gevoegde dossier wordt aan het Instituut overgemaakt binnen twee maanden na de datum waarop de overeenkomst begint te lopen.

Het Instituut beslist over de erkenningsaanvraag uiterlijk binnen de maand van ontvangst van het dossier. De beslissing wordt schriftelijk meegedeeld aan de partijen. Deze kunnen beroep instellen overeenkomstig artikel 28.

Art. 11. De contracterende partijen verbinden zich ertoe de toezicht-afgevaardigde onmiddellijk kennis te geven van alle moeilijkheden die bij de uitvoering van de overeenkomst ontstaan.

De toezicht-afgevaardigde treedt op als bemiddelaar in geval van meningsverschil tussen de partijen. Als hij geen akkoord bereikt of als de opgeroepen partijen of één ervan niet opdaagt, stuurt hij binnen veertien dagen een verslag aan het Instituut, samen met de notulen van het verhoor van de partijen.

Art. 12. De handelingen die uit de leerovereenkomst voortvloeien, verjaren één jaar na afloop van de overeenkomst of vijf jaar na het feit waardoor ze zijn ontstaan, waarbij deze laatste termijn niet langer mag lopen dan één jaar na de beëindiging van de leerovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Verplichtingen van de partijen*

Art. 13. Het bedrijfshoofd en de leerling zijn elkaar eerbied en achting verschuldigd. Zolang de overeenkomst loopt, moeten ze de welvoeglijkheid en goede zeden in acht nemen en waarborgen.

Art. 14. Het bedrijfshoofd moet :

1° ervoor zorgen dat de leerling de opleiding krijgt waarin het programma voorziet, zodat hij wordt voorbereid op de examens en op de uitoefening van het beroep dat hij op het oog heeft, met name door hem de nodige hulp, gereedschap en grondstoffen te verschaffen;

2° de nodige zorg en aandacht besteden aan de inschakeling van de leerling in zijn beroepskring;

3° de leerling geen taken opdragen die :

a) geen verband houden met het beroep waarvoor hij werd aangeworven;

b) geen opleidend karakter hebben;

c) gevaarlijk zijn voor zijn gezondheid en veiligheid;

d) verboden zijn krachtens wettelijke of verordeningsbepalingen inzake de arbeidsbescherming;

4° de toezicht-afgevaardigde en de wettelijke vertegenwoordiger van de leerling, als deze minderjarig is, op de hoogte houden van het verloop van de opleiding in het bedrijf;

5° in samenwerking met de toezicht-afgevaardigde, ervoor zorgen dat de leerling :

a) de cursussen regelmatig volgt in een centrum voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, wat inhoudt dat hij ermee instemt dat de leerling niet aanwezig is in het bedrijf tijdens deze cursussen en de hele dag als de cursussen méér dan een halve dag in beslag nemen;

b) aan de praktische evaluaties op de werkvloer deelneemt en de examens aflegt, wat inhoudt dat het bedrijfshoofd hem, de dag vóór die waarop de evaluaties en examens plaatsvinden, ten laatste om 16 uur vrijaf moet geven;

c) de hem verstrekte pedagogische stukken nauwkeurig bijhoudt, met name het vooruitgangsplan en het pedagogische boekje;

6° wanneer de cursussen of examens plaatsvinden buiten de dagen waarop de leerling aanwezig is in het bedrijf, hem binnen zes dagen daarna een compensatoire rustperiode verlenen waarvan de duur overeenstemt met de duur van de cursussen of examens;

7° de nodige grondstoffen leveren voor de evaluatie van de opleiding op de werkvloer;

8° toezien op de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de uitvoeringsbesluiten ervan, met name :

a) door de voorschriften van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan na te leven;

b) door de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen, zowel inzake de organisatie als op het vlak van de uitrustingen die ter beschikking van de leerlingen worden gesteld, en te voorzien in de krachtens dezelfde wet opgelegde kleren en uitrustingen voor individuele bescherming;

c) door de leerling, zodra de overeenkomst begint te lopen, in te schrijven op de werknemerslijst die overgemaakt wordt aan de Interbedrijfsgeneeskundige dienst;

d) door de toezicht-afgevaardigde, binnen twee maanden na de dag waarop de leerovereenkomst begint te lopen, een document van de Interbedrijfsgeneeskundige dienst te bezorgen, waarbij bevestigd wordt dat het krachtens dezelfde wet opgelegde medisch onderzoek heeft plaatsgehad;

e) door ervoor te zorgen dat de leerling aan de krachtens deze wet opgelegde medische onderzoeken onderworpen wordt;

9° de leerling behoorlijk huisvesten en hem voldoende gezond voedsel bezorgen als hij zich ertoe verbonden heeft de leerling kost en inwoon te verschaffen;

10° de leerling de nodige tijd geven om zijn filosofische of godsdienstige plichten en zijn burgerplichten te vervullen;

11° zich schikken naar alle wettelijke en verordeningsbepalingen die opgelegd zijn aan een bedrijfshoofd dat een erkende leerovereenkomst heeft ondertekend;

12° de leerling, naast de feestdagen, onbetaald verlof toestaan of hem toelaten zijn wettelijk verlof aan te vullen met onbetaald verlof dat gelijkgesteld is met wettelijk verlof, als hij geen recht heeft op verlofdagen of recht heeft op een kleiner aantal dagen dan de wettelijke maximale duur, zodat hij voor elk vormingsjaar over 20 à 24 vrije dagen kan beschikken, al naar gelang de overeenkomst uitgevoerd wordt over 5 of 6 dagen aanwezigheid per week in het bedrijf;

13° een verzekering afsluiten tegen ongevallen die de leerling kunnen overkomen bij en door de uitvoering van de leerovereenkomst :

a) tijdens de vormingsuren in het bedrijf en tijdens de uren waarin de leerling cursussen volgt, aan de evaluaties deelneemt en examens aflegt;

b) tijdens de trajecten tussen zijn woonplaats en het bedrijf of het centrum, alsook tussen het bedrijf en het centrum;

14° zich schikken naar het in het arbeidsreglement vastgelegde werkrooster zonder de drempel te overschrijden waarin voorzien wordt in de collectieve arbeidsovereenkomst die binnen het bevoegde paritaire comité gesloten werd of, bij gebrek aan dergelijke overeenkomst, de drempel bepaald bij de arbeidswetgeving, met inbegrip - in elk geval - van de tijd besteed aan het volgen van de cursussen;

15° de leerling over het hele jaar gemiddeld minimum 28 uren per week in het bedrijf tewerkstellen;

16° de leerling de in artikel 15 bedoelde minimale maandelijkse leertoelage betalen;

17° tegemoetkomen in de vervoerkosten van de leerling, overeenkomstig de vigerende wettelijke bepalingen;

18° de toezicht-afgevaardigde en elke door het Instituut aangewezen persoon op de plaats van de uitvoering van de overeenkomst laten nagaan of hij de aangegane verplichtingen nakomt;

19° pedagogische bijscholingscursussen volgen onder de voorwaarden en volgens de voorschriften die het Instituut bepaalt;

20° de leerling op diens verzoek een attest bezorgen, waarin de begin- en einddatum van de overeenkomst alsook de aard van de gevolgde opleiding worden vermeld;

21° de door de leerling in depot afgegeven persoonlijke bezittingen veilig bewaren en ze hem in ieder geval teruggeven;

22° de leerling naar de toezicht-afgevaardigde laten gaan tijdens de opleidingsuren in het bedrijf;

23° de in artikel 11 van dit besluit bedoelde procedure in acht nemen bij elke moeilijkheid die in de loop van de overeenkomst ontstaat;

24° zodra de overeenkomst begint te lopen, schriftelijk contact opnemen met de toezicht-afgevaardigde om een standaardleerovereenkomst te ondertekenen, en een afschrift ervan in het bedrijf bewaren.

Art. 15. § 1. De in artikel 14, 16°, bedoelde minimale maandelijkse leertoelage bedraagt :

a) BF 7 500 voor het eerste jaar van de leertijd;

b) BF 10 000 voor het tweede jaar van de leertijd;

c) BF 13 000 voor het derde jaar van de leertijd.

Als de bevoegde paritaire commissie hogere bedragen heeft vastgesteld, is het bedrijfshoofd verplicht ze te betalen.

Als de overeenkomst voor een kortere duur wordt gesloten, moet de aan de leerling te betalen toelage berekend worden met inachtneming van de vorige opleiding die een ingekorte leertijd mogelijk heeft gemaakt.

De door het bedrijfshoofd toegekende voordelen in natura worden in de toelage ingerekend na een forfaitaire schatting ervan krachtens de reglementering op de sociale zekerheid van de werknemers.

Ze is verschuldigd zowel voor de prestaties van de leerling binnen het bedrijf als voor de cursussen die hij volgt, de evaluaties waaraan hij deelneemt en de examens die hij aflegt ter uitvoering van de overeenkomst.

Wat de vanaf 1 januari 1998 gesloten overeenkomsten betreft, wordt de maandelijkse basistoelage verhoogd vanaf 1 augustus vóór de overgang naar het volgende jaar.

Wat de vóór 1 januari 1998 gesloten leerovereenkomsten betreft, wordt de maandelijkse basistoelage verhoogd op elke verjaardag van de sluiting van de overeenkomst.

In geval van verlenging van de overeenkomst wordt de verhoging van de leertoelage met één jaar uitgesteld.

§ 2. De in § 1, eerste lid, bedoelde bedragen worden jaarlijks op 1 januari gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december van het voorafgaande jaar.

Het geïndexeerde bedrag van de progressieve maandelijkse basistoelage, voordelen in natura inbegrepen, mag echter niet hoger zijn dan het bedrag waarboven de leerling geen recht meer heeft op kinderbijslag.

Het Instituut deelt de nieuwe bedragen van de maandelijkse leertoelage schriftelijk mee aan de partijen.

§ 3. Het bedrijfshoofd stelt de minderjarige leerling de maandelijkse leertoelage op geldige wijze tegen schriftelijke kwijting ter hand, behoudens verzet van zijn vader, moeder of voogd.

Als het belang van de minderjarige leerling het vereist, kan de jeugdrechtbank, op verzoek van het openbaar ministerie of van een gezinslid, hem toelaten de leertoelage te innen en er geheel of ten dele over te beschikken, of een voogd ad hoc aanwijzen, die altijd ontslagen kan worden, om de toelage te gebruiken voor de behoeften van de pupil. De vader, moeder of voogd wordt vooraf gehoord of opgeroepen.

Art. 16. De leerling moet :

1° alles in het werk stellen om zijn opleiding te beëindigen;

2° zijn taken zorgvuldig, eerlijk en nauwgezet vervullen op het tijdstip, de plaats en onder de voorwaarden die overeengekomen zijn;

3° zich met het oog op de uitvoering van de overeenkomst richten naar de bevelen en de onderrichtingen van het bedrijfshoofd, zijn lasthebbers of zijn aangestelden;

4° de cursussen regelmatig volgen, deelnemen aan de evaluaties van de opleiding op de werkvloer en de examens afleggen, behalve in geval van vrijstelling, en de hem overgemaakte pedagogische stukken in acht nemen en nauwkeurig aanvullen;

5° zowel in de loop van de leerovereenkomst als na afloop ervan, afzien van de onthulling van fabricage- of zakengeheimen, alsook van geheimen over persoonlijke of vertrouwelijke zaken, die hij zou hebben vernomen door zijn aanwezigheid in het bedrijf;

6° afzien van al wat zijn eigen veiligheid, die van zijn collega's, het bedrijfshoofd of derden in het gedrang kan brengen, en meer bepaald de voor het beroep opgelegde veiligheids- en hygiënevoorschriften naleven;

7° het hem toevertrouwde gereedschap in goede staat teruggeven aan het bedrijfshoofd, alsook de werkkledij wanneer deze opgelegd is bij of krachtens de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

8° zich op verzoek van de toezicht-afgevaardigde bij een psycho-medisch-sociale dienst melden;

9° de in artikel 11 bedoelde procedure in acht nemen bij elke moeilijkheid die bij de uitvoering van de overeenkomst ontstaat.

Art. 17. De leerling die het bedrijfshoofd of derden schade berokkent tijdens de uitvoering van zijn leerovereenkomst, is slechts aansprakelijk uit hoofde van eigen opzet of grove schuld.

Hij is slechts aansprakelijk voor zijn kleine fout als deze, wat hem betreft, eerder gewoon dan toevallig is.

In geval van in het eerste lid bedoelde schade moeten de partijen de toezicht-afgevaardigde onmiddellijk verwittigen.

Het bedrijfshoofd kan de hem krachtens dit artikel verschuldigde vergoedingen en schadeloosstellingen van de leertoelage aftrekken die na de feiten met de leerling zijn overeengekomen of door de rechter zijn vastgesteld.

Het totaal van de inhoudingen mag niet hoger zijn dan één vijfde van de maandelijkse toelage, na aftrek van de eventuele inhoudingen die verricht worden krachtens de fiscale wetgeving en de wetgeving op de sociale zekerheid.

Art. 18. De leerling staat niet in voor beschadigingen of slijtage te wijten aan het gewone gebruik van het gereedschap, noch voor toevallig verlies.

Er wordt geen rekening meer gehouden met gebreken na de oplevering van het werk.

HOOFDSTUK III. — *Schorsing van de uitvoering van de overeenkomst*

Art. 19. De uitvoering van de leerovereenkomst wordt geschorst, o.a. in geval van zwangerschapsverlof, gedwongen werkloosheid, arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval.

Als de uitvoering van de leerovereenkomst meer dan zes maanden wordt geschorst, wordt de einddatum ervan verschoven naar 31 juli van het jaar waarin ze ten einde loopt.

In geval van schorsing van de leerovereenkomst behoudt de leerling het recht op zijn leertoelage gedurende zeven dagen.

Art. 20. Het bedrijfshoofd moet de toezicht-afgevaardigde onmiddellijk verwittigen telkens als een leerovereenkomst geschorst wordt.

HOOFDSTUK IV. — *Einde van de overeenkomst, verbreking, intrekking van de erkenning*

Art. 21. § 1. De leerovereenkomst eindigt :

1° bij het verstrijken van de termijn op 31 juli van het jaar waarin de opleiding afloopt, behalve voor overeenkomsten waarvan de duur is ingekort en de einddatum verschoven moet worden om de minimale opleidingsduur van één jaar te halen;

2° op schriftelijk verzoek van één van de partijen gedurende de proeftijd en met een opzegtermijn van 7 dagen;

3° wanneer een ernstige reden tot verbreking bestaat, zoals bepaald in de artikelen 22 en 23, of met inachtneming van de in artikel 11 bedoelde procedure, wanneer één van de partijen een reden inroept die, zonder gewichtig te zijn, het goede verloop van de overeenkomst en bijgevolg van de opleiding in de weg staat;

4° als de uitvoering van de overeenkomst meer dan zes maanden geschorst wordt en één van de partijen de wens uitdrukt ze niet voort te zetten;

5° door het overlijden van één van de partijen;

6° door toeval of in geval van overmacht die de uitvoering van de overeenkomst definitief onmogelijk maakt;

7° door schriftelijk verzoek van de leerling, gericht aan het bedrijfshoofd en de toezicht-afgevaardigde, en met een opzegtermijn van 7 dagen, als hij bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen is, binnen een administratie benoemd is of zich als zelfstandige vestigt.

In afwijking van het eerste lid, 1°, kan de einddatum van de overeenkomst in sommige gevallen, op voorstel van de toezicht-afgevaardigde en met de instemming van het Instituut, aan de hand van een ander aanhangsel op een andere datum vastgesteld worden dan 31 juli van het jaar waarin de opleiding ten einde loopt.

§ 2. In geval van verbreking van de overeenkomst moeten de partijen onmiddellijk de toezicht-afgevaardigde verwittigen.

Art. 22. Het bedrijfshoofd kan een ernstige reden tot verbreking inroepen die de ontbinding van rechtswege van de leerovereenkomst wettigt als :

1° de leerling : zich schuldig maakt aan een oneerlijke daad, aan handtastelijkheden of zware beledigingen t.o.v. het bedrijfshoofd of zijn personeel; hen opzettelijk stoffelijke of morele schade berokkent tijdens of naar aanleiding van de uitvoering van de overeenkomst;

a) beroepsgeheimen onthult of blijk geeft van indiscretie op het gebied van zaken;

b) zijn verplichtingen verzuimt i.v.m. de goede orde, de veiligheid en de tucht binnen het bedrijf of de uitvoering van de overeenkomst;

2° de intrekking of de weigering van de erkenning van de overeenkomst uitgesproken wordt.

Art. 23. De leerling kan, met de in artikel 6 bedoelde instemming indien hij minderjarig is, een ernstige reden van verbreking inroepen, die de ontbinding van rechtswege van de leerovereenkomst wettigt als :

1° het bedrijfshoofd of de instructeur zich tegenover de leerling schuldig maakt aan een oneerlijke daad, aan handtastelijkheden of zware beledigingen;

2° het bedrijfshoofd of de instructeur de leerling op dergelijke wijze laat behandelen door derden;

3° de zedelijkheid van de leerling in gevaar wordt gebracht in de loop van de overeenkomst;

4° het bedrijfshoofd ernstig tekort schiet in de nakoming van zijn verplichtingen m.b.t. de uitvoering van de overeenkomst;

5° de leerling, op grond van ernstige motieven, van beroep wenst te veranderen met inachtneming van de in artikel 11 bedoelde procedure;

6° de instructeur niet meer in staat is om de praktische opleiding van de leerling waar te nemen;

7° de intrekking of de weigering van de erkenning van de overeenkomst uitgesproken wordt;

8° de overeenkomst geschorst wordt krachtens artikel 27.

Art. 24. § 1. Het Instituut kan de erkenning van een leerovereenkomst intrekken als :

1° één van de partijen valse inlichtingen heeft verstrekt;

2° de voorwaarden van erkenning niet meer vervuld zijn;

3° één van de partijen haar verplichtingen niet meer nakomt;

4° uit de evaluaties tijdens de leertijd blijkt dat de leerling niet beschikt over de nodige bekwaamheden om de bij het opleidingsprogramma bepaalde kennis te verwerven;

5° de leerling lichamelijk ongeschikt wordt verklaard voor de uitoefening van het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de leerovereenkomst, bij of krachtens de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

§ 2. Het Instituut kan de erkenning intrekken wanneer de partijen niet tot een akkoord zijn gekomen na afloop van de in artikel 11 bedoelde procedure.

Art. 25. Vooraleer de erkenning van een leerovereenkomst in te trekken of één van de partijen in de zin van artikel 26 uit te sluiten, verzoekt het Instituut de toezicht-afgevaardigde om advies.

Behalve wanneer de intrekking voorgesteld wordt door de Toezichtscommissie, bedoeld in de reglementering betreffende de voortgezette opleiding en de examens in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, moet de toezicht-afgevaardigde de contracterende partijen erom verzoeken hun eventuele opmerkingen schriftelijk mee te delen; in voorkomend geval roept hij ze op om ze te horen en maakt hij een verslag op, dat hij aan het Instituut voorlegt.

Art. 26. De intrekking of de weigering van de erkenning van een overeenkomst die reeds een begin van uitvoering kent, kan als gevolg hebben dat het voordeel van de erkenning van latere leerovereenkomsten uitgesloten wordt volgens de in artikel 25 bedoelde procedure.

Art. 27. Als het belang van de leerling het rechtvaardigt, kan de administrateur-generaal van het Instituut, na advies van de in artikel 28 bedoelde Beroepscommissie, de erkenning van de overeenkomst intrekken voor een termijn die hij bepaalt.

De schorsing van de erkenning van de overeenkomst heeft van ambtswege de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst tot gevolg.

Als de erkenning van de overeenkomst meer dan zes maanden geschorst wordt, is artikel 21, § 1, 4°, van toepassing.

De schorsing van de erkenning vormt een ernstige reden in de zin van artikel 23.

Art. 28. De Waalse Regering bepaalt de wijze waarop de contracterende partijen een beroep kunnen instellen tegen elke beslissing die op grond van dit besluit wordt genomen.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 29. Het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leercontracten en leerverbintenissen in de permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, wordt opgeheven.

Art. 30. De leerovereenkomsten die vóór de inwerkingtreding van dit besluit gesloten zijn en krachtens het bovenbedoelde besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 erkend zijn, worden in de zin van dit besluit erkend.

Art. 31. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

Art. 32. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

F. 98 — 2528 [C − 98/27517]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la convention de stage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional wallon du 4 mai 1995, notamment l'article 8;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, donné les 4 mai et 11 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, les centres de formation permanente des Classes moyennes, les délégués à la tutelle, les chefs d'entreprise et les stagiaires doivent impérativement connaître les nouvelles dispositions qui régissent les conventions de stage avant le début de la prochaine année de formation fixé en septembre 1998;

Considérant que, par conséquent, l'arrêté doit être publié et doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. La convention de stage doit répondre aux conditions générales prévues par le présent arrêté, sous réserve des conditions particulières fixées pour l'apprentissage d'une profession ou d'un groupe de profession en vertu de l'article 8, 4°, de l'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et à la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, approuvé par décret du Conseil régional du 4 mai 1995.

Art. 2. La convention de stage a pour objet d'assurer une formation préparatoire à l'exercice d'une fonction dirigeante dans une petite ou moyenne entreprise ou à l'exercice d'une profession indépendante. Elle peut être conclue dans toutes les professions pour lesquelles des cours de formation de chef d'entreprise sont organisés.

Le programme de formation de la profession, élaboré par l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, ci-après dénommé « l'Institut » est annexé à la convention conclue entre le stagiaire et le chef d'entreprise et fait partie intégrante de celle-ci.

Art. 3. Eu égard aux possibilités de formations particulières à certaines professions déterminées par l'Institut, le délégué à la tutelle peut prévoir qu'une formation complémentaire portant sur des points déterminés du programme soit dispensée au stagiaire soit par un autre chef d'entreprise soit dans les centres de formation sous forme de cours complémentaires de pratique professionnelle.

Art. 4. § 1er. L'entreprise doit être agréée en tant qu'entreprise de formation pour la profession faisant l'objet de la convention conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 fixant les conditions d'agrément des entreprises dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

§ 2. Si l'entreprise est une personne morale, la convention de stage doit être conclue au nom de celle-ci par la personne physique chargée de la gestion effective de l'entreprise et mandatée pour engager celle-ci.

Art. 5. Le stagiaire doit répondre aux conditions suivantes :

1° satisfaire aux conditions d'accès aux cours de formation de chef d'entreprise visées à l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 octobre 1991 relatif aux cours de formation dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises pris en exécution du décret du Conseil de la Communauté française du 3 juillet 1991 relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

2° s'inscrire aux cours de chef d'entreprise dans la profession faisant l'objet de la convention dans les six semaines à dater du premier cours et au plus tard le 31 octobre;

3° ne pas avoir été exclu du bénéfice de la conclusion de convention de stage en application de l'article 20 et suivant la procédure visée à l'article 23 dans un délai de cinq ans précédant la date prévue de conclusion de la convention.

Art. 6. La convention de stage est conforme à la convention-type élaborée par l'Institut. Elle est conclue par écrit et est signée en présence des parties contractantes et du délégué à la tutelle. Chacune des parties en reçoit un exemplaire.

La convention de stage est conclue entre le 1er juillet et le 30 novembre, sauf dérogation accordée par l'Institut sur proposition motivée du délégué à la tutelle, et se termine au plus tard le 30 septembre de la dernière année de formation.

Toutefois, la conclusion d'une première convention ne peut pas se faire au-delà du 31 décembre pour un auditeur de dernière année de la formation de chef d'entreprise.

Art. 7. § 1er. La durée de la convention de stage est égale à la durée du plan de formation élaboré par le délégué à la tutelle.

En cas de rupture de la convention de stage, la durée de la convention ultérieure doit être égale à la durée de la formation restant à acquérir.

§ 2. La convention de stage peut être prolongée d'un an au plus :

1° en cas d'échec aux évaluations en cours et en fin de formation;

2° en cas de suspension de l'exécution de la convention pendant une durée égale ou supérieure à six mois.

Les règles relatives à la prolongation et à la réduction de la durée de la convention sont fixées par l'Institut.

Art. 8. La convention de stage comporte une période d'essai de trois mois.

Art. 9. § 1er. En vue du contrôle visé au § 2, le délégué à la tutelle établit un dossier annexé à la convention qui permet de vérifier notamment que :

1° la convention est conforme à la convention-type visée à l'article 6;

2° l'entreprise est agréée pour la profession faisant l'objet de la convention;

3° le stagiaire satisfait aux conditions visées à l'article 5;

4° la durée de la convention correspond à celle indiquée dans le plan de formation;

5° le stagiaire a été inscrit dans la liste des travailleurs communiquée au Service médical interentreprises.

§ 2. Le dossier et l'exécution de la convention de stage sont soumis au contrôle de l'Institut.

§ 3. En cas de refus du délégué à la tutelle de servir d'intermédiaire dans la conclusion d'une convention de stage, celui-ci doit communiquer par écrit sa décision aux parties et en avertir l'Institut.

Art. 10. Les parties contractantes s'engagent à soumettre immédiatement au délégué à la tutelle toute difficulté née à l'occasion de l'exécution de la convention.

Celui-ci joue le rôle de médiateur en cas de désaccord entre les parties. S'il n'aboutit pas à un accord ou si les parties ou l'une d'elles refusent de donner suite à la convocation, il transmet dans la quinzaine à l'Institut un rapport accompagné du procès-verbal d'audition des parties.

Art. 11. Les actions naissant de la convention de stage sont prescrites un an après la cessation de celle-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la fin de la convention de stage.

CHAPITRE II. — *Obligations des parties*

Art. 12. Le chef d'entreprise a l'obligation :

1° de prendre contact, par écrit, dès le premier jour de l'exécution de la convention de stage, avec le délégué à la tutelle, en vue de la signature d'une convention-type de stage et de conserver une copie de cet écrit dans l'entreprise;

2° de veiller à ce que la formation déterminée par le programme soit donnée au stagiaire en vue de le préparer aux examens ainsi qu'à l'exercice d'une profession indépendante, tant dans les aspects de la gestion d'une petite ou moyenne entreprise que dans la pratique du métier, notamment en mettant à sa disposition l'aide, l'outillage, les matières nécessaires à cet apprentissage;

3° de consacrer l'attention et les soins nécessaires à l'intégration du stagiaire dans son milieu professionnel;

4° de ne pas astreindre le stagiaire à des tâches :

a) étrangères à la profession en vue de laquelle il a été engagé;

b) dépourvues de tout caractère formatif;

c) présentant des dangers pour sa santé et sa sécurité;

d) interdites en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives au travail;

5° de tenir le délégué à la tutelle au courant du déroulement de la formation dans l'entreprise;

6° de veiller, en collaboration avec le délégué à la tutelle, à ce que le stagiaire :

a) fréquente assidûment les cours dans un centre de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, ce qui implique l'obligation pour le chef d'entreprise de laisser le stagiaire s'absenter de l'entreprise durant ces heures de cours et toute la journée si les cours excèdent la demi-journée;

b) participe aux évaluations pratiques en atelier;

c) participe aux évaluations et examens, ce qui implique l'obligation pour le chef d'entreprise de libérer le stagiaire au plus tard à 16 heures la veille du jour au cours duquel ces évaluations et examens ont lieu;

d) tienne rigoureusement les documents pédagogiques qui lui sont remis et notamment le carnet de stage;

7° de veiller à l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution, notamment :

a) en respectant les prescriptions de cette loi et de ses arrêtés d'exécution;

b) en prévoyant les mesures de prévention nécessaires et adéquates, en ce qui concerne aussi bien l'organisation que les équipements mis à la disposition des stagiaires, ainsi que les vêtements et les équipements de protection individuelle imposés en vertu de cette loi;

c) en inscrivant le stagiaire, dès le début de l'exécution de la convention, dans la liste des travailleurs communiquée au Service médical interentreprises;

d) en remettant au délégué à la tutelle, dans les deux mois qui suivent la date du début de l'exécution de la convention de stage, un document émanant du Service médical interentreprises, attestant du fait que l'examen médical d'embauchage imposé en vertu de la loi précitée a bien eu lieu;

e) en veillant à ce que le stagiaire soit soumis aux examens médicaux imposés en vertu de la loi précitée.

8° de payer au stagiaire l'allocation de stage mensuelle minimale visée à l'article 13;

9° d'intervenir dans les frais de déplacement du stagiaire conformément aux dispositions légales en la matière;

10° de se conformer à l'horaire de travail prévu au règlement de travail sans dépasser la limite maximale fixée par la convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire compétente ou, à défaut d'une telle convention, la limite maximale fixée par la législation du travail, y compris dans chaque cas - le temps consacré à la fréquentation des cours par le stagiaire;

11° d'occuper le stagiaire dans l'entreprise un minimum de 28 heures par semaine, en moyenne sur l'ensemble de l'année, y compris les heures consacrées par ce dernier à la fréquentation des cours;

12° de donner au stagiaire le temps nécessaire pour remplir les devoirs de son engagement philosophique ou religieux ainsi que ses obligations civiques;

13° d'apporter les soins d'un bon père de famille à la conservation des effets personnels que le stagiaire met en dépôt; il n'a en aucun cas le droit de retenir ces effets;

14° de contracter une assurance contre les accidents qui peuvent survenir au stagiaire au cours et par le fait de l'exécution de la convention de stage;

a) pendant les heures de formation dans l'entreprise et pendant les heures, au centre de formation, durant lesquelles le stagiaire suit les cours prévus dans la convention de stage et participe aux évaluations et aux examens;

b) pendant les trajets normaux effectués pour se rendre de son domicile à l'entreprise ou au centre et inversement, ainsi que de l'entreprise au centre et inversement;

15° d'autoriser le délégué à la tutelle et toute autre personne désignée par l'Institut à vérifier, sur les lieux d'exécution de la convention, s'il respecte les obligations auxquelles il a souscrit;

16° de remettre au délégué à la tutelle un rapport sur le déroulement de la formation dans l'entreprise, une fois par an et avant le 31 mars, selon les modalités fixées par l'Institut;

17° de fournir à la demande du stagiaire, en fin de stage, un certificat constatant la date du début et de la fin de la convention ainsi que la nature de la formation reçue;

18° d'avertir le délégué à la tutelle des absences éventuelles du stagiaire;

19° d'assister à des séances de perfectionnement pédagogique complémentaire dans les conditions et selon les modalités fixées par l'Institut;

20° d'accorder au stagiaire, en sus des jours fériés légaux, des congés non-payés ou de compléter les congés légaux par des congés non-payés à prendre comme congés légaux lorsque le stagiaire n'a légalement pas droit à des jours de vacances ou a droit à un nombre de jours inférieur à la durée maximale légale, afin que le stagiaire puisse disposer, pour chaque année de formation, d'un total de 20 à 24 jours de congé selon que l'exécution de la convention se déroule sur 5 ou 6 jours de présence par semaine dans l'entreprise;

21° de permettre au stagiaire de se rendre chez le délégué à la tutelle pendant les heures de formation dans l'entreprise;

22° de respecter la procédure prévue à l'article 10 du présent arrêté lors de toute difficulté née à l'occasion de l'exécution de la convention;

Art. 13. § 1er. L'allocation mensuelle minimale visée à l'article 12, 8°, s'élève :

1° lorsque le stagiaire est titulaire soit d'un certificat d'apprentissage soit d'un certificat de qualification de 4e technique ou de 6e professionnelle dans la profession faisant l'objet de la convention de stage :

a) en 1re année, à 22 000 francs;

b) les années suivantes, à 26 000 francs;

2° lorsque le stagiaire n'est pas détenteur d'un des titres visés au 1° :

a) en 1re année, à un montant correspondant à celui de l'allocation de fin d'apprentissage;

b) en 2e année, à 22 000 francs;

c) en 3e année, à 26 000 francs;

3° lorsque le plan de formation prévoit une année supplémentaire en application de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 relatif au plan de formation en alternance de la Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises :

a) en 1re année, à un montant coorespondant à celui de l'allocation de fin d'apprentissage;

b) en 2e année, à 15 600 francs;

c) en 3e année, à 26 000 francs.

§ 2. Si la Commission paritaire compétente a fixé des montants d'allocations supérieurs, le chef d'entreprise est tenu de payer ces montants.

Cette allocation comprend les avantages en nature accordés par le chef d'entreprise tels qu'ils sont évalués forfaitairement par la réglementation relative à la sécurité sociale des travailleurs.

Elle est due tant pour les prestations que le stagiaire fournit dans l'entreprise que pour les cours qu'il suit et les évaluations et examens qu'il présente en exécution de la convention.

La progression de l'allocation mensuelle minimale prend cours le 1er août précédant l'entrée dans l'année supérieure, pour les conventions conclues à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour les conventions conclues avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, la progression de l'allocation mensuelle minimale est maintenue à chaque date anniversaire de la conclusion de la convention.

En cas de prolongation de la convention, l'augmentation de l'allocation de stage est différée d'un an.

§ 3. Les montants prévus au § 1er sont adaptés le 1er janvier de chaque année en fonction de l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente.

Toutefois, le montant indexé de l'allocation mensuelle minimale de la première année, y compris les avantages en nature ainsi que le montant de la deuxième année visée au § 1er, 3°, *b*, y compris les avantages en nature, ne peuvent excéder le montant au-delà duquel le stagiaire cesse de bénéficier des allocations familiales.

Le délégué à la tutelle informe par écrit les parties du nouveau montant de l'allocation mensuelle.

Art. 14. Le stagiaire a l'obligation :

1° d'exécuter les tâches avec soin, probité et conscience dans les conditions et au lieu convenus;

2° d'agir conformément aux instructions données par le chef d'entreprise, ses mandataires ou ses préposés, en vue de l'exécution de la convention;

3° de fréquenter assidûment les cours de formation de chef d'entreprise sauf en cas de dispenses, de suivre et de compléter rigoureusement les documents pédagogiques qui lui sont remis;

4° de participer aux évaluations en cours et en fin de formation;

5° de s'abstenir, tant au cours de la convention qu'après sa cessation de divulguer les secrets de fabrication ou d'affaires ainsi que le secret de toute affaire à caractère personnel ou confidentiel dont il aurait eu connaissance au cours de sa formation;

6° de s'abstenir de tout ce qui pourrait nuire soit à sa propre sécurité soit à celle de ses compagnons, du chef d'entreprise ou de tiers et en particulier de se soumettre aux mesures de sécurité et d'hygiène prévues dans la profession;

7° de restituer en bon état au chef d'entreprise l'outillage qui lui a été confié ainsi que les vêtements de travail lorsque ceux-ci sont imposés par et en vertu de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

8° de faire parvenir au délégué à la tutelle, un rapport sur le déroulement du stage pour le 31 mars, conformément aux modalités fixées par l'Institut;

9° de respecter la procédure prévue à l'article 10 lors de toute difficulté née à l'occasion de la convention.

Art. 15. En cas de dommages causés par le stagiaire au chef d'entreprise ou à des tiers, dans l'exécution de sa convention, le stagiaire ne répond que de son dol et de sa faute lourde.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

En cas de dommages prévus à l'alinéa 1er, les parties doivent informer immédiatement le délégué à la tutelle.

Le chef d'entreprise peut imputer sur l'allocation de stage les allocations et dommages-intérêts qui lui sont dûs en vertu du présent article et qui ont été, après les faits, convenus avec le stagiaire ou fixés par le juge.

Le total des retenues ne peut dépasser le cinquième de l'allocation mensuelle, déduction faite des retenues éventuelles effectuées en vertu de la législation fiscale ainsi que de la législation relative à la sécurité sociale.

Art. 16. Le stagiaire n'est tenu ni des détériorations ou de l'usure dues à l'usage normal de la chose, ni de la perte qui arrive par cas fortuit.

Il n'est plus tenu compte des malfaçons après la réception de l'ouvrage.

CHAPITRE III. — *Suspension de l'exécution de la convention de stage*

Art. 17. L'exécution de la convention de stage est suspendue notamment en cas de congé d'accouchement, de chômage forcé, d'incapacité de travail résultant de maladie ou d'un accident.

Lorsque l'exécution de la convention est suspendue pendant plus de six mois, la date de l'expiration de cette convention est reportée au 30 septembre de l'année suivant celle au cours de laquelle elle devait se terminer.

En cas de suspension de la convention de stage, le stagiaire conserve le droit à son allocation de stage durant 7 jours.

Art. 18. Tout cas de suspension d'une convention de stage doit être communiqué immédiatement par le chef d'entreprise au délégué à la tutelle.

CHAPITRE IV. — *Fin, résiliation, retrait de la convention de stage*

Art. 19. La convention de stage prend fin :

1° par l'expiration du terme;

2° par la volonté de l'une des parties :

a) notifiée par écrit, au cours de la période d'essai, et moyennant un préavis de sept jours;

b) à tout moment au cours de l'exécution de la convention et immédiatement lorsqu'il existe dans le chef de l'autre partie un motif grave prévu aux articles 20 et 21 justifiant la rupture;

3° d'un commun accord entre le chef d'entreprise et le stagiaire en cas de mésentente constituant une entrave sérieuse à la bonne exécution de la convention de stage et moyennant infomation préalable du délégué à la tutelle;

4° par le décès d'une des parties;

5° par cas fortuit ou force majeure lorsque celle-ci a pour effet de rendre définitivement impossible l'exécution de la convention;

6° par la volonté du stagiaire, notifiée par écrit et moyennant un préavis de sept jours au chef d'entreprise et au délégué à la tutelle, lorsque le stagiaire est engagé dans les liens d'un contrat de travail, nommé dans une administration ou s'il s'installe comme indépendant;

7° lorsqu'une suspension de l'exécution de la convention se prolonge plus de six mois et que l'une des parties ne désire plus que la convention se poursuive;

8° par décision de l'Institut conformément à l'article 22.

Par dérogation à l'article 6, dans certaines situations, moyennant accord de l'Institut, le terme de la convention peut être fixé, par avenant, sur proposition du délégué à la tutelle, à une autre date que celle fixée initialement.

Art. 20. Le chef d'entreprise peut invoquer l'existence d'un motif grave de rupture justifiant la résiliation de plein droit de la convention de stage lorsque le stagiaire :

1° se rend coupable d'un acte d'improbité, de voies de fait ou d'injures graves à l'égard du chef d'entreprise ou de son personnel;

2° cause intentionnellement un préjudice matériel ou moral grave pendant ou à l'occasion de l'exécution de la convention;

3° divulgue des secrets professionnels ou commet une indiscrétion grave dans une question d'affaires;

4° manque gravement à ses obligations relatives au bon ordre, à la sécurité et à la discipline de l'entreprise ou à l'exécution de la convention.

Art. 21. Le stagiaire peut invoquer l'existence d'un motif grave de rupture justifiant la résiliation de plein droit de la convention de stage lorsque :

1° le chef d'entreprise ou le moniteur se rend coupable à l'égard du stagiaire d'un acte d'improbité, de voies de fait ou d'injures graves;

2° le chef d'entreprise ou le moniteur tolère de la part de tiers de semblables actes à l'égard du stagiaire;

3° la moralité du stagiaire est mise en danger au cours de la convention;

4° le chef d'entreprise manque gravement à ses obligations relatives à l'exécution de la convention;

5° la convention est suspendue en application de l'article 24.

Art. 22. L'Institut met fin à la convention de stage lorsque :

1° l'une des parties a produit de faux renseignements;

2° le stagiaire ne satisfait plus aux conditions de l'article 5 ou lorsque l'agrément de l'entreprise est retiré;

3° l'une des parties ne respecte plus ses obligations relatives à la formation théorique et pratique et, notamment, la fréquentation régulière des cours;

4°il s'est avéré, à l'occasion des évaluations en cours de formation, que le stagiaire ne possède pas les capacités nécessaires pour acquérir les connaissances prévues au programme de formation;

5° le stagiaire n'est plus déclaré physiquement apte à exercer la profession faisant l'objet de la convention de stage par ou en vertu de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

6° les parties ne sont pas parvenues à un accord au terme de la procédure visée à l'article 10.

Art. 23. Avant de mettre fin à la convention de stage ou d'exclure l'une des parties du bénéfice de la conclusion de conventions, l'Institut demande l'avis du délégué à la tutelle.

Le délégué à la tutelle invite les parties contractantes à faire connaître par écrit leurs observations éventuelles. Le cas échéant, il les convoque pour les entendre et transmet un rapport à l'Institut.

Art. 24. Lorsque l'intérêt du stagiaire le justifie, et après avoir pris l'avis de la Commission visée à l'article 25, l'Administrateur général de l'Institut peut suspendre l'exécution de la convention pour une période qu'il détermine.

Lorsque la suspension de l'exécution de la convention se prolonge plus de six mois, l'article 19, 7°, est d'application.

Art. 25. Le Gouvernement wallon fixe les modalités de recours que peuvent introduire les parties contractantes contre toute décision prise en application du présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 26. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 octobre 1991 organisant le stage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises est abrogé.

Art. 27. Les dispositions du présent arrêté, à l'exception de l'article 12, 8°, s'appliquent aux conventions de stage conclues avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1998.

Art. 29. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 2528 [C − 98/27517]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de stageovereenkomst in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Raad van bestuur van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gegeven op 4 mei en 11 juni 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, de centra voor permanente vorming van de middenstand, de toezicht-afgevaardigden, de bedrijfshoofden en de stagiairs vóór het begin van het komende vormingsjaar, dat in september 1998 van start gaat, in kennis moeten worden gesteld van de nieuwe bepalingen die de stageovereenkomsten regelen;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk moet worden bekendgemaakt en in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. De stageovereenkomst moet aan de in dit besluit bedoelde algemene voorwaarden voldoen, onder voorbehoud van de bijzondere voorwaarden die voor het aanleren van één of meerdere beroepen opgelegd zijn krachtens artikel 8, 4°, van het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 4 mei 1995.

Art. 2. De stageovereenkomst heeft ten doel een opleiding te verzekeren die voorbereidt op de uitoefening van een leidende functie in een kleine of middelgrote onderneming of op de uitoefening van een zelfstandig beroep. Ze kan gesloten worden voor alle beroepen die het voorwerp maken van cursussen voor de opleiding tot bedrijfshoofd.

Het vormingsprogramma betreffende het beroep, dat uitgewerkt is door het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, hierna het Instituut genoemd, wordt gevoegd bij de tussen de stagiair en het bedrijfshoofd gesloten overeenkomst en maakt er noodzakelijk deel van uit.

Art. 3. Gelet op de vormingsmogelijkheden die eigen zijn aan de door het Instituut bepaalde beroepen, kan de toezicht-afgevaardigde ervoor zorgen dat de stagiair een bijkomende opleiding i.v.m. bepaalde programmapunten wordt gegeven, hetzij door een ander bedrijfshoofd, hetzij aan de hand van bijkomende praktische cursussen die in de opleidingscentra worden gegeven.

Art. 4. § 1. Het bedrijf moet als vormingsbedrijf erkend worden voor het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst krachtens het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder bedrijven erkend worden voor de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen.

§ 2. Als het bedrijf een rechtspersoon is, moet de stageovereenkomst in zijn naam gesloten worden door de natuurlijke persoon die instaat voor het werkelijke beheer ervan en gemachtigd is om het te verbinden.

Art. 5. De stagiair moet de volgende voorwaarden vervullen :

1° voldoen aan de toelatingsvoorwaarden voor de opleiding tot bedrijfshoofd, bedoeld in het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 22 oktober 1991 betreffende de cursussen voor opleiding in de permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, genomen ter uitvoering van het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 3 juli 1991 betreffende de permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° binnen zes weken na de eerste cursus en uiterlijk 31 oktober zich inschrijven voor de cursussen van bedrijfshoofd voor het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst;

3° vijf jaar vóór de vermoedelijke datum van sluiting van de overeenkomst, niet uitgesloten zijn van het voordeel van de sluiting van de stageovereenkomst krachtens artikel 20 en volgens de in artikel 23 bedoelde procedure.

Art. 6. De stageovereenkomst moet gelijkvormig zijn aan de door het Instituut bepaalde standaardovereenkomst. Ze wordt schriftelijk gesloten en ondertekend in aanwezigheid van de contracterende partijen en de toezicht-afgevaardigde. Iedere partij krijgt één exemplaar ervan.

De stageovereenkomst wordt tussen 1 juli en 30 november gesloten, behalve door het Instituut verleende afwijking op het gemotiveerde voorstel van de toezicht-afgevaardigde, en eindigt uiterlijk 30 september van het laatste vormingsjaar.

Een eerste overeenkomst mag echter niet gesloten worden na 31 december voor een toehoorder van het laatste jaar voor de opleiding tot bedrijfshoofd.

Art. 7. § 1. De stageovereenkomst loopt even lang als het door de toezicht-afgevaardigde opgemaakte vormingsplan.

In geval van verbreking van de stageovereenkomst moet de latere overeenkomst even lang duren als de nog te volgen opleiding.

§ 2. De stageovereenkomst kan met maximum één jaar verlengd worden :

1° in geval van zakken voor de evaluaties tijdens de opleiding en voor de eindexamens;

2° in geval van schorsing van de uitvoering van de overeenkomst tijdens een duur die gelijk aan of hoger dan zes maanden is.

De regels betreffende de verlenging en de vermindering van de duur van de overeenkomst worden door het Instituut vastgesteld.

Art. 8. De stageovereenkomst voorziet in een proefperiode van drie maanden.

Art. 9. § 1. Met het oog op de in § 2 bedoelde controle stelt de toezicht-afgevaardigde een dossier samen dat bij de overeenkomst gevoegd wordt. Aan de hand van dit dossier moet met name kunnen worden nagegaan of :

1° de overeenkomst gelijkvormig is aan de in artikel 6 bedoelde standaardovereenkomst;

2° het bedrijf erkend is voor het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst;

3° de stagiair de in artikel 5 bedoelde voorwaarden vervult;

4° de duur van de overeenkomst overeenstemt met die vermeld in het vormingsplan;

5° de stagiair ingeschreven is op de werknemerslijst die overgemaakt wordt aan de Interbedrijfsgeneeskundige dienst.

§ 2. Het dossier en de uitvoering van de stageovereenkomst worden onderworpen aan de controle van het Instituut.

§ 3. Als de toezicht-afgevaardigde weigert als bemiddelaar tussen te komen in de sluiting van een stageovereenkomst, moet deze zijn beslissing schriftelijk aan de partijen meedelen en het Instituut verwittigen.

Art. 10. De contracterende partijen verbinden zich ertoe de toezicht-afgevaardigde onmiddellijk kennis te geven van alle moeilijkheden die bij de uitvoering van de overeenkomst ontstaan.

De toezicht-afgevaardigde treedt op als bemiddelaar in geval van meningsverschil tussen de partijen. Als hij geen akkoord bereikt of als de opgeroepen partijen of één ervan niet opdaagt, stuurt hij binnen veertien dagen een verslag aan het Instituut, samen met de notulen van het verhoor van de partijen.

Art. 11. De handelingen die uit de stageovereenkomst voortvloeien, verjaren één jaar na afloop van de overeenkomst of vijf jaar na het feit waardoor ze zijn ontstaan, waarbij deze laatste termijn niet langer mag lopen dan één jaar na de beëindiging van de stageovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Verplichtingen van de partijen*

Art. 12. Het bedrijfshoofd moet :

1° zodra de stageovereenkomst begint te lopen, schriftelijk contact opnemen met de toezicht-afgevaardigde om een standaardstageovereenkomst te ondertekenen, en een afschrift ervan in het bedrijf bewaren;

2° ervoor zorgen dat de stagiair de opleiding krijgt waarin het programma voorziet, zodat hij wordt voorbereid op de examens en op de uitoefening van een zelfstandig beroep, zowel voor het beheer van een kleine of middelgrote onderneming als voor de uitoefening van het beroep, met name door hem de nodige hulp, gereedschap en grondstoffen te verschaffen;

3° de nodige zorg en aandacht besteden aan de inschakeling van de stagiair in zijn beroepskring;

4° de stagiair geen taken opdragen die :

a) geen verband houden met het beroep waarvoor hij werd aangeworven;

b) geen opleidend karakter hebben;

c) gevaarlijk zijn voor zijn gezondheid en veiligheid;

d) verboden zijn krachtens wettelijke of verordeningsbepalingen inzake de arbeidsbescherming;

5° de toezicht-afgevaardigde op de hoogte houden van het verloop van de opleiding in het bedrijf;

6° in samenwerking met de toezicht-afgevaardigde, ervoor zorgen dat de stagiair :

a) de cursussen regelmatig volgt in een centrum voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, wat inhoudt dat het bedrijfshoofd ermee instemt dat de stagiair niet aanwezig is in het bedrijf tijdens deze cursussen en de hele dag als de cursussen méér dan een halve dag in beslag nemen;

b) aan de praktische evaluaties op de werkvloer deelneemt;

c) aan de evaluaties deelneemt en de examens aflegt, wat inhoudt dat het bedrijfshoofd hem, de dag vóór die waarop de evaluaties en examens plaatsvinden, ten laatste om 16 uur vrijaf moet geven;

d) de hem verstrekte pedagogische stukken nauwkeurig bijhoudt, met name het stageboekje;

7° toezien op de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de uitvoeringsbesluiten ervan, met name :

a) door de voorschriften van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan na te leven;

b) door de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen, zowel inzake de organisatie als op het vlak van de uitrustingen die ter beschikking van de stagiairs worden gesteld, en te voorzien in de krachtens dezelfde wet opgelegde kleren en uitrustingen voor individuele bescherming;

c) door de stagiair, zodra de overeenkomst begint te lopen, in te schrijven op de werknemerslijst die overgemaakt wordt aan de Interbedrijfsgeneeskundige dienst;

d) door de toezicht-afgevaardigde, binnen twee maanden na de dag waarop de stageovereenkomst begint te lopen, een document van de Interbedrijfsgeneeskundige dienst te bezorgen, waarbij bevestigd wordt dat het krachtens dezelfde wet opgelegde medisch onderzoek heeft plaatsgehad;

e) door ervoor te zorgen dat de stagiair aan de krachtens deze wet opgelegde medische onderzoeken onderworpen wordt;

8° de stagiair de in artikel 13 bedoelde minimale maandelijkse stagetoelage betalen;

9° tegemoetkomen in de vervoerkosten van de stagiair, overeenkomstig de vigerende wettelijke bepalingen;

10° zich schikken naar het in het arbeidsreglement vastgelegde werkrooster zonder de drempel te overschrijden waarin voorzien wordt in de collectieve arbeidsovereenkomst die binnen het bevoegde paritaire comité gesloten werd of, bij gebrek aan dergelijke overeenkomst, de drempel bepaald bij de arbeidswetgeving, met inbegrip - in elk geval - van de tijd besteed aan het volgen van de cursussen;

11° de stagiair over het hele jaar gemiddeld minimum 28 uren per week in het bedrijf tewerkstellen, met inbegrip van de uren die deze aan het volgen van de cursussen besteedt;

12° de stagiair de nodige tijd geven om zijn filosofische of godsdienstige plichten en zijn burgerplichten te vervullen;

13° de door de stagiair in depot afgegeven persoonlijke bezittingen veilig bewaren en ze hem in ieder geval teruggeven;

14° een verzekering afsluiten tegen ongevallen die de stagiair kunnen overkomen bij en door de uitvoering van de stageovereenkomst :

a) tijdens de vormingsuren in het bedrijf en tijdens de uren, in het opleidingscentrum, waarin de stagiair de door de stageovereenkomst voorziene cursussen volgt, aan de evaluaties deelneemt en examens aflegt;

b) tijdens de gewone trajecten tussen zijn woonplaats en het bedrijf of het centrum, alsook tussen het bedrijf en het centrum;

15° de toezicht-afgevaardigde en elke door het Instituut aangewezen persoon op de plaats van de uitvoering van de overeenkomst laten nagaan of hij de aangegane verplichtingen nakomt;

16° de toezicht-afgevaardigde jaarlijks vóór 31 maart een verslag overhandigen over het verloop van de opleiding in het bedrijf, volgens de voorschriften die het Instituut bepaalt;

17° de stagiair op diens verzoek, op het einde van de stage, een attest bezorgen, waarin de begin- en einddatum van de overeenkomst alsook de aard van de gevolgde opleiding worden vermeld;

18° de toezicht-afgevaardigde verwittigen van de eventuele afwezigheden van de stagiair;

19° pedagogische bijscholingscursussen volgen onder de voorwaarden en volgens de voorschriften die het Instituut bepaalt;

20° de stagiair, naast de wettelijke feestdagen, onbetaald verlof toestaan of hem toelaten zijn wettelijk verlof aan te vullen met onbetaald verlof dat gelijkgesteld is met wettelijk verlof, als hij geen recht heeft op verlofdagen of recht heeft op een kleiner aantal dagen dan de wettelijke maximale duur, zodat hij voor elk vormingsjaar over 20 à 24 vrije dagen kan beschikken, al naar gelang de overeenkomst uitgevoerd wordt over 5 of 6 dagen aanwezigheid per week in het bedrijf;

21° de stagiair naar de toezicht-afgevaardigde laten gaan tijdens de opleidingsuren in het bedrijf;

22° de in artikel 10 van dit besluit bedoelde procedure in acht nemen bij elke moeilijkheid die in de loop van de overeenkomst ontstaat.

Art. 13. § 1. De in artikel 12, 8°, bedoelde minimale maandelijkse stagetoelage bedraagt :

1° wanneer de stagiair houder is hetzij van een bewijs van volbrachte leertijd, hetzij van een kwalificatiegetuigschrift van 4de leerjaar van het technisch onderwijs of van 6de leerjaar van het beroepsonderwijs voor het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de stageovereenkomst :

a) BF 22 000 voor het eerste jaar;

b) BF 26 000 voor de volgende jaren;

2° wanneer de stagiair niet in het bezit is van de onder punt 1° bedoelde titels :

a) een bedrag dat overeenstemt met het bedrag van de eindeleertijdstoelage voor het eerste jaar;

b) BF 22 000 voor het tweede jaar;

c) BF 26 000 voor het derde jaar;

3° wanneer het vormingsplan een aanvullend jaar voorziet op grond van artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 betreffende het plan voor afwisselende opleiding in het kader van de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen :

a) een bedrag dat overeenstemt met het bedrag van de eindeleertijdstoelage voor het eerste jaar;

b) BF 15 600 voor het tweede jaar;

c) BF 26 000 voor het derde jaar.

§ 2. Als het bevoegde paritaire comité hogere bedragen heeft vastgesteld, is het bedrijfshoofd verplicht ze te betalen.

De door het bedrijfshoofd toegekende voordelen in natura worden in de toelage ingerekend na een forfaitaire schatting ervan krachtens de reglementering op de sociale zekerheid van de werknemers.

De toelage is verschuldigd zowel voor de prestaties van de stagiair binnen het bedrijf als voor de cursussen die hij volgt, de evaluaties waaraan hij deelneemt en de examens die hij aflegt ter uitvoering van de overeenkomst.

Wat betreft de vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit gesloten overeenkomsten, wordt de maandelijkse basistoelage verhoogd vanaf 1 augustus vóór de overgang naar het volgende jaar.

Wat betreft de vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit gesloten overeenkomsten, wordt de maandelijkse basistoelage verhoogd op elke verjaardag van de sluiting van de overeenkomst.

In geval van verlenging van de overeenkomst wordt de verhoging van de stagetoelage met één jaar uitgesteld.

§ 3. De in § 1 bedoelde bedragen worden jaarlijks op 1 januari gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december van het voorafgaande jaar.

Het geïndexeerde bedrag van de maandelijkse basistoelage van het eerste jaar, de voordelen in natura inbegrepen, alsook het in § 1, 3°, *b)*, bedoelde bedrag van het tweede jaar, de voordelen in natura inbegrepen, mogen echter niet hoger zijn dan het bedrag waarboven de stagiair geen recht meer heeft op kinderbijslag.

De toezicht-afgevaardigde deelt het nieuwe bedrag van de maandelijkse toelage schriftelijk mee aan de partijen.

Art. 14. De stagiair moet :

1° zijn taken zorgvuldig, eerlijk en nauwgezet vervullen op de plaats en onder de voorwaarden die overeengekomen zijn;

2° zich met het oog op de uitvoering van de overeenkomst richten naar de onderrichtingen van het bedrijfshoofd, zijn lasthebbers of zijn aangestelden;

3° de cursussen voor de opleiding tot bedrijfshoofd regelmatig volgen, behalve in geval van vrijstelling, en de hem overgemaakte pedagogische stukken in acht nemen en nauwkeurig aanvullen;

4° deelnemen aan de evaluaties tijdens de opleiding en de eindexamens afleggen;

5° zowel in de loop van de stageovereenkomst als na afloop ervan, afzien van de onthulling van fabricage- of zakengeheimen, alsook van geheimen over persoonlijke of vertrouwelijke zaken, die hij zou hebben vernomen tijdens zijn opleiding;

6° afzien van al wat zijn eigen veiligheid, die van zijn collega's, het bedrijfshoofd of derden in het gedrang kan brengen, en meer bepaald de voor het beroep opgelegde veiligheids- en hygiënevoorschriften naleven;

7° het hem toevertrouwde gereedschap in goede staat teruggeven aan het bedrijfshoofd, alsook de werkkledij wanneer deze opgelegd is bij of krachtens de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

8° de toezicht-afgevaardigde vóór 31 maart een verslag overhandigen over het verloop van de stage, volgens de voorschriften die het Instituut bepaalt;

9° de in artikel 10 bedoelde procedure in acht nemen bij elke moeilijkheid die bij de uitvoering van de overeenkomst ontstaat.

Art. 15. De stagiair die het bedrijfshoofd of derden schade berokkent tijdens de uitvoering van zijn overeenkomst, is slechts aansprakelijk uit hoofde van eigen opzet of grove schuld.

Hij is slechts aansprakelijk voor zijn kleine fout als deze, wat hem betreft, eerder gewoon dan toevallig is.

In geval van in het eerste lid bedoelde schade moeten de partijen de toezicht-afgevaardigde onmiddellijk verwittigen.

Het bedrijfshoofd kan de hem krachtens dit artikel verschuldigde vergoedingen en schadeloosstellingen van de stagetoelage aftrekken die na de feiten met de stagiair zijn overeengekomen of door de rechter zijn vastgesteld.

Het totaal van de inhoudingen mag niet hoger zijn dan één vijfde van de maandelijkse toelage, na aftrek van de eventuele inhoudingen die verricht worden krachtens de fiscale wetgeving en de wetgeving op de sociale zekerheid.

Art. 16. De stagiair staat niet in voor beschadigingen of slijtage te wijten aan het gewone gebruik van het gereedschap, noch voor toevallig verlies.

Er wordt geen rekening meer gehouden met gebreken na de oplevering van het werk.

HOOFDSTUK III. — *Schorsing van de uitvoering van de stageovereenkomst*

Art. 17. De uitvoering van de stageovereenkomst wordt geschorst, o.a. in geval van zwangerschapsverlof, gedwongen werkloosheid, arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval.

Als de uitvoering van de stageovereenkomst meer dan zes maanden wordt geschorst, wordt de einddatum ervan verschoven naar 30 september van het jaar waarin ze ten einde loopt.

In geval van schorsing van de stageovereenkomst behoudt de stagiair het recht op zijn stagetoelage gedurende zeven dagen.

Art. 18. Het bedrijfshoofd moet de toezicht-afgevaardigde onmiddellijk verwittigen telkens als een stageovereenkomst geschorst wordt.

HOOFDSTUK IV. — *Einde, verbreking, intrekking van de stageovereenkomst*

Art. 19. De stageovereenkomst eindigt :

1° bij het verstrijken van de termijn;

2° op verzoek van één van de partijen :

a) dat schriftelijk meegedeeld wordt gedurende de proeftijd en met een opzegtermijn van 7 dagen;

b) op elk ogenblik in de loop van de uitvoering van de overeenkomst en onmiddellijk wanneer een in de artikelen 20 en 21 bedoelde ernstige reden tot verbreking bestaat, wat de andere partij betreft;

3° in onderlinge overeenstemming tussen het bedrijfshoofd en de stagiair in geval van onmin die het goede verloop van de stageovereenkomst sterk verhindert en met voorafgaande inlichting van de toezicht-afgevaardigde;

4° door het overlijden van één van de partijen;

5° door toeval of in geval van overmacht die de uitvoering van de overeenkomst definitief onmogelijk maakt;

6° door schriftelijk verzoek van de stagiair, gericht aan het bedrijfshoofd en de toezicht-afgevaardigde, en met een opzegtermijn van 7 dagen, als hij bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen is, binnen een administratie benoemd is of zich als zelfstandige vestigt;

7° als de uitvoering van de overeenkomst meer dan zes maanden geschorst wordt en één van de partijen de wens uitdrukt ze niet voort te zetten;

8° bij beslissing van het Instituut overeenkomstig artikel 22.

In afwijking van artikel 6 kan de einddatum van de overeenkomst in sommige gevallen, op voorstel van de toezicht-afgevaardigde en met de instemming van het Instituut, aan de hand van een ander aanhangsel op een andere datum vastgesteld worden dan de aanvankelijk bepaalde datum.

Art. 20. Het bedrijfshoofd kan een ernstige reden tot verbreking inroepen die de ontbinding van rechtswege van de stageovereenkomst wettigt als de stagiair :

1° zich schuldig maakt aan een oneerlijke daad, aan handtastelijkheden of zware beledigingen t.o.v. het bedrijfshoofd of zijn personeel;

2° hen opzettelijk stoffelijke of morele schade berokkent tijdens of naar aanleiding van de uitvoering van de overeenkomst;

3° beroepsgeheimen onthult of blijk geeft van indiscretie op het gebied van zaken;

4° zijn verplichtingen verzuimt i.v.m. de goede orde, de veiligheid en de tucht binnen het bedrijf of de uitvoering van de overeenkomst.

Art. 21. De stagiair kan een ernstige reden van verbreking inroepen, die de ontbinding van rechtswege van de stageovereenkomst wettigt als :

1° het bedrijfshoofd of de instructeur zich tegenover de stagiair schuldig maakt aan een oneerlijke daad, aan handtastelijkheden of zware beledigingen;

2° het bedrijfshoofd of de instructeur de stagiair op dergelijke wijze laat behandelen door derden;

3° de zedelijkheid van de stagiair in gevaar wordt gebracht in de loop van de overeenkomst;

4° het bedrijfshoofd ernstig tekort schiet in de nakoming van zijn verplichtingen m.b.t. de uitvoering van de overeenkomst;

5° de overeenkomst geschorst wordt krachtens artikel 24.

Art. 22. Het Instituut beëindigt de stageovereenkomst wanneer :

1° één van de partijen valse inlichtingen heeft verstrekt;

2° de stagiair de voorwaarden van artikel 5 niet meer vervult of wanneer de erkenning van het bedrijf ingetrokken wordt;

3° één van de partijen haar verplichtingen niet meer nakomt betreffende de theoretische en praktische opleiding en met name het regelmatige volgen van de cursussen;

4° uit de evaluaties tijdens de opleiding blijkt dat de stagiair niet beschikt over de nodige bekwaamheden om de bij het opleidingsprogramma bepaalde kennis te verwerven;

5° de stagiair lichamelijk ongeschikt wordt verklaard voor de uitoefening van het beroep dat het voorwerp uitmaakt van de stageovereenkomst, bij of krachtens de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

6° de partijen niet tot een akkoord zijn gekomen na afloop van de in artikel 10 bedoelde procedure.

Art. 23. Vooraleer de stageovereenkomst te beëindigen of één van de partijen uit te sluiten van het voordeel van de sluiting van overeenkomsten, verzoekt het Instituut de toezicht-afgevaardigde om advies.

De toezicht-afgevaardigde verzoekt de contracterende partijen erom hun eventuele opmerkingen schriftelijk mee te delen. In voorkomend geval roept hij ze op om ze te horen en voorlegt hij een verslag aan het Instituut.

Art. 24. Als het belang van de stagiair het rechtvaardigt, kan de administrateur-generaal van het Instituut, na advies van de in artikel 25 bedoelde Beroepscommissie, de uitvoering van de overeenkomst schorsen voor een termijn die hij bepaalt.

Als de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst meer dan zes maanden duurt, is artikel 19, 7°, van toepassing.

Art. 25. De Waalse Regering bepaalt de wijze waarop de contracterende partijen een beroep kunnen instellen tegen elke beslissing die op grond van dit besluit wordt genomen.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 26. Het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 24 oktober 1991 tot organisatie van de stage in de permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, wordt opgeheven.

Art. 27. De bepalingen van dit besluit, met uitzondering van artikel 12, 8°, zijn van toepassing op de stageovereenkomsten die vóór de inwerkingtreding van dit besluit gesloten zijn.

Art. 28. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

Art. 29. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09764]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 13 september 1998 :

— is de heer Funck, J.Fr. advocaat, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Nijvel;

— is de heer Lagasse, Fr., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel;

— is de heer Ghyselinck, R., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Bergen;

— is Mevr. Nolf, V., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Doornik;

— is de heer De Smet, M., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 oktober 1998.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1998 is Mevr. Malmendier, Ch., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, aangewezen tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, voor een termijn van een jaar met ingang van 1 oktober 1998.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09764]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 13 septembre 1998 :

— M. Funck, J.Fr. avocat, est nommé juge au tribunal du travail de Nivelles;

— M. Lagasse, Fr., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal du travail de Bruxelles;

— M. Ghyselinck, R., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal du travail de Mons;

— Mme Nolf, V., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal du travail de Tournai;

— M. De Smet, M., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1er octobre 1998.

Par arrêté royal du 14 septembre 1998, Mme Malmendier, Ch., juge au tribunal de première instance de Namur, est désignée aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1er octobre 1998.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[S − C − 98/03432]

17 JUNI 1998. — Ministerieel besluit houdende ontslag en aanduiding van een revisor bij de Regie der Gebouwen

De Minister van Financiën,

De Minister van Ambtenarenzaken,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1954 ter regeling van de bevoegdheden van de revisoren bij de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 januari 1989 houdende benoeming van de heer Piton, Jean-Claude, en de heer Van Impe, Herman, tot revisoren bij de Regie der Gebouwen;

Overwegende dat het aangewezen is over te gaan tot het vervangen van de heer Piton teneinde de revisorale controle bij de Regie der Gebouwen te optimaliseren;

Overwegende dat het overeenkomstig de gangbare praktijk aangewezen is het mandaat van revisor aangesteld bij de instellingen van openbaar nut vast te stellen voor een bepaalde termijn; dat het mandaat van de heer Van Impe die een college vormt met de tweede revisor, bij deze gelegenheid dient te worden beperkt tot die termijn,

Besluiten :

Artikel 1. Aan de heer Piton, Jean-Claude, revisor bij de Regie der Gebouwen, wordt ontslag verleend, met ingang van 1 mei 1998.

Art. 2. Mevr. Stilmant, Chantal, lid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, wordt aangeduid als bedrijfsrevisor bij de Regie der Gebouwen voor een termijn van zes jaar, met ingang van 1 mei 1998.

Art. 3. Het mandaat van de heer Van Impe, Herman, die werd aangesteld bij ministerieel besluit van 13 januari 1989 als revisor bij de Regie der Gebouwen, geldt met ingang van 1 mei 1998 voor een periode van zes jaar.

MINISTERE DES FINANCES

[S − C − 98/03432]

17 JUIN 1998. — Arrêté ministériel portant démission et désignation d'un reviseur auprès de la Régie des Bâtiments

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du ler avril 1971 créant une Régie des Bâtiments;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1954 réglant les attributions des reviseurs d'organismes d'intérêt public, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté ministériel du 13 janvier 1989 désignant M. Piton, Jean-Claude, et M. Van Impe, Herman, en qualité de reviseurs auprès de la Régie des Bâtiments;

Considérant qu'il est souhaitable de procéder au remplacement de M. Piton afin d'optimaliser le contrôle revisoral auprès de la Régie des Bâtiments;

Considérant qu'il est indiqué de limiter le mandat de reviseur auprès des organismes d'intérêt public à une durée déterminée conformément à la pratique usuelle; qu'à cette occasion le mandat de M. Van Impe, qui forme un collège avec le deuxième reviseur, doit être limité à cette durée,

Arrêtent :

Article 1er. Démission est accordée à M. Piton, Jean-Claude, reviseur auprès de la Régie des Bâtiments, à partir du 1er mai 1998.

Art. 2. Mme Stilmant, Chantal, membre de l'Institut des Reviseurs d' Entreprises, est désignée en qualité de reviseur auprès de la Régie des Bâtiments pour une durée de six ans, à partir du ler mai 1998.

Art. 3. Le mandat de M. Van Impe, Herman, qui a été nommé par arrêté ministériel du 13 janvier 1989 en qualité de reviseur auprès de la Régie des Bâtiments, est d'application à partir du ler mai 1998, pour une durée de six ans.

Art. 4. Voor de prestaties die verbonden zijn aan de in artikelen 2 en 3 bedoelde aanstellingen bedraagt de totale vergoeding op jaarbasis F 432 300.

Op het in het eerste lid vermelde bedrag wordt de indexering toegepast die van toepassing is op de wedden van het personeel van de ministeries.

Brussel, 17 juni 1998.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

Art. 4. La rémunération totale pour les prestations liées aux désignations mentionnées aux articles 2 et 3, s'élève à F 432 300 sur base annuelle.

L'indexation applicable aux traitements du personnel des ministères est appliquée au montant mentionné au premier alinéa.

Bruxelles, le 17 juin 1998.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

[S − C − 98/03433]

31 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende wijziging van de modaliteiten van aanstelling van de revisor bij het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verbandhoudende lasten inzake sociale huisvesting, bekrachtigd door de wet van 22 maart 1995, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1954 ter regeling van de bevoegdheden van de revisoren bij de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 10, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 november 1993 houdende aanduiding van een revisor bij het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 de revisoren bij de openbare instellingen die een statutaire opdracht van commerciële, financiële of industriële aard uitoefenen, worden aangesteld voor een termijn van drie jaar; dat het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting een statutaire opdracht van financiële aard uitoefent; dat de voorwaarden van het mandaat van revisor bij de instelling in overeenstemming moeten gebracht worden met voornoemde bepaling; dat deze substantiële wijziging vereist dat een einde moet worden gesteld aan het mandaat van de revisor die momenteel in dienst is;

Overwegende dat de wetgeving op de overheidsopdrachten toepasselijk is op de aanstelling van revisoren bij de instellingen van openbaar nut; dat de concrete uitvoering van deze procedure nog aan de gang is;

Overwegende dat de revisoren hun jaarrapport moeten toesturen tijdens de maand die volgt op de opmaak van de jaarrekeningen; dat het aangewezen is het einde van het mandaat van de revisor aangesteld bij de instelling dienovereenkomstig vast te stellen,

Besluit :

Enig artikel. Het mandaat van de heer Poulain, José, die werd aangesteld bij ministerieel besluit van 19 november 1993 als revisor bij het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, vervalt op 30 juni 1999.

Brussel, 31 juli 1998.

Ph. MAYSTADT

[S − C − 98/03433]

31 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel modifiant les modalités de désignation du reviseur auprès du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public,

Vu la convention du ler juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, entérinée par la loi du 22 mars 1995, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1954 réglant les attributions des reviseurs d'organismes d'intérêt public, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises, notamment l'article 10, § 1er;

Vu l'arrêté ministériel du 19 novembre 1993 portant désignation d'un reviseur auprès du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social;

Considérant que, conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, les réviseurs auprès des organismes d'intérêt public exerçant une mission statutaire de nature commerciale, financière ou industrielle, sont désignés pour un terme de trois ans; que le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social exerce une mission statutaire de nature financière; qu'il y a lieu de mettre en concordance les conditions du mandat de reviseur auprès de l'organisme avec cette disposition; que cette modification substantielle requiert la fin du mandat du reviseur actuellement en service;

Considérant que la législation relative aux marchés publics est d'application pour la désignation de reviseurs auprès des organismes d'intérêt public; que cette procédure est en cours de concrétisation;

Considérant que les reviseurs sont tenus de transmettre leur rapport annuel dans le mois qui suit la reddition des comptes annuels; qu'il convient de fixer en conséquence la fin du mandat du reviseur désigné auprès de l'organisme,

Arrête :

Article unique. Le mandat de M. Poulain, José, lequel fut désigné par arrêté ministériel du 19 novembre 1993 en qualité de reviseur auprès du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, prend fin au 30 juin 1999.

Bruxelles, le 31 juillet 1998.

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/00574]

Benoeming van de regeringscommissarissen bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 worden de heer Emile Beyens en de heer Jannie Haek benoemd tot regeringscommissarissen bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

MINISTERE DE L'INTERIEUR ET MINISTERE DES FINANCES

[98/00574]

Nomination des commissaires du gouvernement auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D.

Par arrêté royal du 10 août 1998, M. Emile Beyens et M. Jannie Haek sont nommés commissaires du gouvernement auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[98/35907]

Vlaamse Milieumaatschappij. — Wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de regeling van de rechtspositie van het personeel

Een besluit van de Vlaamse regering van 9 juni 1998 wijzigt het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de regeling van de rechtspositie van het personeel.

Het stelt in bijlage de algemene lijst van de functioneringscriteria vast en de lijst van gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke werken.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C − 98/35963]

Bijzondere Jeugdbijstand. — Wijziging van het ministerieel besluit van 30 november 1995 houdende benoeming van de voorzitters en de leden van de bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 29 juli 1998, dat uitwerking heeft op 1 augustus 1998, wordt bepaald :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 november 1995 houdende benoeming van de voorzitters en de leden van de bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 1. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen :

de heer Jos Goossens, voorzitter,

de heer Johan Martens, plaatsvervangend voorzitter,

Mevr. Mia Defieuw,

Mevr. Anna Boumans,

de heer Jozef Wellens,

de heer Stefan Van Loock, leden. ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 1*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen :

de heer Jos Goossens, voorzitter,

de heer Jacques Peeters, plaatsvervangend voorzitter,

Mevr. Christina Declerck,

Mevr. Corrie Rijsbosch,

Mevr. Annemarie Jacobs,

Mevr. Kristina Van Remoortere, leden. ».

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 2. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Brugge :
de heer Heman Lefever, voorzitter,
de heer Franky Cosman,
Mevr. Jacqueline Devriendt,
de heer Bernard Van Steenkiste,
Mevr. Ann Van Troos,
de heer Ivo Opstaele, leden. ».

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :
« Art. 2*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Brugge :
de heer Herman Lefever, voorzitter,
de heer Nico Martens, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Marc Simoens,
Mevr. Jeannine Van Walleghem,
Mevr. Vera Dieussart,
de heer Jan Casaert, leden. ».

Art. 5. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 3. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Brussel :
de heer Philippe-Henri Bossaert, voorzitter,
de heer Alain Mosselmans, plaatsvervangend voorzitter,
Mevr. Frida De Boeck,
de heer Henri Vandenberghe,
Mevr. Erna Houtman, leden. ».

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :
« Art. 3*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Brussel :
de heer Philippe-Henri Bossaert, voorzitter,
Mevr. Marie-Josée Paques, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Jozef Mostinckx,
Mevr. Marie-Jeanne Beyns,
de heer Philippe Vansteenkiste, leden. ».

Art. 7. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 4. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Dendermonde :
Mevr. Ann Moens, voorzitter,
Mevr. Barbara Vandevoorde, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Karel Van Haelst,
de heer Jeroen Heyndrickx,
Mevr. Katrien Van Bogaert,
Mevr. Nicole Permentier, leden. ».

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :
« Art. 4*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Dendermonde :
Mevr. Ann Moens, voorzitter,
Mevr. Hilde Leyman, plaatsvervangend voorzitter,
Mevr. Els Wijnendaele,
Mevr. Nicole De Vriese,
de heer Jacques Cottyn,
de heer Paul Vervoort, leden. ».

Art. 9. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 5. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Gent :
de heer Geert Decock, voorzitter,
de heer Pol Debrock,
Mevr. Marie-Anne Devenyn,
Mevr. Marijke de Winter, leden. ».

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :
« Art. 5*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Gent :
de heer Geert Decock, voorzitter,
Mevr. Madeleine Buysse,
Mevr. Anne Van de Meerssche,
de heer Stefan Vanoutrive,
Mevr. Lieve Bogaert, leden. ».

Art. 11. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 6. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Hasselt :
de heer Tony Jossa, voorzitter,
de heer Ludo Maris, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Bart Bisschops,
Mevr. Marleen Gaspercic,
Mevr. Magda Switten, leden. ».

Art. 12. In hetzelfde besluit wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :
« Art. 6*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Hasselt :
de heer Tony Jossa, voorzitter,
de heer Jos Tielens, plaatsvervangend voorzitter,
Mevr. Anne Gilissen,
Mevr. An Vandeberg,
de heer Yves Zabeau, leden. ».

Art. 13. De artikelen 7 en 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 7. Worden benoemd in de bemiddelingscommissie van de gerechtelijke arrondissementen Ieper en Veurne :
de heer Henri Vanderghote, voorzitter,
de heer Roland Vanaudenaerde, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Bart Vanoutrive,
de heer Juan Nollet,
Mevr. Nadine Valcke,
Mevr. Anna Van Damme, leden. ».

Art. 14. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 8. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Kortrijk :
de heer Luc Kennes, voorzitter,
de heer Geert Callebert, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Ronny Titeca,
Mevr. Heidi Vandenberghe,
Mevr. Carine Devos, leden. ».

Art. 15. In hetzelfde besluit wordt een artikel 8*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :
« Art. 8*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Kortrijk :
de heer Luc Kennes, voorzitter,
de heer Abel Vallaeys, plaatsvervangend voorzitter,
de heer Dirk Braem,
de heer Raf Vandemaele,
Mevr. Monique Vercauteren,
Mevr. Ingrid Van Tilburg, leden. ».

Art. 16. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :
« Art. 12. Worden benoemd in bemiddelingscommissie A van het gerechtelijk arrondissement Tongeren :
de heer Jozef Lenaers, voorzitter,
de heer Joseph Timmers, plaatsvervangend voorzitter,
Mevr. Solange Blonden,
Mevr. Ann Timmermans,
de heer Winand Jansen,
Mevr. Christine Schoeters, leden. ».

Art. 17. In hetzelfde besluit wordt een artikel 12*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 12*bis*. Worden benoemd in bemiddelingscommissie B van het gerechtelijk arrondissement Tongeren :

de heer Jozef Lenaers, voorzitter,

de heer Jean Vanisterdael, plaatsvervangend voorzitter,

Mevr. Colette Wagemans,

de heer Luc Kockelbergh,

Mevr. Griet Deckers,

de heer Marc Geebels, leden. ».

Art. 18. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 19. De mandaten van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en leden van de bemiddelingscommissies bedoeld in de artikelen 1 tot en met 19 lopen tot en met 30 november 2000.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998

Het besluit heeft geen uitwerking op de samenstelling van de bemiddelingscommissies van Leuven, Mechelen, Oudenaarde en Turnhout.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C − 98/35983]

Uitzendbureaus

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als uitzendbureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V. Mise en Place Euro, Spoorweglaan 8, 6221 BS Maastricht.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Het nummer VG.97.147 blijft hierbij behouden.

[C − 98/35986]

Outplacementbureaus

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als outplacementbureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. V.V.O. Outplacement International, Leuvensesteenweg 613, 1930 Zaventem.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.OU.008 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als outplacementbureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.O.F. R.M.C. & Co, Mauricelaan 1/14, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.OU.010 blijft hierbij behouden.

[C − 98/35988]

Wervings- en selectiebureaus

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Rosies en Partners, Wijngaardlaan 42, 3001 Leuven (Heverlee).

Deze toelating gaat in op 15 oktober 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.006 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. R & S Management Consultancy, Opalfeneweg 3, 1740 Ternat.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Het nummer VG.WS.008 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Argos Belgium, Jules Lejeunestraat 64, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.024 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Hoffman & Associates, Vorstlaan 410, 1150 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 maart 1998 voor een periode van maximaal 2 jaar. Het nummer VG.WS.039 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Antoon Bulcke - Centrum voor Integrale Verkoopzorg, Dammestraat 40, 8800 Roeselare.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.045 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Advice & Training Centre, 's Hertogenlaan 62, 3000 Leuven.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 2 jaar. Het nummer VG.WS.081 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Internationaal Instituut voor Training en Consulting, Sneeuwbeslaan 20, 2610 Wilrijk.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.100 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. A.M. Consultants, Schilderachtige Dreef 33a, 1180 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.111 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Selectie en Bedrijfsservice, Groenstraat 1/2, 9320 Aalst.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.113 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de C.V. Centrum voor Selektie en Bedrijfsadvies, Leopoldplaats 10/4, 2000 Antwerpen.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.126 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Psycho Consult, Grote Moortel 6, 9830 Sint-Martens-Latem.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.131 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de C.V.B.A. De Witte & Morel, Rijvisschestraat 118, 9052 Gent-Zwijnaarde.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.135 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de C.V. Coopers & Lybrand Management Consultants, M. Thirylaan 216, 1200 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.137 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Recruitment Partners, Vergotesquare 32, 1030 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.152 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. SHL Belgium, Maurice Charlentstraat 53, 1160 Oudergem.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.158 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Konvert Adviezen, Rodenburgstraat 37, 8510 Kortrijk.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.169 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. Sociaal Patronaal Dienstbetoon - SOPA, Ursulinenstraat 2*a*, 1000 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.171 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Dynamic Search, Terkamerenlaan 31, 1000 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.172 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. B.S. Training & Recruitment, Gachardstraat 88/1, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.176 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Quintessence Adviesbureau, Koninklijke laan 71, 2600 Berchem.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.189 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. VM-Approach, Ontmijnersstraat 65, 8370 Blankenberge.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.194 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Batenborch International, Louizalaan 207/17, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van maximaal 2 jaar. Het nummer VG.WS.198 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Dumabi, Beverenstraat 8, 8540 Deerlijk.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur. Het nummer VG.WS.199 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. AMVR, Gobbelsrode 42, 3220 Holsbeek.

Deze toelating draagt het nummer VG.WS.208 en gaat in op 1 november 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Adviesbureau Van Loock en Partners, Bergensesteenweg 421/12, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.238 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de erkenning van de BVBA Willy Selis Management, Kastanjedreef 72, 3090 Overijse, om onder het nummer VG.WS.239 de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest, geschrapt met ingang van 1 augustus 1998.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan mevrouw Hélène Werner, Voorzitterstraat 8, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.271 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Selectie Van Assche - De Cuyper, Molenstraat 63, 9250 Waasmunster.

Deze toelating gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.273 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan mevrouw Lauwers Sophia Eugenia, F. Alpaertsstraat 8, 2600 Berchem.

Deze toelating gaat in op 15 oktober 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Het nummer VG.WS.304 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Mezquita & Associates, Wahislaan 21, 1030 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 juni 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.336 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Pass Selectiebureau, Klakvijverstraat 48, 9506 Grimminge.

Deze toelating gaat in op 15 september 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.339 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de C.V.B.A. ISM Service Group, Industrieweg 45, 8800 Roeselare.

Deze toelating gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.341 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V. Interselect, Touwbaan 25, 4200 AD Gorinchem (Nederland).

Deze toelating gaat in op 15 oktober 1998 voor een periode van maximaal 4 jaar. Het nummer VG.WS.347 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 27 juli 1998 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Orbid, Tramstraat 61, 9052 Gent-Zwijnaarde.

Deze toelating draagt het nummer VG.WS.372 en gaat in op 1 augustus 1998 voor een periode van maximaal 2 jaar.

[C − 98/35987]

Selectiebureaus

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 8 juli 1998 de erkenning van mevrouw Martine Goën, J.B. Denayerstraat 30*a*, 1560 Hoeilaart, om onder het nummer VG.S.001 de activiteit als selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest, geschrapt met ingang van 15 juli 1998.

[C − 35984]

Bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Van Looy Alfons, Groenelaan 50, 2970 Schilde.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.021 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Van Peteghem Marc, Victor Loreinstraat 17, 9052 Zwijnaarde.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.028 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Pyramid International Music Management, Lepelhoekstraat 26, 9100 Sint-Niklaas.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.061 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Varieté, Oude Baan 75, 2800 Mechelen.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.062 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Dana Music Industries, Molenkouterstraat 61, 9200 Schoonaarde.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.087 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de C.V.A. Show & Television Productions, Lijnmolenstraat 173, 9040 Sint-Amandsberg.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.088 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Grizzly Entertainment Group, Kloosterstraat 54, 3900 Overpelt.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.093 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. T.T.T., Vriesenhof 22/5, 3000 Leuven.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.097 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Crombé Ignace, Dr. Dumortierlaan 37, 8501 Bissegem.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.098 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Uncle Jazz Productions, Kapelstraat 40, 2520 Broechem.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.112 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Van Haesendonck Jean Pol, Bergensesteenweg 19, 1500 Halle.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.114 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Vanierschot Filip, Genkersteenweg 284/15, 3500 Hasselt.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.042 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Delagaye Freddy, Galgestraat 1, 9970 Kaprijke.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.050 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Van Den Broeck Diederik, Halfstraat 14, 2220 Heist-op-den-Berg.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.122 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Feys Dirk, A. Dansaertstraat 18, b 2, 1000 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.125 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. The Production Room, Prinses Clementinalaan 183, 9000 Gent.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.126 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Hersleven Guy-Patrick, Duffelshoek 2, 2550 Kontich.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.128 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Wellens Gerrit, Collegelaan 10, 2140 Borgerhout.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.129 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. Verenigde Werkhuizen Thassos, Albrecht Rodenbachstraat 19*b*, 2140 Borgerhout.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.140 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. Stars Theaterbureau, Ter Woestijne 12, 8310 Brugge.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.141 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. Stella Rossa, Watermolenstraat 35, 8500 Kortrijk.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.142 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. De Schuur, Galgeneinde 22, 3550 Heusden-Zolder.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.143 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. MMC Carnaby, Staatsbaan 76, 9991 Adegem.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.144 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Frans Brood Productions, Muinklaan 10, 9000 Gent.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.146 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. La Musargentine, Avenue Terlinden 69, 1310 La Hulpe.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.148 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de Ltd. Hot & Sweaty Promotions, Caledonian Rd. 8, Brighton.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.151 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Jean Alleyn Management, P. De Coninckiaan 18/1, 2610 Wilrijk.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.155 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Papa Chico Team, Bosstraat 97-99, 9240 Zele.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.157 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Seck Alain, Winkel 119, 1780 Wemmel.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.158 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Charlie Belair, Zuidwendelaan 69, 2660 Hoboken.

Deze toelating draagt het nummer VG.A.162 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

[C − 35985]

Bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Quality Business, Hamoirlaan 10 / 6, 1180 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.002 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Argos Belgium, Jules Lejeunestraat 64, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.024 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Schelstraete & Desmedt, Oude Houtlei 129*cd*, 9000 Gent.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.025 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Antoon Bulcke - Centrum voor Integrale Verkoopzorg, Dammestraat 40, 8800 Roeselare.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.045 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Development Center, P. Delestréstraat 29, 1850 Grimbergen.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.069 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. De Rouck & Verhellen, Koning Albertstraat 2*a*, 8500 Kortrijk.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.084 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Hansar International, Belliardstraat 205*b*, 1040 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.085 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Adviesgroep Meeremans & Bloemen, Kennedylaan 7, 8500 Kortrijk.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.088 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Stand-By, Vondelpark 140, 3120 Tremelo.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.105 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. ASC Human Resources Consultants, Thonissenlaan 68, 3500 Hasselt.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.109 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Delombaerde Eric, Apollostraat 11, 8510 Kortrijk-Marke.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.124 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Jean-Marie Cops, rue du Château de Tongrenelle 1, 5140 Tongrinne.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.134 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Human Resources Consulting Cy, A. Vesaliuslaan 36, 2650 Edegem.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.155 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Hugo Verleysen, Zesbunderstraat 17, 9300 Aalst.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.156 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan Mevr. Jacqueline Tassignon, D'Orbaixlaan 39, 1180 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.162 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. A+R.O.I.-Rekrutering - Organisatie - Informatica, G. Marlow Square 34, 1180 Ukkel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.178 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Batenborch International, Louizalaan 207/16, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.198 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Comado, Missionarissenlaan 32, 1070 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.203 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Centrapsy, Defacqzstraat 25, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.226 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. DIP, Brouwersvliet 5, 2000 Antwerpen.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.233 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Adviesburo G. Goelen, Scheperstraat 26, 2340 Beerse.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.248 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. SB and Partners, Middelburgstraat 64*a*, 1170 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.267 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Eddy Bolle, J. Van Rijswijcklaan 87, b 6, 2018 Antwerpen.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.286 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer De Wachter Pierre, Hondenstraat 13, 9150 Kruibeke.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.302 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan Mevr. Lauwers Sophia Eugenia, F. Alpaertsstraat 8, 2600 Berchem.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.304 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Brains Trust International, Legerlaan 63, 1040 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.305 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. De Putter & Co, Wouwstraat 118, 2540 Hove.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.323 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Boyden International, Franklin D. Rooseveltlaan 81/7, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.334 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Pass Selectiebureau, Klakvijverstraat 48, 9506 Grimminge.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.339 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de C.V.B.A. ISM Service Group, Industrieweg 45, 8800 Roeselare.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.341 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Fides Consulting, Dr. Van de Perrelei 52, 2140 Antwerpen.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.351 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Orbid, Tramstraat 61, 9052 Gent-Zwijnaarde.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.372 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Nooteboom Partners NV, Generaal Wahislaan 17, 1030 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.802 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Stuckens & Partners BVBA, Franklin Rooseveltlaan 112, b12, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.803 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 30 juli 1998, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Spencer Stuart Management Consultants, Tervuerenlaan 2, b3, 1040 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.H.805 en gaat in op 1 september 1998 voor een periode van maximaal 1 jaar. Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van 1 jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

[S − C − 98/35813]

Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten

ARDOOIE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 11 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 20 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Ardooie beslist tot tijdelijke overschrijding van de personeelsformatie van het stedelijk politiekorps.

BERLAAR. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 30 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Berlaar de formatie van politiepersoneel wijzigt.

BONHEIDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 25 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Bonheiden de formatie van het personeel van het stedelijk politiekorps wijzigt.

BREDENE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 12 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 maart 1998, waarbij de gemeenteraad van Bredene de formatie van het leidend en technisch personeel van de plaatselijke openbare bibliotheek vaststelt.

EDEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 16 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Edegem de personeelsformatie van de dienst informatica wijzigt.

HASSELT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 30 juni 1998 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 28 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Hasselt de formatie van het politiepersoneel uitbreidt met een betrekking van commissaris van politie.

HEIST-OP-DEN-BERG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 25 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Heist-op-den-Berg de statutaire personeelsformatie wijzigt.

HERSELT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 30 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Herselt de statutaire personeelsformatie wijzigt.

LAAKDAL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 17 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 7 april 1998, van de gemeenteraad van Laakdal, houdende wijziging van de formatie van het gemeentepersoneel.

LANAKEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 18 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Lanaken de formatie van het leidend en technisch personeel van de plaatselijke openbare bibliotheek vaststelt.

LONDERZEEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 24 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 april 1998 van de gemeenteraad van Londerzeel, houdende wijziging van de formatie van het politiepersoneel.

MALDEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 9 juni 1998 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 1 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Maldegem de nieuwe formatie van het gemeentepersoneel, zoals vastgesteld bij raadsbesluit van 5 november 1997, vaststelt.

MEISE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 24 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 april 1998 van de gemeenteraad van Meise, houdende wijziging van de formatie van het gemeentepersoneel.

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 16 juni 1998 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 24 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Oostende de formatie van hulpagenten van politie wijzigt.

OUD-TURNHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 5 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 9 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Oud-Turnhout de statutaire personeelsformatie wijzigt.

RIEMST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 10 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 14 april 1998 van de gemeenteraad van de gemeente Riemst, houdende wijziging van de formatie van het politiepersoneel.

SCHELLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 25 juni 1998 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 28 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Schelle de statutaire formatie van het gemeente- en politiepersoneel vaststelt, in toepassing van de sectorale akkoorden van 18 juni 1993 en 12 juli 1994.

SCHILDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 16 juni 1998, is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 april 1998, waarbij de gemeenteraad van Schilde beslist tot tijdelijke overschrijding van de personeelsformatie van het gemeentelijk politiekorps.

STADEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 22 juni 1998 is vernietigd het besluit van 1 december 1997, waarbij de gemeenteraad van Staden de organieke weddeschalen van de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger herziet en vaststelt.

TEMSE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 16 juni 1998 is goedkeuring verleend aan het besluit van 1 december 1997, waarbij de gemeenteraad van Temse de formatie van het leidend en technisch personeel van de plaatselijke openbare bibliotheek wijzigt

---

VILVOORDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 5 juni 1998, werden vernietigd de besluiten van 16 maart 1998, waarbij de gemeenteraad van Vilvoorde een nieuwe affectatie in het stedelijk onderwijs toekent aan A.H., S.V.B., T.P. en CH. L.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C − 98/35860]

Oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Procedure bij hoogdringendheid

DENDERLEEUW. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 3 juli 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 96240A-HD Procedure bij hoogdringendheid

1) Geografische omschrijving :

Collector Liedekerke (RWZI Teralfene-Roosdaal) te Denderleeuw.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Denderleeuw :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Perceel : nr. 1716 b.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid

Cel Milieu-investeringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Emile Jacqmainlaan 156, bus 8

1000 Brussel

- N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- College van Burgemeester en Schepenen

van en te

9470 Denderleeuw

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32*septies* en 32*octies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

3 JULI 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans.

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedureregelement van de Raad van State).

[98/35848]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening
Machtigingen tot aankoop van onroerende goederen

BRUGGE (SINT-ANDRIES). — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 14 juli 1998 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening ten algemenen nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwatervoorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Brugge (Sint-Andries) 28e afdeling	F	428 b 430 b 472 c 475 b 448 h 440 a 434 k 434 m 391 p 471 a 474 c 431 a 438 b	Totaal : 10 ha 18 a 54 ca	

De verwerving van de hierboven vermelde goederen mag geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

DIEPENBEEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 8 juli 1998 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening ten algemenen nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwater voorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Diepenbeek 1e afdeling	A	332 f	25 ca	

TIENEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 30 juli 1998 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening ten algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwatervoorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
TIENEN (Grijpenveld) 2e afdeling	F	75 g 71 t 71d2	1 ha	

De verwerving van de hierboven vermelde goederen mag geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

[98/35847]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening
Machtigingen tot onteigening

KORTRIJK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 14 juli 1998 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening ten algemenen nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwatervoorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Kortrijk 11e afdeling Bellegem	A	205 c 204 a	1 a 49 ca 5 a 02 ca	

De onteigening van de hierboven vermelde goederen mag gescheiden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

KORTRIJK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 22 juli 1998 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening te algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwatervoorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Kortrijk		557	16 ca	
11e afd.	A	548 a	36 ca	

De onteigening van de hierboven vermelde goederen mag gescheiden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[98/31391]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

ANDERLECHT. — Bij besluit van 13 mei 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 januari 1998 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het vernieuwen van de waterdichting van de daken van de gemeentegebouwen goedkeurt.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 13 mei 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 januari 1998 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het konform stellen van de elektrische installaties van diverse schoolgebouwen met een onkostenraming van F 5 000 000 (BTW inbegrepen) goedkeurt.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 22 mei 1998 wordt vernietigd de beslissing van 1 april 1998 waarbij de burgemeester van Anderlecht vanaf 1 mei 1998 de sluiting beveelt van de Olympische Dreef voor het doorgaand autoverkeer.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 23 juni 1998 wordt niet goedgekeurd de beslissing van 5 mei 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht beslist de toestand te herzien, met uitwerking op 1 januari 1997, van de politieagenten van het niveau A waarvan de geldelijke anciënniteit werd herleid door het bestaan van een leeftijdsklasse.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 23 juni 1998 is niet goedgekeurd de beslissing van 5 mei 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht besluit de toestand te herzien van de agenten van het niveau A waarvan de geldelijke anciënniteit werd herleid door het bestaan van een leeftijdskasse.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 23 juni 1998 is niet goedgekeurd de beslissing van 5 mei 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht beslist de toestand te herzien met uitwerking op 1 januari 1997 van de politieagenten van het niveau A waarvan de geldelijke anciënniteit werd herleid door het bestaan van een leeftijdsklasse.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[98/31391]

Arrêtés concernant la ville et les communes

ANDERLECHT. — Par arrêté du 13 mai 1998 est approuvée la délibération du 29 janvier 1998 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au renouvellement de l'étanchéité des toitures des bâtiments communaux sis rue du Transvaal 21.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 13 mai 1998 est approuvée la délibération du 29 janvier 1998 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la mise en conformité de l'installation électrique dans divers bâtiments scolaires pour un montant estimé à F 5 000 000 (T.V.A. comprise).

ANDERLECHT. — Par arrêté du 22 mai 1998 est annulé l'arrêté du 1er avril 1998 par lequel le bourgmestre d'Anderlecht ordonne la fermeture de la drève Olympique au trafic automobile de transit à partir du 1er mai 1998.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 23 juin 1998 n'est pas approuvée la délibération du 5 mai 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht décide de revoir avec effet au 1er janvier 1997 la situation des agents du niveau A (personnel de la police) dont l'ancienneté pécunière a été réduite par l'existence d'une classe d'âge.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 23 juin 1998 n'est pas approuvée la délibération du 5 mai 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht décide de recevoir la situation des agents du niveau A dont l'ancienneté pécuniaire a été réduite par l'existence d'une classe d'âge.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 23 juin 1998 n'est pas approuvée la délibération du 5 mai 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht décide de revoir avec effet au 1er janvier 1997 la situation des agents du niveau A (personnel de la police) dont l'ancienneté a été réduite par l'existence d'une classe d'âge.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 1 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de aankoop van PC's en printers met een onkostenraming van F 8 000 000 (BTW inbegrepen) goedkeurt.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 1er juillet 1998 est approuvée la délibération du 26 mars 1998 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'achat de P.C. et d'imprimantes pour un montant estimé à F 8 000 000 (T.V.A. comprise).

ANDERLECHT. — Bij besluit van 1 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de aankoop van een kolkenzuiger goedkeurt.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 1er juillet 1998 est approuvée la délibération du 26 mars 1998 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'achat d'une cureuse d'égouts.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 6 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 februari 1998 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het guniteren van de Ropsy Chaudronstraat goedkeurt.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 6 juillet 1998 est approuvée la délibération du 19 février 1998 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au gunitage de la rue Ropsy Chaudron.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 15 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het plaatsen van een synthetisch sportveld goedkeurt.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 15 juillet 1998 est approuvée la délibération du 26 mars 1998 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au placement d'un terrain de sports synthétique.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 14 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 12 mei 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht de wijze van gunning en de bijzondere bestekken betreffende de aankoop van voedingswaren gedurende het jaar 1999 goedkeurt.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 14 août 1998 est approuvée la délibération du 12 mai 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Anderlecht approuve les modes de passation et les cahiers spéciaux des charges relatifs à l'acquisition de denrées alimentaires pendant l'année 1999.

BRUSSEL. — Bij besluit van 13 mei 1998 is niet goedgekeurd de beslissing van 16 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist de kolom V « Bijzondere voorwaarden voor de aanwerving » van zijn besluit van 30 juni 1997 houdende statuut van de aspirant-officier van politie aan te vullen met de melding van de maximumleeftijd van 40 jaar voor de leden van het politiekorps bij de afsluiting van de inschrijvingslijsten.

BRUXELLES. — Par arrêté du 13 mai 1998 n'est pas approuvée la délibération du 16 mars 1998 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide de compléter la colonne V de son arrêté du 30 juin 1997 portant statut de l'aspirant officier de police, relative aux conditions particulières pour le recrutement, par la mention de l'âge maximum de 40 ans pour les membres du corps de police à la clôture des listes d'inscription.

BRUSSEL. — Bij besluit van 12 juni 1998 wordt goedgekeurd de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 4 mei 1998 betreffende de renovatie van het gebouw Oud Korenhuis 44/45, te 1000 Brussel.

BRUXELLES. — Par arrêté du 12 juin 1998 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles du 4 mai 1998 relative à la rénovation de l'immeuble, sis place de la Vieille Halle aux Blés 44/45, à 1000 Bruxelles.

BRUSSEL. — Bij besluit van 26 juni 1998 wordt goedgekeurd de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 16 maart 1998 betreffende de riolerings- en wegeniswerken van de verkaveling « Zone A » te Neder-over-Heembeek.

BRUXELLES. — Par arrêté du 26 juin 1998 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles, du 16 mars 1998 relative aux travaux d'égoutage et de voirie du lotissement « Zone A » à Neder-over-Heembeek.

BRUSSEL. — Bij besluit van 22 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel van 9 april 1998 betreffende de reinigings- en onderhoudswerken van de voetgangerstunnel onder de Houtmarkt en de Kantersteen (Station Brussel-Centraal) in 1999, 2000 en 2001.

BRUXELLES. — Par arrêté du 22 juillet 1998 est approuvée la délibération du collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles du 9 avril 1998 relative aux travaux de nettoyage et d'entretien du tunnel pour piétons sous le Marché au Bois et le Cantersteen (gare Bruxelles-Centrale) en 1999, 2000 et 2001.

BRUSSEL. — Bij besluit van 7 augustus 1998 wordt goedgekeurd de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 27 april 1998 betreffende de restauratie van de schilderijen van de Galerij der Vorsten in het stadhuis (13 loten).

BRUXELLES. — Par arrêté du 7 août 1998 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles du 27 avril 1998 relative à la restauration des tableaux de la Galerie des Souverains à l'hôtel de Ville (13 lots).

BRUSSEL. — Bij besluit van 12 augustus 1998 wordt goedgekeurd de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 15 juni 1998 betreffende de restauratiewerken van de Sint-Niklaaskerk.

BRUXELLES. — Par arrêté du 12 août 1998 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles du 15 juin 1998 relative aux travaux de restauration de l'église Saint-Nicolas.

ELSENE. — Bij besluit van 11 juni 1998 wordt vernietigd de beslissing van 1 december 1997 waarbij de gemeenteraad van Elsene beslist Mevr. Gysembergh aan te werven in de hoedanigheid van administratief adjunct onder vervangingscontract voor onbepaalde duur vanaf 1 december 1997.

IXELLES. — Par arrêté du 11 juin 1998 est annulée la délibération du 1er décembre 1997 par laquelle le conseil communal d'Ixelles décide d'engager Mme Valérie Gysembergh en qualité d'adjointe administrative sous contrat de remplacement pour une durée indéterminée à partir du 1er décembre 1997.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende verschillende inrichtingswerken aan de wegen (Programma 1998) goedkeurt.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux divers travaux d'aménagement en voirie (Programme 1998).

ETTERBEEK. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de uitbreidingswerken van de school Claire Joie (Programma 1998) goedkeurt.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'extension de l'école Claire Joie (Programme 1998).

ETTERBEEK. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de inrichtingswerken in het Centrum voor Secundair Onderwijs Ernest Richard goedkeurt.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'aménagement dans le Centre d'Enseignement secondaire Ernest Richard.

EVERE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Evere beslist tot de verlenging van de opdracht met de aannemer-aanbestedingshouder voor de herstellingswerken van wegen voor voetgangersverkeer (fase 3) goedkeurt.

EVERE. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal d'Evere décide de prolonger le marché avec l'entrepreneur-adjudiciaire pour les travaux de restauration des voies piétonnes (phase 3).

EVERE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Evere beslist tot de verlenging van het kontrakt voor het uitvoeren van buitengewone onderhoudswerken aan het rioolnet over te gaan.

EVERE. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal d'Evere décide de prolonger le contrat de l'adjudicataire annuel pour l'exécution des travaux d'entretien extraordinaire du réseau d'égouts.

EVERE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Evere de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de riolerings- en wegenwerken in de F. Perpermansstraat goedkeurt.

EVERE. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal d'Evere approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'égouttage et de voirie dans la rue F. Pepermans.

GANSHOREN. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Ganshoren de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de werken van het lokaal onderhoud of het aanleggen van wegbekledingen in asfalt, bestratingen, rioleringen en van voetpaden gedurende 1999 goedkeurt.

GANSHOREN. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Ganshoren approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'entretien local ou d'aménagement des revêtements de voirie en asphalte et en pavage des égouts et des trottoirs durant 1999.

GANSHOREN. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Ganshoren de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de hernieuwing van de koffer en van de wegbekleding in de Kerkhoflaan goedkeurt.

GANSHOREN. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Ganshoren approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au renouvellement du coffre et du revêtement de l'avenue du Cimetière.

JETTE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 5 februari 1998 waarbij de gemeenteraad van Jette de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de werken ter verbetering van de afvoer van de wateren in en omheen de lokalen in contact met de aarde van het hoofdgebouw van de gemeenteschool Aurore goedkeurt.

JETTE. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 5 février 1998 par laquelle le conseil communal de Jette approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'amélioration du système d'évacuation des eaux dans et aux abords des locaux en contact avec la terre dans le bâtiment de l'école communale Aurore.

JETTE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Jette de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de onderhouds- en vernieuwingswerken aan de daken en platformen van diverse gemeentegebouwen goedkeurt.

JETTE. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 29 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Jette approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux d'entretien et de renouvellement de couvertures de combles et plates-formes dans divers bâtiments communaux.

JETTE. — Bij besluit van 18 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Jette de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de vervanging van de slijtlaag van verschillende straten goedkeurt.

JETTE. — Par arrêté du 18 août 1998 est approuvée la délibération du 29 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Jette approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au remplacement de la couche d'usure de différentes rues.

OUDERGEM. — Bij besluit van 30 juni 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 12 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van Oudergem de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de hernieuwing van tien huizen (9 percelen) goedkeurt.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 30 juin 1998 est approuvée la délibération du 12 mars 1998 par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation de dix maisons (9 lots).

OUDERGEM. — Bij besluit van 20 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 9 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Oudergem beslist Mej. Catherine Missa in de hoedanigheid van administratief-adjunct van 6 april 1998 tot 31 december 2004 aan te stellen.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 20 juillet 1998 est annulée la délibération du 9 avril 1998 par laquelle le conseil communal d'Auderghem décide de désigner Mlle Catherine Missa en qualité d'adjoint administratif du 6 avril 1998 au 31 décembre 2004.

OUDERGEM. — Bij besluit van 3 augustus 1998 wordt goedgekeurd de gemeenteraadsbeslissing van Oudergem van 23 april 1998 betreffende de heraanleg van het voetbalterrein nr. 4 in synthetisch materiaal van het gemeentelijk stadion.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 3 août 1998 est approuvée la délibération du conseil communal d'Auderghem du 23 avril 1998 relative à l'aménagement du terrain de football n° 4 en matière synthétique du stade communal.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 5 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 13 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het aanleggen van wegen en beplantingen aan de ingang van de begraafplaats goedkeurt.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 5 août 1998 est approuvée la délibération du 13 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement des voiries et des plantations à l'entrée du cimetière.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 28 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 13 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het storten van afval in 1999 goedkeurt.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 28 août 1998 est approuvée la délibération du 13 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au versage de déchets en 1999.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 28 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 13 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de aankoop en plaatsing van kinderspeeltuigen goedkeurt.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 28 août 1998 est approuvée la délibération du 13 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'acquisition et au placement de jeux extérieurs pour enfants.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 28 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 13 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de aankoop van twee speciale voertuigen (2 percelen) goedkeurt.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 28 août 1998 est approuvée la délibération du 13 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'acquisition de véhicules spéciaux (2 lots).

SINT-AGATHA-BERCHEM. — Bij besluit van 6 juli 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de instandhoudingswerken aan de gebouwen van de Oude Brouwerij goedkeurt.

BERCHEM-SAINTE-AGATHE. — Par arrêté du 6 juillet 1998 est approuvée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux conservatoires des bâtiments de l'Ancienne Brasserie.

SINT-AGATHA-BERCHEM. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem de uitbreiding van de studieopdrachten « Atelier d'Architecte A4 » en « Architecture Lahon et Partners » betreffende het studieontwerp voor de verbouwing van een gemeentelijk gebouw, gelegen Alcyonstraat 11/25, goedkeurt.

BERCHEM-SAINTE-AGATHE. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe approuve l'extension de la mission des bureaux d'études « Atelier d'Architecte A4 » et « Architecture Lahon et Partners » concernant le projet de transformation d'un immeuble communal situé rue de Alcyons 11/25.

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 16 juni 1998 wordt vernietigd de beslissing van 17 december 1997 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Gillis beslist Mevr. Jamila Mallem als halftijds contractuele administratieve adjunct aan te werven vanaf 22 december 1997.

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 16 juin 1998 est annulée la délibération du 17 décembre 1997 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Saint-Gilles décide d'engager Mme Jamila Mallem en qualité d'assistant administratif contractuel mi-temps à partir du 22 décembre 1997.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 29 juni 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de heraanleggingswerken in de Finstraat goedkeurt.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 29 juin 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de réaménagement de la rue Fin.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 6 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de reinigingswerken van de riolen in verschillende straten goedkeurt.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 6 juillet 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de curage d'égouts dans différentes rues.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 23 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aankoop van een schoolbus goedkeurt.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 23 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'achat d'un bus scolaire.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 14 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aankoop van informaticamaterieel voor 1998 goedkeurt.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 14 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'achat de matériel informatique pour 1998.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 14 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de herstellingswerken aan het dak van de school « Windroos » goedkeurt.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 14 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges aux travaux de remise en état de la toiture de l'école « Windroos ».

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 30 december 1997 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist Mevr. Sophie Gillardin aan te werven in de hoedanigheid van opsteller, onder vervangingscontract en voor de duur van de loopbaanonderbreking van de heer Eric Gyselinck.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juillet 1998 est annulée la délibération du 30 décembre 1997 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert décide d'engager Mme Sophie Gillardin, en qualité de rédactrice sous contrat de remplacement et pour la durée de l'interruption de carrière de M. Eric Gyselinck.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 30 december 1997 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist Mevr. Sophie Gillardin aan te werven in de hoedanigheid van halftijdse gesubsidieerde contractuele klerk vanaf 5 januari 1998, ter vervanging en voor de duur van de loopbaanonderbreking van Mevr. Pascale Delais.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juillet 1998 est annulée la délibération du 30 décembre 1997 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert décide d'engager Mme Sophie Gillardin en qualité de commise contractuelle subventionnée à mi-temps à partir du 5 janvier 1998 en remplacement et pour la durée de l'interruption de carrière de Mme Pascale Delais.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 13 januari 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist de heer Daniel Zabinski aan te werven in de hoedanigheid van administratief adjunct onder arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur vanaf 15 januari 1998 tot 31 december 2000.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juillet 1998 est annulée la délibération du 13 janvier 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert décide d'engager M. Daniel Zabinski en qualité d'adjoint administratif sous contrat à durée déterminée du 15 janvier 1998 au 31 décembre 2000.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 13 januari 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist Mevr. Paulette Wagemans aan te werven in de hoedanigheid van administratief adjunct onder halftijds arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur vanaf 16 januari 1998 tot 31 december 2000.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juillet 1998 est annulée la délibération du 13 janvier 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert décide d'engager Mme Paulette Wagemans en qualité d'adjointe administrative sous contrat à mi-temps et à durée déterminée du 16 janvier 1998 au 31 décembre 2000.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 27 januari 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist Mevr. Renée Lepièce aan te werven in de hoedanigheid van administratief adjunct onder halftijdse arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur vanaf 3 februari 1998 tot 31 december 2000.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 juillet 1998 est annulée la délibération du 27 janvier 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert décide d'engager Mme Renée Lepièce, en qualité d'adjoint administratif sous contrat mi-temps pour une durée déterminée du 3 février 1998 au 31 décembre 2000.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het herstellen, het onderhouden en het aanpassen van de wegenis goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 26 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatif à la réfection, l'entretien et l'adaptation de la voirie.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 17 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 mei 1998 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Sint-Lambrechts-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de levering van kleding- en uitrustingstukken voor het politiepersoneel gedurende 1999 goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 17 août 1998 est approuvée la délibération du 26 mai 1998 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la fourniture de vêtements et pièces d'équipement pour le personnel de la police durant 1999.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 6 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 13 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de exploitatie, leiding, toezicht, onderhoud en totale waarborg van de verwarmings- en ventilatie-installaties, van de sanitaire en waterzuiveringsinstallaties van het zwembad van het sportcomplex, gelegen Salomélaan 2, voor een periode gaande van 1 januari 1999 tot 31 december 2008 goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 6 juillet 1998 est approuvée la délibération du 13 mai 1998 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'exploitation, la conduite, la surveillance, l'entretien et la garantie totale des installations de chauffage, de ventilation, des installations sanitaires et d'épuration des eaux du complexe sportif avenue Salomé 2 durant la période du 1er janvier 1999 au 21 décembre 2008.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 1 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende het verwezenlijken van een spaarbekken met celstructuur voor het Sportcentrum goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 1er avril 1998 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la réalisation d'un réservoir alvéolaire pour eaux pluviales au Centre sportif.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 1 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de vernieuwingswerken van de voetpaden van de Bosstraat goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 1er avril 1998 par laquelle la conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs aux travaux de rénovation des trottoirs de la rue au Bois.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 19 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 30 juni 1998 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de herinrichting van lokalen en zaken in het Cultuur- en Congrescentrum, gelegen Ch. Thielemanslaan 93, te 1150 Brussel, goedkeurt.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 19 août 1998 est approuvée la délibération du 30 juin 1998 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre approuve le mode de passation et la cahier spécial des charges relatifs aux réaménagement de locaux et de salles du Centre culturel et de Congrès, sis avenue Ch. Thielemans 93, à 1150 Bruxelles.

UKKEL. — Bij besluit van 7 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van Ukkel de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de inrichting van de Sterstraat goedkeurt.

UCCLE. — Par arrêté du 7 juillet 1998 est approuvée la délibération du 26 mars 1998 par laquele le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement de la rue de l'Etoile.

UKKEL. — Bij besluit van 23 juli 1998 is niet goedgekeurd de beslissing van 7 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Ukkel de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de wegtakeling en bewaring van voertuigen gedurende vijf jaar goedkeurt.

UCCLE. — Par arrêté du 23 juillet 1998 (98/9146ip) n'est pas approuvée la délibération du 7 avril 1998 par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au dépannage et la détention de véhicules pour une durée de cinq ans.

UKKEL. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt vernietigd de beslissing van 28 mei 1998 waarbij de gemeenteraad van Ukkel Mevr. Danielle Vanden Bossche in vast verband benoemt in hoedanigheid van pedagogisch directeur.

UCCLE. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est annulée la délibération du 28 mai 1998 par laquelle le conseil communal d'Uccle nomme à titre définitif Mme Danielle Vanden Bossche en qualité de directrice pédagogique.

VORST. — Bij besluit van 29 mei 1998 wordt vernietigd de beslissing van 31 maart 1998 waarbij de gemeenteraad van Vorst beslist het principe aan te nemen dat de heer Willy Bosmans, hoofdinspecteur van politie-kerkhofbewaarder, het politiekorps nooit heeft verlaten en hem in het uitdovingskader van de hoofdinspecteurs van de gemeentepolitie te bewaren.

FOREST. — Par arrêté du 29 mai 1998 est annulée la délibération du 31 mars 1998 par laquelle le conseil communal de Forest décide d'adopter le principe selon lequel lequel M. Willy Bosmans, inspecteur principal de police-conservateur du cimetière, n'a jamais quitté le corps de police et de la maintenir dans le cadre d'extinction des inspecteurs principaux de police.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 23 juli 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aanleg van de Krekelenberg en de Opperjachtmeesterstraat goedkeurt.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 23 juillet 1998 est approuvée la délibération du 28 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement du Krekelenberg et de la rue du Grand Veneur.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 6 augustus 1998 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 april 1998 waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de aanleg van voetgangerswegen goedkeurt.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 6 août 1998 est approuvée la délibération du 28 avril 1998 par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'aménagement de voies de circulation piétonne.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[S − C − 98/21374]

Arrest nr. 88/98 van 15 juli 1998

Rolnummer 1322

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 17, § 4*ter*, van de gecordineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest nr. 72.718 van 25 maart 1998 in zake de gemeente Heusden-Zolder tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie op 8 april 1998 ter griffie van het Hof is ingekomen, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de bepalingen van artikel 17, § 4*ter*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, als ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 het gelijkheidsbeginsel vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? »

II. *De feiten en de rechtspleging in het bodemgeschil*

Het geding voor de Raad van State betreft een beroep tot nietigverklaring dat de gemeente Heusden-Zolder op 6 januari 1996 heeft ingediend tegen het besluit van 31 oktober 1995 van de Vlaamse Minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening houdende, eensdeels, intrekking van zijn besluit van 12 september 1995 waarbij aan de n.v. Aquafin de bouwvergunning wordt verleend voor de aanleg van een waterzuiveringsstation aan de Kerkstraat te Heusden-Zolder, anderdeels, afgifte van een nieuwe voorwaardelijke vergunning.

Bij arrest nr. 65.961 van 21 april 1997 werd de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van het bestreden besluit verworpen, en van dat arrest werd op 27 april 1997 kennisgegeven aan de partijen, die tevens in kennis werden gesteld van alle ter zake dienende bepalingen waarbij werd gewezen op de gevolgen van het verzuim een verzoek tot voortzetting van de rechtspleging in te dienen binnen een termijn van dertig dagen na kennisgeving van het arrest.

De gemeente Heusden-Zolder heeft geen dergelijk verzoek tot voortzetting van de rechtspleging ingediend binnen de voormelde termijn van dertig dagen.

Geconfronteerd met de toepassing van artikel 17, § 4*ter*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, naar luid waarvan « ten aanzien van de verzoekende partij [...] een vermoeden van afstand van geding [geldt] wanneer de verzoekende partij, nadat de vordering tot schorsing van een akte of een reglement afgewezen is, geen verzoek tot voortzetting van de rechtspleging indient binnen een termijn van dertig dagen die ingaat met de kennisgeving van het arrest », voert de gemeente Heusden-Zolder onder andere aan dat voormeld artikel de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt daar normalerwijze zowel in de procedures voor de gewone rechtbanken (artikel 824 van het Gerechtelijk Wetboek) als voor de geschillen bij de Raad van State voor de afstand van geding de wil van de procespartij vereist is en zij thans discriminerend wordt behandeld omdat haar een afstand van geding wordt opgelegd zonder dat de wil daartoe in de verste verte aanwezig is en voor dat onderscheid geen redelijke verantwoording bestaat.

III. *De rechtspleging voor het Hof*

Bij beschikking van 8 april 1998 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Op 30 april 1998 hebben de rechters-verslaggevers G. De Baets en P. Martens, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de voornoemde organieke wet, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof voor te stellen de zaak af te doen met een arrest van onmiddellijk antwoord op voormelde prejudiciële vraag.

Overeenkomstig artikel 72, tweede lid, van de organieke wet is van de conclusies van de rechters-verslaggevers aan de partijen in het bodemgeschil kennisgegeven bij op 4 mei 1998 ter post aangetekende brieven.

Memories met verantwoording werden ingediend door :

— de gemeente Heusden-Zolder, Heldenplein 1, 3550 Heusden-Zolder, bij op 19 mei 1998 ter post aangetekende brief;

— de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 19 mei 1998 ter post aangetekende brief.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

IV. *In rechte*

Ten aanzien van de omvang van de prejudiciële vraag

1. In haar memorie met verantwoording werpt de gemeente Heusden-Zolder vooreerst op dat de Raad van State in zijn arrest nr. 72.718 van 25 maart 1998, waarbij bovenstaande prejudiciële vraag werd gesteld, in strijd met artikel 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geweigerd heeft artikel 17, § 4*ter*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State door het Hof te laten toetsen aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Zij wenst dan ook dat het Hof de toetsing uitbreidt tot artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zoals door haar gevraagd in de rechtspleging voor de Raad van State.

2. De partijen voor het Hof vermogen niet de toepassing die door de rechtscolleges is gemaakt van artikel 26, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, in het geding te brengen.

De vraag van de gemeente Heusden-Zolder moet worden verworpen.

Ten gronde

3. Artikel 17, § 4*ter*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt :

« Ten aanzien van de verzoekende partij geldt een vermoeden van afstand van geding wanneer de verzoekende partij, nadat de vordering tot schorsing van een akte of een reglement afgewezen is, geen verzoek tot voortzetting van de rechtspleging indient binnen een termijn van dertig dagen die ingaat met de kennisgeving van het arrest. »

De prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

4. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

5. Het door artikel 17, § 4*ter*, ingestelde verschil in behandeling tussen de verzoekende partij voor de Raad van State wier vordering tot schorsing van een akte of een reglement is afgewezen, en de overige procespartijen, zowel voor de Raad van State als voor de gewone rechtscolleges, bestaat erin dat ten aanzien van eerstgenoemde een onweerlegbaar vermoeden van afstand van geding geldt indien zij geen verzoek tot voortzetting van de rechtspleging indient binnen een termijn van dertig dagen die ingaat met de kennisgeving van het arrest en, voor laatstgenoemden, voor de afstand van geding een duidelijke wil van de procespartij vereist is, terwijl wettelijke vermoedens in beginsel weerlegbaar zijn. Dat verschil berust op een objectief criterium : de hoedanigheid van de procespartij (verzoeker) in een welbepaalde rechtspleging (te dezen het kort geding) voor de Raad van State.

Dat onderscheid werd ingesteld om de partijen te verplichten om, na afloop van een procedure tot schorsing, na te gaan of het wenselijk is dat de procedure tot nietigverklaring wordt voortgezet. Het arrest dat de vordering tot schorsing afwijst, kan immers aanwijzingen bevatten omtrent de vermoedelijke afloop van het geding en kan de verzoeker ertoe brengen de procedure niet voort te zetten (*Gedr. St*., Senaat, 1995-1996, nr. 321/1, pp. 6-7). Bovendien kan tijd worden gewonnen en kunnen de partijen ertoe worden aangezet de procedure niet onnodig te rekken (*Gedr. St*., Senaat, 1995-1996, nr. 321/6, p. 12). Gelet op de zware belasting van de rol van de Raad van State, beantwoordt die verschillende behandeling aan een wettig doel.

Het onweerlegbaar wettelijk vermoeden van afstand treedt evenwel eerst in na het verstrijken van een termijn van dertig dagen, die — evenals het gevolg dat verbonden is aan het verzuim een verzoek tot voortzetting in te dienen — aan de verzoekende partij wordt meegedeeld. Nu de verzoekende partij wel degelijk over de mogelijkheid beschikt om te verhinderen dat het wettelijke vermoeden toepassing vindt, zodat de eventuele afstand van het geding slechts het gevolg is van een stilzwijgende maar niettemin ondubbelzinnige beslissing van de verzoekende partij om niet langer in het beroep tot nietigverklaring te volharden, heeft de wetgever een maatregel genomen die pertinent is om de hem voor ogen staande doelstelling te bereiken.

6. Hoe zwaar ook het gevolg van de niet-naleving van de termijn die geldt voor de indiening van een verzoek tot voortzetting van de rechtspleging, voor de verzoekende partij moge zijn — zij leidt immers tot een afstand van het geding —, een dergelijke maatregel is niet kennelijk onevenredig ten aanzien van de door de wetgever nagestreefde doelstelling, die namelijk erin bestaat de duur van de rechtspleging in te korten en de verzoekende partij ertoe aan te zetten de procedure niet onnodig te rekken, gelet op het algemene rechtsbeginsel dat de strengheid van de wet in geval van overmacht of van onoverwinnelijke dwaling kan worden gemilderd, beginsel waarvan de betrokken wet niet is afgeweken. De verplichting om binnen de termijn een procedurestuk in te dienen, waarvan de inhoud zich kan beperken tot de loutere bevestiging dat de verzoekende partij in haar vordering volhardt, is een vormvoorschrift dat, ten aanzien van de voormelde doelstelling, geen onevenredige last teweegbrengt.

7. Uit wat voorafgaat blijkt dat de prejudiciële vraag negatief moet worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 17, § 4*ter*, van de bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 15 juli 1998.

De griffier, De voorzitter,
L. Potoms. L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

[S − C − 98/21374]

Arrêt n° 88/98 du 15 juillet 1998

Numéro du rôle : 1322

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt n° 72.718 du 25 mars 1998 en cause de la commune de Heusden-Zolder contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 avril 1998, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Les dispositions de l'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, insérées par la loi du 4 août 1996, violent-elles le principe d'égalité inscrit dans les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

II. *Les faits et la procédure antérieure*

Le litige dont est saisi le Conseil d'Etat concerne un recours en annulation introduit le 6 janvier 1996 par la commune de Heusden-Zolder contre l'arrêté du ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du territoire du 31 octobre 1995 portant, d'une part, retrait de son arrêté du 12 septembre 1995 accordant à la s.a. Aquafin un permis de bâtir relatif à la construction d'une station d'épuration des eaux, Kerkstraat, à Heusden-Zolder et, d'autre part, délivrance d'un nouveau permis conditionnel.

Par arrêt n° 65.961 du 21 avril 1997, la demande de suspension de l'exécution de l'arrêté attaqué a été rejetée et cet arrêt a été notifié aux parties le 27 avril 1997, de même qu'ont été portées à leur connaissance toutes les dispositions pertinentes attirant l'attention sur les conséquences de la non-introduction d'une demande de poursuite de la procédure dans le délai de trente jours de la notification de l'arrêt.

La commune de Heusden-Zolder n'a pas introduit une telle demande de poursuite de la procédure dans le délai de trente jours précité.

Confrontée à l'application de l'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, aux termes duquel « il existe dans le chef de la partie requérante une présomption de désistement d'instance lorsque, la demande de suspension d'un acte ou d'un règlement ayant été rejetée, la partie requérante n'introduit aucune demande de poursuite de la procédure dans un délai de trente jours à compter de la notification de l'arrêt », la commune de Heusden-Zolder soutient notamment que l'article précité viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que l'expression de la volonté de la partie au procès est normalement requise pour le désistement d'instance tant en ce qui concerne les procédures devant les tribunaux ordinaires (article 824 du Code judiciaire) qu'en ce qui concerne les litiges dont est saisi le Conseil d'Etat, et en ce qu'en l'espèce, la partie requérante est traitée de manière discriminatoire puisqu'un désistement d'instance lui est imposé alors qu'elle n'en a nullement manifesté le souhait et que cette différenciation n'est pas raisonnablement justifiée.

III. *La procédure devant la Cour*

Par ordonnance du 8 avril 1998, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Le 30 avril 1998, en application de l'article 72, alinéa 1er, de la loi organique précitée, les juges-rapporteurs G.De Baets et P. Martens ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour de mettre fin à l'examen de l'affaire par un arrêt de réponse immédiate à la question préjudicielle précitée.

Les conclusions des juges-rapporteurs ont été notifiées aux parties dans l'instance principale conformément à l'article 72, alinéa 2, de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 4 mai 1998.

Des mémoires justificatifs ont été introduits par :

— la commune de Heusden-Zolder, Heldenplein 1, 3550 Heusden-Zolder, par lettre recommandée à la poste le 19 mai 1998;

— le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 19 mai 1998.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

IV. *En droit*

Quant à l'étendue de la question préjudicielle

1. Dans son mémoire justificatif, la commune de Heusden-Zolder dénonce d'abord le fait que le Conseil d'Etat, dans son arrêt n° 72.718 du 25 mars 1998 par lequel est posée la question préjudicielle susmentionnée, a refusé, en violation de l'article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, de soumettre à la Cour le contrôle de l'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Elle souhaite dès lors que la Cour étende son contrôle à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, comme elle l'avait demandé au cours de la procédure devant le Conseil d'Etat.

2. Les parties devant la Cour ne sont pas autorisées à mettre en cause l'application que les juridictions font de l'article 26, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

La demande de la commune de Heusden-Zolder doit être rejetée.

Quant au fond

3. L'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat dispose :

« Il existe dans le chef de la partie requérante une présomption de désistement d'instance lorsque, la demande de suspension d'un acte ou d'un règlement ayant été rejetée, la partie requérante n'introduit aucune demande de poursuite de la procédure dans un délai de trente jours à compter de la notification de l'arrêt. »

La question préjudicielle porte sur la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

4. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

5. La différence de traitement, instaurée par l'article 17, § 4*ter*, entre, d'une part, la partie requérante devant le Conseil d'Etat dont la demande de suspension d'un acte ou d'un règlement a été rejetée et, d'autre part, les autres parties au procès, tant devant le Conseil d'Etat que devant les juridictions ordinaires, consiste dans le fait qu'il existe, dans le chef de la première, une présomption légale irréfragable de désistement d'instance lorsqu'elle n'introduit aucune demande de poursuite de la procédure dans un délai de trente jours à compter de la notification de l'arrêt et que, dans le chef des dernières, l'expression de la volonté manifeste de la partie au procès est requise pour le désistement d'instance, alors que les présomptions légales sont en principe réfragables. Cette différence repose sur un critère objectif : la qualité de la partie au procès (requérant) dans une procédure déterminée (en l'espèce en référé) devant le Conseil d'Etat.

Cette distinction a été établie pour contraindre les parties à s'interroger, à l'issue d'une procédure en suspension, sur l'opportunité de poursuivre la procédure en annulation. L'arrêt rejetant la demande de suspension peut en effet contenir des indications quant à l'issue plausible du litige et être de nature à convaincre le requérant de ne pas poursuivre la procédure (*Doc. parl.*, Sénat, 1995-1996, n° 321/1, pp. 6-7). En outre, cela représente un gain de temps et les parties peuvent être incitées à ne pas poursuivre inutilement les procédures (*Doc. parl.*, Sénat, 1995-1996, n° 321/6, p. 12). Eu égard à l'encombrement du rôle du Conseil d'Etat, ce traitement différent poursuit un but légitime.

La présomption légale irréfragable de désistement n'est cependant acquise qu'à l'expiration d'un délai de trente jours, la partie requérante étant informée de ce délai et des conséquences liées à la non-introduction d'une demande de poursuite de la procédure. Dès lors que la partie requérante dispose effectivement de la possibilité d'empêcher que cette présomption légale trouve à s'appliquer, de sorte que l'éventuel désistement d'instance ne serait que la conséquence de la décision tacite mais néanmoins non ambiguë de la partie requérante de ne plus persister dans son recours en annulation, le législateur a pris une mesure qui est pertinente pour atteindre l'objectif qu'il s'était fixé.

6. Quelque lourde que soit pour la partie requérante la conséquence du non-respect du délai fixé pour l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure — il conduit en effet à un désistement —, une telle mesure n'est pas manifestement disproportionnée au regard de l'objectif poursuivi par le législateur, à savoir réduire la durée de la procédure et inciter la partie requérante à ne pas poursuivre inutilement les procédures, compte tenu du principe général de droit selon lequel la rigueur de la loi peut être tempérée en cas de force majeure ou d'erreur invincible, principe auquel la loi en cause n'a pas dérogé. L'obligation de transmettre dans les délais une pièce de procédure, dont le contenu peut se limiter à la simple confirmation de ce que la partie requérante persiste dans sa demande, est une exigence de forme qui n'entraîne pas une charge disproportionnée au regard de l'objectif susdit.

7. Il ressort de ce qui précède que la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 17, § 4*ter*, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 15 juillet 1998.

Le greffier, Le président,

L. Potoms. L. De Grève.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[S − C − 98/21374]

Urteil Nr. 88/98 vom 15. Juli 1998

Geschäftsverzeichnisnummer 1322

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 17 § 4*ter* der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil Nr. 72.718 vom 25. März 1998 in Sachen der Gemeinde Heusden-Zolder gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 8. April 1998 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Bestimmungen von Artikel 17 § 4*ter* der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1996, gegen den in den Artikeln 10 und 11 verankerten Gleichheitsgrundsatz? »

II. *Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren*

Der Streitfall vor dem Staatsrat betrifft eine am 6. Januar 1996 von der Gemeinde Heusden-Zolder eingereichte Nichtigkeitsklage gegen den Erlaß des flämischen Ministers für öffentliche Arbeiten, Transportwesen und Raumordnung vom 31. Oktober 1995, einerseits zur Zurücknahme seines Erlasses vom 12. September 1995, durch den der Aquafin AG eine Baugenehmigung für den Bau einer Kläranlage in der Kerkstraat in Heusden-Zolder erteilt wurde, und andererseits zur Erteilung einer neuen bedingten Genehmigung.

Dur Urteil Nr. 65.961 vom 21. April 1997 wurde der Antrag auf Aussetzung der Durchführung des angefochtenen Erlasses zurückgewiesen, und das Urteil wurde am 27. April 1997 den Parteien notifiziert, die ebenfalls von allen zweckdienlichen Bestimmungen in Kenntnis gesetzt wurden, wobei auf die Folgen der Unterlassung, innerhalb einer dreißigtägigen Frist nach erfolgter Notifikation des Urteils einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einzureichen, hingewiesen wurde.

Die Gemeinde Heusden-Zolder hat innerhalb der vorgenannten dreißigtägigen Frist keinen solchen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens eingereicht.

Mit der Anwendung von Artikel 17 § 4*ter* der koordinierten Gesetze über den Staatsrat konfrontiert, dem zufolge « hinsichtlich der klagenden Partei [...] eine Vermutung der Klagerücknahme [gilt], wenn die klagende Partei nach erfolgter Zurückweisung des Antrags auf Aussetzung eines Verwaltungsaktes oder einer Verordnung nicht innerhalb einer dreißigtägigen Frist ab der Notifikation des Urteils einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einreicht », bringt die Gemeinde Heusden-Zolder unter anderem vor, daß der vorgenannte Artikel die Artikel 10 und 11 der Verfassung verletze, da normalerweise sowohl in den Verfahren vor den ordentlichen Gerichten (Artikel 824 des Gerichtsgesetzbuches) als auch in den Streitsachen vor dem Staatsrat die Klagerücknahme den Willen der Prozeßpartei voraussetze und sie nunmehr diskriminierend behandelt werde, weil ihr eine Klagerücknahme aufgezwungen werde, ohne daß der Wille dazu überhaupt vorhanden sei, und es für diesen Unterschied keine angemessene Rechtfertigung gebe.

III. *Verfahren vor dem Hof*

Durch Anordnung vom 8. April 1998 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Am 30. April 1998 haben die referierenden Richter G. De Baets und P. Martens gemäß Artikel 72 Absatz 1 des vorgenannten organisierenden Gesetzes den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, daß sie dazu veranlaßt werden könnten, dem Hof vorzuschlagen, die Rechtssache mit einem in unverzüglicher Beantwortung der vorgenannten präjudiziellen Frage zu verkündenden Urteil zu beenden.

Gemäß Artikel 72 Absatz 2 des organisierenden Gesetzes wurden die Schlußfolgerungen der referierenden Richter den Parteien vor dem verweisenden Richter mit am 4. Mai 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Begründungsschriftsätze wurden eingereicht von

— der Gemeinde Heusden-Zolder, Heldenplein 1, 3550 Heusden-Zolder, mit am 19. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— der Flämischen Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, mit am 19. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

IV. *In rechtlicher Beziehung*

Hinsichtlich des Umfangs der präjudiziellen Frage

1. In ihrem Begründungsschriftsatz weist die Gemeinde Heusden-Zolder an erster Stelle darauf hin, daß der Staatsrat in seinem Urteil Nr. 72.718 vom 25. März 1998, in dem die vorgenannte präjudizielle Frage gestellt wurde, sich entgegen Artikel 26 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof geweigert habe, Artikel 17 § 4*ter* der koordinierten Gesetze über den Staatsrat anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention durch den Hof prüfen zu lassen. Sie möchte demzufolge, daß der Hof die Prüfung auf Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention ausdehne, entsprechend ihrem Antrag im Verfahren vor dem Staatsrat.

2. Die Parteien vor dem Hof können die Anwendung von Artikel 26 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 durch die Rechtsprechungsorgane nicht in Frage stellen.

Der Antrag der Gemeinde Heusden-Zolder ist abzuweisen.

Zur Hauptsache

3. Artikel 17 § 4*ter* der koordinierten Gesetze über den Staatsrat bestimmt folgendes:

« Hinsichtlich der klagenden Partei gilt eine Vermutung der Klagerücknahme, wenn die klagende Partei nach erfolgter Zurückweisung des Antrags auf Aussetzung eines Verwaltungsaktes oder einer Verordnung nicht innerhalb einer dreißigtägigen Frist ab der Notifikation des Urteils einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einreicht. »

Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

4. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

5. Der durch Artikel 17 § 4*ter* eingeführte Behandlungsunterschied zwischen der klagenden Partei vor dem Staatsrat, deren Antrag auf Aussetzung eines Verwaltungsaktes oder einer Verordnung zurückgewiesen wurde, und den übrigen Prozeßparteien, sowohl vor dem Staatsrat als vor den ordentlichen Rechtsprechungsorganen, besteht darin, daß hinsichtlich der Erstgenannten eine unwiderlegbare Vermutung der Klagerücknahme gilt, wenn sie nicht innerhalb einer dreißigtägigen Frist ab der Notifikation des Urteils einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einreicht, und für die Letztgenannten die Klagerücknahme den eindeutigen Willen der Prozeßpartei voraussetzt, während gesetzliche Vermutungen im Prinzip widerlegbar sind. Dieser Unterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, und zwar der Eigenschaft der Prozeßpartei (Kläger) in einem bestimmten Verfahren (im vorliegenden Fall das Verfahren der einstweiligen Entscheidung) vor dem Staatsrat.

Dieser Unterschied wurde mit dem Ziel eingeführt, die Parteien dazu zu verpflichten, nach Ablauf eines Aussetzungsverfahrens zu überprüfen, ob die Fortsetzung des Verfahrens auf Nichtigerklärung wünschenswert ist. Das Urteil, in dem der Aussetzungsantrag zurückgewiesen wird, kann nämlich Hinweise auf den voraussichtlichen Ausgang des Verfahrens enthalten und den Kläger dazu veranlassen, das Verfahren nicht fortzusetzen (*Parl. Dok.*, Senat, 1995-1996, Nr. 321/1, SS. 6-7). Außerdem kann Zeit gespart und können die Parteien dazu angeregt werden, das Verfahren nicht unnötig in die Länge zu ziehen (*Parl. Dok.*, Senat, 1995-1996, Nr. 321/6, S. 12). In Anbetracht der schweren Belastung der Terminliste des Staatsrates entspricht diese unterschiedliche Behandlung einem gesetzmäßigen Zweck.

Die unwiderlegbare gesetzliche Vermutung der Klagerücknahme tritt jedoch erst nach Ablauf einer dreißigtägigen Frist ein, auf die — ebenso wie auf die Folgen, die mit der Unterlassung, einen Fortsetzungsantrag einzureichen, verbunden sind — die klagende Partei hingewiesen wird. Da die klagende Partei tatsächlich über die Möglichkeit verfügt, die Anwendung der gesetzlichen Vermutung zu verhindern, so daß die eventuelle Klagerücknahme sich lediglich aus einer stillschweigenden aber dennoch eindeutigen Entscheidung der klagenden Partei, die Nichtigkeitsklage nicht aufrechtzuerhalten, ergibt, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme getroffen, die zweckdienlich ist, um die von ihm verfolgte Zielsetzung zu erreichen.

6. Wie folgenschwer auch immer sich die Nichtbeachtung der für das Einreichen eines Antrags auf Fortsetzung des Verfahrens geltenden Frist für die klagende Partei auswirken mag — sie führt nämlich zu einer Klagerücknahme —, steht doch eine solche Maßnahme nicht in einem offensichtlichen Mißverhältnis zu dem vom Gesetzgeber angestrebten Ziel, das nämlich darin besteht, die Verfahrensdauer zu verringern und die klagende Partei dazu anzuregen, das Verfahren nicht unnötig in die Länge zu ziehen, unter Berücksichtigung des allgemeinen Rechtsgrundsatzes, dem zufolge die Strenge des Gesetzes bei höherer Gewalt oder unvermeidlichem Irrtum gemildert werden kann, einem Grundsatz, von dem das beanstandete Gesetz nicht abgewichen ist. Bei der Verpflichtung, ein Schriftstück fristgerecht zu übermitteln, dessen Inhalt sich auf eine einfache Bestätigung dessen, daß die klagende Partei ihre Klage aufrechterhält, beschränken kann, handelt es sich um eine Formvorschrift, die angesichts der genannten Zielsetzung nicht zu einer unverhältnismäßigen Belastung führt.

7. Aus dem Vorhergehenden ergibt sich, daß die präjudizielle Frage negativ zu beantworten ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 17 § 4*ter* der durch den königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. Juli 1998.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) L. De Grève.

RAAD VAN STATE

[98/21375]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Müsing, Jan, wonende te 2600 Antwerpen, Niellonstraat 23, heeft op 20 augustus 1998 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van 7 april 1998 van de Vlaamse regering betreffende het statuut van de leersecretaris (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1998) en van het besluit van 19 mei 1998 van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994 betreffende het statuut van de leersecretaris (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1998).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 79.895/IX-1372.

Voor de hoofdgriffier :
(get.) S. Heyvaert,
eerste hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[98/21375]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Jan Müsing, demeurant à 2600 Anvers, Niellonstraat 23, a introduit le 20 août 1998 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 avril 1998 relatif au statut du secrétaire d'apprentissage (*Moniteur belge* du 24 juin 1998) et de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mai 1998 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994 relatif au statut du secrétaire d'apprentissage (*Moniteur belge* du 30 juin 1998).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 79.895/IX-1372.

Pour le greffier en chef :
(signé) S. Heyvaert,
premier secrétaire en chef.

STAATSRAT

[98/21375]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Jan Müsing, wohnhaft in 2600 Antwerpen, Niellonstraat 23, hat am 20. August 1998 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 7. April 1998 über das Statut des Lehrlingssekretärs (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Juni 1998) und des Erlasses vom 19. Mai 1998 der Flämischen Regierung zur Änderung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 30. März 1994 über das Statut des Lehrlingssekretärs (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Juni 1998) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 79.895/IX-1372 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler :
(Gez.) S. Heyvaert,
erster Hauptsekretär.

RECHTERLIJKE MACHT

[98/09763]

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij beschikking van 4 september 1998 werd de heer De Weerdt, Ivo, ereondervoorzitter in de rechtbank van koophandel te Antwerpen, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

POUVOIR JUDICIAIRE

[98/09763]

Tribunal de commerce d'Anvers

Par ordonnance du 4 septembre 1998, M. De Weerdt, Ivo, vice-président honoraire au tribunal de commerce d'Anvers, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[98/08236]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige ambtenaren van de zesde administratieve klasse van de carrière buitenlandse dienst (rang 10) voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (ANG97811). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Versailles, Michel, Brugge
2. Van Den Bossche, Karl, Halle
3. Maertens, Michiel, Brugge
4. Lambert, Thomas, Leuven
5. Huyghebaert, Peter, Meise
6. Lammens, Bart, Aalter
7. Pauwels, Arnout, Deurle
8. Wellens, Pascal, Landen
9. Van Gheel, Patrick, Kalmthout
10. Develter, Frederik, Antwerpen
11. Van Droogenbroeck, Rick, Buggenhout

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[98/08236]

Constitution d'une réserve de recrutement d'agents de la sixième classe administrative de la carrière du service extérieur (rang 10), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (ANG97811). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[98/14220]

Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie
Bericht

De Minister van Telecommunicatie heeft op 14 september 1998 een administratieve omzendbrief ondertekend met betrekking tot het bestek dat van toepassing is op de exploitatie van persoonlijke mobiele satellietcommunicatiedensten.

Eventueel zullen er voorlopige exploitatievergunningen worden verleend op basis van die omzendbrief.

Gegadigden voor de exploitatie van de dienst kunnen een afschrift van die omzendbrief krijgen door een schriftelijke aanvraag te richten aan :

BIPT, de heer Eric Van Heesvelde, administrateur-generaal, Sterrenkundelaan 14, bus 21, 1210 Brussel.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[98/14220]

Institut belge des services postaux et des télécommunications
Avis

Le Ministre des Télécommunications a signé le 14 septembre 1998 une circulaire administratieve relative au cahier des charges applicable à l'exploitation des services de communications personnelles mobiles par satellite.

Des licences provisoires d'exploitation seront éventuellement octroyées sur base de cette circulaire.

Les candidats à l'exploitation de service peuvent obtenir une copie de cette circulaire suite à une demande écrite adressée à :

IBPT, M. Eric Van Heesvelde, administrateur général, avenue de l'Astronomie 14/21, 1210 Bruxelles.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09762]

Gerechtsdeurwaarders. — Vacante betrekking

— gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel : 1 (vanaf 20 maart 1999).

De kandidaat voor een ambt van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot de heer Minister van Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel en tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt eveneens aangetekend een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 512 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09762]

Huissiers de justice. — Place vacante

— huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles : 1 (à partir du 20 mars 1999).

Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles et au président de la Chambre nationale des huissiers de justice et également par recommandé une copie de celle-ci, ainsi que son dossier comprenant des documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510 du Code judiciaire, au syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 512 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[98/53719]

Erfloze nalatenschap van De Waele, Madeleine

—

De Waele, Madeleine, ongehuwd, geboren te Geraardsbergen op 3 november 1900, wonende te Lede, Psychiatrisch Ziekenhuis « Zoete Nood Gods », Reymeersstraat 13, is overleden te Lede op 5 maart 1992, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij beschikking van 12 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 27 augustus 1998.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
P. De Cuyper.

(53719)

MINISTERE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770 du Code civil

[98/53719]

Succession en déshérence de De Waele, Madeleine

—

De Waele, Madeleine, célibataire, née à Geraardsbergen le 3 novembre 1900, domiciliée à Lede, Psychiatrisch Ziekenhuis « Zoete Nood Gods », Reymeersstraat 13, est décédée à Lede le 5 mars 1992, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dendermonde a, par ordonnance du 12 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 27 août 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
P. De Cuyper.

(53719)

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[98/07202]

Aanwerving van kandidaat-hulpofficieren in 1999
Wijziging

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 131 van 10 juli 1998, blz. 22616, in paragraaf 2. *a)*, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « De inschrijvingen worden afgesloten op 4 december 1998 voor de Promotie 99 *A* en op 9 juli 1999 voor de Promotie 99 *B.* » in plaats van « De inschrijvingen worden afgesloten op 30 oktober 1998 voor de Promotie 99 *A* en op 30 april 1999 voor de Promotie 99 *B.* ».

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[98/07202]

Recrutement de candidats officiers auxiliaires en 1999
Modification

Au *Moniteur belge* n° 131 du 10 juillet 1998, page 22616, au paragraphe 2. *a)*, il y a lieu de lire dans le texte français : « Les inscriptions sont clôturées à la date du 4 décembre 1998 pour la Promotion 99 *A* et 9 juillet 1999 pour la Promotion 99 *B.* » au lieu de « Les inscriptions sont clôturées à la date du 30 octobre 1998 pour la Promotion 99 *A* et 30 avril 1999 pour la Promotion *B.* ».

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C − 98/00461]

10 JUILLET 1998. — Circulaire
Conseil de la formation pour les communes et C.P.A.S. de la région de langue allemande

A Mmes et MM. les bourgmestres et échevins des communes de la Région de langue allemande;

A Mmes et MM. les Présidents des Centres publics d'Aide sociale de la Région de langue allemande.

Les communes et C.P.A.S. de la Communauté germanophone ont opté pour le principe d'application de la révision générale des barèmes conformément aux circulaires du 13 juillet 1994 pour les communes et du 11 janvier 1995 pour les C.P.A.S.

Pour une mise en œuvre correcte et efficace de la révision générale des barèmes, les circulaires ont prévu l'instauration d'un conseil de formation.

I. Composition et organisation du Conseil de formation

Composition :

Pour garantir une représentation de toutes les autorités concernées, ce conseil sera composé comme suit :

1. Représentants des communes et des C.P.A.S. :

Communes : six effectifs et trois suppléants.

C.P.A.S. : deux effectifs et un suppléant.

Ces représentants ont pour rôle de déterminer les formations nécessaires pour une application correcte de la révision générale des barèmes et la fixation des autres objectifs de formation pour le personnel des services locaux germanophones.

2. Autorité de tutelle :

un représentant du Ministre qui a dans ses compétences la tutelle sur les communes germanophones;

un représentant du Gouverneur de la province de Liège;

un représentant du Ministre qui a dans ses compétences la tutelle sur les C.P.A.S. germanophones.

Ces représentants ont comme rôle de veiller à la bonne application des dispositions légales et autres en liaison avec la formation du personnel des pouvoirs locaux.

3. Représentants des organisations syndicales :

un représentant par syndicat représentatif.

Ces représentants ont le rôle, conformément au statut syndical, de représenter les intérêts du personnel quant aux besoins de formation.

4. Techniciens :

un représentant de l'Institut provincial de formation des agents des services publics;

un représentant du Conseil régional de la formation du personnel des pouvoirs locaux de Wallonie;

un représentant de l'Union des Villes et Communes.

Ces représentants ont comme rôle d'assister au conseil avec voix délibérative afin d'inspirer les représentants des communes et C.P.A.S. par leur expérience acquise en matière de formation.

Le président.

Le président du conseil est choisi parmi les représentants des communes. Le secrétariat est organisé dans la commune qui assure la présidence.

Règlement d'ordre intérieur.

Le règlement d'ordre intérieur est fixé par ce conseil de formation.

II. Missions et procédure

Ses missions seront l'analyse des formations existantes, l'évaluation des besoins en formation des agents des communes et C.P.A.S. estimées nécessaires pour une application correcte de la révision générale des barèmes et la fixation des autres objectifs de formation pour le personnel des services locaux germanophones.

Pour maintenir l'uniformité dans l'application de la révision générale des barèmes, le conseil de formation émet des avis quant aux besoins, aux objectifs et à l'organisation de la formation.

Ces avis seront communiqués aux ministres de tutelle. Ceux-ci seront chargés de veiller à une application uniforme et correcte des formations liées à l'application de la révision générale des barèmes par le biais de circulaires adressées à toutes les communes et C.P.A.S. de la région de langue allemande.

Le Ministre de l'Intérieur,
L. Tobback.

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation,
des Médias et des Affaires sociales de la Communauté germanophone,
K.H. Lambertz.

MINISTERIUM DES INNERN

[C − 98/00461]

10. JULI 1998 — Rundschreiben
Ausbildungsrat für die Gemeinden und ÖSHZ des deutschen Sprachgebietes

An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen der Gemeinden des deutschen Sprachgebiets

An die Frauen und Herren Präsidenten der öffentlichen Sozialhilfezentrum des deutschen Sprachgebiets

Die Gemeinden und ÖSHZ der Deutschsprachigen Gemeinschaft haben sich für das Prinzip der Anwendung der allgemeinen Revision der Sätze der Gehaltstabellen gemäß dem Rundschreiben vom 13. Juli 1994, was die Gemeinden betrifft, und dem Rundschreiben vom 11. Januar 1995, was die ÖSHZ betrifft, entschieden.

Im Hinblick auf eine korrekte und effiziente Durchführung der allgemeinen Revision der Sätze der Gehaltstabellen ist in den Rundschreiben die Einrichtung eines Ausbildungsrates vorgesehen worden.

I. Zusammensetzung und Organisation des Ausbildungsrates

Zusammensetzung:

Um die Vertretung aller betroffenen Behörden zu sichern, wird dieser Rat wie folgt zusammengesetzt:

1. Vertreter der Gemeinden und der ÖSHZ:

Gemeinden: sechs ordentliche Mitglieder und drei Ersatzmitglieder

ÖSHZ: zwei ordentliche Mitglieder und ein Ersatzmitglied

Aufgabe dieser Vertreter ist es, die für eine korrekte Anwendung der allgemeinen Revision der Sätze der Gehaltstabellen notwendigen Ausbildungen zu bestimmen und die anderen Ausbildungsziele für das Personal der lokalen Dienste des deutschen Sprachgebiets festzulegen.

2. Aufsichtsbehörde:

ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeiten die Aufsicht über die deutschsprachigen Gemeinden gehört,

ein Vertreter des Gouverneurs der Provinz Lüttich,

ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeiten die Aufsicht über die ÖSHZ des deutschen Sprachgebiets gehört.

Aufgabe dieser Vertreter ist es, für die richtige Anwendung der Gesetzesbestimmungen und anderen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Ausbildung des Personals der lokalen Behörden zu sorgen.

3. Vertreter der Gewerkschaftsorganisationen

ein Vertreter pro repräsentative Gewerkschaftsorganisation.

Gemäß dem Gewerkschaftsstatut ist es Aufgabe dieser Vertreter, die Interessen des Personals in bezug auf den Ausbildungsbedarf wahrzunehmen.

4. Techniker:

ein Vertreter des Provinzialen Ausbildungsinstituts für Bedienstete im öffentlichen Dienst,

ein Vertreter des regionalen Ausbildungsrates für das Personal der lokalen Behörden der Wallonie,

ein Vertreter des Städte- und Gemeindeverbandes.

Aufgabe dieser Vertreter ist es, dem Rat mit beratender Stimme beizustehen, um die Vertreter der Gemeinden und ÖSHZ durch ihre Erfahrung in Ausbildungsfragen zu inspirieren.

Der Präsident

Der Präsident des Rates wird unter den Vertretern der Gemeinden ausgewählt. Das Sekretariat wird in der Gemeinde organisiert, die den Präsidenten stellt.

Geschäftsordnung

Die Geschäftsordnung wird von diesem Ausbildungsrat festgelegt.

II. Aufträge und Vorgehensweise

Seine Aufträge bestehen darin, die bestehenden Ausbildungen zu analysieren, den für die korrekte Anwendung der allgemeinen Revision der Sätze der Gehaltstabellen als notwendig erachteten Ausbildungsbedarf der Bediensteten der Gemeinden und ÖSHZ einzuschätzen und die anderen Ausbildungsziele für das Personal der lokalen Dienste des deutschen Sprachgebiets festzulegen.

Um eine einheitliche Anwendung der allgemeinen Revision der Sätze der Gehaltstabellen zu sichern, gibt der Rat Stellungnahmen zum Bedarf, zu den Zielen und zur Organisation der Ausbildung ab.

Diese Stellungnahmen werden den Aufsichtsministern übermittelt. Diese sind beauftragt, durch Rundschreiben, die sie an alle Gemeinden und ÖSHZ des deutschen Sprachgebiets richten, für eine einheitliche und korrekte Durchführung der Ausbildungen in Zusammenhang mit der Anwendung der allgemeinen Revision der Sätze der Gehaltstabellen zu sorgen.

Der Minister des Innern,
L. Tobback.

Der Minister für Jugend, Ausbildung,
Medien und Soziales der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
K.-H. Lambertz.

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[98/02103]

Regie der Gebouwen

Vacante betrekking van adviseur-generaal (m/v) (rang 15). — Oproep tot kandidaten

Een betrekking van adviseur-generaal (m/v) is te begeven bij de Juridische Dienst van de Regie der Gebouwen op 1 november 1998.

Overeenkomstig het artikel 20*sexies* van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals het van toepassing is verklaard op de instellingen van openbaar nut, en verduidelijkt in het artikel 28*quater* van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut en overeenkomstig het artikel 33 van het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 juni 1998, kunnen zich kandidaat stellen :

1. de vastbenoemde ambtenaren van de instellingen die titularis zijn van een graad van rang 15;

2. de vastbenoemde ambtenaren van de Regie der Gebouwen die titularissen zijn van de graad van adviseur (rang 13) en die ten minste een jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in het niveau 1 tellen.

Er moet aan de bevorderingsvoorwaarden worden voldaan op het ogenblik van de benoeming.

In toepassing van de bepalingen van artikel 2 van het ministerieel besluit van 1 september 1997 houdende het reglement voor het personeel van de Regie der Gebouwen, moeten de kandidaten voor de betrekking van adviseur-generaal bij de Juridische Dienst van de Regie der Gebouwen houder zijn van een diploma van doctor of licenciaat in de rechten.

Functiebeschrijving :

De Regie der Gebouwen heeft als hoofdopdracht de federale overheidsdiensten en de parastatalen van type A te huisvesten.

Hiertoe doet zij alle noodzakelijke verrichtingen (bouwen en verbouwen, huren en verhuren, in concessie geven en nemen, vestigen van zakelijke rechten, kopen en verkopen).

De taak van de Juridische Dienst van de Regie der Gebouwen bestaat erin voorafgaand advies te verstrekken met betrekking tot deze verschillende verrichtingen, de redactie van contracten, bestekken, samenwerkingsakkoorden en type-teksten te verzekeren alsook de geschillen met contractanten van de Regie der Gebouwen te beheren.

De adviseur-generaal (m/v) van de Juridische Dienst dient over de volgende eigenschappen te beschikken : zin voor organisatie en coördinatie, ondernemings- en vernieuwingsgeest alsook de bekwaamheid tot het geven van leiding aan een team van juristen.

Indiening van de kandidaturen :

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidatuur bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer ir. L. Lauriks, directeur-generaal der Gebouwen - Dienst Personeel - Residence Palace, Wetstraat 155, te 1040 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag, volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs). Wanneer de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag, of een wettelijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

In de kandidatuurstelling moet de datum, de naam, de voornamen, de graad en de dienst waarvan hij/zij afhangt worden vermeld en een uiteenzetting betreffende zijn/haar aanspraken.

Te dien einde dient er een gedetailleerde beschrijving van de verworven ervaring gegeven te worden waarbij de afstemming van het profiel op de beschreven functie wordt onderstreept, alsook een curriculum vitae.

De kandidaten die niet tot de Regie der Gebouwen behoren, moeten een voor eensluitend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de instelling die hen tewerkstelt waarin bevestigd wordt dat zij een graad van rang 15 definitief bekleden en met vermelding van de datum van benoeming in die graad.

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[98/02103]

Régie des Bâtiments

Emploi vacant de conseiller(ère) général(e) (rang 15). —Appel au candidats

Un emploi de conseiller(ère) général(e) est à conférer au Service juridique de la Régie des Bâtiments à la date du 1er novembre 1998.

Conformément à l'article 20*sexies* de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il est applicable au sein des Organismes d'intérêt public comme précisé à l'article 28*quater* de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public et conformément à l'article 33 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics tel que modifié par l'arrêté royal du 2 juin 1998, les agents cités ci-dessous peuvent se porter candidat :

1. les agents définitifs des organismes titulaires d'un grade du rang 15;

2. les agents définitifs de la Régie des Bâtiments titulaires du grade de conseiller (rang 13) et qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Il doit être satisfait aux conditions de promotion au moment de la nomination.

En application des dispositions de l'article 2 de l'arrêté ministériel du 1er septembre 1997 portant le règlement du personnel de la Régie des Bâtiment, les candidats à l'emploi de conseiller général au Service juridique de la Régie des Bâtiments doivent être titulaires du diplôme de docteur ou licencié en droit.

Description de la fonction :

La Régie des Bâtiments a pour mission principale d'héberger les services publics fédéraux ainsi que les parastataux de type A.

A cet effet, elle accomplit toutes les opérations nécessaires (construire et transformer, prendre et donner en location, donner et prendre en concession, constituer des droits réels, acheter et vendre).

La tâche du Service juridique de la Régie des Bâtiments consiste à dispenser un avis préalable en ce qui concerne ces différentes opérations, à assurer la rédaction de contrats, devis, accords de coopération et textes-type, ainsi qu'à traiter les litiges avec les contractants de la Régie des Bâtiments.

Le/la conseiller(ère) général(e) du Service juridique doit réunir les qualités suivantes : sens de l'organisation et de la coordination, esprit d'initiative et d'innovation, ainsi que la capacité de diriger une équipe de juristes.

Dépôt des candidatures :

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur candidature, sous pli recommandé, à M. ir. L. Lauriks, directeur général des Bâtiments - Service du Personnel - Résidence Palace, rue de la Loi 155, à 1040 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent appel au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi). Lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable.

L'acte de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du candidat, le service dont il/elle relève et contenir un exposé des titres que le candidat fait valoir.

A cet égard, il convient de fournir une description détaillée de l'expérience acquise mettant en évidence l'adéquation du profil à la fonction décrite, ainsi qu'un curriculum vitae.

Les candidats non membres de la Régie des Bâtiments doivent fournir un document certifié conforme délivré par le service du personnel de l'organisme qui les occupe attestant qu'ils sont dotés, à titre définif d'un grade du rang 15 et reprenant la date de nomination au dit grade.

[98/02104]

Vacante betrekking van adviseur-generaal (m/v) (rang 15). — Oproep tot kandidaten

Een betrekking van adviseur-generaal (m/v) is te begeven bij de Brusselse Buitendiensten 2 van de Regie der Gebouwen.

Overeenkomstig het artikel 20*sexies* van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals het van toepassing is verklaard op de instellingen van openbaar nut, en verduidelijkt in het artikel 28*quater* van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut en overeenkomstig het artikel 33 van het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 juni 1998, kunnen zich kandidaat stellen :

1. de vastbenoemde ambtenaren van de instellingen die titularis zijn van een graad van rang 15;

2. de vastbenoemde ambtenaren van de Regie der Gebouwen die titularis zijn van de graden van ingenieur-directeur, architect-directeur, adviseur en industrieel-ingenieur-directeur (rang 13) en die tenminste een jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in het niveau 1 tellen.

Er moet aan de bevorderingsvoorwaarden worden voldaan op het ogenblik van de benoeming.

In toepassing van de bepalingen van artikel 2 van het ministerieel besluit van 1 september 1997 houdende het reglement voor het personeel van de Regie der Gebouwen, moeten de kandidaten voor de betrekking van adviseur-generaal bij de Brusselse Buitendiensten 2 van de Regie der Gebouwen houder zijn van het diploma van burgerlijk ingenieur, architect, industrieel-ingenieur of een universitair of geassimileerd diploma.

Functiebeschrijving :

De Regie der Gebouwen heeft als hoofdopdracht de federale overheidsdiensten en de parastatalen van type A te huivesten.

Hiertoe doet zij alle noodzakelijke verrichtingen (bouwen en verbouwen, huren en verhuren, in concessie geven en nemen, vestigen van zakelijke rechten, kopen en verkopen).

De taak van de adviseur-generaal (m/v) van de Brusselse Buitendiensten 2 bestaat erin de activiteiten van de Regie der Gebouwen voor een gedeelte van het gebouwenpatrimonium van het Brussels Gewest te coördineren.

Hiervoor dient hij/zij, in bijzonder, de verbinding te verzorgen tussen de Brusselse Buitendiensten 2 en het Hoofdbestuur van de Regie der Gebouwen.

De adviseur-generaal (m/v) van de Brusselse Buitendiensten 2 dient over de volgende eigenschappen te beschikken : zin voor organisatie en coördinatie, ondernemings- en vernieuwingsgeest alsook de bekwaamheid tot het geven van leiding.

indiening van de kandidaturen :

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidatuur bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer ir. L. Lauriks, directeur-generaal der Gebouwen - Dienst Personeel - Residence Palace, Wetstraat 155, te 1040 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag, volgend op publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs). Wanneer de laatste dag van termijn een zaterdag, een zondag, of een wettenlijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

In de kandidatuurstelling moet de datum, de naam, de voornamen, de graad en de dienst waarvan hij/zij afhangt worden vemeld en een uiteenzetting betreffende zijn/haar aanspraken.

Te dien einde dient er een gedetailleerde beschrijving van de verworven ervaring gegeven te worden waarbij de afstemming van het profiel op de beschreven functie wordt onderstreept, alsook een curriculum vitae.

De kandidaten die niet tot de Regie der Gebouwen behoren, moeten een voor eensluitend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de instelling die hen tewerkstelt waarin bevestigd wordt dat zij een graad van rang 15 definitief bekleden en met vermelding van de datum van benoeming in die graad.

[98/02104]

Emploi vacant de conseiller(ère) général(e) (rang 15). — Appel aux candidats

Un emploi de conseiller(ère) général(e) est à conférer aux Services Extérieurs Bruxellois 2 de la Régie des Bâtiments.

Conformément à l'article 20*sexies* de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il est applicable au sein des organismes d'intérêt public comme précisé à l'article 28*quater* de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public et conformément à l'article 33 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics tel que modifié par l'arrêté royal du 2 juin 1998, les agents cités ci-dessous peuvent se porter candidat :

1. les agents définitifs des organismes titulaires d'un grade du rang 15.;

2. les agents définitfs de la Régie des Bâtiments titulaires des grades d'ingénieur-directeur, architecte-directeur, conseiller et ingénieur industriel-directeur (rang 13) et qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Il doit être satisfait aux conditions de promotion au moment de la nomination.

En application des dispostions de l'article 2 de l'arrêté ministériel du 1er septembre1997 portant le règlement du personnel de la Régie des Bâtiments, les candidats à l'emploi de conseiller général aux Services Extérieurs Bruxellois 2 de la Régie des Bâtiments doivent être titulaires du diplôme d'ingénieur civil, architecte, ingénieur industriel ou d'un diplôme universitaire ou assimilé.

Description de la fonction :

La Régie des Bâtiments à pour mission principale d'héberger les services publics fédéraux ainsi que les parastataux de type A.

A cet effet, elle accomplit toutes les opération nécessaires (construire et transformer, prendre et donner en location, donner et prendre en concession, constituer des droits réels, acheter et vendre).

La tâche du/de la conseiller(ère) général(e) des Services Extérieurs Bruxellois 2 consiste à coordonner les activités de la Régie des Bâtiments pour ce qui concerne une partie du patrimoine immobilier de la Région bruxelloise.

A cet effet, il/elle assure plus particulièrement la liaison entre les Services Extérieurs Bruxellois 2 et l'Administration centrale de la Régie des Bâtiments.

Le/la conseiller(ère) général(e) des Services Extérieurs Bruxellois 2 doit réunir les qualités suivantes : sens de l'organisation et de la coordination, esprit d'initiative et d'innovation, ainsi que la capacité de diriger.

Dépôt des candidatures :

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur candidature, sous pli recommandé, à M. ir. L. Lauriks, directeur général des Bâtiments - Service du Personnel - Résidence Palace, rue de la Loi 155, à 1040 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent appel au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi). Lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimande ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable.

L'acte de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du candidat, le service dont il/elle relève et contenir un exposé des titres que le candidat fait valoir.

A cet égard, il convient de fournir une description détaillée de l'exprérience acquise mettant en évidence l'adéquation du profil à la fonction décrite, ainsi qu'un *curriculum vitae.*

Les candidats non membres de la Régie des Bâtiments doivent fournir un document certifié conforme délivré par le service du personnel de l'orgnisme qui les occupe attestant qu'ils sont dotés, à titre définitif, d'un grade du rang 15 et reprenant la date de nomination audit grade.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[S − C − 98/35999]

16 JUNI 1998. — Omzendbrief WEL- 98/04. — OCMW-meerjarenplan 1999-2001.

Aan de dames en heren provinciegouverneurs, voorzitters van de raad voor maatschappelijk welzijn

Ter kennisgeving aan de colleges van burgemeester en schepenen

Een eigentijds overheidsbeleid gaat uit van een visie op lange termijn en is vastgelegd in een ernstige meerjarenplanning. In die zin beschikken de Vlaamse gemeenten reeds sedert 1990 over een meerjarig financieel beleidsplan. Vanaf het dienstjaar 1999 kunnen nu ook alle Vlaamse OCMW's hun beleid voor langere termijn vastleggen in een meerjarenplan.

Het meerjarenplan is een van de nieuwe instrumenten die deel uitmaken van de hervorming die tot hiertoe de nieuwe OCMW-boekhouding is genoemd. De nieuwe OCMW-beleidsinstrumenten (NOB) worden toegelicht in het eerste deel van dit rondschrijven.

De NOB en het meerjarenplan zijn slechts zinvol in het kader van een strategisch management binnen een lerende omgeving. Deze worden besproken in het tweede deel van de omzendbrief.

Als laatste komt de concrete invulling van het meerjarenplan aan de orde.

De problemen van vandaag kunnen niet meer adequaat worden aangepakt met de gebruikelijke beleidsinstrumenten. Met krappe budgetten moet worden voldaan aan steeds hogere kwaliteitseisen. Deze ontwikkelingen brengen mee dat er absoluut geen ruimte meer is voor formaliteiten die geen aantoonbare meerwaarde hebben voor de dagelijkse werking. Daarom worden in deze omzendbrief de formaliteiten tot een minimum beperkt, zonder dat daarbij afbreuk gedaan wordt aan de nieuwe weg die met de NOB ingeslagen is.

1. Nieuwe OCMW-beleidsinstrumenten (NOB) :

De OCMW's worden de komende jaren geconfronteerd met een diepgaande hervorming van hun werking. De regelgeving op de OCMW's is eind 1997 ingrijpend gewijzigd. Daarbij zijn een reeks vernieuwende beleidsinstrumenten ingevoerd.

1.1 Regelgeving :

De reglementaire basis van de NOB is het volgende drieluik :

(1) het decreet van 17 december 1997 houdende wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (B.S. 6/2/98);

(2) het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1997 betreffende de boekhouding en de administratieve organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (B.S. 8/4/98);

(3) het ministerieel besluit van 23 december 1997 betreffende de boekhouding en de administratieve organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn + zijn bijlage (nog te verschijnen).

Deze regelgeving dient toegepast vanaf 1 januari 2001. Daarop zijn een paar uitzonderingen. Zoals gezegd dient elk OCMW vanaf het jaar 1999 een meerjarenplan te hebben. Ook kunnen OCMW's als piloot-OCMW voor een vervroegde inwerkingtreding opteren.

1.2 Nieuwe instrumenten :

Met de NOB beschikken de OCMW's over een erg vernieuwd instrumentarium dat wezenlijk verschilt van dat van de gemeenten.

In de memorie van toelichting bij het decreet van 17 december 1997 is een overzicht gegeven van het nieuwe van de NOB :

« Via de nieuwe OCMW-boekhouding worden een reeks vernieuwingen ingevoerd die veel verder gaan dan boekhouden in de betekenis van het volgens vaste regels en procedures registreren en verwerken van financiële gegevens omtrent een huishouding, teneinde te komen tot rekening en verantwoording over het beheer van een vermogen en/of inkomen.

De redenen daartoe liggen in het feit dat aansluiting is gezocht bij het nieuwe overheidsmanagement, waarbij de klemtoon is gelegd op het responsabiliseren van ambtenaren en bestuur. Management is inderdaad verantwoordelijkheid nemen en verantwoording afleggen voor de prestaties van een systeem.

Wordt er enerzijds diepgaand ingegrepen in het beheer van het OCMW, dan is er anderzijds wel naar gestreefd om slechts een minimumkader op te leggen opdat elk centrum een flexibele werking en een aangepaste planning en control kan uitbouwen.

Vernieuwingen inzake financieel beheer.

Van een kasboekhouding naar een kostprijs- en prestatieboekhouding.

Met de invoering van de nieuwe OCMW-boekhouding worden het dubbel boekhouden en de beginselen en regels die aan de basis liggen van het boekhoudkundig systeem van de ondernemingen, veralgemeend tot alle diensten van het OCMW (de ziekenhuizen uitgezonderd).

Daarbij is een kosten-analytische boekhouding geïntegreerd in een algemene boekhouding, zodat de OCMW's de mogelijkheid hebben om een diepgaand inzicht te krijgen in de kosten van hun dienstverlening.

De nieuwe OCMW-boekhouding bevat ook elementen van een prestatieboekhouding. Zo zullen in de beleidsnota bij het meerjarenplan kwalitatieve doelstellingen moeten worden aangegeven en is bij het exploitatiebudget voorzien in kwantitatieve doelstellingen via het meten van eenheden van prestatie.

Uitbouw van een coherente financiële cyclus.

De nieuwe OCMW-boekhouding is opgebouwd rond de financiële cyclus meerjarenplanning/budget - boekhouding - audit.

Het financieel proces start bij de opmaak van een rollend meerjarenplan, dat in principe in consensus binnen het overlegcomité gemeente/OCMW tot stand komt. Het jaarlijkse budget is gebaseerd op die meerjarenplanning en bestaat uit een exploitatiebudget (per activiteitencentrum), een investeringsbudget (per investeringsproject), een liquiditeitenbudget (jaarlijkse cash-flow), een berekening van de gemeentelijke bijdrage en een beleidsnota. Hoewel er geen sprake meer is van de vroegere « budgettaire » boekhouding, is zeer veel belang gehecht aan een taakstellend budget. De term begroting is om die reden niet weerhouden.

De boekhoudtechnische voorschriften zijn voornamelijk vastgelegd in een besluit van de Vlaamse regering.

De maatschappelijke evolutie naar beleidsgericht denken en naar meting van efficiëntie en effectiviteit, evenals de vrijheid van het centrum inzake boekhouding en administratieve organisatie, vergen de invoering van het auditinstrument.

De audit dient opgevat als een onafhankelijke formele waarderingsactiviteit. Naargelang de positie van waaruit het OCMW bekeken wordt is hij intern of extern. De interne audit bestaat uit het klassieke tweeluik : nakomings- en financiële audit.

Klemtoon op een regelmatige financiële rapportage.

Bij doorgedreven responsabilisering van ambtenaren zal de raad voor maatschappelijk welzijn niet alleen nood hebben aan sluitende administratieve procedures en audit, maar ook aan een regelmatige rapportage.

In dit verband heeft de ontvanger een bijzonder belangrijke taak. Elk kwartaal dient hij de raad een financieel rapport voor te leggen. Dat verslag omvat minstens een overzicht van de thesaurietoestand, de liquiditeitenprognose alsook de evolutie van de budgetten en de uitvoering van het budgethouderschap zoals bepaald door de raad.

Samen met de jaarrekening en de auditverslagen biedt deze driemaandelijkse rapportage de raad een ruime terugkoppeling over het gevoerde beleid.

Een boekhouding sui generis.

Vanuit een pragmatische aanpak is de nieuwe OCMW-boekhouding uitgegroeid tot een managementsinstrumentarium met eigen kenmerken. Deze eigen karakteristieken spruiten ongetwijfeld voort uit het feit dat het OCMW, als overheidsinstelling, diensten aanbiedt die ook door private instellingen aangeboden worden.

De nieuwe OCMW-boekhouding verschilt grondig van de nieuwe gemeenteboekhouding.

Naast een meer uitgesproken nadruk op nieuw overheidsmanagement en responsabilisering, verschilt de nieuwe gemeenteboekhouding boekhoudtechnisch op twee belangrijke punten.

1. In de nieuwe OCMW-boekhouding zijn alle onderdelen geïntegreerd binnen één boekhoudsysteem, waardoor de OCMW's zowel in staat zullen zijn om een geconsolideerde jaarrekening op te stellen met balans, resultatenrekening e.d., als om op kosten-analytische wijze de investeringen en de exploitatie per activiteitencentrum (rustoord, operationele diensten...) op te volgen.

Tevens is uitgegaan van een integratie van de bestaande boekhoudingen (van rustoorden, serviceflats enz.)

De nieuwe gemeentelijke boekhouding daarentegen steunt op twee pijlers :

— de budgettaire boekhouding volgens het functioneel economisch classificatiesysteem, die als basis dient voor de begrotingsopmaak en op het einde van het dienstjaar de begrotingsrekening;

— de algemene boekhouding op basis van het algemeen rekeningenstelsel, die gevoerd wordt volgens het systeem van het dubbel boekhouden.

Het systeem van twee, naast elkaar bestaande, boekhoudingen en de automatische koppeling tussen beide, maakt het geheel ingewikkeld, waardoor ook op automatiseringsgebied heel wat problemen ontstaan. De automatische koppeling impliceert bovendien ook dat een aantal kunstgrepen noodzakelijk worden.

2. Bij de nieuwe OCMW-boekhouding is de kosten-analytische boekhouding geïntegreerd in de algemene boekhouding.

Bij de nieuwe gemeentelijke boekhouding ontbreekt dit luik. Nochtans wordt in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit opgemerkt dat de nieuwe gemeentelijke boekhouding onvolledig zou blijven, als ze niet min of meer op de voet gevolgd werd door de instelling van een analytische boekhouding.

De nieuwe boekhouding sluit aan bij de gebruikelijke boekhouding van (non)-profitinstellingen.

Verschilt de nieuwe OCMW-boekhouding wezenlijk van de nieuwe gemeentelijke boekhouding, dan sluit zij - aangezien zij gebaseerd is op de boekhouding van de ondernemingen - nauw aan bij de boekhouding van instellingen en organisaties die van cruciaal belang zijn in het gemeentelijke beleid (bijvoorbeeld : deficits van openbare ziekenhuizen vallen ten laste van de gemeentefinanciën; de vaststelling van de dagprijs voor de opname in een rusthuis door het Ministerie van Economische Zaken geschiedt o.m. aan de hand van de analytische boekhouding), met name :

...

Vernieuwingen inzake administratieve organisatie.

Aan de OCMW's wordt een grotere vrijheid verleend met betrekking tot de administratieve organisatie, zijnde de procedures, methodes en richtlijnen die ervoor moeten zorgen dat de administratie ordelijk en efficiënt verloopt binnen het kader van de door de raad voor maatschappelijk welzijn vastgestelde beleidslijnen.

Invoering van budgethouderschap.

Een OCMW beschikt over een ruime vrijheid om zijn beslissingssysteem te wijzigen door de invoering van een systeem van budgethouders. Een meer output-gericht systeem vergt inderdaad meer beleidsruimte voor diegenen die voor deze output verantwoordelijk zijn.

De raad voor maatschappelijk welzijn is de hoofdbudgethouder. Hij kan bepaalde beslissingen delegeren aan budgethouders (organen of ambtenaren). Deze zijn verantwoordelijk voor een bepaalde taak en voor de ermee verband houdende kredieten. Hier komt het taakstellend karakter van het budget zeer duidelijk tot uiting.

Expliciteren van interne controle en invoering van een administratief handboek

De secretaris en de ontvanger zijn elk verantwoordelijk voor de administratieve organisatie en voor het opzetten van interne controleprocedures aangaande de materies die tot hun respectieve bevoegdheden behoren. Deze zullen moeten worden opgenomen in een administratief handboek dat ter kennis wordt gebracht van de raad.

Checks en balances tussen secretaris en ontvanger.

Voor de reorganisatie van de financiële taken is gestreefd naar een controle-technisch evenwicht in de taken van secretaris en ontvanger.

De secretaris maakt een schriftelijke regeling van de administratieve organisatie en de interne controleprocedures aangaande de materies die tot zijn bevoegdheid behoren. De ontvanger maakt een schriftelijke regeling van de administratieve organisatie en de interne controleprocedures van de financiële dienst.

De secretaris is de verantwoordelijke ambtenaar voor de totstandkoming en aanpassing van meerjarenplan en budgetten. Dat doet hij in overleg met een budgetcommissie die de raad adviseert. Wat de besteding van de budgetten betreft, is hij verantwoordelijk voor het opmaken en voor het registreren van de uitgaande facturen en bestellingen.

De ontvanger is de financiële expert bij uitstek, hij is verantwoordelijk voor het voeren en afsluiten van de boekhouding en bereidt de jaarrekening voor. De ontvanger is betrokken bij het volledig financieel proces om permanent te kunnen werken aan financiële planning en adviesverstrekking.

...

Vernieuwingen inzake administratief toezicht.

Binnen het bestuursrecht is het administratief toezicht het geheel van de middelen waarover de toezichthoudende overheid beschikt, hetzij om de organen van de gedecentraliseerde diensten te verplichten de wet na te leven en het algemeen belang te eerbiedigen, hetzij om hun onwilligheid te breken. Het spreekt vanzelf dat deze administratief-rechtelijke techniek niet onbeïnvloed blijft door een aan het nieuwe overheidsmanagement geïnspireerde hervorming.

Gemeente / OCMW : meer overleg, minder toezicht.

De belangrijkste wijziging ligt hier in het feit dat de klemtoon meer gelegd wordt op voorafgaand overleg, dan op toezicht.

Zo is het meerjarenplan niet onderworpen aan het goedkeuringstoezicht van de gemeenteraad indien er binnen het overlegcomité gemeente / OCMW omtrent dat plan een consensus is bereikt. Tevens is geen goedkeuring van de gemeenteraad vereist indien het budget binnen de grenzen blijft van de gemeentelijke bijdrage die is opgenomen in het meerjarenplan.

Van administratief toezicht naar audit.

De instelling van een interne en externe audit zal een diepgaande weerslag hebben op het administratief toezicht.

Zo is het onder meer omwille van de instelling van een externe auditcommissie, die voornamelijk uit door de provinciegouverneur aangestelde ambtenaren van de gewestafdeling bij het provinciaal gouvernement bestaat, die ruime controle- en rapportagebevoegdheden heeft en die controle uitoefent op de getrouwheid van de boekhouding van het centrum, dat de jaarrekeningen van het OCMW niet langer onderworpen aan de goedkeuring van de gemeenteraad maar aan deze van de gouverneur.

Vermindering van bijzonder toezicht.

Voor sommige beslissingen wordt het bijzonder toezicht afgeschaft. In de eerste plaats het goedkeuringstoezicht van de gemeente op de huishoudelijke reglementen van het OCMW. Vervolgens ook het goedkeuringstoezicht van de subsidiërende minister in het kader van overheidsopdrachten. »

1.3 Basisoptie :

Aan de basis van de NOB ligt de optie van de decreetgever om aan de OCMW's een maximum aan vrijheid te laten om, afhankelijk van grootte en aard van de dienstverlening, zelf hun administratieve organisatie in te vullen.

Zoals uit het bovenstaande overzicht blijkt, staat daar wel een grotere verantwoordingsplicht tegenover. Instrumenten die daartoe bijdragen zijn : de trimestriële rapportage, het administratief handboek en de interne en externe audit.

2. Strategisch management binnen een lerende omgeving :

De NOB-regelgeving biedt dus een minimumkader. Binnen de wettelijke krijtlijnen hebben de OCMW's de mogelijkheid om een wijze van bedrijfsvoering te kiezen die past bij de veranderende context en de interne mogelijkheden van het OCMW.

Vanzelfsprekend dient ook in het gevoerde beleid met die context en die mogelijkheden rekening te worden gehouden. Het middel daartoe is strategisch management. Dat is echter voortdurend in ontwikkeling en vereist een lerende organisatie.

2.1 Strategisch management :

In de memorie van toelichting bij het decreet van 17 december 1997 is erop gewezen dat de managementpricipes die ten zorgstrategisch grondslag liggen aan de nieuwe OCMW-beleidsinstrumenten volledig in de lijn liggen van het nieuwe overheidsmanagement dat de Vlaamse regering van haar administratie en van haar partners eist : doelgerichtheid, responsabilisering, resultaat-gerichtheid.

Om die doelstellingen te bereiken moet de overheid blijven opteren voor een aangepast managementmodel, nl. het strategisch management. Dat kan omschreven worden als een systeem dat gericht is op het beheren van de externe omgeving en het doelgericht bereiken van een visie op lange termijn.

Uiteraard is het zo dat elke overheidsorganisatie sinds jaar en dag oog heeft voor haar omgeving en termijndenken hanteert. In het kader van strategisch management gebeurt dat echter veel gerichter en planmatiger en in direct verband met de positie en de koers van de organisatie.

Strategisch management ligt niet alleen in de lijn van de NOB. Het is ook verweven in de planningsmethodieken van het Sociaal Impulsfonds (SIF - gemeentelijk beleidsplan) en het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden (VIPA - plan).

Dat de NOB een breder veld bestrijken dan het SIF en het VIPA verklaart dat het mogelijk is andere accenten leggen. Hét strategisch management bestaat niet en de discipline is voortdurend in ontwikkeling. Ook heeft de Vlaamse overheid een zeer breed takenpakket en bestaat zij uit vele organisatie-onderdelen, zodat een rigide eenheidsstrategie noch wenselijk, noch haalbaar is. Iets wat overigens evengoed geldt voor OCMW's met diverse instellingen.

Hoe onontbeerlijk strategisch management ook is voor een overheidsorganisatie als een OCMW, het is en blijft een delicaat en moeilijk proces.

Het is bij de overheid in elk geval complexer dan bij het bedrijfsleven, onder meer omdat de overheid moeilijker te omschrijven doelstellingen heeft, in de openbaarheid werkt, onderworpen is aan staatsrechtelijke principes en rekening moet houden met een politieke context.

Wordt dus enerzijds van de OCMW's verwacht dat zij een strategisch management voeren, dan dienen zij anderzijds daar bedachtzaam mee om te springen en zullen zij het al doende moeten leren.

2.2 Lerende omgeving :

Het hanteren van nieuwe instrumenten vergt een leerproces.

In de memorie van toelichting bij het decreet van 17 december 1997 wordt in dat verband het volgende gezegd :

« Met de nieuwe OCMW-boekhouding wordt een reeks zeer vernieuwende instrumenten en technieken ingevoerd die van het OCMW een krachtdadig openbaar bestuur moeten maken dat klaar is voor de eenentwintigste eeuw.

Het gaat hier echter om meer dan een instrumentarium. Een succesvolle invoering van het nieuwe overheidsmanagement en een doorgedreven responsabilisering vergen een cultuur omslag. Een omschakeling van georganiseerd wantrouwen en risico-mijdend gedrag naar een houding van controle op basis van vertrouwen, naar zakelijkheid en resultaatverantwoordelijkheid.

Een dergelijke hervorming vergt tijd en bereidheid tot leren. Zij kan alleen lukken door middel van een adaptieve en participatieve aanpak.

Ten einde een en ander op een vlotte wijze te kunnen laten verlopen, dient de Vlaamse regering gemachtigd te worden om de nieuwe OCMW-boekhouding gemoduleerd in te voeren door middel van piloot-OCMW's. »

Er weze opgemerkt dat dit leerproces niet alleen de OCMW's betreft, maar ook elke overheid die met de NOB te maken heeft. OCMW's zijn dus lerende organisaties binnen een lerende omgeving.

3. Meerjarenplan 1999-2001 :

Hiervoor is de context geschetst waarbinnen het meerjarenplan 1999-2001 moet tot stand komen. Nu volgen de concrete richtlijnen voor dat plan.

3.1 Omvang van de verplichting :

Alle Vlaamse OCMW's dienen vanaf het jaar 1999 een meerjarenplan op te maken.

De OCMW's die geen piloot-OCMW zijn in het kader van de NOB, passen enkel de paragrafen 1 en 2 van het nieuwe artikel 88 van de OCMW-Wet toe. Zij maken hun meerjarenplan qua vorm en inhoud op volgens de hierna onder 3.2 en 3.3 volgende onderrichtingen.

De OCMW's die in 1998 en 1999 als piloot-bestuur de NOB toepassen, stellen een meerjarenplan op zoals het verder is uitgewerkt in het decreet van 17 december 1997, het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1997 en in het ministerieel besluit van 23 december 1997.

3.2 Vorm :

Het meerjarenplan is een jaarlijks geactualiseerd plan dat steeds een periode van minimum drie en maximum zes boekjaren bestrijkt en bestaat uit een strategische nota en een financiële nota.

Deze omzendbrief bevat geen uitgewerkt formeel model en biedt enkel een minimumkader dat elk OCMW kan aanpassen en verder uitwerken naar behoefte. Wel dient elk meerjarenplan de periode 1999-2001 te bestrijken en te bestaan uit een strategische nota en financiële nota. Beide onderdelen zijn intern samenhangend en sluiten op elkaar aan.

OCMW's die reeds een meerjarenplanning hebben, kunnen voor het meerjarenplan 1999-2001 verder werken met de modellen die zij tot hiertoe gebruiken.

Naar bestaande plannen of naar andere documenten kan eenvoudig worden verwezen. Daarbij dient gewaakt over de leesbaarheid van het meerjarenplan en over de actualiteit van de gegevens. Uiteraard moeten de stukken waarnaar verwezen wordt gemakkelijk ter beschikking zijn voor de lezer (eventueel geheel of gedeeltelijk als bijlage bij het meerjarenplan).

Breedvoerig proza hoort niet thuis in een plan. Eenvoudige tabellen, kencijfers en grafieken zijn aangewezen. Telkens dienen beknopte toelichtingen toegevoegd, waarin onder meer verduidelijkt wordt van welke hypotheses men vertrekt.

3.3 Inhoud :

Bij de NOB bepaalt de strategie het budget. De beleidsnota bij het budget sluit aan op de strategische nota. De budgetten worden afgeleid uit de financiële nota.

Het meerjarenplan is dus niet zomaar een nieuw document bij de begroting. De begroting (het budget) volgt het meerjarenplan.

3.3.1 Strategische nota :

In de strategische nota worden de beleidsopties ten aanzien van de externe en de interne werking van het centrum toegelicht.

Het strategisch karakter van deze nota zal vanzelfsprekend afhankelijk zijn van de weg die het OCMW heeft afgelegd op het vlak van het strategisch management.

In de strategische nota zal alleszins rekening gehouden worden met elementen uit het SIF-beleidsplan, het zorgstrategisch plan en het personeelsplan. In dat verband weze opgemerkt dat een geïntegreerd beleid een van de uitgangspunten van het Sociaal Impulsfonds is. De samenhang tussen de werking en de beleidsinitiatieven van gemeente en OCMW dient zeker ter sprake te komen in de strategische nota.

In de strategische nota kan verder onder meer aandacht geschonken worden aan :

— de dienstverlening (aanbod en tariefbeleid);
— de erkenningen en subsidiëringen;
— het personeelsbeheer;
— het schuldbeheer;
— de overdrachten;
— het millenniumprobleem;
— telecommunicatie (Internet) en automatisering;
— de invoering van de Euro;
— de implementatie van de NOB;
— de investeringsprojecten.

3.3.2 Financiële nota :

De financiële weerslag van de beleidsopties moet terug te vinden zijn in de financiële nota.

De financiële nota bevat minstens gegevens over :

(1) de huidige financiële toestand;

de laatst afgesloten rekening biedt de daartoe nodige informatie;

(2) de prognoses voor de gewone dienst;

de ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven (kosten en opbrengsten), waarbij onder meer rekening gehouden wordt met de opties uit de strategische nota en met de financiële weerslag van de uitvoering van de projecten die voorzien zijn in de buitengewone dienst

(3) de prognoses voor de buitengewone dienst;

de vooruitzichten inzake investeringen, de financiering daarvan en de weerslag op de gewone ontvangsten en uitgaven (kosten en opbrengsten).

De ontvangsten en uitgaven worden minimaal weergegeven enerzijds op het niveau van de functies (activiteitencentra) en anderzijds globaal volgens de economische groepen. De tabellen bevatten minstens de cijfers van de rekening 1997, de begroting (het budget) 1998, de prognose 1999, de prognose 2000 en de prognose 2001.

3.4 Procedure :

Meerjarenplan.

De OCMW-secretaris maakt het voorontwerp van meerjarenplan op, dat wordt voorgelegd aan het overlegcomité.

In de piloot-OCMW's legt de secretaris dat voorontwerp eerst voor aan de budgetcommissie, die daarover schriftelijk adviseert vooraleer het ontwerp wordt voorgelegd aan het overlegcomité.

Na het advies van het overlegcomité stelt de raad voor maatschappelijk welzijn het meerjarenplan vast en zendt het vóór 15 september door aan de gemeenteraad.

Het advies van het overlegcomité is bepalend voor het toezicht op het meerjarenplan. Indien het overlegcomité in consensus een positief advies verleent, neemt de gemeenteraad enkel kennis van het meerjarenplan. In alle andere gevallen dient de gemeenteraad het plan goed te keuren en kan hij het aanpassen. Consensus staat hier voor unanimiteit.

De voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn licht het meerjarenplan toe op de gemeenteraadsvergadering waarop het geagendeerd is.

Begroting (budget).

Zoals in de inleiding gezegd volgt later nog een omzendbrief omtrent de begroting (het budget). De procedure rond de begroting (het budget) komt hier ter sprake om nogmaals het belang van het meerjarenplan te verduidelijken.

De begroting (het budget) wordt vóór 15 november aan de gemeenteraad overgezonden. De voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn licht ook de begroting (het budget) toe op de gemeenteraadsvergadering.

Wanneer de begroting (het budget) binnen de grenzen blijft van de gemeentelijke bijdrage die opgenomen is in het meerjarenplan, neemt de gemeenteraad er kennis van. Wanneer de begroting (het budget) de grenzen van de gemeentelijke bijdrage die opgenomen is in het meerjarenplan te buiten gaat, kan de gemeenteraad deze afwijking vaststellen en op deze punten de begroting (het budget) aan het meerjarenplan aanpassen.

Indien de raad voor maatschappelijk welzijn geen meerjarenplan of begroting (budget) heeft vastgesteld, stelt de gemeenteraad eenzijdig de begroting (het budget) vast.

3.5 Partnership :

Een professionele samenwerking binnen het OCMW en tussen het OCMW en de gemeente is een conditio sine qua non voor het opstellen van een degelijk meerjarenplan. De budgetcommissie (of een daaraan geïnspireerde werkgroep) en het overlegcomité zijn daarvoor de geëigende instrumenten.

Budgetcommissie.

De budgetcommissie is een nieuw orgaan binnen het OCMW. Haar rechtsgrond is te vinden in artikel 87*bis* van de OCMW-Wet. Zij komt niet ter sprake in artikel 88, §§ 1 en 2 van die wet en moet enkel worden opgericht in de piloot-OCMW's. Niets belet echter dat in de andere OCMW's de voorontwerpen van meerjarenplan en begroting (budget) worden besproken in een werkgroep van voorzitter, secretaris en ontvanger.

De commissie bestaat minimaal uit de voorzitter, de secretaris en de ontvanger. De raad voor maatschappelijk welzijn bepaalt in zijn huishoudelijk reglement de nadere voorwaarden voor de samenstelling van de commissie. Ambtenaren die budgethouder zijn, zullen de aangewezen personen zijn om deel uit te maken van de commissie.

De budgetcommissie komt samen op verzoek van de voorzitter of de secretaris. Zij adviseert schriftelijk over het voorontwerp van het meerjarenplan en van de begroting. Zij verleent haar advies vooraleer deze documenten aan enig orgaan worden voorgelegd.

Overlegcomité.

Het overleg tussen gemeente en OCMW wint aan belang omdat het meerjarenplan bij een unaniem positief advies enkel ter kennis dient voorgelegd aan de gemeente. Indien de begroting (het budget) nadien de grenzen van de gemeentelijke bijdrage respecteert, wordt ook zij slechts ter kennisgeving overgelegd.

Externe ontwikkelingen en het doelgericht bereiken van een visie op lange termijn zijn het uitgangspunt van de besprekingen. Gemeente en OCMW zijn daarbij evenwaardige partners.

Brussel, 16 juni 1998.

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. Martens.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Aankondigingen − Annonces

VENNOOTSCHAPPEN − SOCIETES

Namur Contractors, société anonyme, avenue de la Gare 19, 5000 Namur

R.C. Namur 58649 − T.V.A. 435.696.878

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira rue des Croisiers 39, 5000 Namur, le 30 septembre 1998, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport spécial du conseil d'administration sur les opérations de l'exercice 1998 et disposition relative à l'article 103 des L.C.S.C.

2. Approbation des comptes annuels de cet exercice.

3. Décharge à donner au conseil d'administration.

4. Modification du siège social.

5. Renouvellement éventuel des mandats.

6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (23176)

« Centracar », société anonyme, Herbesthaler Strasse 132, 4700 Eupen

R.C. Eupen 48697 − T.V.A. 420.885.572

—

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1998

Mmes et MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, qui se tiendra le 30 septembre 1998, à 14 heures, à Eupen, rue d'Aix 35, avec à l'ordre du jour les points suivants :

1. Lecture du projet de scission et des rapports du conseil d'administration et du commissaire-réviseur suite à la scission dont question ci-après.

2. Approbation du projet de scission de la société par apport de l'universalité de son avoir actif et passif, partie à une nouvelle société anonyme « Centracar » à constituer, rémunéré par 60 actions de cette société, et partie à une société anonyme existante « Centracar Truck Service », en abrégé : « CTS », à 4432 Ans (Alleur), rue de Wallonie 2, rémunéré par 150 actions de cette société.

Le rapport d'échange sera d'une action de la nouvelle société anonyme « Centracar » contre une action de la société anonyme scindée et de 2,5 actions de la société absorbante « CTS » contre une (1) action de la société scindée. Les actions « CTS », qui ne pourraient être valablement attribuées à un seul actionnaire appartiendront en indivision aux actionnaires pour la partie non rémunérée de leur participation.

A l'issue de la constitution de la nouvelle société « Centracar », il sera procédé à une augmentation de capital par incorporation des réserves à concurrance de BEF 6 000 000, pour le porter de BEF 3 000 000 à BEF 9 000 000 sans création d'actions nouvelles.

3. Sous réserve de la réalisation définitive de la scission et à compter de celle-ci, dissolution anticipée de la société, sans liquidation.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux formalités prévues dans les statuts.

(23177) Le conseil d'administration.

« Somages », société anonyme, en liquidation

Siège social : rue de la Gozée 89, 6110 Montigny-le-Tilleul

R.C. Charleroi 168308 − T.V.A. 441.426.907

—

Les actionnaires sont priés d'assister aux assemblées générales extraordinaires, qui se prononceront sur la clôture de la liquidation de la société et qui se tiendront aux dates et endroits suivants :

— Première assemblée générale : le mercredi 30 septembre 1998, à 9 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1° Rapport du liquidateur.

2° Nomination d'un commissaire-vérificateur.

3° Divers.

— Seconde assemblée générale : le mercredi 30 septembre 1998, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1° Rapport du commissaire-vérificateur.

2° Approbation des comptes de la liquidation.

3° Décharge au liquidateur.

4° Confirmation de la décharge donnée aux administrateurs.

5° Décharge au commissaire-vérificateur.

6° Clôture de la liquidation.

7° Lieu de conservation des documents.

8° Pouvoirs.

9° Divers.

Se conformer aux statuts.

(23178) Le liquidateur.

Continental Sweets Europe, société anonyme, avenue Cida 15, 7170 Manage

NN 458 .359.345

—

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui exceptionnellement se tiendra anticipativement le 30 septembre 1998, à 9 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

1. Lecture, discussion et explication du rapport du conseil d'administration et du rapport du commissaire-reviseur.

2. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mai 1998.

3. Affectation du résultat de l'exercice clôturé au 31 mai 1998.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

5. Nominations statutaires. (23179)

Pralidas, naamloze vennootschap,
Groentenmarkt 20, te 9000 Gent

H.R. Gent 124515 − BTW 418.897.468

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op woensdag 30 september 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag inzake de toepassing van artikel 60 Venn.Wet.

2. Jaarverslag van de raad van bestuur.

3. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.

4. Toewijzing van het resultaat.

5. Decharge aan de raad van bestuur.

6. Herbenoemingen.

7. Diverse. (23180)

Société anonyme industrielle et pastorale
belge-sud-américaine, naamloze vennootschap, in vereffening

H.R. Antwerpen 2360

—

Jaarvergadering op 1 oktober 1998, om 15 uur, op de zetel, Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de vereffenaars. 2. Jaarrekening per 30 juni 1998. Zich schikken naar de statuten. (23181)

La Mutualité anversoise, naamloze vennootschap, in vereffening

H.R. Antwerpen 2396

—

Jaarvergadering op 1 oktober 1998, om 11 uur, op de zetel, Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de vereffenaars. 2. Jaarrekening per 30 juni 1998. Zich schikken naar de statuten. (23182)

Immobilière Plantin, société anonyme,
rue Vital Françoisse 125, 6001 Charleroi

R.C. Charleroi 178951

—

Assemblée générale ordinaire le 30 septembre 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen et approbation du rapport de conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23183)

Immolac, société anonyme,
chemin des Deux Maisons 71, bte 2, 1200 Bruxelles

R.C. Bruxelles 583087 — NN 420.536.966

—

Assemblée générale ordinaire le 10 octobre 1998, à 10 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998 et affection du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Divers. Les actionnaires souhaitant participer à l'assemblée générale ordinaire devront se conformer aux dispositions des articles 20 et 21 des statuts, qui stipulent notamment le dépôt des titres au siège social de la société, au moins huit jours avant la date fixée pour l'assemblée générale, ainsi que le dépôt des procurations éventuelles. (23184)

« Hermes », beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht. Beleggingsinstelling opgericht als commanditaire vennootschap op aandelen Compartiment Hermes Fix 95/98/2002, te 2000 Antwerpen, Korte Klarenstraat 1

H.R. Antwerpen 282490

—

De aandeelhouders van het compartiment Hermes Fix 95/98/2002 worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering van gezegd compartiment, op het kantoor van notaris Celis, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 1 oktober 1998, om 15 uur, met volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling.

Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van de zaakvoerder met staat van activa en passiva per 31 augustus 1998 en desbetreffend verslag van de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : Het compartiment wordt vervroegd ontbonden en in vereffening gesteld.

2. Benoeming vereffenaar met vaststelling van machten en vergoeding.

Voorstel tot besluit : tot vereffenaar wordt aangesteld : « Beursfondsen-Beheer » N.V., te Antwerpen, Korte Klarenstraat 1, vertegenwoordigd door de heren Jacques Delen en Wilfried Dierickx.

Zijn mandaat is onbezoldigd. Hij heeft de meest uitgebreide machten als voorzien in art. 181 e.v. Ven. W. Hij wordt ontslagen inventaris op te maken en mag verwijzen naar de boeken en andere geschriften van de vennootschap.

3. Ontslag zaakvoerder en commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : De zaakvoerder en de commissaris-revisor worden eervol ontslagen.

Na een onderbreking :

4. Verslag vereffenaar.

5. Benoeming commissaris voor de verificatie.

Voorstel tot besluit : tot commissaris voor de verificatie wordt benoemd : de heer Christian Callens.

Na een onderbreking :

6. Verslag commissaris voor verificatie.

7. Sluiting van de vereffening.

Voorstel tot besluit : De vereffening wordt gesloten zodat het compartiment volledig heeft opgehouden te bestaan, zelfs voor de noodwendigheden van haar vereffening.

8. Decharge aan vereffenaar en commissaris voor verificatie.

Voorstel tot besluit : aan de vereffenaar en aan de commissaris voor verificatie wordt volledig decharge gegeven omtrent hun mandaat.

9. Bepalen plaats cfr. art. 188 Venn. W.

Voorstel tot besluit : de boeken en bescheiden van de vennootschap zullen neergelegd worden te Antwerpen, Korte Klarenstraat 1.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 20 van de statuten en hun aandelen vijf dagen vooraf neer te leggen bij de Bank Delen, KBC Bank of Dierickx, Leys & Cie of op de zetel. (23185)

Bru-Chevron, société anonyme,
rue Bru 2, 4987 Chevron

R.C. Verviers 15418 − T.V.A. 403.939.672

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le mercredi 30 septembre 1998, en l'étude du notaire Carl Ockerman, Allée du Cloître 7, à 1000 Bruxelles, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-reviseur exposant la justification détaillée de la modification proposée à l'objet social; à ces rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêtée au trente juin mil neuf cent nonante-huit.

2. Modification de l'objet social et adaptation de l'article 3 des statuts comme suit :

remplacement de l'alinéa 1er par le texte suivant :

« La société a pour objet, en Belgique ou à l'étranger, l'exploitation des sources d'eaux minérales naturelles ou d'eaux de source, sises soit à Chevron, soit sur le territoire d'autres communes, et notamment de celles qui font l'objet des concessions accordées par les pouvoirs publics et dont il est fait apport à la société; l'embouteillage, le commerce des eaux, des limonades et des sirops et de toutes autres boissons à base d'eau; la fabrication et la vente de tous leurs produits et sous-produits; la fabrication et la vente de l'acide carbonique provenant des sources de Chevron ou d'autres sources; la création et l'exploitation de tous sanatoria, hôtels, villas, établissements de convalescence et tous autres ».

ajout d'un quatrième alinéa rédigé comme suit :

Elle pourra notamment prendre en location, même pour un terme excédant neuf ans, conclure tout bail emphytéotique, de superficie, acquérir l'usufruit, conclure tout contrat de concession, d'occupation, d'exploitation ou autre, concernant tout bien immeuble dont la jouissance et / ou la perception des fruits, de quelque nature qu'ils soient, du sol ou du sous-sol, est de nature à réaliser ou simplement faciliter, directement ou indirectement, son activité. »

3. Suppression à l'article 5 des statuts de la référence aux actions A.F.V.

4. Modification des alinéas 11 et 12 de l'article 12 des statuts comme suit :

« Dans des cas exceptionnels, dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit. Il ne pourra cependant être recouru à cette procédure pour l'arrêt des comptes annuels.

Sauf les cas d'exception visés aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, un administrateur qui a directement ou indirectement un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou une opération relevant du conseil d'administration doit le communiquer avant la délibération au conseil d'administration; le conseil d'administration et la société doivent s'en référer aux prescriptions de l'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ».

5. Suppression des alinéas 3 et 4 de l'article 21 des statuts relatifs à la faculté d'anonymat.

6. Modification de l'alinéa 1er de l'article 28 des statuts, comme suit :

« Les expéditions des procès-verbaux des assemblées générales à délivrer aux tiers sont signés par l'administrateur-délégué.

Des extraits des procès-verbaux des assemblées générales à délivrer aux tiers sont signés par le président du conseil d'administration ou par l'administrateur-délégué. »

7. Suppression de l'alinéa 2 de l'article 30 des statuts.

8. Procuration pour la coordination des statuts.

9. Procuration pour les formalités auprès du registre du commerce.

Conformément à l'article 19 des statuts, pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires nominatifs doivent être inscrits sur le registre des actions nominatives de la société cinq jours au plus tard avant la réunion de l'assemblée générale. Il devront, en outre, informer la société, dans le même délai, de leur intention d'assister à l'assemblée générale ainsi que du nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote. Les actionnaires qui détiennent encore d'anciennes parts au porteur doivent avoir déposé les titres au porteur au siège social ou à la Générale de Banque cinq jours au plus tard avant la réunion de l'assemblée générale. Il est toutefois rappelé aux actionnaires que suite à l'assemblée générale extraordinaire du 22 mars 1985, toutes les parts sociales sont devenues nominatives. Les détenteurs d'anciennes parts au porteur sont priés de procéder à la conversion de leurs titres. (23186)

« S.A. Franki N.V. », société anonyme, rue Grétry 196, 4020 Liège

R.C. Liège 826 − T.V.A. 404.251.458

—

MM. les actionnaires sont donc priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 30 septembre 1998, à 11 h 30 m, au siège social, rue Grétry 196, à 4020 Liège, avec l'ordre du jour suivant :

1. Modification de la dénomination sociale de S.A. Franki N.V. en S.A. Holding Franki N.V.

Proposition de résolution : « L'assemblée décide de modifier la dénomination sociale de S.A. Franki N.V. en S.A. Holding Franki N.V.

2. Rapport du conseil d'administration dressé en date du 11 septembre 1998 sur base de l'article 178*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, état de l'actif et passif de la société et rapport du commissaire-réviseur.

3. Dissolution anticipée de la société et mise en liquidation.

Proposition de résolution : « L'assemblée décide la dissolution anticipée de la société et sa mise en liquidation. »

4. Dépôt d'une requête au greffe du tribunal de commerce de Liège en vue de la désignation d'un ou de plusieurs liquidateurs et de la détermination de leurs pouvoirs.

Proposition de résolution : « L'assemblée décide de déposer une requête au greffe du tribunal de commerce de Liège en vue de la désignation d'un ou plusieurs liquidateurs et de la détermination de leurs pouvoirs. »

5. Fixation des honoraires des liquidateurs sur base du tarif en vigueur pour les curateurs.

Proposition de résolution : « L'assemblée décide que les honoraires du ou des liquidateurs seront fixés sur base du tarif en vigueur pour les curateurs. »

6. Divers.

Conformément à l'article 20 des statuts pour pouvoir assister ou être représentés à l'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1998, MM. les actionnaires devront déposer leurs titres ou leurs certificats nominatifs au plus tard le 25 septembre 1998 :

a) au siège social, rue Grétry 196, à 4020 Liège;

b) à la Générale de Banque :

place Xavier Neujean 8, à 4000 Liège;

Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles.

Des formulaires de procuration peuvent être obtenus au siège social. (23187)

« Société anonyme Gustave Mommaerts et Compagnie », société anonyme, avenue de la Vecquée 24, 5000 Namur

R.C. Namur 64980 − T.V.A. 402.091.427

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le mercredi 30 septembre 1998, à 16 heures, en l'étude du notaire Demblon, rue de Gembloux 84, à 5002 Saint-Servais (Namur), avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation de capital :

Rapports du conseil d'administration et du reviseur d'entreprises sur l'apport en nature prévu.

Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital suite à l'exercice de warrants.

Augmentation du capital de la société à concurrence de BEF 27 400 000 pour le porter de BEF 71 525 000 à BEF 98 925 000, par la création de 360 actions nouvelles de type « B », sans mention de valeur nominale, de même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes, et participant aux résultats de la société à compter du 1er janvier 1999. Ces nouvelles actions seront attribuées, entièrement libérées, en rémunération à l'apporteur.

Modification des articles 5 et 6 des statuts pour les mettre en concordance avec la situation nouvelle du capital.

Apport en nature.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital suite à l'apport en nature.

2. Autorisation, à donner au conseil d'administration, de céder aux filiales de la société anonyme Mommaerts, les sociétés anonymes Filimomm et Keimomm, tout ou partie des actifs immobiliers détenus en indivision avec ces dernières.

3. Echange de vues concernant les warrants non exercés, compte tenu de la valorisation donnée par le reviseur d'entreprises aux actions Mommaerts.

4. Déplacement au 30 juin, et, pour l'exercice en cours, au 30 juin 1999, de la date de clôture de l'exercice social;

détermination d'une nouvelle date statutaire pour l'assemblée générale ordinaire.

Les actionnaires sont priés de se conformer à la loi et aux statuts.
(23188) Le conseil d'administration.

Groupe G.P., société anonyme,
rue de Gosselies 28, 6210 Les Bons Villers

R.C. Charleroi 186598 − T.V.A. 457.176.836

—

Une assemblée générale extraordinaire se réunira à l'étude de Me V. Smets, à Herve, rue G. Taillard 25, le 2 octobre 1998, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital à concurrence de F 4 750 000 par apport d'un bien appartenant à la S.C. GP Agri. 2. Diminution du capital à concurrence de F 7 000 000 pour apurer les pertes. (23189)

G.P. Viandes, société anonyme,
place de l'Abattoir 4, 6000 Charleroi

R.C. Charleroi 150934 − T.V.A. 429.534.509

—

Une assemblée générale extraordinaire se réunira à l'étude de Me V. Smets, à Herve, rue G. Taillard 25, le 2 octobre 1998, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Augmentation de capital en numéraire à concurrence de F 50 000. 2. Incorporation au capital d'une réserve disponible à concurrence de F 5 560 000. 3. Incorporation au capital d'une créance de la S.A. Immobilière Les Bons Villers à concurrence de F 1 790 000. 4. Incorporation au capital d'une créance de la S.A. Groupe G.P. à concurrence de F 4 700 000. 5. Rapport du conseil d'administration concernant la poursuite des activités. 6. Diminution du capital à concurrence de F 26 500 000 pour apurer les pertes. (23190)

Foulon B. & J., naamloze vennootschap,
Beiaardstraat 69, 8501 Kortrijk (Heule)

H.R. Kortrijk 127519 − BTW 447.937.288

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering dewelke zal gehouden worden op de zetel, op 29 september 1998, om 10 uur. − Dagorde : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. De raad van bestuur.

(Dit bericht had moeten verschijnen op 19 september 1998.) (23191)

Adimar, naamloze vennootschap,
Groene Dreef 37, 8510 Rollegem

H.R. Kortrijk 125336 — BTW 425.186.929

—

Jaarvergadering op 02/10/98 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48140)

Aquatrend, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 164, 8520 Kuurne

H.R. Kortrijk 123915 — BTW 415.878.689

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 30/09/98 om 14 u. — Agenda : 1. Ontslag en benoeming bestuurder. 2. Kwijting aan bestuurder Ortmans Erwin. 3. Verlenging mandaat andere bestuurders. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48141)

B.R.M.C., naamloze vennootschap,
M. Noëstraat 33, 3050 Oud-Heverlee

H.R. Leuven 77928 — BTW 441.694.547

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 05/10/98 om 19.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/1998. 3. Goedkeuring bezoldiging gedelegeerd bestuurder. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48142)

Bandenservice Herman, naamloze vennootschap,
Geelseweg 66, 2250 Olen

H.R. Turnhout 68740 — BTW 421.329.396

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarrekening te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 05/10/98 om 17 u ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/04/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (48143)

Biem, naamloze vennootschap,
Herenthoutsesteenweg 214, 2200 Herentals

H.R. Turnhout 76682 — BTW 454.890.606

—

Jaarvergadering op 02/10/98 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48144)

Boccard Invest, société anonyme,
avenue de Tervuren 62, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 528806 — T.V.A. 439.314.978

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 02/10/98 à 14.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (48145)

Borim, naamloze vennootschap,

Egemsesteenweg 67, 8700 Tielt

H.R. Brugge 67666 — BTW 435.010.356

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 05/10/98 om 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (48146)

Compagnie mobilière Saint-Saulve,

en abrégé : « C.M.S. », société anonyme,

boulevard L. Mettewie 74-76, 1080 Bruxelles

R.C. Bruxelles 512668

—

MM les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le vendredi 02/10/98 à 18 h au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur. 2. Examen et approbation éventuelle des comptes annuels au 30/06/1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire. 5. Nominations statutaires. Pour être admis à cette assemblée, MM les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 22 des statuts. Les dépôts des titres doivent être effectués trois jours au moins avant l'assemblée au siège social de la société. (48147)

Convents Beheer, naamloze vennootschap,

Heivinkenstraat 3, 3660 Opglabbeek

H.R. Tongeren 65511 — BTW 436.429.130

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 02/10/98 om 14.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen.
(48148) De raad van bestuur.

Corruption Clothing Company, naamloze vennootschap,

Vierbunderkouter 3, 8531 Harelbeke (Bavikhove)

H.R. Kortrijk 138987 — BTW 457.833.565

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten kantore van notaris Francis Vlegels te Ingelmunster, Meulebekestraat nr 3, op vrijdag 02 oktober 1998 om 10.00 uur, met volgende agenda : 1° Kapitaalverhoging ten belope van twee miljoen achthonderdduizend frank (2.800.000 frank), om het te brengen van één miljoen tweehonderd vijftigduizend frank (1.250.000 frank) op vier miljoen en vijftigduizend frank (4.050.000 frank), door het creëren van vijfhonderd zestig (560) nieuwe aandelen zonder vermelding van nominale waarde, met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen, en delend in de resultaten vanaf het lopende boekjaar, prorata temporis. De nieuwe aandelen zullen elk één/achthonderd en tienste van het vennootschapsvermogen vertegenwoordigen. De nieuwe aandelen zullen onmiddelijk onderschreven worden in geld tegen de inschrijvingsprijs van vijfduizend frank per aandeel. Inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen. 2. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 3. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten. 4. Aanvaarding ontslag van bestuurders. 5. Benoeming nieuwe bestuurders. 6. Het verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren. 7. Opdracht tot coördinatie der statuten. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (48149)

D.S. Fibres, naamloze vennootschap,

Industrieterrein Hoogveld, 9200 Dendermonde

—

Algemene statutaire vergadering van 05/10/98, te 15 uur, gehouden ter maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de Bestuurraad. 2. Verslag van de Bedrijfsrevisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekeningen en resultatenrekening. 4. Ontlasting van hun mandaat aan de bestuurders en bedrijfsrevisor. 5. Resultatenverwerking. 6. Allerlei. (48150)

Derudder O. Assur, naamloze vennootschap,

Elf Juliplein 5/2, 8940 Wervik

H.R. Ieper 31968

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 02/10/98, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : Ontslag en benoeming bestuurders. (48151)

E-17 Motors, naamloze vennootschap,

Wolfsakker 1, 9160 Lokeren

H.R. Sint-Niklaas 53215 — BTW 450.124.936

—

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaats hebben ten kantore van notaris Paul BAUWENS, Rozenlaan 10, 1700 Dilbeek op 06/10/98 om 9.00 uur. — Dagorde : 1. Toepassing artikel 103 van de gecoördineerde wetten van de handelsvennootschappen. Verslag raad van bestuur. Bespreking. 2. Kapitaalsverhoging t.b.v. 7 miljoen fr. middels inbreng in speciën en creatie van 700 aandelen onder aanduiding nominale waarde. 3. Uitoefening van het voorkeurrecht. 4. Inschrijving en aflossing. 5. Vaststelling van de kapitaalsverhoging. 6. Coördinatie. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten om toegelaten te worden tot de vergadering. (48152)

E.L. Technics, naamloze vennootschap,

H. Van Veldekesingel 150, bus 57, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 83326 — BTW 446.543.656

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 05/10/98 om 14.00 u op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Divers. (48153)

Elkrino, naamloze vennootschap,

Nobellaan 10, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 67334

—

Oproeping tot algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op 06/10/98 om 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30/04/1998. 3. Bestemming der resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Divers. Zich richten naar de statuten. (48154)

FloraLux, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 225, 8890 Dadizele

H.R. Kortrijk 130644 — BTW 450.915.188

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30/09/98 om 10.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Melding toepassing van artikel 60 vennootschapswet. 2. Verslag van de Raad van Bestur en van de commissaris-revisor. 3. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Benoemingen. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48155)

Foncière Brabant-Hainaut, S.C., société coopérative,
rue Royale 35, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 193 — T.V.A. 403.355.989

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 02/10/98 à 15 h au siège social. — Ordre du jour : Nomination d'un administrateur. (48156)

Gerrit Snel & Co,
Nieuwstraat 104, 1730 Asse

H.R. Brussel 603065 — BTW 457.985.993

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 05/10/98, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verlag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwiting aan bestuurders. 5. Varia. (48157)

Gillam, société anonyme,
Mont-Saint-Martin 58, 4000 Liège

R.C. Liège 120698 — T.V.A. 414.125.464

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30/09/98 à 14h30 au siège social, Mont-Saint-Martin 58 à 4000 Liège. — Ordre du jour : 1. Approbation des rapports du conseil d'administration et du commissaire sur les comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels au 31/03/1998. 3. Décharge à donner au conseil d'administration et au commissaire. 4. Démission et nomination d'administrateurs. Pour assister à l'assemblée générale, MM les actionnaires sont priés de se conformer aux art. 25 et 26 des statuts. (48158)

Hage Invest, B.V.-N.V., naamloze vennootschap,
Scheldestraat 36, 9220 Moerzeke

—

De algemene vergadering heeft plaats ten kantore Verschelden & Co Accountants, Verzusteringslaan 40 te 9100 Sint-Niklaas op 02/10/98 te 09.00 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur, alsmede bespreking van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan bestuurders voor het gevoerde beleid. 5. Ontslagen en benoemingen. Om te kunnen deelnemen aan de vergadering moeten de aandeelhouders inzake deponering der aandelen zich schikken naar de statuten. (48159)

Het Kelderke, naamloze vennootschap,
Markt 41, 3680 Maaseik

BTW 460.657.849

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 02/10/98 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijtng aan de bestuurders. 5. Diverse. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statutaire verplichtingen. (48160)

Houtbedrijf Borgmans, naamloze vennootschap,

Zwartgoorweg 3, 2350 Vosselaar

H.R. Turnhout 63945 — BTW 439.394.558

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01/10/98 om zestien uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de commissaris-revisor. 3. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening 1997-1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Statutaire benoemingen. 7. Rondvraag. (48161)

Immobilien Lorreinen, naamloze vennootschap,

Karel van Lorreinenlaan 22, 3080 Tervuren

—

De eerder per 7 september 1998 samengeroepen buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, heeft het vereiste quorum inzake aanwezigheid niet bereikt. Derhalve wordt een nieuwe buitengewone algemene vergadering samengeroepen op woensdag 30 september 1998 te 11.00 uur ten kantore van notaris J. Morrens, Grote Heidestraat 2 te 2820 Bonheiden, dewelke rechtsgeldig zal kunnen beraadslagen en beslissen - ongeacht het aantal der aanwezige of vertegenwoordigde aandeen - omtrent volgende agenda :

1. Uitbreiding van het doel met de volgende tekst : ″De adviesverlening en het bestuderen en ontwikkelen van commerciële of financiële markten, het opzoeken van partners. De vennootschap kan het mandaat van bestuurder uitoefenen in alle vennootschappen of verenigingen″. De vereiste staat der activa en passiva dateert van 30 juni 1998. 2. Wijziging van de huidige benaming in : ″nv Lorreinen″. 3. Machtiging aan de werkende notaris om over te gaan tot de publicatie van de notulen der vergadering in de Bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* alsmede de coördinatie van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de geldende voorschriften inzake de neerlegging van de aandelen. (48162)

Jansen Holding, naamloze vennootschap,

Peerderbaan 63, 3670 Meeuwen-Gruitrode

H.R. Tongeren 60775

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 02/10/98 om 18.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. Zich schikken volgens de statuten.

(48163) De raad van bestuur.

Jetiane, naamloze vennootschap,

Roeveld 10-12, 9320 Erembodegem

H.R. Aalst 55232

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 05/10/98 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Toestand i.v.m. art. 60 S.W.H.V. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48164)

Joli, naamloze vennootschap,
Eikenstraat 6, 3670 Meeuwen-Gruitrode

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 03/10/98 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. Zich schikken volgens de statuten.
(48165) De raad van bestuur.

Lederwaren J. De Wit, naamloze vennootschap,
Roeveld 10-12, 9320 Erembodegem

H.R. Aalst 16449 — BTW 417.760.786

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 05/10/98 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Toestand i.v.m. art. 60 S.W.H.V. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48166)

Maessen, naamloze vennootschap,
Kanaalstraat 1, 3690 Zutendaal

H.R. Tongeren 24944 — BTW 401.328.095

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 02/10/98 om 15.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag en het verslag van de commissaris-revisor. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/04/1998. 3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Ontslagen en benoemingen.
(48167) De raad van bestuur.

Maite Jeans Store, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 29, 9160 Lokeren

H.R. Sint-Niklaas 50572 — BTW 446.540.785

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering op 5 oktober 1998 om 10u30 op het kantoor van notaris Filip Van der Cruysse, Stationsplein 11 te 9160 Lokeren, met volgende agenda : 1. Besluit tot kapitaalsverhoging door inbreng in natura om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met 1.135.000,- Fr om het te brengen van 2.250.000,- Fr op 3.385.000,- Fr door de uitgifte van 227 nieuwe kapitaalaandelen met een nominale waarde van 5.000,- Fr elk, met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen. 2. Onder voorbehoud van de verwezenlijking van de voorgenomen kapitaalsverhoging wijziging van artikel 5 van de statuten omtrent het maatschappelijk kapitaal. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. Om tot de vergadering te worden toegelaten dienen de houders van de aandelen aan toonder deze op de zetel van de vennootschap neer te leggen minstens vijf werkdagen voor de vergadering. (48168)

Matrisa, naamloze vennootschap,
Bremheidelaan 12, 2300 Turnhout

H.R. Turnhout 63135 — BTW 438.423.073

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01/10/98 om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening 1997-1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Rondvraag. (48169)

Mazout Leruse, société anonyme,
avenue de la Libération 33, 4920 Aywaille

R.C. Liège 130518 — T.V.A. 418.291.021

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 06/10/98 à 18 h. au siège social avec pour ordre du jour : Rapport de gestion du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels au 30/06/1998. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs du chef de leur gestion et au commissaire. Elections statutaires. Dépôt des titres : se référer aux statuts. (48170)

Metaalbouw Vandeput, naamloze vennootschap,
Wijvestraat 14, 3520 Zonhoven

H.R. Hasselt 45970 — BTW 413.526.836

—

Jaarvergadering op 02/10/98 om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48171)

Mory & C°, société anonyme,
Chemin des Errauves 5, 7063 Neufvilles

R.C. Mons 82654 — T.V.A. 401.154.683

—

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 06/10/98 à 14 heures, en l'Etude du Notaire Philippe PIRON à Mons, rue de la Houssière 6. — Ordre du jour : 1. Modifications des statuts - Article 8. Au dernier paragraphe, insertion des mots "tels que le droit de vote aux assemblées générales" après les mots "les droits y afférents". 2. Renouvellement du mandat des Administrateurs. Gratuité ou non des mandats. 3. Coordination des statuts. Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts.
(48172) Le conseil d'administration.

Nevato Renting, société anonyme,
rue Ernest Laude 51, 1030 Bruxelles-3

R.C. Bruxelles 553973 — T.V.A. 429.157.395

—

Assemblée générale ordinaire le 05/10/98 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/1998. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (48173)

Royinvest, naamloze vennootschap,
Maatheide 82, 3920 Lommel

H.R. Hasselt 64682 — BTW 439.344.672

—

Jaarvergadering op 05/10/98 om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48174)

Socatrade, société anonyme,

rue de la Babotterie 66, 6001 Marcinelle

R.C. Bruxelles 456611 — T.V.A. 425.126.353

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 06/10/98 à 17 h à Marcinelle, rue de la babotterie, 66 avec l'ordre du jour suivant : 1. Approbation des comptes au 30/06/1998. 2. Affectation des bénéfices. 3. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, prière de se conformer à l'art. 19 des statuts. (48175)

Sogesco, naamloze vennootschap,

Westbekesluis 4, 9940 Evergem

H.R. Gent 143976 — BTW 429.055.744

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering die zal doorgaan ten maatschappelijke zetel, op donderdag 01/10/98, om 11 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring uitstel algemene vergadering tot 24/10/97. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Statutaire benoemingen. 7. Allerlei. Gelieve U te schikken naar de statuten. (48176)

Star Informatic, société anonyme,

avenue du Pré Aily 24, 4031 Angleur

R.C. Liège 143956 — T.V.A. 423.865.353

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à la réunion de l'assemblée générale en séance extraordinaire qui se tiendra au siège social le 30 september 1998 à 14 heures 30.

La présente réunion vise à réunion les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

I. AUGMENTATION DU CAPITAL

1. Augmentation du capital par émission d'un maximum de 8.888 parts sociales nouvelles au prix de 12.062,7262 francs la part, à offrir en souscription aux actionnaires proportionnellement à leur participation dans le capital à raison de 2 parts sociales nouvelles pour 1 part sociale ancienne. Le capital pourra être ainsi augmenté à concurrence de 107.213.510 francs maximum. Les parts nouvelles seront en tous points identiques aux parts existantes, elles seront de la même catégorie et jouiront donc des mêmes droits et avantages que les parts existantes. Elles participeront au résultat de l'entreprise à dater du 1er septembre 1998.

2. Exercice du droit de souscription préférentielle : Immédiat si tous les actionnaires y consentent.

Sinon, dans l'intérêt social pendant une période de souscription à ramener à 8 jours conformément à la faculté prévue par l'art. 34bis, par 4, al. 1 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

3. Souscription et libération. Fixation des conditions et délais. L'Augmentation du capial sera limitée au montant des souscriptions valables recueillies.

4. Constatation de la réalisation de l'augmentation du capital. Pouvoirs à donner en vue d'assurer la réalisation de l'augmentation du capital et de constater authentiquement celle-ci, procéder aux publications et informations requises, et en général, faire le nécessaire pour la bonne fin de l'opération.

II. NOMINATION D'UN COMMISSAIRE-REVISEUR

Les actionnaires qui souhaitent assister à l'assemblée déposeront leurs titres au siège social cinq jours ouvrables avant la réunion conformément à l'article 24 des statuts.

(48177) Le conseil d'administration.

Terraflor, naamloze vennootschap,

Beselarestraat 64, 8890 Moorslede-Dadizele

H.R. Kortrijk 130646 — BTW 450.915.287

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30/09/98 om 11.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Melding toepassing van artikel 60 vennootschapswet. 2. Verslagen van de raad van bestuur en van de Commissaris-Revisor. 3. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Benoemingen. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48178)

Thomas-drink, naamloze vennootschap,

Groenstraat 2*a*, 3440 Zoutleeuw

H.R. Leuven 93898 — BTW 456.760.330

—

Jaarvergadering op 02/10/98 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48179)

Tourism & Leisure Invest, naamloze vennootschap,

Blokstraat 2, 3191 Hever-Schiplaken

H.R. Leuven 68235 — BTW 429.606.961

—

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 16 oktober 1998 om 16u15, ten kantore van notaris Clerens, Korenmarkt 47 te 2800 Mechelen met volgende agenda :

1. Kapitaalsverhoging. 2. Naamswijziging. 3. Doelswijziging. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Varia. Aandelen deponeren bij de Effectenafdeling van de Vlaamse regio, Lange Gasthuisstraat 20, 2000 Antwerpen, of via elk BBL-kantoor mits voorlegging van deze oproeping. (48180)

Turnhoutse Schrijnwerken, naamloze vennootschap,

Visbeekstraat 26, 2300 Turnhout

H.R. Turnhout 63799 — BTW 439.229.262

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01/10/98 om zestien uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de commissaris-revisor. 3. Lezing en goedkeuring van de jarrekening 1997-1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Statutaire benoemingen. 7. Rondvraag. (48181)

Twee-de, naamloze vennootschap,

Winderickxplein 6, 1652 Alsemberg

H.R. Brussel 569971 — BTW 450.083.958

—

Jaarvergadering op 06/10/98 om 20.30 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48182)

Urlico, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 263, 2950 Kapellen

H.R. Antwerpen 271250 — BTW 436.335.791

—

Aagezien de eerste BAV d.d. 05/09/1998 niet geldig kon besluiten bij gebrek aan quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 30 september 1998 te 09.00 uur ten kantore van notaris Jan Van Bael, Mechelsesteenweg 65, 2018 Antwerpen. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur over een doelsuitbreiding. 2. Uitbreiding van het doel van de vennootschap. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Deze vergadering zal geldig kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen. (48183)

Void Consult, naamloze vennootschap,
Rembert Dodoenstraat 37, 2800 Mechelen

H.R. Mechelen 69488

—

Wegens onvoldoende aanwezige stemmen op de jaarvergadering gehouden op 6/9/98 worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de jaarvergadering op 04/10/98 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48184)

Algemene Ondernemingen Aerts, naamloze vennootschap,
Paaiestraat 9, 2500 Lier

H.R. Mechelen 25712 — BTW 403.868.408

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 oktober 1998 te elf uur, ten maatschappelijken zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar.
3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.
4. Goedkeuring van de jaarrekening en de bestemming te geven aan het resultaat.
5. Goedkeuring van het verslag van de commissaris-revisor.
6. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
7. Herbenoeming bestuurders.
8. Eventueel rondvraag. (83482)

De Ahorn, naamloze vennootschap,
Bergstraat 24, 8573 Tiegem

H.R. Kortrijk 116755 — BTW 435.640.163

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 oktober 1998 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (83483)

Alpagy-Invest, naamloze vennootschap,
Klossestraat 12, 9052 Gent

H.R. Gent 159294

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 oktober 1998 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83484)

Arescom, naamloze vennootschap,
Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen

H.R. Antwerpen 297594 — BTW 450.475.126

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 2 oktober 1998 te 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Ontslag van bestuurder(s).
6. Statutaire (her)benoeming van (een) bestuurder(s).
7. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (83485)

Benny, naamloze vennootschap,
Anneessensstraat 25, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 236237

—

Algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, op 6 oktober 1998 te 19 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998;
3. Kwijting bestuurders;
4. Bestemming der resultaten;
5. Ontslag en benoeming bestuurders;
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83486)

Bolderdal, naamloze vennootschap,
Bolderdal 53, 3550 Heusden (Zolder)

H.R. Hasselt 77126

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 2 oktober 1998, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Ontslag en benoeming bestuurders;
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (83487)

Assuranties Immobiliën Christoffels, naamloze vennootschap,
Maastrichterpoort 1, bus A, 3740 Bilzen

H.R. Tongeren 69727 — BTW 433.333.048

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 oktober 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83488)

Detemco, naamloze vennootschap,
Industrieweg 6, 9032 Wondelgem

H.R. Gent 127484

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, op vrijdag 2 oktober 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Goedkeuring jaarrekening per 30 april 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Verlenen van kwijtingen.
6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn. W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van KREDIETBANK vanaf 30/11/98. (83489)

Govu, naamloze vennootschap,
Gullegemsestraat 1, 8880 Ledegem

H.R. Kortrijk 116193 — BTW 435.146.156

—

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 3 oktober 1998 om 10 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Rondvraag. Zich gedragen naar de statuten. (83490)

Habo, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 14, 3600 Genk

H.R. Tongeren 25421 — BTW 401.303.450

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 30 september 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83491)

Isoall, naamloze vennootschap,
Vijfstraten 139, 2700 Sint-Niklaas

H.R. Sint-Niklaas 38202 — BTW 404.565.422

—

Jaarvergadering op 2 oktober 1998 te 15 uur, te Sint-Niklaas.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting van hun mandaat aan de leden van de raad van bestuur.
4. Benoemingen.

Neerlegging der titels ten maatschappelijke zetel. (83492)

Orian, naamloze vennootschap,
Bruggestraat 17, 8920 Langemark (Poelkapelle)

H.R. Ieper 32056 — BTW 436.580.073

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, die zal plaatshebben op 2 oktober 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar lopende van 1 augustus 1997 tot 31 juli 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83493)

Paulus, naamloze vennootschap,
Oude Weg 79, 9870 Zulte

H.R. Gent 181960

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 oktober 1998 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83494)

Trabacho, naamloze vennootschap,
Scheermolenerf 36, 8511 Kortrijk (Aalbeke)

H.R. Kortrijk 118757 — BTW 437.651.657

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden in de maatschappelijke zetel, op vrijdag 2 oktober 1998 om 18 uur.

Dagorde :

Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1998.

Goedkeuring van de jaarrekeningen.

Decharge aan de bestuurders.

Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (83495)

Valdivia, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 347, 2600 Berchem (Antwerpen)

H.R. Antwerpen 294376 — BTW 446.416.764

—

Jaarvergadering op 2 oktober 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten.

(83496) De raad van bestuur.

Vynckim, naamloze vennootschap,
Damweg 9, 8530 Harelbeke

H.R. Kortrijk 102132 — BTW 423.292.360

—

Jaarvergadering op 2 oktober 1998 om 17 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(83497) De raad van bestuur.

Wibelco, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 334, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 127657 — BTW 447.977.870

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 30 september 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998
2. Kwijting aan de bestuurders
3. Bezoldigingen
4. Varia.

(83498) De raad van bestuur.

Groep Carpentier België, naamloze vennootschap,
te Moerbeke-Waas, Damstraat 238-240

H.R. Gent 140925 — BTW 413.527.133

—

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die wordt gehouden op het kantoor van notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), Eksaarde-Dorp 82, op vrijdag 2 oktober 1998 om 14 uur, met als agenda :

1. *a)* Wijziging van het doel door uitbreiding met de activiteiten van vervoerswerkzaamheden, met verslag van de raad van bestuur en afzonderlijk verslag van de commissaris over de samenvattende staat van activa en passiva;

b) Wijziging van artikel 2 van de statuten door toevoeging van volgende tekst na de tweede paragraaf :

« 3° nationaal en internationaal goederenvervoer over de weg. »;

2. *a)* Ontslag van bestuurder;

b) Benoeming van een nieuwe bestuurder;

3. Toekenning van bijzondere volmacht(en) aan Juffrouw Tessa Carpentier, wonende te Moerbeke-Waas, Damstraat 238-240, die belast wordt met de daadwerkelijke en permanente leiding van de vervoerswerkzaamheden van de onderneming.

(83499) De raad van bestuur.

Jofra, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 300*a*, Melle

H.R. Gent 185194 — BTW 418.691.293

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, welke zal gehouden worden op vrijdag 2 oktober 1998 om 9 uur, in het kantoor van notaris Jan De Mey, te Brugge, Kortewinkel 4, met als agenda :

1. Vervanging van de benaming van de naamloze vennootschap « Jofra » in « Excellent Security ».

2. Als gevolg van de te nemen beslissing onder 1), schrapping van de huidige tekst van artikel één van de statuten en vervanging door navolgende tekst :

« De naamloze vennootschap wordt opgericht onder de naam « Excellent Security ». Deze benaming zal steeds worden voorafgegaan of onmiddellijk gevolgd door de woorden « Naamloze Vennootschap » of door de afkorting « N.V. ».

3. Opdracht geven aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten. (83500)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN − PLACES VACANTES

Gemeente Sint-Pieters-Leeuw

Het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Leeuw zal overgaan tot de aanwerving van één bestuurssecretaris (m/v), hoofd personeelsdienst.

Deze betrekking is te begeven in vast verband. Er wordt een wervingsreserve aangelegd.

Functie : Deze dynamische beleidsmedewerker(ster) zal met de nodige deskundigheid de diensten personeel, onderwijs en kinderopvang leiden, organiseren en coördineren. Hij/zij zal rechtstreeks betrokken worden bij het uitbouwen van een modern en dynamisch personeelsbeleid.

Voornaamste toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

De burgerlijke en politieke rechten genieten.

Van onberispelijk gedrag zijn.

Ten minste 21 jaar oud zijn op het ogenblik van de benoeming of aanwerving.

Houder zijn van een diploma of getuigschrift dat in aanmerking komt voor de toelating tot het niveau A in de rijksbesturen.

Slagen voor het vergelijkend aanwervingsexamen.

De bekwaamheidsproeven bestaan uit :

1° Schriftelijke proef :

a) grondige kennis van grondwettelijk recht, administratief recht, burgerlijk recht;

b) gevalstudie;

c) oplossen van een juridisch probleem aan de hand van ter beschikking gestelde wetteksten.

2° Mondelinge proef : evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten van de functie, evenals van zijn motivatie en van zijn interesse voor het werkterrein.

Kandidaturen dienen samen met een *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma aangetekend te worden verstuurd aan de heer burgemeester, Pastorijstraat 21, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, uiterlijk op maandag 12 oktober 1998.

De uitgebreide aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma en functiebeschrijving zijn te bekomen op de personeelsdienst van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw, tel. 02/371 22 82. (23192)

Verbeterend bericht

Gemeente Beerse

In het *Belgisch Staatsblad* van 12 september 1998, blz. 29426, dient het bericht van de gemeente Beerse m.b.t. de openverklaring van de betrekking van « adjunct-commissaris » (nr. 22556) als volgt te worden gelezen :

De kandidaturen voor deelname aan de examens dienen uiterlijk op 28 september 1998, aangetekend, toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Bisschopslaan 56, te 2340 Beerse, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma, brevet en het advies van de korpschef, gebaseerd op evaluatieverslagen. (23193)

Gemeente Tervuren

De gemeente Tervuren zoekt :

Een commissaris van politie.

Deze functie is de hoogste graad van het officierenkader. Benevens de uitvoering van de wettelijk omschreven taken behelst deze job in hoofdzaak de dagelijkse algemene leiding van het Tervuurse politiekorps (een 20-tal personen).

Het plannen en leiden van projecten inzake ordehandhaving, gerechtelijke opdrachten en verkeer behoren tot de hoofdtaken.

De nadruk wordt gelegd op managementstechnieken, rapporteringscapaciteiten en het ontwikkelen van beleidsondersteunende initiatieven.

Een halftijds bibliotheekassistent.

Als assistent werk je mee aan de uitlening en inzameling van boeken, CD's, video's en de administratie ervan.

Je zal ook instaan voor het secretariaatswerk van de bibliothecaris.

Bezit je de akte van bekwaamheid tot het houden van een bibliotheek ?

Heb je feeling voor ordening en precisie ?

Ben je geduldig en contactvaardig ?

Aarzel dan niet om je kandidaat te stellen.

Schilders-behangers-vloerders (vaste benoeming).

Een diploma lager secundair onderwijs of ermee gelijkgesteld is een vereiste.

Het voorbereiden en uitvoeren van schilder-, vloer- en behangwerken behoren tot de hoofdtaken van deze job.

Zelfstandig, stipt en verzorgd kunnen werken in teamverband is noodzakelijk.

Als je interesse hebt, zend dan aangetekend of tegen ontvangstbewijs je *curriculum vitae* vóór 25 september 1998, vergezeld van een motivatiebrief en de kopie('s) van je diploma('s) naar het college van burgemeester en schepenen, Brusselsesteenweg 13, 3080 Tervuren.

De toelatings- en aanwervingsvoorwaarden van de verschillende jobs zijn op eenvoudig verzoek te verkrijgen op het gemeentesecretariaat, tel. 02/769 20 21.

Voor de statutaire jobs wordt een werfreserve aangelegd met een minimumduur van drie jaar. (23194)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Puurs

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Puurs gaat over tot de openverklaring van volgende betrekking :

hoofd thuiszorg (m/v), statutair dienstverband.

Functie : geeft leiding aan en coördineert verschillende thuisdiensten, o.a. thuisverpleging, dienst gezin- en bejaardenhulp, poetsdienst, bejaardenwoningen, service-flats, kortverblijf.

Vereisten :

gegradueerde verpleegkundige, optie sociale verpleegkunde;

het bewijs leveren van min. drie en max. tien jaar effectieve praktijk in een functie die relevant is voor de betrekking van hoofd thuiszorg;

slagen in een aanwervingsexamen.

Een uitgebreide functiebeschrijving met profiel en het examenprogramma kan u bekomen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Palingstraat 50, te 2870 Puurs, van maandag tot en met vrijdag van 9 uur tot 11 u. 30 m., Goossens, Maryke, tel. 03/889 64 60.

De kandidaatstellingen dienen met toevoeging van een afschrift van het vereiste diploma, bij aangetekend schrijven ingediend te worden bij de heer Massaer, Fr., voorzitter, Palingstraat 50, te 2870 Puurs, en dienen uiterlijk toe te komen op 13 oktober 1998.

Het O.C.M.W. vraagt tevens voor onmiddellijke aanneming :

zelfstandige thuisverpleegkundigen. (23195)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Amands

—

Openverklaring functies in vast dienstverband :

hoofdverpleegkundige (voltijds);

kinesitherapeut(e) (halftijds);

gebrevetteerd verpleegkundige (twee halftijdse of 1 voltijdse).

De kandidaturen moeten, samen met alle vereiste documenten, uiterlijk op 9 oktober 1998, per aangetekend schrijven toekomen bij de heer A. Brusselmans, voorzitter van het O.C.M.W., Hekkestraat 9, te 2890 Sint-Amands.

Nadere inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., op voornoemd adres, tel. 052/33 00 48. (23196)

Hogeschool van de provincie Antwerpen

—

De Hogeschool van de provincie Antwerpen heeft voor het academiejaar 1998-1999 volgende vacatures (m/v) in tijdelijk vacant ambt :

Vacature 01 : lector : 100 % opdracht.

Licentiaat lichamelijke opvoeding, licentiaat biologie, licentiaat kinesitherapie, dokter in de geneeskunde.

Voor een lesopdracht in de opleiding orthopedagogie voor de opleidingsonderdelen lichamelijke opvoeding, biologie, hygiëne.

Vacature 02 : lector : 15 % opdracht.

Licentiaat scheikunde.

Voor de opdracht labo-anorganische chemie in de opleiding medische laboratoriumtechnologie.

(Gesemestrialiseerde opdracht eerste semester).

Vacature 03 : lector : 100 % opdracht.

Industrieel of burgerlijk ingenieur elektriciteit, elektromechanica of elektronica (bij voorkeur met keuzepakket automatisatie of meet- en regeltechnieken) met voldoende kennis van meet- en regeltechnieken.

Voor de opleidingsonderdelen meet- en regeltechnieken en labo meet- en regeltechnieken, pompen en compressoren en/of elektriciteit en stagebegeleiding in de opleiding elektromechanica.

Vacature 04 : (hernieuwde oproep vacature 01, *Belgisch Staatsblad* 15 juli 1998), lector : 60 % opdracht.

Licentiaat in de psychologie.

Voor een lesopdracht in de opleidingen orthopedagogie en communicatiebeheer voor de opleidingsonderdelen psychosociale vaardigheden, groeps- en teamwerk, psychologie.

Vacature 05 : (hernieuwde oproep vacature 07, *Belgisch Staatsblad* 15 juli 1998), lector of praktijklector : 40 % opdracht.

Meester in de toegepaste grafiek, gegradueerde in de plastische kunsten of licentiaat menswetenschappen... of gelijkwaardig.

Voor een lesopdracht in de opleiding orthopedagogie voor het opleidingsonderdeel expressievakken : creatief en educatief handelen met woord-beeldgrafiek bij personen met een handicap.

De hogeschool kan, na onderzoek van de ingediende kandidaturen beslissen dat de betrekking wordt opgesplitst in deelbetrekkingen die afzonderlijk worden toegewezen.

Datum indiensttreding : aanvang academiejaar 1998.

Datum einde opdracht : 14 september 1999.

De schriftelijke, gemotiveerde kandidaatstellingen met *curriculum vitae* moeten toekomen, uiterlijk acht dagen na publicatiedatum en worden gericht aan de heer Jef Wellens, hoofd academische planning en personeelsbeleid, Hogeschool van de provincie Antwerpen, Italiëlei 112, 2000 Antwerpen. (23197)

De Munt

—

De Munt organiseert een wedstrijd ter aanwerving van een (m/v) : 1e hoorn/lessenaanvoerder, op 22 december 1998, om 10 uur.

Uiterste datum voor inschrijving : 15 december 1998.

De Munt/La Monnaie, Ingrid De Backer, Leopoldstraat 4, 1000 Brussel. (23198)

La Monnaie

—

La Monnaie organise un concours en vue de recruter un (m/f) : 1er cor/chef de pupitre, le 22 décembre 1998, à 10 heures.

Date limite d'inscription : 15 décembre 1998.

La Monnaie/De Munt, Ingrid De Backer, rue Léopold 4, 1000 Bruxelles. (23198)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het zesde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 14 september 1998, werd Pareyn, Helena, weduwe van de heer Palmans, V. (overleden op 20 augustus 1998), geboren te Bree op 5 mei 1926, wonende te 3500 Hasselt, Rederijkersstraat 10, bus 1, met keuze van woonst bij Sint-Vincentiusziekenhuis, Sint-Vincentiusstraat 20, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Palmans, Jean Paul, wonende te 2920 Kalmthout, Vredelaan 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 augustus 1998.

Antwerpen, 9 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (62840)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij beschikking van 7 september 1998, heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Castermans, Andrea, geboren te Westmoreland (Jamaïca) op 18 mei 1965, verblijvende in de O.L.Vrouw-kliniek, te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 8, niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mr. Van den Berghe, Philip, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4, bus 1, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488*bis-f*, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (62841)

Vredegerecht van het kanton Genk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk, verleend op 10 september 1998, werd Onclinx, Jozef, geboren te Genk op 26 juni 1929, gedomicilieerd te 3600 Genk, Sportlaan 14, doch verblijvende in het Verpleegtehuis Heiderust, Weg naar As 58, 3600 Genk, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Vandenhoudt, David, advocaat, Grotestraat 122, 3600 Genk.

Genk, 15 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs. (62842)

Vredegerecht van het eerste kanton Leuven

—

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Leuven, verleend op 28 augustus 1998, werd Van Meensel, Gerardina Virginia Maria, gepensioneerde, geboren te Holsbeek op 9 juli 1908, wonende te 3020 Herent, Karrestraat 71, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Declerc, Edgard Herman Jozef, gepensioneerd, geboren te Kerkom op 9 augustus 1937, gehuwd, wonende te 3370 Boutersem, Boskouterstraat 54.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Anita Collaer. (62843)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van eerste kanton Leuven, verleend op 28 augustus 1998, werd Billet, Josephus, gepensioneerd, geboren te Holsbeek op 9 juli 1908, echtgenoot van Van Meensel, Gerardina Virginia Maria, wonende te 3020 Herent, Karrestraat 71, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Meensel, Roger Armand, gepensioneerd, geboren te Holsbeek op 21 maart 1933, echtgenoot van Keustermans, Maria Stephania Paula, wonende te 3220 Holsbeek, Smisstraat 12.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Anita Collaer. (62844)

Vredegerecht van het kanton Mol

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 3 september 1998, werd Immers, Maria Joanna Francisca, geboren te Mol op 13 november 1912, wonende te Mol, Donk 79, niet in staat verklaard zelf diens goederen te beheren en als voorlopige bewindvoerder toegevoegd kreeg : Geukens, Christophe, advocaat, kantoorhoudende te Balen, Gemeentestraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) P. Verhaert. (62845)

Vredegerecht van het kanton Ronse

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 14 september 1998, werd Devenyns, Marcella, geboren te Kwaremont op 26 maart 1913, verblijvende en gedomicilieerd te 9690 Kluisbergen, Driesstraat 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Polet, Hilda, verpleegster, Pontstraat 129, 9600 Ronse.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (62846)

Vredegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 15 september 1998, werd D'Haen, Gustaaf, geboren op 20 juli 1925, wonende en verblijvende in het Rustoord Ennea, te 9100 Sint-Niklaas, Lepelhoekstraat 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Claessens, Annick, advocaat, met kantoor te 9111 Belsele (Sint-Niklaas), Kemzekestraat 26.

Sint-Niklaas, 15 september 1998.

De griffier, (get.) Staut, Hilde. (62847)

Justice de paix du canton de Boussu

—

Par ordonnance de M. le juge de paix, Marc Bouillon, du canton de Boussu en date du 10 septembre 1998, le nommé Sanna, Giovanni, né à Mons le 7 novembre 1973, domicilié à Quaregnon, cité Astrid 66, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Saiu, Alice, veuve de Sanna, Pietro, domiciliée à Quaregnon, cité Astrid 66.

Boussu, le 15 septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f, (signé) D. Houx. (62848)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque en date du 15 septembre 1998, la nommée Jadinon, Simone, née à Bruxelles le 14 janvier 1915, domiciliée et résidant actuellement à 6183 Trazegnies, au home « Résidence du Bois », rue Latérale 9*A*, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Jean-Pol Jadinon, domicilié à 6030 Goutroux, rue des Magnolias 16, requête déposée et visée le 25 août 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Bastien. (62849)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—

Par ordonnance du 15 septembre 1998 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, le nommé Wiame, Jean, né le 10 septembre 1994, domicilié à Aiseau, rue du Lambot 153, résidant actuellement à 5070 Fosses-la-Ville, rue Sainte-Brigide 43, Home Dejaifve, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (62850)

Justice de paix du canton de Grivegnée

—

Suite à la requête déposée le 25 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 8 septembre 1998, Mme Denoel, Elise, veuve de Beckers, Henri, née le 28 février 1921 à Micheroux, domiciliée chemin du Panorama 22, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, résidant à la Seigneurie Michel-Ange, route de Beaufays 122, à 4052 Beaufays, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Defourny, Jean-François, avocat, dont les bureaux sont sis rue Louvrex 77/011, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (62851)

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Par ordonnance du 4 septembre 1998, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Me Pascal Lejeune, avocat à 4000 Liège, avenue Blonden 21, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Vaessen, Lucien Fernand Joseph, né à Ougrée le 26 mai 1950, célibataire, domicilié à 4550 Nandrin, rue Sylvain Gouverneur 13, lequel a été déclaré incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Gendebien. (62852)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne

—

Suite à la requête déposée le 20 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne rendue le 10 septembre 1998, M. Marcel Thomas, domicilié rue aux Sept Prés 7, 6900 On, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Léon Thomas, domicilié rue des Acacias 7, 1420 Braine-l'Alleud.

Le greffier en chef, (signé) Goffin, Anne. (62853)

Suite à la requête déposée le 19 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne rendue le 14 septembre 1998, Mme Lucienne Demelenne, née le 30 juin 1908 à Hotton, sans profession, veuve de M. Vanderveken, domiciliée rue de la Jonction 19, 6990 Hotton, résidant Home la Douce Quiétude, rue de Baschamps 36, 6900 Aye, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vanderveken, Philippe, domicilié rue des Vertes Haies 12, 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacob-Lebrun, Liliane. (62854)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 9 septembre 1998, la nommée Baudouin, Thérèse Fernande Marguerite, divorcée, née à Charleroi le 18 décembre 1948, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Emile Vandervelde 11, résidant à Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706, Hôpital Vésale, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Surleraux, Anne-Marie, professeur, domiciliée à 6200 Châtelet, sentier de l'Eglise 67, requête déposée le 10 août 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Vanden Brande, Alain. (62855)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par ordonnance du 3 septembre 1998, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Yves Demanche, avocat, dont le cabinet est situé à 1190 Forest, avenue Ulysse 20, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Serge Holoffe, né à Charleroi le 4 juin 1968, résidant à Manage, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Desomberg. (62856)

Justice de paix du premier canton de Tournai

—

Suite à la requête déposée le 11 août 1998, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 8 septembre 1998, Mme Pennequin, Marcelle, domiciliée place Emile Vanvervelde 37, à 7643 Fontenoy, mais résidant en fait actuellement au Home « Moulin à Cailloux », rue des Brasseurs 244, à 7500 Tournai, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à la rue de l'Athénée 10, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (62857)

Justice de paix du second canton de Verviers

—

Suite à la requête déposée le 23 juillet 1998, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers rendue le 10 septembre 1998, Mme Horward, Madeleine, veuve Moulhan, Léon, née le 5 juin 1926 à Verviers, pensionnée, domiciliée chaussée de Heusy 77, Home Saint-Joseph, 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Moulhan, Jean-Michel Daniel Léon, Belge, né le 20 mai 1961 à Stembert, agent SNCB, domicilié avenue Jean Dorman 4, 4801 Stembert.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (62858)

Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Eeklo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 14 september 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Veronique Van Asch, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende Sint-Annaplein 34, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Roesbeke, Margriet, geboren te Kallo op 27 april 1912, wonende en opgenomen in de instelling R.V.T. Sint-Bernardus, Assenedestraat 18, te 9968 Bassevelde, ingevolge haar overlijden te Bassevelde op 15 augustus 1998.

Eeklo, 14 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Mortier, Pierre. (62859)

Vredegerecht van het kanton Izegem

—

Bij beschikking van 10 september 1998 van de heer vrederechter van het kanton Izegem, werd de opdracht van Mevr. Vandoorne, Margaretha, wonende te 8800 Roeselare (Oekene), Oude Kantinestraat 18, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Declercq, Marguerite, geboren te Zwevegem op 26 juni 1906, laatstwonende te 8870 Izegem, 't Pandje, Roeselaarsestraat 287, gelet op overlijden van de laatste op 31 maart 1998, beëindigd.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (62860)

Vredegerecht van het kanton Ronse

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 14 september 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Piessevaux, Baudouin, advocaat, kantoor houdende te 9600 Ronse, O. Decrolylaan 31, als voorlopige bewindvoerder over Demeulemeester, Isalie Marie, geboren te Nukerke op 10 juli 1907, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Blauwesteen 164, met laatste verblijfplaats te Ronse, O.C.M.W. Rustoord voor bejaarden, O. Delghuststraat 68, en overleden op 5 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (62861)

Vredegerecht van het kanton Zandhoven

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 15 september 1998, werd, ambtshalve, vastgesteld dat aan het voorlopig beheer over de goederen van Mevr. Peeters, Johanna Ludovica, weduwe van Pede, Carolus, geboren te Oelegem op 30 april 1916, voorheen verblijvende in het ziekenhuis Hoge Beuken, Cdt. Weynsstraat 165, te Hoboken-Antwerpen, en laatst in het R.V.T. Hof ten Dorpe, Welkomstraat 61, te 2160 Wommelgem, een einde is gekomen vanaf haar overlijden op 16 augustus 1998.

Zandhoven, 15 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Van Thielen. (62862)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 15 september 1998, werd, ambtshalve, vastgesteld dat aan het voorlopig beheer over de goederen van de heer Symaes, Karel, weduwnaar van Mevr. Helena Orzeckowska, geboren te Lier op 29 januari 1920, laatst wonende te 2160 Wommelgem, Rusthuis Wommelgheem, Selsaetenstraat 50, een einde is gekomen vanaf zijn overlijden op 30 mei 1998.

Zandhoven, 15 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Van Thielen. (62863)

Justice de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe, rendu le 15 septembre 1998, a été levée la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Mme Cesar, Jeannine, née le 21 décembre 1927 à Montegnée, domiciliée Grand'Rue 53, à 6951 Bande, résidant au centre neurologique, rue des Alouettes, à 4557 Fraiture, cette personne étant décédée à Tinlot le 7 août 1998, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Pierre, Daniel, domicilié Grand-Rue 53, à 6951 Bande.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Simon, Maryse. (62864)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 14 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de Dorange, Françoise, avocat, rue Juppin 8, 5000 Namur, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Michiels, Anne, née à Namur le 16 janvier 1958, domiciliée et résidant à 5002 Saint-Servais, Plateau d'Hastedon 33.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (62865)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 15 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de Beaussart, Christine, sans profession, domiciliée à 5060 Sambreville, rue de la Grippelotte 90, en sa qualité d'administrateur provisoire de : De Pauw, Nelly, née à Auvelais le 30 juillet 1922, domiciliée à 6250 Aiseau-Presles, rue d'Aiseau 49, résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, décédée le 24 juin 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (62866)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Torhout

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 10 september 1998, werd Neyens, Katrien, wonende te 8820 Torhout, Smissestraat 3, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Stroobant, Geert, geboren te Roeselare op 7 september 1956, wonende te 8820 Torhout, Zuidstraat 36, in vervanging van Stroobant, Dany, wonende te 8800 Roeselare, Aardbeienstraat 7, aangesteld bij beschikking van 4 april 1995.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen D'Hulster. (62867)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 8 septembre 1998, Mme Bourguignon, Rosita, domiciliée à Charleroi, rue Jonet 91, et M. Chrétien, Daniel, domicilié à Charleroi, rue Jonet 63, agissant en leur qualité de père, mère, administrateurs légaux des biens de leur enfant mineur d'âge, à savoir : Chrétien Brian, né à Charleroi le 15 février 1998, lesquels comparant agissant comme dit ci-dessus déclarent en langue française accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de M. Dam, Jean, en son vivant domicilié à Charleroi, rue Jonet 85, et décédé à Charleroi le 2 juillet 1998, et plus particulièrement au legs lui conssenti par testament olographe daté du 15 juin 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Coppée, Jean-Jacques, de résidence à Marchienne-au-Pont, route de Mons 35.

Charleroi, le 8 septembre 1998.

Le greffier-chef de service délégué, (signé) N. Pieroux. (23199)

Tribunal de première instance de Verviers

—

L'an mil neuf cent nonante-huit, le quatorze septembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Marchal, Danielle, née à Boma (Congo) le 17 octobre 1959, domiciliée à Dison, chemin de Sainte-Appoline 6, veuve de Vos, Didier, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mère et tutrice légale des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Vos, Sarah, née à Verviers le 18 décembre 1985;

Vos, Samson, né à Verviers le 16 février 1989,

domiciliés avec elle,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vos, Didier, né à Namur le 11 juin 1953, époux de Marchal, Danielle, domicilié à Dison, chemin de Sainte-Appoline 6, décédé à Saint-Georges-sur-Meuse le 2 août 1998, dûment autorisée aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Verviers en date du 14 septembre 1998.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) D. Marchal; José Dubru.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à M. Vos, Baudouin, rue Geuvens 38, à 5020 Vedrin.

Le greffier en chef du tribunal, (signé) José Dubru. (23200)

Tribunal de première instance de Nivelles

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 14 septembre 1998, Mme Evrard, Jeanne Mélanie Louise G., née à Court-Saint-Etienne le 10 juin 1932, domicilié à 1490 Court-Saint-Etienne, rue de Sart 72, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Vanschepdael, Lucy Victorine Mathilde G., née à Court-Saint-Etienne le 20 mars 1936, domiciliée à Court-Saint-Etienne, rue de Sart 76, et décédée à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 8 septembre 1998.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Max Somville, notaire de résidence à 1490 Court-Saint-Etienne, chaussée de Bruxelles 10.

Nivelles, le 14 septembre 1998.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (23201)

Faillissement − Faillite

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 10 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de heer Luc Dutrannois, geboren te Ath op 1 september 1953, wonende te 1780 Wemmel, steenweg op Merchtem 56/3, met als handelsactiviteit agentschap van mode, modellen, H.R. Brussel 443773, BTW 541.133.405.

Rechter-commissaris : V. Huysegoms.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Indienen van de schuldvorderingen :

Binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

De curator, (get.) J. Mombaers. (23202)

Bij vonnis d.d. 10 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Rescap N.V., met maatschappelijke zetel te 1750 Lennik, Alfred Algoedstraat 110, met als handelsactiviteit uitbating hotel en motel met lichaamsverzorging, H.R. Brussel 613286, BTW 430.483.624.

Rechter-commissaris : V. Huysegoms.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Indienen van de schuldvorderingen :

Binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (23204)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 10 septembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la faillite, sur citation, de Concept Déco S.P.R.L., avec siège social à 1040 Etterbeek, rue Haerne 53, bte 2, ayant comme activité architecture intérieure, T.V.A. 458.216.617.

Juge-commissaire : V. Huysegoms.

Curateur : Me J. Mombaers, avocat à 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Introduction des créances :

Dans un délai de maximum trente jours à compter de la date de la prononciation du jugement de faillite, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 14 octobre 1998, à 14 heures, salle B, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles.

Le curateur, (signé) J. Mombaers. (Pro deo) (23203)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 10 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Concept Déco, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Haernestraat 53, bus 2, met als handelsactiviteit binnenhuisdecoratie, BTW 448.216.617.

Rechter-commissaris : V. Huysegoms.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Indienen van de schuldvorderingen :

Binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (23203)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 10 septembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la faillite, sur citation, de Ankara S.P.R.L., avec siège social à 1070 Anderlecht, rue August Gevaert 849, actuellement rue Royale Sainte-Marie 178/83, à 1030 Schaerbeek, ayant comme activité alimentation générale en détail, R.C. Bruxelles 618220, T.V.A. 454.848.737.

Juge-commissaire : V. Huysegoms.

Curateur : Me J. Mombaers, avocat à 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Introduction des créances :

Dans un délai de maximum trente jours à compter de la date de la prononciation du jugement de faillite, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 14 octobre 1998, à 14 heures, salle B, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles.

Le curateur, (signé) J. Mombaers. (Pro deo) (23205)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 10 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Ankara B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, August Gevaertstraat 849, thans Koninklijke Sint-Mariastraat 178/83, te 1030 Schaarbeek, met als handelsactiviteit kleinhandel algemene voedingsmiddelen, H.R. Brussel 618220, BTW 454.848.737.

Rechter-commissaris : V. Huysegoms.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Indienen van de schuldvorderingen :

Binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (23205)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 10 septembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la faillite, sur citation, de Bureau Wouters S.P.R.L., avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Helmet 389, ayant comme activité bureau de comptable, inscrite au registre des sociétés civiles sous le n° T01749, T.V.A. 441.429.281.

Juge-commissaire : V. Huysegoms.

Curateur : Me J. Mombaers, avocat à 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Introduction des créances :

Dans un délai de maximum trente jours à compter de la date de la prononciation du jugement de faillite, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 14 octobre 1998, à 14 heures, salle B, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles.

Le curateur, (signé) J. Mombaers. (Pro deo) (23206)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 10 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Bureau Wouters, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Helmetsesteenweg 389, met als handelsactiviteit boekhouderskantoor, ingeschreven in het register van de burgerlijke vennootschappen onder nr. T01749, BTW 441.429.281.

Rechter-commissaris : V. Huysegoms.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Indienen van de schuldvorderingen :

Binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het faillissementsvonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel te Brussel, paleis van justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (23206)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 25 août 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, la faillite de la société anonyme C.A.R.A.T., ayant son siège social rue Vanderlinden 12, à Uccle, ayant eu un siège d'exploitation Grasmuslaan 12, à Sint-Genesius-Rode, et paraissant avoir actuellement un siège d'exploitation à Sint-Genesius-Rode, chaussée de Waterloo 119, R.C. Bruxelles 520940, T.V.A. 437.581.549.

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle. (23207)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 25 augustus 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de naamloze vennootschap C.A.R.A.T., met maatschappelijke zetel te Ukkel, Vanderlindenstraat 12, met vroegere uitbatingszetel te Sint-Genesius-Rode, Grasmuslaan 12, en die thans een uitbatingszetel schijnt te hebben te Sint-Genesius-Rode, Waterloosesteenweg 119, H.R. Brussel 520940, BTW 437.581.549, bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle. (23207)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 14 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. La Maison Bogaert, ayant son siège social à 1020 Bruxelles, place de la Maison Rouge 2, R.C. Bruxelles 521601, T.V.A. 437.918.376.

Juge-commissaire : M. André Massart.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt. (23208)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 14 september 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. La Maison Bogaert, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Roodhuisplein 2, H.R. Brussel 521601, BTW 437.918.376.

Rechter-commissaris : de heer André Massart.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpsesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt. (23208)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 14 septembre 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Scheirlinck, Thierry, chauffeur de taxi, né à Charleroi le 19 mars 1966, domicilié à 6230 Viesville, chaussée de Nivelles 2/A3, R.C. Charleroi 186307, T.V.A. 762.115.637.

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 10 septembre 1998.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : M. Francis De Clercq.

Curateur : Me Philippe Cornil, avocat à 6041 Gosselies, Faubourg de Bruxelles 23.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 6 octobre 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 4 novembre 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Cornil.

(Pro deo) (23209)

Par jugement du 15 septembre 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Les Jardins Extraordinaires, dont le siège était établi à Jumet, chaussée de Bruxelles 327, R.C. Charleroi 184818. La faillite avait été déclarée par jugement du 3 novembre 1997.

L'excusabilité n'a pas été sollicitée ni accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Cornil.

(Pro deo) (23210)

Par jugement du 15 septembre 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.C. Bruno Antonio et Compagnie, dont le siège social était établi à 6042 Lodelinsart, chaussée de Bruxelles 159, R.C. Charleroi 177230, T.V.A. 450.138.101.

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 15 septembre 1998.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : M. Edgard Derameaux.

Curateur : Me Philippe Cornil, avocat à 6041 Gosselies, Faubourg de Bruxelles 23.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 6 octobre 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 4 novembre 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Cornil.

(Pro deo) (23211)

Par jugement du 8 septembre 1998 ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Guy Mainjot, siège social rue de Wespes 4, à 6250 Aiseau-Presles, personne physique ayant inscrite au R.C. Charleroi 185754, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Charleroi le 5 mai 1997.

Le tribunal a prononcé l'excusabilité de M. Guy Mainjot.

Le curateur, (signé) F. Hertsens. (23212)

Le tribunal de commerce de Charleroi, par jugement en date du 15 septembre 1998, a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Didier Ceulemans, né à Seneffe le 22 février 1952, domicilié à 6530 Thuin, Gare du Nord 10, « Taverne des Alliés », R.C. Charleroi 189971, T.V.A. 716.466.744.

Le même jugement dispose comme suit :

Juge-commissaire : M. Roland Lemaitre.

Curateur : Me Halbrecq, Jean, avocat à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

Date provisoire de cessation des paiements : 15 septembre 1998.

Déclarations de créances à déposer avant le 6 octobre 1998 au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel, 6000 Charleroi.

Procès-verbal de vérification des créances : le 4 novembre 1998, à 8 h 15 m.

Huissier-commis : Me Anne-Marie Deffernez.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Halbrecq.
(Pro deo) (23213)

Par jugement du 15 septembre 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, la faillite de la S.P.R.L. Manu Chauffage, dont le siège social était sis rue Saint-Laurent 1*A*, à 7170 Manage. L'excusabilité n'a pas été sollicitée.

Le curateur, (signé) B. Grofils. (Pro deo) (23217)

Tribunal de commerce de Mons
—

Faillite du 14 septembre 1998, sur aveu, LH Entreprises S.C., dont le siège social est sis à 7034 Obourg, rue des Bruyères 25, R.C. Mons 118492, T.V.A. 437.135.151, exerçant les activités d'entreprise de constructions.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 14 septembre 1998.

Dépôts des déclarations de créances pour le 14 octobre 1998 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 5 novembre 1998, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Huissier-commis : Me M. Dernoncourt, à Mons.

Juge-commissaire : Eddie De Haan.

Le curateur, (signé) N. Debouche. (Pro deo) (23214)

Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 15 septembre 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Pan-Pan, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5101 Lives-sur-Meuse, chaussée de Liège 15, y exploitant un débit de boissons, R.C. Namur 42363, T.V.A. 416.154.942.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 15 septembre 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Maquet, Jean-Luc, juge-consulaire.

Curateur : Me Darmont, Benoit, ry de Flandre 20, 5100 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 12 novembre 1998, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Darmont.
(Pro deo) (23215)

Par jugement du 8 septembre 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Olivier, Fabrice Jean-Claude, né à Namur le 3 avril 1971, domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, section de Spy, rue de Moustier 28, y exploitant une activité d'entreprise d'installation d'échafaudages, de rejointoyage et de nettoyage de façades, R.C. Namur 63532, T.V.A. 689.313.276.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 8 septembre 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Kluyskens, Jean, juge-consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoit, rue Henri Lemaitre 97, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 novembre 1998, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Cassart.
(Pro deo) (23216)

Tribunal de commerce de Verviers
—

Faillites sur aveu

Par jugement du mardi 8 septembre 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Allard, Didier Maurice Jules, né à Huy le 6 décembre 1969, domicilié à 4837 Baelen, rue de Limbourg 91, en instance d'inscription à 4800 Verviers (Ensival), rue des Chapeliers 9, R.C. Verviers 68144, T.V.A. 607.724.103, pour la fabrication et le commerce de gros en articles de décoration exercés à 4800 Verviers (Ensival), rue des Chapeliers 93, sous l'appellation « Design Concept ».

Juge-commissaire : M. José Troupin.

Curateur : Me Dominique Legrand, avocat à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 novembre 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme, pour le greffier en chef : le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (23218)

Par jugement du 25 août 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme Service de Comptabilité sociale, dont le siège social est établi à 4840 Welkenraedt, rue Mitoyenne 43, R.C. Verviers 59963, T.V.A. 439.499.703, pour un bureau de conseil en matière sociale (sans activité depuis 1995).

Juge-commissaire : M. Norbert Bruls.

Curateur : Me Yves Barthelemy, avocat à 4960 Malmedy, rue Abbé Peeters 49*b*.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 octobre 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx. (23219)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen
—

Bij vonnis van 15 september 1998 van de rechtbank van koophandel te Antwerpen werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode van zes maanden eindigend op 15 maart 1999, aan N.V. Oisa, met zetel te 2170 Merksem, Bredabaan 102-108, H.R. Antwerpen 273495, BTW 425.154.364.

Commissaris in opschorting : de heer Werner Van Den Keybus, Sint-Jobsteenweg 86, 2970 Schilde.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 9 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping.

Uitspraak over de definitieve opschorting zal gebeuren door de 22e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, zetelend in het gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, 2e verdieping, op 16 maart 1999, om 9 u. 30 m.

De griffier, H. Vanoystaeyen. (23220)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van 11 september 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, in faling verklaard de C.V. Guanika, 8400 Oostende, Distellaan 62, bus 4, H.R. Oostende 47634, voor verhuring van divers materieel, tussenpersoon in de handel (geen vervoerscommissionaris), BTW 444.863.972.

Datum van staking van betalingen : 11 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 oktober 1998.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : woensdag 21 oktober 1998, om 11 u. 30 m.

Behandeling van de betwiste vorderingen :

Rechter-commissaris : de heer Goekint, Peter.

De curator : (get.) Peter Vanhoorne, advocaat te Oostende, Prinsenlaan 36. (23221)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis d.d. 14 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, de B.V.B.A. Mavala-Bouw, gevestigd te 8340 Damme, Middelburgsesteenweg 41, H.R. Brugge 61192, voor onderneming voor het optrekken van gebouwen, algemene bouwonderneming, BTW 427.045.864, op bekentenis, in faillissement verklaard.

Aanvang van de termijn van staking van betalingen : voorlopig op 14 september 1998.

Rechter-commissaris : de heer Jan Dauw, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Frank Dousselaere, advocaat, Weststraat 46, te 8340 Damme (Moerkerke).

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie : vóór 14 oktober 1998.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 26 oktober 1998, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, Kazernevest 3, zaal N, op de eerste verdieping.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Fr. Dousselaere. (23222)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

—

Faillissement : B.V.B.A. AM.BS-G.D.B., in vereffening, met zetel te 9300 Aalst, Hammestraat 18, H.R. Aalst 59438.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 15 september 1998, werd voornoemde B.V.B.A. AM.BS-G.D.B. in vereffening, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalingen bepaald op 15 maart 1998, activiteit : groot- en kleinhandel in bouwmaterialen, BTW 442.754.223.

Mr. Creytens, Eric, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 48/2, werd aangesteld als curator.

Mr. Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechtelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, dit binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 29 oktober 1998, te 9 u. 10 m.; in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechtelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Creytens.

(Pro deo) (23223)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

—

Bij vonnis van 15 september 1998, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard De Ryck, Roland, geboren te Temse op 22 januari 1935, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Plezantstraat 237, bus 7, handeldrijvende onder de benaming « Huis Florence », H.R. Sint-Niklaas 32552, activiteit : demonstratie van en handel in huishoudelijke apparaten en goederen, BTW 593.703.346.

Datum staking van betalingen werd bepaald op 15 maart 1998.

Als curator werd aangesteld : Mr. Koen D'Hondt, advocaat, kantoorhoudende te 9120 Beveren, Kasteeldreef 77.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : de heer Philippe Van Haute, rechter in handelszaken.

Termijn voor aangifte van schuldvorderingen : vóór 16 oktober 1998, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 28 oktober 1998, om 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Voor uittreksel : de curator, (get.) K. D'Hondt. (23224)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 september 1998, werd het faillissement Peleman-Leeman VOF, Grote Steenweg 25, 9840 Zevergem, H.R. Gent 183171, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) E. Carnewal. (23225)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 1998, werd het faillissement Fierens, Patrick, Bergenmeersstraat 5, 9070 Destelbergen, H.R. Gent 175250, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) C. De Vos. (23226)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van 3 september 1998, werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, het faillissement van de C.V. Phoenix, met zetel te 8500 Kortrijk, Beheerstraat 86, (niet ingeschreven in het H.R.), gesloten verklaard wegens gebrek aan toereikend actief.

Tevens werd gezegd voor recht dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Vincent Bonte, advocaat, Secr. Vanmarckelaan 25, 8560 Wevelgem-Moorsele. (23227)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis d.d. 15 september 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Automatic, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Parijsstraat 19, kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudartikelen met uitzondering van vleeswaren, tabak en alcohol, H.R. Leuven 91724, BTW 455.339.180.

Rechter-commissaris : J. Lariviere.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 19.

Staking van de betalingen : 15 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 oktober 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 oktober 1998, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 juni 1995.

De curator, J. Mommaerts. (Pro deo) (23228)

Bij vonnis d.d. 15 september 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Tijl Hogeschoolplein, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Oude Markt 31, en met als activiteiten : drankgelegenheid, H.R. Leuven 88118, BTW 452.408.988.

Rechter-commissaris : J. Lariviere.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 19.

Staking van de betalingen : 15 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 oktober 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 oktober 1998, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 mei 1994.

De curator, J. Mommaerts. (Pro deo) (23229)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

—

Op 14 september 1998 werd, op dagvaarding, in faling verklaard de naamloze vennootschap Quadress, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2820 Bonheiden, Amberstraat 13, H.R. Mechelen 65907, BTW 436.341.731.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 14 september 1998 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. Gils, J.

Curator : Mr. Robert Vanosselaer, Frederik de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 26 oktober 1998, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Robert Vanosselaer, curator. (23230)

Op 14 september 1998 werd, op dagvaarding, in faling verklaard Janssens, Erik, wonende te 2870 Puurs, Begijnhofstraat 6, H.R. Mechelen 67692, BTW 634.336.943.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 14 september 1998 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. Gils, J.

Curator : Mr. Robert Vanosselaer, Frederik de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 26 oktober 1998, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Robert Vanosselaer, curator. (23231)

Op 14 september 1998 werd, op dagvaarding, in faling verklaard de naamloze vennootschap Texco, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 138, H.R. Mechelen 10476, BTW 453.580.611.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 14 september 1998 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. Gils, J.

Curator : Mr. Robert Vanosselaer, Frederik de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 26 oktober 1998, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Robert Vanosselaer, curator. (23232)

Op 14 september 1998 werd, op bekentenis, in faling verklaard de naamloze vennootschap Clement Gijsbrechts, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2812 Muizen (Mechelen), Rubensstraat 29, H.R. Mechelen 658, BTW 400.843.986.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 14 september 1998 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : Mevr. Gils, J.

Curator : Mr. Robert Vanosselaer, Frederik de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 26 oktober 1998, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Robert Vanosselaer, curator. (23233)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van 15 september 1998 werd de genaamde Stef B.V.B.A., Langenberg 47, 2323 Wortel, H.R. Turnhout H78237, groothandel in frituurvetten, BTW 431.396.414, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 september 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 oktober 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 oktober 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Bruurs. (Pro deo) (23234)

Bij vonnis van 15 september 1998 werd de genaamde Elektro Bedrijf Verheijen B.V.B.A., Veldenbergstraat 20, 2330 Merksplas, H.R. Turnhout H66396, elektrische installaties, BTW 442.740.860, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 september 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 oktober 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 oktober 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Bruurs. (Pro deo) (23235)

Bij vonnis van 15 september 1998 werd de genaamde Wuyts, Richarda, geboren op 7 december 1956, Langenberg 47, 2323 Wortel, H.R. Turnhout H78118, frituur, verbruiksalon « Frituur Boerenhof », BTW 767.222.092, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 september 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 oktober 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 oktober 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Bruurs. (Pro deo) (23236)

Bij vonnis van 15 september 1998 werd de genaamde International Recuperation Services N.V., « IRS », Onze-Lieve-Vrouwstraat 77, 2380 Ravels, H.R. Turnhout H82130, groothandel, import en export textiel en kledingstoffen, BTW 460.549.367, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 september 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 oktober 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 oktober 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Bruurs. (Pro deo) (23237)

Huwelijksvermogensstelsel − Régime matrimonial

—

Aus einem durch das Gericht Erster Instanz Eupen am 31. März 1998 gefällten Urteil geht hervor, dass die vor Notar Marie-Noëlle Xhaflaire in Montzen am 28. Oktober 1997 getätigte Urkunde homologiert wurde. Diese Urkunde enthält Abänderung des Güterstandes der Eheleute Soiron, Marion Adolf Ghislain, Metzger, geboren zu Kelmis am 25. Juli 1961, geschiedener Ehegatte in erster Ehe der Frau Lavalle, Patricia Josephine, und dessen Ehefrau, Frau Bonni, Barbe Hubertine, verkäuferin, geboren zu Kelmis am 8. Oktober 1958, beide belgischer Nationalität, zusammen wohnhaft in Kelmis, Tannenbaumstrasse 10.

Laut des zwischen Ihnen laufenden Verfahrens zwecks Abänderung des Güterstandes haben die Eheleute Soiron-Bonni, vormals verheirat unter dem Güterstand der gesetzlichen Gütergemeinschaft in Ermangelung eines Ehevertrages, erklärt, ihren augenblicklichen ehelichen Güterstand beizubehalten, und die Liegenschaften, die dem Ehegatten, Herrn Soiron, als Sondergut gehören, in das gemeinschaftliche Vermögen der Eheleute einzubringen, nämlich ein Wohnhaus mit allen Dependezen gelegen in Kelmis, Erste Gemarkung, vormals Gemeinde Kelmis, Tannenbaumstrasse 10 und 10*A*, katastriert Flur A, unter den Nummern 937/E und 937/F, für eine Gesamtflächengrösse von sechshundertsechzig Quadrametern.

(Gez.) M. N. Xhafflaire, Notar. (23238)

D'un acte de Me André Doyen, notaire à Liège, du 14 septembre 1998, ainsi que de la requête en homologation, il résulte que M. Leonard, Marcel François Louis Joseph, Belge, né à Herstal le 27 octobre 1920, et son épouse, Mme Delsemme, Claire Simonne Lucie, Belge, née à Seraing le 17 septembre 1922, domiciliés rue Louvrex 65/41, à Liège, ont opté pour l'attribution de toute la communauté au conjoint survivant sous réserve de l'homologation du tribunal de première instance de Liège.

(Signé) A. Doyen, notaire. (23239)

Par requête en date du 7 septembre 1998, M. Olivier Daniel Toubeau, agent de l'Etat, et son épouse, Mme Isabelle Raymonde Marie Brachot, enseignante, demeurant ensemble à Mons, ex-Havré, rue de la Bruyère 207, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Dupuis, de résidence à La Louvière, ex-Strépy-Bracquegnies, en date du 3 septembre 1998.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour M. et Mme Toubeau-Brachot : le notaire, (signé) Etienne Dupuis. (23240)

Suivant jugement prononcé par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur en date du 14 septembre 1998, le contrat modificatif du régime matrimonial entre M. Pascal Lucien Pol Ghislain Ghos, employé, et son épouse, Mme Sylvana Semerano, gérante de société, ensemble domiciliés à Namur (Vedrin), avenue du Bon Air 32, dressé par acte de Me Lucien Delfosse, notaire à Eghezée, en date du 18 mai 1998, a été homologué.

(Signé) Lucien Delfosse, notaire à Eghezée. (23241)

Suivant jugement prononcé le 14 septembre 1998 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, a été homologué l'acte reçu par Me Thierry de Rochelée, notaire à Huy, le 20 mai 1998, intervenu entre M. Detienne, Raymond Jules, né à Maransart le 4 septembre 1925, et son épouse, Mme Mathy, Suzane Germaine Mathilde Léonie, née à Rixensart le 26 septembre 1928, demeurant ensemble à Fernelmont (Cortil-Wodon), rue Fausse Eau 2, aux termes duquel ils ont déclaré attribuer au conjoint survivant la totalité du patrimoine commun, à titre de convention du mariage conformément aux dispositions des articles 1450 et 1460 du Code civil.

Pour extrait conforme : (signé) Thierry de Rochelée, notaire à Huy. (23242)

Bij vonnis van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 16 juni 1998, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer André De Vits, dakwerker, en zijn echtgenote, Mevr. Christiana Evens, zonder beroep, samenwonende te 1703 Schepdaal (Dilbeek), Marktstraat 52*A*, verleden voor notaris Thierry Van Sinay, te Ninove (Meerbeke), op 27 februari 1996, gehomologeerd. In het wijzigend contract hebben beide echtgenoten het wettelijk stelsel aangenomen en heeft voornoemde Mevr. Christiana Evens volgend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht : gemeente Dilbeek, zesde afdeling, vroegere gemeente Schepdaal : een woonhuis met bijgebouwen, op en met grond en medegaande tuin, gelegen aan de Marktstraat 52, gekadastreerd sectie A, deel van het nummer 116/H, met een oppervlakte volgens meting van 6 a 10 ca 14 tma, zijnde lot nummer 2 van het metingsplan.

(Get.) Th. Van Sinay, notaris. (23243)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 1998 hebben de echtgenoten, de heer Gerard Eugeen De Wilde, gepensioneerde, en Mevr. Rita Marie Roberta Maryns, huisvrouw, samenwonende te Oosterzele (Landskouter), Lembergestraat 11, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris François Bouckaert, te Oosterzele, op 31 augustus 1998, geregistreerd.

Deze wijziging omvat :

I. inbreng van volgende eigen onroerende goederen door de heer Gerard De Wilde in het gemeenschappelijk vermogen :

a) de onverdeelde helft in volle eigendom in : gemeente Oosterzele, deelgemeente Landskouter, een perceel grond gelegen aan de Bakkerstraat, ten kadaster bekend gemeente Oosterzele, vijfde afdeling, deelgemeente Landskouter, sectie A, nummers 162/H en 162/K, met een oppervlakte van 22 a 54 ca;

b) de geheelheid in volle eigendom van : gemeente Oosterzele, deelgemeente Landskouter, percelen landbouwgrond gelgen op Smeyersveld, ten kadaster bekend gemeente Oosterzele, vijfde afdeling, deelgemeente Landskouter, sectie A, nummers 120/P en 125/D, met een oppervlakte van 1 ha 20 a 26 ca;

II. toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende der echtgenoten;

III. gifte van het grootst beschikbaar deel aan de langstlevende der echtgenoten.

Namens partijen, (get.) François Bouckaert, notaris. (23244)

Bij verzoekschrift van 15 september 1998 hebben de heer Jan Jozef Leonard Merckx, geboren te Hingene op 26 oktober 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Jenne Josephine Richard Rombaut, geboren te Lokeren op 18 juli 1939, samenwonende te Hingene (Bornem), Koningin Astridlaan 29, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marleen De Bondt, te Puurs, op 15 september 1998.

Bij deze akte werd het wettelijk stelsel behouden en werd het onroerend goed gelegen te Bornem (Hingene), Koningin Astridlaan 29, toebedeeld aan het eigen vermogen van de heer Jan Merckx, voornoemd, in volle eigendom.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (23245)

Onbeheerde nalatenschap − Succession vacante

—

Par jugement de la deuxième chambre du tribunal de Mons en date du 7 septembre 1998, RRQ 2259/97, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feue Agnès Beeusaert, née à Brugge le 10 mai 1945, et décédée à Ath le 20 janvier 1997, domiciliée de son vivant à 7950 Chièvres, rue du Bois 32.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (23246)

Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. − Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Adviseur/conseiller : A. VAN DAMME